

ROCZNIK STATYSTYCZNY

2006

**WOJEWÓDZTWA
OPOLSKIEGO**

**OPOLSKIE
VOIVODSHIP**

**STATISTICAL
YEARBOOK**

**URZĄD
STATYSTYCZNY
W OPOLU**

**STATISTICAL
OFFICE
IN OPOLE**



KOMITET REDAKCYJNY
URZĘDU STATYSTYCZNEGO

*EDITORIAL BOARD
OF STATISTICAL OFFICE*

PRZEWODNICZĄCY *PRESIDENT*
Grażyna Suchy

REDAKTOR GŁÓWNY *EDITOR-IN-CHIEF*
Danuta Boczar

CZŁONKOWIE *MEMBERS*

Ewa Kaczmarek, Anna Kochon, Małgorzata Kubów, Elwira Kunicka, Janina Kuźmicka,
Małgorzata Kuźniak, Maria Mołodowicz, Gabriela Susczyk, Teresa Waldera

SEKRETARZ *SECRETARY*
Aleksandra Kania

Redakcja i skład komputerowy – *Edited and setting –*
– Wydział Analiz *– Analysis Division*
Urzędu Statystycznego *of Statistical Office*

Projekt okładki *Covern design*

Sylwester Jabłoński

**Przy publikowaniu danych US
prosimy o podanie źródła**

***When publishing SO data
please indicate source***

ISSN 0485 – 3237

DRUK:
Urząd Statystyczny we Wrocławiu
Wydział Poligrafii w Legnicy
Nakład 150 egz.

PRINTING:
Statistical Office in Wrocław
Printing Department in Legnica
Edition 150 copies

Przedmowa

Urząd Statystyczny w Opolu przekazuje Państwu kolejne, trzydzieste trzecie wydanie „Rocznika Statystycznego Województwa Opolskiego”. Oprócz dotychczasowych form wydawniczych, publikacja po raz pierwszy w całości dostępna jest na stronie internetowej urzędu.

Rocznik stanowi kontynuację poprzedniej edycji pod względem zakresu tematycznego.

Na początku opracowania zamieszczono tablice przeglądowe przedstawiające wybrane informacje za 2005 r. o województwie zaprezentowane na tle kraju oraz ważniejsze dane o województwie w retrospekcji do 2000 r.


Zasadniczą część Rocznika stanowią tablice statystyczne pogrupowane w 23 działach tematycznych. Każdy dział poprzedzają uwagi ogólne, które zawierają wyjaśnienia podstawowych definicji, określają źródło i zakres prezentowanych informacji.

Publikację wzbogacono ilustracjami graficznymi w postaci wykresów.

Przekazując Państwu Rocznik Statystyczny Województwa Opolskiego 2006, dziękuję wszystkim instytucjom za przekazane informacje, które wzbogaciły treść tej edycji wydawnictwa. Wyrażam również nadzieję, że prezentowane dane statystyczne spełnią oczekiwania i zaspokoją potrzeby informacyjne wielu odbiorców.

Jednocześnie uwadze Czytelników pragnę polecić inne publikacje Urzędu, w szczególności „Województwo Opolskie 2006 – podregiony, powiaty, gminy”, która jest uzupełnieniem „Rocznika Statystyczny Województwa Opolskiego 2006”, zawierającą dane w przekrojach terytorialnych.

Dyrektor
Urzędu Statystycznego w Opolu



Grażyna Suchy

Preface

The Statistical Office in Opole is pleased to present the next thirty-third edition of the “Statistical Yearbook of Opolskie Voivodship”. This is also the first edition available on the office website as a whole.

As far as thematic range is concerned, the Yearbook is a continuation of the previous edition.

Review tables included at the beginning present selected data on the voivodship on the background of the country in 2005 and major data on voivodship in a flashback to 2000.

The main part of the Yearbook is constituted by statistical tables grouped in twenty-three subject matter chapters. The each subject chapter includes at the beginning the general notes explaining basic definitions as well as describe a source and scope of presented information.

The publication has been enriched a graphical part in the form of charts.

In presenting the 2005 Statistical Yearbook of Opolskie Voivodship, I would like to thank all of the institutions for their assistance in providing the data that were used in this publication. It is also my hope that presented information will satisfy Users looking for necessary information.

I would like to recommend the Readers also other publications of the Statistical Office in Opole, and especially a publication “Opolskie Voivodship 2005 – subregions, powiats, gminas” being a complement to the “Statistical Yearbook of Opolskie Voivodship” and its enrichment towards the territorial breakdown.

*Director
of the Statistical Office in Opole*



Grażyna Suchy

SPIS TREŚCI

Przedmowa	
Spis tablic i wykresów	
Objaśnienia znaków umownych. Skróty	
Uwagi ogólne	

TABLICE PRZEGLĄDOWE

I. Województwo na tle kraju w 2005 r.	
II. Ważniejsze dane o województwie (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005)	

DZIAŁY

I	Geografia
II	Stan i ochrona środowiska
III	Podział administracyjny i samorząd terytorialny
IV	Bezpieczeństwo publiczne. Wymiar sprawiedliwości
V	Ludność. Wyznania religijne
VI	Rynek pracy
VII	Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych
VIII	Budżety gospodarstw domowych
IX	Infrastruktura komunalna. Mieszkania ..
X	Edukacja i wychowanie
XI	Ochrona zdrowia i opieka społeczna
XII	Kultura. Turystyka. Sport
XIII	Nauka i technika
XIV	Ceny
XV	Rolnictwo i leśnictwo
XVI	Przemysł i budownictwo
XVII	Transport i łączność
XVIII	Handel i gastronomia
XIX	Finanse przedsiębiorstw
XX	Finanse publiczne
XXI	Inwestycje. Środki trwałe
XXII	Rachunki regionalne
XXIII	Prywatyzacja. Podmioty gospodarki narodowej

CONTENTS

	Str. Page
<i>Preface</i>	3–4
<i>List of tables and graphs</i>	6–23
<i>Symbols. Abbreviations</i>	24–25
<i>General notes</i>	26–31

REVIEW TABLES

<i>Voivodship on the background of the country in 2005</i>	32–37
<i>Major data on the voivodship (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005)</i>	38–55

CHAPTERS

<i>Geography</i>	56–57
<i>Environmental protection</i>	58–78
<i>Administrative division and territorial self-government</i>	79–83
<i>Public safety. Justice</i>	84–88
<i>Population. Religious denominations</i>	89–109
<i>Labour market</i>	110–139
<i>Wages and salaries. Social security benefits</i>	140–149
<i>Household budgets</i>	150–156
<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i>	157–169
<i>Education</i>	170–195
<i>Health care and social welfare</i>	196–208
<i>Culture. Tourism. Sport</i>	209–217
<i>Science and technology</i>	218–224
<i>Prices</i>	225–228
<i>Agriculture and forestry</i>	229–255
<i>Industry and construction</i>	256–268
<i>Transport and communications</i>	269–274
<i>Trade and catering</i>	275–280
<i>Finances of enterprises</i>	281–294
<i>Public finance</i>	295–301
<i>Investments. Fixed assets</i>	302–313
<i>Regional accounts</i>	314–317
<i>Privatization. Entities of the national economy</i>	318–324

SPIS TABLIC I WYKRESÓW

LIST OF TABLES AND GRAPHS

	Tabl. Table	Str. Page
DZIAŁ I. GEOGRAFIA	CHAPTER I. GEOGRAPHY	
Położenie geograficzne województwa w 2005 r.	Geographic location of the voivodship in 2005	1 56
Powierzchnia i granice w 2005 r.	Area and borders in 2005	2 56
Układ pionowy powierzchni	Elevations	3 56
Dane meteorologiczne (2000, 2004, 2005) ...	Meteorological data (2000, 2004, 2005)	4 57
Dane meteorologiczne według miesięcy (2000, 2004, 2005)	Meteorological data by months (2000, 2004, 2005)	5 57
DZIAŁ II. STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA	CHAPTER II. ENVIRONMENTAL PROTECTION	
Uwagi ogólne	General notes	x 58
Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni województwa (2005, 2006)	Geodesic status and use of voivodship land (2005, 2006)	1 /6/ 65
Grunty rolne wyłączone na cele nierolnicze i leśne na cele nieleśne (2000, 2004, 2005)	Agricultural land designated for non-agricultural purposes and forest land designated for non-forest purposes (2000, 2004, 2005)	2 /7/ 66
Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania oraz grunty zrekultywowane i zagospodarowane (2000, 2004, 2005)	Devastated and degraded land requiring reclamation and management as well as reclaimed and managed land (2000, 2004, 2005)	3 /8/ 66
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2004, 2005)	Water withdrawal for needs of the national economy and population (2000, 2004, 2005)	4 /9/ 67
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2004, 2005)	Water consumption for needs of the national economy and population (2000, 2004, 2005)	5 /10/ 67
Powierzchnia i pobór wody do nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania stawów rybnych (2000, 2004, 2005)	Area and water withdrawal for irrigation in agriculture and forestry as well as water for filling fish ponds (2000, 2004, 2005)	6 /11/ 68
Jakość wody dostarczanej ludności do spożycia z wodociągów i studni w 2005 r.	Quality of water supplied to the population for consumption from waterworks and wells in 2005	7 /12/ 68
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzone do wód powierzchniowych lub do ziemi (2000, 2004, 2005)	Industrial and municipal waste water discharged into surface waters or into the ground (2000, 2004, 2005)	8 /13/ 69
Jednostki odprowadzające ścieki według miejsca odprowadzania oraz wyposażenia w oczyszczalnie ścieków (2000, 2004, 2005)	Entities discharging waste water by place of discharge and waste water treatment plants possessed (2000, 2004, 2005)	9 /14/ 69
Oczyszczalnie ścieków (2000, 2004, 2005) ...	Waste water treatment plants (2000, 2004, 2005)	10 /15/ 70

		Tabl. Table	Str. Page
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza (2000, 2004, 2005)	<i>Emission and reduction of industrial air pollutants (2000, 2004, 2005)</i>	11 /16/	70
Urządzenia do redukcji zanieczyszczeń powietrza w zakładach szczególnie uciążliwych (2000, 2004, 2005)	<i>Air pollution reduction systems in plants especially noxious (2000, 2004, 2005)</i>	12 /17/	71
Odpady wytworzone i nagromadzone oraz tereny ich składowania (2000, 2004, 2005)	<i>Generated and accumulated waste and their storage yards areas (2000, 2004, 2005)</i>	13 /18/	72
Odpady według rodzajów (2004, 2005)	<i>Waste by type (2004, 2005)</i>	14 /19/	73
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (2000, 2004, 2005)	<i>Legally protected areas possessing unique environmental value (2000, 2004, 2005)</i>	15 /20/	73
Parki krajobrazowe (2000, 2004, 2005)	<i>Scenic parks (2000, 2004, 2005)</i>	16 /21/	74
Rezerваты przyrody (2000, 2004, 2005)	<i>Nature reserves (2000, 2004, 2005)</i>	17 /22/	74
Pomniki przyrody (2000, 2004, 2005)	<i>Nature monuments (2000, 2004, 2005)</i>	18 /23/	75
Wymiar i wpływ z opłat i kar na celowe fundusze ekologiczne (2000, 2004, 2005) ..	<i>Rates and receipts from fees and fines to the ecological funds (2000, 2004, 2005)</i>	19 /24/	75
Kierunki finansowania Wojewódzkich Funduszy Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (2004, 2005)	<i>Directions of financing of the Voivodship Environmental Protection and Water Management Funds (2004, 2005)</i>	20 /25/	76
Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną (ceny bieżące) (2000, 2004, 2005)	<i>Investment expenditures on environmental protection and water management (current prices) (2000, 2004, 2005)</i>	21 /26/	76
Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekazania do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej (2000, 2004, 2005)	<i>Tangible effects of investments in environmental protection and water management (2000, 2004, 2005)</i>	22 /27/	77

DZIAŁ III. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY

CHAPTER III. ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	79
Jednostki administracyjne województwa (2000, 2004, 2005)	<i>Administrative units of voivodship (2000, 2004, 2005)</i>	1 /28/	81
Gminy w 2005 r.	<i>Gminas in 2005</i>	2 /29/	81
Powiaty i miasta na prawach powiatu w 2005 r.	<i>Powiats and cities with powiat status in 2005</i>	3 /30/	81
Radni organów jednostek samorządu terytorialnego w 2005 r.	<i>Councillors of organs of local self-government entities in 2005</i>	4 /31/	82
Zatrudnienie i wynagrodzenia w administracji publicznej (2004, 2005)	<i>Paid employment and wages and salaries in the public administration (2004, 2005)</i>	5 /32/	83

		Tabl. Table	Str. Page
DZIAŁ IV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI	CHAPTER IV. PUBLIC SAFETY. JUSTICE		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	84
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według rodzajów przestępstw (2000, 2004, 2005) ...	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by type of crime (2000, 2004, 2005)</i>	1 /33/	85
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych (2000, 2004, 2005)	<i>Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes (2000, 2004, 2005)</i>	2 /34/	87
Dorośli skazani prawomocnie przez sądy powszechne za przestępstwa ścigane z oskarżenia publicznego (2000, 2004, 2005) ...	<i>Adults sentenced by common courts for crimes prosecuted on the basis of an indictment (2000, 2004, 2005)</i>	3 /35/	87
Zarejestrowana działalność państwowej straży pożarnej (2000, 2004, 2005)	<i>Registered activity of the state fire department (2000, 2004, 2005)</i>	4 /36/	88
DZIAŁ V. LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE	CHAPTER V. POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	89
Ludność (2000, 2004, 2005)	<i>Population (2000, 2004, 2005)</i>	1 /37/	92
Ludność według płci i wieku (2000, 2004, 2005)	<i>Population by sex and age (2000, 2004, 2005)</i>	2 /38/	92
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym (2000, 2004, 2005)	<i>Working and non-working age population (2000, 2004, 2005)</i>	3 /39/	93
Prognoza ludności w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym (2010, 2015, 2020, 2025, 2030)	<i>Working and non-working age population projection (2010, 2015, 2020, 2025, 2030)</i>	4 /40/	94
Miasta i ludność w miastach (2004, 2005)	<i>Towns and urban population (2004, 2005)</i>	5 /41/	95
Gminy zamieszkane przez ludność wiejską (2004, 2005)	<i>Gminas and rural population (2004, 2005)</i>	6 /42/	95
Mediana wieku (wiek środkowy ludności) według płci (2000, 2004, 2005)	<i>Median age (median age of population) by sex (2000, 2004, 2005)</i>	7 /43/	95
Ruch naturalny ludności (2000, 2004, 2005) ..	<i>Vital statistics (2000, 2004, 2005)</i>	8 /44/	96
Małżeństwa zawarte i rozwiązane (2004, 2005)	<i>Marriages contracted and dissolved (2004, 2005)</i>	9 /45/	96
Małżeństwa zawarte według wieku nowożeńców (2004, 2005)	<i>Marriages contracted by age of bridegrooms and brides (2004, 2005)</i>	10 /46/	97
Małżeństwa zawarte według poprzedniego stanu cywilnego nowożeńców (2004, 2005)	<i>Marriages contracted by previous marital status of bridegrooms and brides (2004, 2005)</i>	11 /47/	98
Małżeństwa wyznaniowe zawarte	<i>Church or religious marriages</i>	12 /48/	99

		Tabl. Table	Str. Page
Rozwody według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa (2004, 2005)	<i>Divorces by age of spouses at the moment of filling petition for divorce (2004, 2005)</i>	13 /49/	99
Rozwody według liczby małoletnich dzieci w małżeństwie (2004, 2005)	<i>Divorces by the number of underage children in the marriage (2004, 2005)</i>	14 /50/	101
Urodzenia (2004, 2005)	<i>Births (2004, 2005)</i>	15 /51/	101
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka oraz wieku matki (2004, 2005)	<i>Live births by birth order and age of mother (2004, 2005)</i>	16 /52/	102
Płodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności (2000, 2004, 2005)	<i>Female fertility and reproduction rates of population (2000, 2004, 2005)</i>	17 /53/	103
Zgony według płci i wieku zmarłych w 2005 r.	<i>Deaths by sex and age of deceased in 2005</i>	18 /54/	103
Zgony według przyczyn w 2004 r.	<i>Deaths by causes in 2004</i>	19 /55/	104
Zgony niemowląt według płci i wieku w 2005 r.	<i>Infant deaths by sex and age in 2005</i>	20 /56/	105
Zgony niemowląt według przyczyn w 2004 r.	<i>Infant deaths by causes in 2004</i>	21 /57/	105
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję (2000, 2004, 2005)	<i>Suicides registered by police (2000, 2004, 2005)</i>	22 /58/	106
Przeciętne dalsze trwanie życia (2000, 2004, 2005)	<i>Life expectancy (2000, 2004, 2005)</i>	23 /59/	106
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały (2004, 2005)	<i>Internal and international migration of population for permanent residence (2004, 2005)</i>	24 /60/	107
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według kierunków (2004, 2005)	<i>Internal migration of population for permanent residence by direction (2004, 2005)</i>	25 /61/	107
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku migrantów (2004, 2005)	<i>Internal migration of population for permanent residence by sex and age of migrants (2004, 2005)</i>	26 /62/	108
Migracje zagraniczne ludności na pobyt stały według płci i wieku migrantów (2004, 2005)	<i>International migration of population for permanent by sex and age of migrants (2004, 2005)</i>	27 /63/	109
Niektóre wyznania religijne w 2005 r.	<i>Selected religious denominations in 2005</i>	28 /64/	109
DZIAŁ VI. RYNEK PRACY	CHAPTER VI. LABOUR MARKET		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x |	110
Aktywność ekonomiczna ludności	Economic activity of the population		
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej (2004, 2005)	<i>Economic activity of the population aged 15 and more (2004, 2005)</i>	1 /65/	120
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej według wieku oraz poziomu wykształcenia w IV kwartale 2005 r.	<i>Economic activity of the population aged 15 and more by age and educational level in IV quarter 2005</i>	2 /66/	121

		Tabl. Table	Str. Page
Pracujący	Employment		
Pracujący (2000, 2004, 2005)	Employed persons (2000, 2004, 2005)	3 /67/	122
Pracujący według statusu zatrudnienia (2000, 2004, 2005)	Employed persons by employment status (2000, 2004, 2005)	4 /68/	123
Przeciętne zatrudnienie (2000, 2004, 2005) ..	Average paid employment (2000, 2004, 2005)	5 /69/	124
Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni (2000, 2004, 2005)	Full- and part-time employed persons (2000, 2004, 2005)	6 /70/	125
Przyjęcia do pracy (2000, 2004, 2005)	Hires (2000, 2004, 2005)	7 /71/	126
Zwolnienia z pracy (2000, 2004, 2005)	Terminations (2000, 2004, 2005)	8 /72/	127
Absolwenci podejmujący pierwszą pracę (2000, 2004, 2005)	School leavers starting work for the first time (2000, 2004, 2005)	9 /73/	128
Bezrobocie	Unemployment		
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy (2000, 2004, 2005)	Registered unemployed persons, unemployment rate as well as job offers (2000, 2004, 2005)	10 /74/	129
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani (2000, 2004, 2005)	Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls (2000, 2004, 2005)	11 /75/	129
Bezrobotni zarejestrowani według wieku, poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy oraz stażu pracy (2000, 2004, 2005)	Registered unemployed persons by age, educational level, duration of unemployment and work seniority (2000, 2004, 2005)	12 /76/	130
Bezrobotni zarejestrowani będący w szczególnej sytuacji na rynku pracy w 2005 r.	Registered unemployed persons with a specific situation on the labour market in 2005 ...	13 /77/	131
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu (2000, 2004, 2005)	Registered unemployed persons benefitting from labour market programme (2000, 2004, 2005)	14 /78/	131
Wydatki Funduszu Pracy (2000, 2004, 2005)	Expenditures of Labour Fund (2000, 2004, 2005)	15 /79/	131
Warunki pracy	Work conditions		
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) (2000, 2004, 2005)	Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture) (2000, 2004, 2005)	16 /80/	132
Wypadki i przyczyny wypadków przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) (2000, 2004, 2005)	Events and causes of accidents at work (excluding private farms in agriculture) (2000, 2004, 2005)	17 /81/	133
Poszkodowani w wypadkach przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (2000, 2004, 2005)	Persons injured in accidents at work on private farms in agriculture (2000, 2004, 2005)	18 /82/	135
Choroby zawodowe (2004, 2005)	Occupational diseases (2004, 2005)	19 /83/	135
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (2000, 2004, 2005)	Persons working in hazardous conditions (2000, 2004, 2005)	20 /84/	136

	Tabl. Table	Str. Page
Korzystający ze świadczeń z tytułu pracy w warunkach szkodliwych dla zdrowia i uciążliwych (2000, 2004, 2005)	<i>Persons receiving benefits for work in harmful and strenuous conditions (2000, 2004, 2005)</i>	21 /85/ 137
Świadczenia z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2004, 2005) ..	<i>Occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2004, 2005)</i>	22 /86/ 138
Średni koszt świadczeń z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2004, 2005)	<i>Average cost of occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2004, 2005)</i>	23 /87/ 139
DZIAŁ VII. WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH	CHAPTER VII. WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 140
Wynagrodzenia	Wages and salaries	
Wynagrodzenia brutto (2000, 2004, 2005)	<i>Gross wages and salaries (2000, 2004, 2005)</i>	1 /88/ 143
Wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2004, 2005)	<i>Gross wages and salaries by sections (2000, 2004, 2005)</i>	2 /89/ 144
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto (2000, 2004, 2005)	<i>Average monthly gross wages and salaries (2000, 2004, 2005)</i>	3 /90/ 145
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2004, 2005)	<i>Average monthly gross wages and salaries by sections (2000, 2004, 2005)</i>	4 /91/ 146
Świadczenia z ubezpieczeń społecznych	Social security benefits	
Emeryci i renciści (2000, 2004, 2005)	<i>Retirees and pensioners (2000, 2004, 2005)</i>	5 /92/ 148
Świadczenia emerytalne i rentowe brutto (2000, 2004, 2005)	<i>Gross retirement pay and pension benefits (2000, 2004, 2005)</i>	6 /93/ 148
DZIAŁ VIII. BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH	CHAPTER VIII. HOUSEHOLD BUDGETS	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 150
Gospodarstwa domowe (2000, 2004, 2005) ..	<i>Households (2000, 2004, 2005)</i>	1 /94/ 154
Przeciętny miesięczny dochód rozporządzalny na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2004, 2005)	<i>Average monthly per capita available income of households (2000, 2004, 2005)</i>	2 /95/ 154
Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2004, 2005)	<i>Average monthly per capita expenditures of households (2000, 2004, 2005)</i>	3 /96/ 155
Przeciętne miesięczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2004, 2005)	<i>Average monthly per capita consumption of selected foodstuffs of households (2000, 2004, 2005)</i>	4 /97/ 155
Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania (2000, 2004, 2005)	<i>Households furnished with selected durable goods (2000, 2004, 2005)</i>	5 /98/ 156

	Tabl. Table	Str. Page
DZIAŁ IX. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA	CHAPTER IX. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS	
Uwagi ogólne	General notes x	157
Infrastruktura komunalna	Municipal infrastructure	
Wodociągi i kanalizacja (2000, 2004, 2005) ..	Water-line and sewerage systems (2000, 2004, 2005) 1 /99/	163
Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych w 2005 r.	Consumers and consumption of electricity in households in 2005 2 /100/	163
Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych (2004, 2005)	Gas-line system as well as consumers and consumption of gas from gas-line system in households (2004, 2005) 3 /101/	164
Ogrzewnictwo (2004, 2005)	House-heating (2004, 2005) 4 /102/	164
Ludność korzystająca z sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej (2004, 2005)	Population using water-line, sewerage and gas-line systems (2004, 2005) 5 /103/	165
Komunikacja miejska (2000, 2004, 2005)	Urban transport (2000, 2004, 2005) 6 /104/	165
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe (2004, 2005)	Municipal waste and liquid waste (2004, 2005) 7 /105/	166
Składowiska odpadów komunalnych (2000, 2004, 2005)	Landfill sites with municipal waste (2000, 2004, 2005) 8 /106/	166
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej (2000, 2004, 2005)	Generally accessible and estate urban area green belts (2000, 2004, 2005) 9 /107/	166
Mieszkania	Dwellings	
Zasoby mieszkaniowe (2004, 2005)	Dwelling stocks (2004, 2005) 10 /108/	167
Mieszkania według stosunków własnościowych (2004, 2005)	Dwellings by type of ownership (2004, 2005) 11 /109/	167
Mieszkania wyposażone w instalacje (2004, 2005)	Dwellings fitted with installations (2004, 2005) 12 /110/	168
Mieszkania oddane do użytku (2000, 2004, 2005)	Dwellings completed (2000, 2004, 2005) 13 /111/	168
Mieszkania oddane do użytku według liczby izb (2000, 2004, 2005)	Dwellings completed by number of rooms (2000, 2004, 2005) 14 /112/	169
DZIAŁ X. EDUKACJA I WYCHOWANIE	CHAPTER X. EDUCATION	
Uwagi ogólne	General notes x	170
Edukacja według szczebli kształcenia (2000/01, 2004/05, 2005/06)	Education by level (2000/01, 2004/05, 2005/06) 1 /113/	176
Szkoły według organów prowadzących (2000/01, 2004/05, 2005/06)	Schools by school governing authority (2000/01, 2004/05, 2005/06) 2 /114/	178
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2000/01, 2004/05, 2005/06)	Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools (2000/01, 2004/05, 2005/06) 3 /115/	180

		Tabl. Table	Str. Page
Uczący się języków obcych w szkołach dla dorosłych (2004/05, 2005/06)	<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for adults (2004/05, 2005/06)</i>	4 /116/	181
Kształcenie osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (2003/04, 2004/05, 2005/06)	<i>Education for people with special educational needs (2003/04, 2004/05, 2005/06)</i>	5 /117/	181
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze i młodzieżowe ośrodki wychowawcze (2000, 2004, 2005)	<i>Special educational centres and youth education centres (2000, 2004, 2005)</i>	6 /118/	181
Internaty i bursy dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Boarding-schools and dormitories for children and youth (excluding special schools) (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	7 /119/	182
Szkoły artystyczne dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Level art schools for children and youth (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	8 /120/	182
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2004/05, 2005/06)	<i>Personal computers in schools for children and youth and in post-secondary schools (2004/05, 2005/06)</i>	9 /121/	183
Wychowanie pozaszkolne (2000, 2004, 2005)	<i>Extracurricular education (2000, 2004, 2005)</i>	10 /122/	183
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Primary schools for children and youth (excluding special schools) (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	11 /123/	184
Gimnazja dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) (2000/01, 2004/05, 2005/06) ..	<i>Lower secondary schools for children and youth (excluding special schools) (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	12 /124/	184
Szkoły zasadnicze zawodowe dla młodzieży (bez szkół specjalnych) (2004/05, 2005/06)	<i>Basic vocational schools for youth (excluding special schools) (2004/05, 2005/06)</i>	13 /125/	185
Uczniowie i absolwenci zasadniczych szkół zawodowych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2003/04, 2004/05, 2005/06)	<i>Students and graduates of basic vocational schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2003/04, 2004/05, 2005/06)</i>	14 /126/	185
Licea ogólnokształcące dla młodzieży (bez szkół specjalnych) (2004/05, 2005/06)	<i>General secondary schools for youth (excluding special schools) (2004/05, 2005/06)</i>	15 /127/	186
Licea profilowane dla młodzieży (bez szkół specjalnych) (2004/05, 2005/06)	<i>Specialized secondary schools for youth (excluding special schools) (2004/05, 2005/06)</i>	16 /128/	186
Średnie szkoły zawodowe dla młodzieży (bez szkół specjalnych) (2004/05, 2005/06)	<i>Vocational secondary schools for youth (excluding special schools) (2004/05, 2005/06)</i>	17 /129/	187
Uczniowie ponadgimnazjalnych techników dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2004/05, 2005/06)	<i>Students of technical secondary (upper secondary) schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2004/05, 2005/06)</i>	18 /130/	187

	Tabl. Table	Str. Page
Szkoły policealne według form kształcenia (bez szkół specjalnych) (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Post-secondary schools by type of education (excluding special schools) (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	20 /131/ 187
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych (bez szkół specjalnych) według grup kierun- ków kształcenia (2004/05, 2005/06)	<i>Students and graduates of post-secondary schools (excluding special schools) by fields of education (2004/05, 2005/06)</i>	21 /132/ 188
Szkoły wyższe (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Higher education institutions (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	22 /133/ 188
Studenci szkół wyższych według systemów studiów, szkół i grup kierunków studiów (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Student of higher education institutions by study systems, schools and fields of edu- cation (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	23 /134/ 189
Absolwenci szkół wyższych według syste- mów studiów, szkół i grup kierunków studiów (2000/01, 2004/05)	<i>Graduates of higher education institutions by study systems, schools and fields of education (2000/01, 2004/05)</i>	24 /135/ 191
Cudzoziemcy – studenci i absolwenci według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Foreigners – students and graduates by study systems and type of schools (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	25 /136/ 193
Studenci szkół wyższych otrzymujący sty- pendia (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Students of higher education institutions receiving scholarships (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	26 /137/ 193
Domy i stołówki studenckie (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Student dormitories and canteens (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	27 /138/ 193
Szkoły dla dorosłych (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Schools for adults (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	28 /139/ 194
Wychowanie przedszkolne (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Pre-primary education (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	29 /140/ 195
DZIAŁ XI. OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA	CHAPTER XI. HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 196
Pracownicy medyczni (2000, 2004, 2005)	<i>Medical personnel (2000, 2004, 2005)</i>	1 /141/ 200
Lekarze specjaliści (2000, 2004, 2005)	<i>Doctors specialists (2000, 2004, 2005)</i>	2 /142/ 200
Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2000, 2004, 2005)	<i>Out-patient health care (2000, 2004, 2005) ...</i>	3 /143/ 201
Służba medycyny pracy (2000, 2004, 2005) ..	<i>Occupational medicine (2000, 2004, 2005) ...</i>	4 /144/ 201
Ratownictwo medyczne i pomoc doraźna (2004, 2005)	<i>Emergency medical services and first-aid (2004, 2005)</i>	5 /145/ 202
Stacjonarna opieka zdrowotna (2000, 2004, 2005)	<i>In-patient health care (2000, 2004, 2005)</i>	6 /146/ 202
Szpitala ogólne (2000, 2004, 2005)	<i>General hospitals (2000, 2004, 2005)</i>	7 /147/ 203

	Tabl. Table	Str. Page
Apteki ogólnodostępne i punkty apteczne (2000, 2004, 2005)	<i>Public pharmacies and pharmaceutical outlets (2000, 2004, 2005)</i>	8 /148/ 204
Krwiodawstwo (2000, 2004, 2005)	<i>Blood donation (2000, 2004, 2005)</i>	9 /149/ 204
Zachorowania na niektóre choroby zakaźne i zatrucia (2000, 2004, 2005)	<i>Incidence of infectious diseases and poison- ings (2000, 2004, 2005)</i>	10 /150/ 205
Żłobki (2000, 2004, 2005)	<i>Nurseries (2000, 2004, 2005)</i>	11 /151/ 206
Całodobowe placówki opiekuńczo-wycho- wawcze dla dzieci i młodzieży (2004, 2005)	<i>Round-the-clock care and education centres for children and young people (2004, 2005)</i>	12 /152/ 206
Rodziny zastępcze (2000, 2004, 2005)	<i>Foster families (2000, 2004, 2005)</i>	13 /153/ 206
Placówki stacjonarnej pomocy społecznej (2000, 2004, 2005)	<i>Stationary social welfare facilities (2000, 2004, 2005)</i>	14 /154/ 207
Świadczenia pomocy społecznej (2004, 2005)	<i>Social assistance benefits (2004, 2005)</i>	15 /155/ 207

DZIAŁ XII. KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

CHAPTER XII. CULTURE. TOURISM. SPORT

Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 209
--------------------	----------------------------	-------

Kultura

Culture

Biblioteki publiczne (z filiami) (2000, 2004, 2005)	<i>Public libraries (with branches) (2000, 2004, 2005)</i>	1 /156/ 211
Muzea (2000, 2004, 2005)	<i>Museums (2000, 2004, 2005)</i>	2 /157/ 211
Teatry i instytucje muzyczne (2000, 2004, 2005)	<i>Theatres and music institutions (2000, 2004, 2005)</i>	3 /158/ 212
Domy i ośrodki kultury, kluby, świetlice w 2005 r.	<i>Cultural centres and establishments, clubs, community centres in 2005</i>	4 /159/ 212
Kina stałe (2000, 2004, 2005)	<i>Fixed cinemas (2000, 2004, 2005)</i>	5 /160/ 213
Abonenci radiowi i telewizyjni (2000, 2004, 2005)	<i>Radio and television subscribers (2000, 2004, 2005)</i>	6 /161/ 213

Turystyka

Tourism

Turystyczne obiekty zbiorowego zakwatero- wania (2000, 2004, 2005)	<i>Collective tourist accommodation establish- ments (2000, 2004, 2005)</i>	7 /162/ 213
Placówki gastronomiczne w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (2000, 2004, 2005)	<i>Catering establishments in collective tourist accommodation establishments (2000, 2004, 2005)</i>	8 /163/ 215
Turyści zagraniczni korzystający z noclegów w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (2000, 2004, 2005)	<i>Foreign tourists accommodated in collective tourists accommodation establishments (2000, 2004, 2005)</i>	9 /164/ 216

Sport

Sport

Wybrane dziedziny i dyscypliny sportowe w klubach sportowych w 2004 r.	<i>Selected sports fields and disciplines in sports clubs in 2004</i>	10 /165/ 217
--	---	--------------

		Tabl. Table	Str. Page
DZIAŁ XIII. NAUKA I TECHNIKA	CHAPTER XIII. SCIENCE AND TECHNOLOGY		
Uwagi ogólne	General notes	x	218
Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2004, 2005)	Units and employment in research and development activity (2000, 2004, 2005)	1 /166/	220
Zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według poziomu wykształcenia (2004, 2005)	Employment in research and development activity by educational level (2004, 2005)	2 /167/	220
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) (2000, 2004, 2005)	Gross domestic expenditures on research and development activity (current prices) (2000, 2004, 2005)	3 /168/	221
Nakłady bieżące na działalność badawczą i rozwojową według rodzajów badań (ceny bieżące) (2000, 2004, 2005)	Current expenditures on research and development activity by type of activity (current prices) (2000, 2004, 2005)	4 /169/	221
Nakłady na działalność innowacyjną w przemyśle (ceny bieżące) (2000, 2004, 2005) ...	Expenditures on innovation activities in industry (current prices) (2000, 2004, 2005)	5 /170/	222
Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w przemyśle (2000, 2004, 2005)	Means for automating production processes in industry (2000, 2004, 2005)	6 /171/	223
Wartość produkcji sprzedanej wyrobów nowych i zmodernizowanych w przemyśle w 2005 r.	Value of sold production of technologically new and improved products in the industry in 2005	7 /172/	224
DZIAŁ XIV. CENY	CHAPTER XIV. PRICES		
Uwagi ogólne	General notes	x	225
Ceny detaliczne wybranych towarów i usług (2000, 2004, 2005)	Retail prices of selected goods and services (2000, 2004, 2005)	1 /173/	226
Przeciętne ceny skupu ważniejszych produktów rolnych (2000, 2004, 2005)	Average procurement prices of major agricultural products (2000, 2004, 2005)	2 /174/	228
Przeciętne ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach (2000, 2004, 2005)	Average market-place prices received by farmers (2000, 2004, 2005)	3 /175/	228
DZIAŁ XV. ROLNICTWO I LEŚNICTWO	CHAPTER XV. AGRICULTURE AND FORESTRY		
Uwagi ogólne	General notes	x	229
Rolnictwo	Agriculture		
Uwarunkowania i ważniejsze wyniki ekonomiczno-produkcyjne w rolnictwie (2000, 2004, 2005)	Trends and major economic and production results in agriculture (2000, 2004, 2005)	1 /176/	234
Użytkowanie gruntów według sektorów (2000, 2004, 2005)	Land use by sectors (2000, 2004, 2005)	2 /177/	236
Dynamika globalnej, końcowej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) (2000, 2003, 2004)	Indices of gross, final and market agricultural output (constant prices) (2000, 2003, 2004)	3 /178/	238

	Tabl. Table	Str. Page
Struktura globalnej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) (2000, 2003, 2004)	<i>Structure of gross and market agricultural output (constant prices) (2000, 2003, 2004)</i> 4 /179/	238
Powierzchnia zasiewów (2000, 2004, 2005) ..	<i>Sown area (2000, 2004, 2005)</i> 5 /180/	240
Zbiory i plony wybranych ziemiopłodów (2000, 2004, 2005)	<i>Selected crop production and yields (2000, 2004, 2005)</i> 6 /181/	241
Powierzchnia, zbiory i plony warzyw grunto- wych (2000, 2004, 2005)	<i>Area, production and yields of ground vege- tables (2000, 2004, 2005)</i> 7 /182/	242
Powierzchnia, zbiory i plony owoców z drzew (2000, 2004, 2005)	<i>Area, production and yields of tree fruit (2000, 2004, 2005)</i> 8 /183/	243
Powierzchnia, zbiory i plony z krzewów owoco- wych i plantacji jagodowych (2000, 2004, 2005)	<i>Area, production and yields of berry fruit (2000, 2004, 2005)</i> 9 /184/	244
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie (2000, 2004, 2005)	<i>Cattle, pigs, sheep and horses (2000, 2004, 2005)</i> 10 /185/	245
Drób (2000, 2004, 2005)	<i>Poultry (2000, 2004, 2005)</i> 11 /186/	247
Produkcja żywca rzeźnego (2000, 2004, 2005)	<i>Production of animals for slaughter (2000, 2004, 2005)</i> 12 /187/	247
Produkcja mięsa, tłuszczów i podrobów (2000, 2004, 2005)	<i>Production of meat, fats and pluck (2000, 2004, 2005)</i> 13 /188/	248
Produkcja mleka i jaj (2000, 2004, 2005)	<i>Production of milk and eggs (2000, 2004, 2005)</i> 14 /189/	248
Melioracje użytków rolnych (2000, 2004, 2005)	<i>Drainage of agricultural land (2000, 2004, 2005)</i> 15 /190/	249
Ciągniki rolnicze (2000, 2004, 2005)	<i>Agricultural tractors (2000, 2004, 2005)</i> 16 /191/	249
Zasoby siły pociągowej (2000, 2004, 2005)	<i>Draft force resources (2000, 2004, 2005)</i> 17 /192/	249
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicz- nych oraz wapniowych w przeliczeniu na czysty składnik (1999/2000, 2003/04, 2004/05)	<i>Consumption of mineral or chemical and lime fertilizers in terms of pure ingredient (1999/2000, 2003/04, 2004/05)</i> 18 /193/	250
Wartość skupu produktów rolnych (ceny bie- żące) (2000, 2004, 2005)	<i>Value of agricultural products procurement (current prices) (2000, 2004, 2005)</i> 19 /194/	250
Skup ważniejszych produktów rolnych (2000, 2004, 2005)	<i>Procurement of major agricultural products (2000, 2004, 2005)</i> 20 /195/	251
Wartość skupu ważniejszych produktów rol- nych (ceny bieżące) (2000, 2004, 2005)	<i>Value of major agricultural products procu- rement (current prices) (2000, 2004, 2005)</i> 21 /196/	252
Leśnictwo	Forestry	
Powierzchnia gruntów leśnych (2000, 2004, 2005)	<i>Forest land (2000, 2004, 2005)</i> 22 /197/	253
Odnowienia, zalesienia i inne prace hodo- wlane (2000, 2004, 2005)	<i>Renewals, afforestations and other forest breeding work (2000, 2004, 2005)</i> 23 /198/	253
Pozyskanie drewna (2000, 2004, 2005)	<i>Removals (2000, 2004, 2005)</i> 24 /199/	254

	Tabl. Table	Str. Page
Zadrzewienia i pozyskanie drewna z zadrzewień (2000, 2004, 2005)	<i>Trees and shrubs outside the forest and removals (2000, 2004, 2005)</i>	25 /200/ 255
Pożary lasów (2000, 2004, 2005)	<i>Forest fires (2000, 2004, 2005)</i>	26 /201/ 255
DZIAŁ XVI. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO	CHAPTER XVI. INDUSTRY AND CONSTRUCTION	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 256
Przemysł	Industry	
Podstawowe dane o przemyśle (2000, 2004, 2005)	<i>Basic data on industry (2000, 2004, 2005)</i>	1 /202/ 259
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) (2000, 2004, 2005)	<i>Sold production of industry (current prices) (2000, 2004, 2005)</i>	2 /203/ 259
Produkcja ważniejszych wyrobów (2000, 2004, 2005)	<i>Production of major products (2000, 2004, 2005)</i>	3 /204/ 260
Przeciętne zatrudnienie w przemyśle (2000, 2004, 2005)	<i>Average paid employment in industry (2000, 2004, 2005)</i>	4 /205/ 261
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przemyśle (2000, 2004, 2005)	<i>Average monthly gross wages and salaries in industry (2000, 2004, 2005)</i>	5 /206/ 262
Budownictwo	Construction	
Produkcja budowlano-montażowa według grup (ceny bieżące) (2000, 2004, 2005)	<i>Construction and assembly production by groups (current prices) (2000, 2004, 2005)</i>	6 /207/ 264
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) (2000, 2004, 2005)	<i>Construction and assembly production by type of constructions (current prices) (2000, 2004, 2005)</i>	7 /208/ 264
Budynki oddane do użytkowania (2000, 2004, 2005)	<i>Buildings completed (2000, 2004, 2005)</i>	8 /209/ 266
Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków (2000, 2004, 2005)	<i>Buildings completed by type of buildings (2000, 2004, 2005)</i>	9 /210/ 266
Przeciętne zatrudnienie w budownictwie (2000, 2004, 2005)	<i>Average paid employment in construction (2000, 2004, 2005)</i>	10 /211/ 268
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w budownictwie (2000, 2004, 2005)	<i>Average monthly gross wages and salaries in construction (2000, 2004, 2005)</i>	11 /212/ 268
DZIAŁ XVII. TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ	CHAPTER XVII. TRANSPORT AND COMMUNICATIONS	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 269
Transport	Transport	
Linie kolejowe eksploatowane (2000, 2004, 2005)	<i>Railway lines operated (2000, 2004, 2005)</i>	1 /213/ 271
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (2000, 2004, 2005)	<i>Hard surface public roads (2000, 2004, 2005)</i>	2 /214/ 271

	Tabl. Table	Str. Page
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane (2000, 2004, 2005)	<i>Registered road vehicles and tractors (2000, 2004, 2005)</i>	3 /215/ 272
Linie regularnej komunikacji autobusowej (2000, 2004, 2005)	<i>Regular bus transport lines (2000, 2004, 2005)</i>	4 /216/ 272
Transport samochodowy zarobkowy (2000, 2004, 2005)	<i>Hire or reward road transport (2000, 2004, 2005)</i>	5 /217/ 273
Wypadki drogowe (2000, 2004, 2005)	<i>Road traffic accidents (2000, 2004, 2005)</i>	6 /218/ 273
Łączność	Communications	
Podstawowe usługi łączności (2000, 2004, 2005)	<i>Basic communication services (2000, 2004, 2005)</i>	7 /219/ 274
Abonenci telefoniczni i aparaty telefoniczne (2000, 2004, 2005)	<i>Telephone subscribers and telephone sets (2000, 2004, 2005)</i>	8 /220/ 274
DZIAŁ XVIII. HANDEL I GASTRONOMIA	CHAPTER XVIII. TRADE AND CATERING	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 275
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące) (2000, 2004, 2005)	<i>Retail sales (current prices) (2000, 2004, 2005)</i>	1 /221/ 278
Struktura sprzedaży detalicznej towarów (ceny bieżące) (2000, 2004, 2005)	<i>Structure of retail sales (current prices) (2000, 2004, 2005)</i>	2 /222/ 278
Sprzedaż hurtowa towarów w przedsiębiorstwach (ceny bieżące) (2000, 2004, 2005)	<i>Wholesale sales in trade enterprises (current prices) (2000, 2004, 2005)</i>	3 /223/ 278
Sklepy i stacje paliw według form organizacyjnych (2004, 2005)	<i>Shops and petrol stations by organizational forms (2004, 2005)</i>	4 /224/ 279
Gastronomia (2000, 2004, 2005)	<i>Catering (2000, 2004, 2005)</i>	5 /225/ 279
Magazyny handlowe (2000, 2004, 2005)	<i>Trade warehouses (2000, 2004, 2005)</i>	6 /226/ 280
Targowiska (2000, 2004, 2005)	<i>Marketplaces (2000, 2004, 2005)</i>	7 /227/ 280
DZIAŁ XIX. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW	CHAPTER XIX. FINANCES OF ENTERPRISES	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 281
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2000, 2004, 2005)	<i>Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors (2000, 2004, 2005)</i>	1 /228/ 286
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według wybranych sekcji (2000, 2004, 2005)	<i>Revenues, costs and financial results of enterprises by selected sections (2000, 2004, 2005)</i>	2 /229/ 287
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2000, 2004, 2005)	<i>Enterprises by obtained financial results (2000, 2004, 2005)</i>	3 /230/ 288

		Tabl. Table	Str. Page
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2000, 2004, 2005)	<i>Economic relations in enterprises (2000, 2004, 2005)</i>	4 /231/	289
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005)	<i>Current assets of enterprises (2000, 2004, 2005)</i>	5 /232/	290
Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005)	<i>Share equity (funds) of enterprises (2000, 2004, 2005)</i>	6 /233/	292
Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005)	<i>Initial capital (joint stock) of enterprises (2000, 2004, 2005)</i>	7 /234/	293
Zobowiązania przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005)	<i>Liabilities of enterprises (2000, 2004, 2005)</i>	8 /235/	294
DZIAŁ XX. FINANSE PUBLICZNE	CHAPTER XX. PUBLIC FINANCE		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	295
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2004, 2005)	<i>Revenue of local self-government entities budgets by type (2000, 2004, 2005)</i>	1 /236/	297
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów (2000, 2004, 2005)	<i>Revenue of local self-government entities budgets by division (2000, 2004, 2005)</i>	2 /237/	299
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2004, 2005)	<i>Expenditure of local self-government entities budgets by type (2000, 2004, 2005)</i>	3 /238/	300
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów (2000, 2004, 2005)	<i>Expenditure of local self-government entities budgets by division (2000, 2004, 2005)</i>	4 /239/	301
DZIAŁ XXI. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE	CHAPTER XXI. INVESTMENTS. FIXED ASSETS		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	302
Inwestycje	Investments		
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) (2000, 2004, 2005)	<i>Investment outlays (current prices) (2000, 2004, 2005)</i>	1 /240/	306
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sektorów własności (ceny bieżące) (2000, 2004, 2005)	<i>Investment outlays in enterprises by ownership sectors (current prices) (2000, 2004, 2005)</i>	2 /241/	307
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według grup (ceny bieżące) (2000, 2004, 2005)	<i>Investment outlays in enterprises by groups (current prices) (2000, 2004, 2005)</i>	3 /242/	308
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące) (2000, 2004, 2005)	<i>Investment outlays in budgetary state and local self-government units and entities (current prices) (2000, 2004, 2005)</i>	4 /243/	309

		Tabl. Table	Str. Page
Środki trwałe	Fixed assets		
Wartość brutto środków trwałych (bieżące ceny ewidencyjne) (2000, 2004, 2005)	Gross value of fixed assets (current book-keeping prices) (2000, 2004, 2005)	5 /244/	310
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) (2000, 2004, 2005)	Gross value of fixed assets in enterprises (current book-keeping prices) (2000, 2004, 2005)	6 /245/	311
Wartość brutto środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (bieżące ceny ewidencyjne) (2000, 2004, 2005)	Gross value of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (current book-keeping prices) (2000, 2004, 2005)	7 /246/	312
Stopień zużycia środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (2000, 2004, 2005)	Degree of consumption of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (2000, 2004, 2005)	8 /247/	313
DZIAŁ XXII. RACHUNKI REGIONALNE	CHAPTER XXII. REGIONAL ACCOUNTS		
Uwagi ogólne	General notes	x	314
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) (2000, 2003, 2004)	Gross domestic product (current prices) (2000, 2003, 2004)	1 /248/	317
Podstawowe elementy rachunku produkcji i rachunku tworzenia dochodów (ceny bieżące) (2000, 2003, 2004)	Basic elements of production account and generation of income account (current prices) (2000, 2003, 2004)	2 /249/	318
Nominalne dochody w sektorze gospodarstw domowych (2000, 2003, 2004)	Nominal income in the households sector (2000, 2003, 2004)	3 /250/	318
DZIAŁ XXIII. PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ	CHAPTER XXIII. PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY		
Uwagi ogólne	General notes	x	319
Prywatyzacja	Privatization		
Przedsiębiorstwa państwowe według stanu prawnego-organizacyjnego w 2005 r.	State owned enterprises by legal and organizational status in 2005	1 /251/	320
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.	State owned enterprises included in the process of privatization from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005	2 /252/	320
Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane metodą bezpośrednią w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.	State owned enterprises privatized by the direct method from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005	3 /253/	321
Przedsiębiorstwa państwowe zlikwidowane w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.	State owned enterprises liquidated from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005	4 /254/	321

	Tabl. Table	Str. Page
Spółki powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych i ich prywatyzacja w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.	<i>Companies established as a result of the commercialization of state owned enterprises and their privatization from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005</i> 5 /255/	321
Spółki powstałe na bazie majątku sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.	<i>Companies established on the basis of the directly privatized and liquidated state owned enterprises from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005</i> 6 /256/	322
Podmioty gospodarki narodowej	<i>Entities of the national economy</i>	
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (2000, 2004, 2005)	<i>Entities of the national economy registered in the REGON register (2000, 2004, 2005)</i> 7 /257/	322
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według form prawnych i sekcji (2000, 2004, 2005)	<i>Entities of the national economy registered in the REGON register by legal forms and sections (2000, 2004, 2005)</i> 8 /258/	323
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według liczby pracujących (2004, 2005)	<i>Entities of the national economy registered in the REGON register by number of employed persons (2004, 2005)</i> 9 /259/	324
Spółki handlowe według form prawnych i sekcji (2000, 2004, 2005)	<i>Commercial companies by legal status and sections (2000, 2004, 2005)</i> 10 /260/	325
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji (2000, 2004, 2005)	<i>Natural persons conducting economic activity by sections (2000, 2004, 2005)</i> 11 /261/	326

SPIS WYKRESÓW

LIST OF GRAPHS

	Str. Page
Podział administracyjny województwa opolskiego w 2005 r.	<i>Administrative division of Opolskie Voivodship in 2005</i> 64–65
Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczania	<i>Industrial and municipal waste water requiring treatment</i> 64–65
Odpady przemysłowe wytworzone (w ciągu roku)	<i>Generated industrial waste (during the year)</i> 64–65
Ludność według płci i wieku w 2005 r.	<i>Population by sex and age in 2005</i> 92–93
Struktura ludności według ekonomicznych grup wieku i płci	<i>Structure of population by economic age group and sex</i> 92–93
Ruch naturalny ludności	<i>Vital statistics</i> 92–93

	Str. Page
Migracje zagraniczne ludności na pobyt stały według płci i wieku w 2005 r.	<i>International migration of population for permanent residence by sex and age in 2005 ...</i> 108–109
Struktura pracujących według sekcji PKD w 2005 r.	<i>Structure of employed persons by sections PKD in 2005</i> 108–109
Odchylenia względne przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń brutto według wybranych sekcji od średniego wynagrodzenia w województwie według wybranych sekcji	<i>Relative deviations of average monthly gross wages and salaries from the average wages and salaries by selected sections voivodship</i> 128–129
Przeciętne zatrudnienie według stanowisk i sektorów ekonomicznych w 2005 r.	<i>Average paid employment by labour positions and economic sectors in 2005</i> 128–129
Bezrobotni zarejestrowani i stopa bezrobocia w 2005 r.	<i>Registered unemployed persons and unemployment rate in 2005</i> 128–129
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według płci i wieku w 2005 r.	<i>Structure of registered unemployed persons by sex and age in 2005</i> 128–129
Dynamika sieci rozdzielczej wodociągowej i kanalizacyjnej w 2005 r.	<i>Indices of the distribution network of water-line systems and sewerage systems in 2005</i> 166–167
Zużycie wody i gazu z sieci w gospodarstwach domowych	<i>Consumption of water and gas from network in households</i> 166–167
Struktura mieszkań według stosunków własnościowych w 2005 r.	<i>Dwellings by type of ownership in 2005</i> 166–167
Mieszkania wyposażone w instalacje w 2005 r. ..	<i>Dwellings fitted with installations in 2005</i> 166–167
Struktura mieszkań oddanych do użytkowania w 2005 r.	<i>Structure of dwellings completed in 2005</i> 166–167
Edukacja w roku szkolnym 2005/06	<i>Education in the 2005/06 school year</i> 188–189
Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży	<i>Pupils in schools for children and youth</i> 188–189
Uczący się języków obcych w szkolnictwie dla dzieci i młodzieży w roku szkolnym 2005/06	<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth in 2005/06 school year</i> 188–189
Absolwenci szkół wyższych w roku akademickim 2004/05	<i>Graduates of higher education institutions in 2004/05 school year</i> 188–189
Użytkowanie gruntów w 2005 r.	<i>Land use in 2005</i> 240–241
Struktura towarowej produkcji rolniczej w 2004 r.	<i>Structure of market agricultural output in 2004</i> 240–241
Struktura zasiewów w 2005 r.	<i>Structure of sown area in 2005</i> 240–241
Plony zbóż podstawowych z 1 ha w 2005 r.	<i>Yields of basic cereals from 1 ha in 2005</i> 240–241
Sektory instytucjonalne i ich wzajemne powiązania	<i>Institutional sectors and their relationships</i> 318–319
Struktura podmiotów gospodarki narodowej zarejestrowanych w rejestrze Regon według sektorów własności i sekcji w 2005 r.	<i>Structure of entities of the national economy recorded in the Regon register by ownership sectors and sections in 2005</i> 318–319
Struktura podmiotów gospodarki narodowej nowo zarejestrowanych i zlikwidowanych według sekcji w 2005 r.	<i>Structure of newly registered and removed entities of the national economy by sections in 2005</i> 318–319

OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH

SYMBOLS

Kreska (–)	–	zjawisko nie wystąpiło. <i>magnitude zero.</i>
Zero: (0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5. <i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit.</i>
(0,0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. <i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka (.)	–	zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. <i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	–	wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. <i>not applicable.</i>
Znak Δ	–	oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 17 na str. 28. <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 17 on page 28.</i>
Znak *	–	oznacza, że dane zostały zmienione w stosunku do wcześniej opublikowanych. <i>data revised.</i>
Znak #	–	oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej. <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.</i>
„W tym” „Of which”	–	oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>
Comma (,)	–	used in figures represents the decimal point.

SKRÓTY

ABBREVIATIONS

tyś. <i>thous.</i>	= tysiąc <i>thousand</i>	t	= tona <i>tonne</i>
mln	= milion <i>million</i>	mm	= milimetr <i>millimetre</i>
zł <i>zl</i>	= złoty <i>zloty</i>	cm	= centymetr <i>centimetre</i>
szt <i>pcs</i>	= sztuka <i>piece</i>	m	= metr <i>metre</i>
egz	= egzemplarz	km	= kilometr <i>kilometre</i>
kpl	= komplet	m ²	= metr kwadratowy <i>square metre</i>
wol. <i>vol.</i>	= wolumin <i>volume</i>	ha	= hektar <i>hectare</i>
g	= gram <i>gram</i>	km ²	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>
kg	= kilogram <i>kilogram</i>	l	= litr <i>litre</i>
dt	= decytona <i>deciton</i>		

hl	= hektolitr <i>hectolitre</i>	poz.	= pozycja
dm ³	= decymetr sześcienny <i>cubic decimetre</i>	pkt	= punkt
m ³	= metr sześcienny <i>cubic metre</i>	tabl.	= tablica <i>table</i>
dam ³	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>	ust.	= ustęp
hm ³	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	Dz. U.	= Dziennik Ustaw
kW·h	= kilowatogodzina <i>kilowatt-hour</i>	i in.	= i inni
MW·h	= megawatogodzina <i>megawatt-hour</i>	itp. <i>etc.</i>	= i tym podobne <i>= and the like</i>
GW·h	= gigawatogodzina <i>gigawatt-hour</i>	m.in. <i>i.a.</i>	= między innymi <i>= among others</i>
GJ	= gigadżul <i>gigajoule</i>	np. <i>e.g.</i>	= na przykład <i>= for example</i>
°C	= stopień Celsjusza <i>centigrade</i>	tj. <i>i.e.</i>	= to jest <i>= that is</i>
h	= godzina <i>hour</i>	tzn. <i>i.e.</i>	= to znaczy <i>= that is</i>
d	= doba	tzw.	= tak zwany
24h	= 24 hours	ww.	= wyżej wymieniony
r.	= rok	PKP	= Polskie Koleje Państwowe
t/r	= ton rocznie	S.A.	= Spółka Akcyjna <i>Joint stock company</i>
t/y	= tonnes per year	ZOZ	= Zakład Opieki Zdrowotnej <i>Health Care Institution</i>
art.	= artykuł <i>article</i>	NTS	= Nomenklatura Jednostek Terytorial- nych do Celów Statystycznych
cd.	= ciąg dalszy	NUTS	= <i>Nomenclature of Territorial Units for Statistics</i>
cont.	= continued	EKG <i>ECE</i>	= Europejska Komisja Gospodarcza <i>= Economic Commission for Europe</i>
dok.	= dokończenie	EUROSTAT	= Biuro Statystyczne Wspólnot Euro- pejskich <i>Office Statistique des Communautes Européennes</i>
cont.	= continued		
Lp.	= liczba porządkowa	ONZ	= Organizacja Narodów Zjednoczonych
No.	= number	UN	= <i>United Nations</i>
Kk	= Kodeks karny	UNESCO	= Organizacja Narodów Zjednoczonych do Spraw Oświaty, Nauki i Kultury <i>United Nations Educational, Scienti- fic and Cultural Organization</i>
kl.	= klasa		
nr (Nr)	= numer		
No.	= number		

UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

2. Dane prezentuje się:

- 1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)** – opracowanej na podstawie wydawnictwa Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT – „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1.1”. PKD wprowadzona została z dniem 1 V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 I 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289). Wprowadzenie tej klasyfikacji, w miejsce PKD obowiązującej do 30 IV 2004 r., nie wpływa na dotychczas prezentowane w Roczniku dane.

Od 2003 r. przedszkola i oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych zaliczane są do sekcji „Edukacja” (do 2002 r. zaliczane były do sekcji „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”).

W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem:

— **przemysł** – sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”,

— **usługi rynkowe** – sekcje: „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”, „Hotele i restauracje”, „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”, „Pośrednictwo finansowe”, „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, „Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała”, „Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników” oraz „Organizacje i zespoły eksterytorialne”,

— **usługi nierynkowe** – sekcje: „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne”, „Edukacja” oraz „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”;

- 2) według **sektorów instytucjonalnych** – wyłącznie w zakresie rachunków regionalnych;

- 3) według **sektorów własności**:

- sektor publiczny – grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,
- sektor prywatny – grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zag-

GENERAL NOTES

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the **entire national economy**.

2. Data are presented:

- 1) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** – compiled on the basis of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT publication “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1.1”. PKD was introduced on 1 V 2004 by the Decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 I 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289). Introduction of this classification, instead of PKD, binding until 30 IV 2004, does not influence the data presented in the Yearbook until now.

Since 2003 nursery schools and pre-primary schools of primary schools are included in the section “Education” (until 2002 they were included in the section “Health and social work”).

In the Polish version of NACE an additional grouping was introduced under the item:

— **industry** – sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”,

— **market services** – sections: “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”, “Hotels and restaurants”, “Transport, storage and communication”, “Financial intermediation”, “Real estate, renting and business activities”, “Other community, social and personal service activities”, “Private households with employed persons” and “Extra-territorial organizations and bodies”,

— **non-market services** – sections: “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education” and “Health and social work”,

- 2) according to **institutional sectors** – exclusively within the scope of regional accounts;

- 3) according to **ownership sectors**:

— **public sector** – grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property) of public sector entities,

— **private sector** – grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of

raniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

„Własność mieszaną” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

3. Prezentowane informacje zostały przedstawione stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i – jeśli nie zaznaczono inaczej – obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

4. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

5. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano – jeśli nie zaznaczono inaczej – tzw. metodą przedsiębiorstw.

Metoda przedsiębiorstw (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku – obok PKD – należy wymienić:

- 1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego, pełnozatrudnionych i ich wynagrodzeń; klasyfikacja wprowadzona została rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644) w miejsce obowiązującej do 31 XII 2004 r.;
- 2) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfi-

foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property) of private sector entities and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.

“Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company’s registration application.

3. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

4. Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.

5. Data according to NACE sections, divisions and groups are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.

In the enterprise (entity) method, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.

6. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own account in order to earn profit.

7. Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:

- 1) the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities, full-time paid employees and their wages and salaries are grouped; the classification was introduced by a Decree of the Minister of Economy and Labour, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644), replacing the classification valid until 31 XII 2004;
- 2) the **Polish Classification of Products and Services (PKWiU)**, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of international classifications

kacji i nomenklatur, wprowadzona została rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 6 IV 2004 r. (Dz. U. Nr 89, poz. 844) w miejsce stosowanej do 31 XII 2004 r. i zastąpiła – jeśli nie zaznaczono inaczej – stosowany poprzednio Systematyczny Wykaz Wyrobów (SWW);

- 3) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP)**, na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);
- 4) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami;
- 5) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317) z późniejszymi zmianami.

8. Informacje o **województwie (podregionie)** oraz w podziale na **miasta i wieś** podano w każdorazowym podziale administracyjnym, z wyjątkiem zweryfikowanej liczby ludności dla lat 2000 i 2001, którą podano zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r. (patrz uwagi ogólne działu „Ludność. Wyznania religijne”, ust. 1 na str. 89). Przez „miasta” rozumie się obszar położony w granicach administracyjnych tych jednostek, przez „wieś” – pozostałe terytorium województwa.

9. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, notach i wykresach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji i wartości dodanej brutto – jeśli nie zaznaczono inaczej – przyjęto kategorię **cen bazowej**.

Cena bazowa definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

and nomenclatures, was introduced by a Decree of the Council of Ministers, dated 6 IV 2004 (Journal of Laws No. 89, item 844) in place of the classification used until 31 XII 2004, and replaced, unless otherwise indicated, the Systematic Nomenclature of Goods (SWW) previously used (the former national product classification);

- 3) *the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP), on the basis of which final consumption expenditure of products (goods and services) in the households sector as well as expenditures on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;*
- 4) *the Polish Classification of Types of Construction (PKOB), on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a Decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments;*
- 5) *the Classification of Fixed Assets (KŚT), on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a Decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317) with later amendments.*

8. Information on **voivodship (subregion)** as well as by **urban areas and rural areas** is presented according to administrative division in a given period, excluding the verified number of population for years 2000 and 2001, which was given according to administrative division as of 31 XII 2002 (see general notes to the chapter “Population. Religious denominations”, item 1 on page 89). The term “urban areas” is understood as areas located within the administrative borders of these units, while the term “rural areas” is understood as the remaining territory of the voivodship.

9. Data in **current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables, notes and charts in which prices are not defined, data are expressed in current prices.

In order to evaluate production and gross value added, if not otherwise stated, the **basic price** category was implemented.

Basic price is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób).

10. Jako ceny stałe przyjęto w przypadku:

- 1) produkcji rolniczej – ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany, z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego;
- 2) produkcji sprzedanej przemysłu:
 - ceny stałe 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) do 2000 r.,
 - ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.) od 2001 r.

11. Liczby względne (wskaźniki, odsetki) obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

Wskaźniki dynamiki – w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach – obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

12. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) – według stanu w dniu 30 VI.

U w a g a. Dane za lata 2000 i 2001 obliczono przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

13. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – nie obejmują jednostek budżetowych resortu obrony narodowej i resortu spraw wewnętrznych i administracji.

14. Niektóre informacje za ostatni rok zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

Taxes on products include: the value added tax – VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).

10. Constant prices were adopted as follows:

- 1) *agricultural output – current prices from the year preceding the reference year with the exception of potatoes, vegetables and fruit, in case of which average prices from two consecutive years are adopted, i.e., from the year preceding the surveyed year and from the surveyed year;*
- 2) *sold production of industry:*
 - *1995 constant prices (1995 average current prices) until 2000,*
 - *2000 constant prices (2000 average current prices) since 2001.*

11. Relative numbers (indices, percentages) are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

Indices – in case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions. Single base indices are calculated using the chain-base index method.

12. When computing per capita data (1000 population, etc.) as of the end of a year (e.g., the number of doctors), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) – as of 30 VI.

Note. Data for 2000 and 2001 are calculated assuming the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002.

13. Data – unless otherwise indicated – do not include budget entities of the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior and Administration.

14. Selected information for the last year presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.

15. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

16. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

17. W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

15. Due to the electronic method of data processing, in some cases sums of components can differ from the amount given in the item „total”.

16. Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate notes, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.

17. The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:

**skrót
abbreviation**

**pełna nazwa
full name**

**MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA CHOROÓB
I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja)
INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION
OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD – 10 Revision)**

Wady rozwojowe wrodzone

Congenital anomalies

Objawy i stany niedokładnie określone

Symptoms and ill-defined conditions

Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe
Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities

Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych, gdzie indziej nie sklasyfikowane
Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified

**POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE – NACE rev. 1.1**

**sekcje
sections**

Handel i naprawy

Trade and repair

Obsługa nieruchomości i firm

x

Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne

x

Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego
Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods

Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej
Real estate, renting and business activities

Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne
Public administration and defence; compulsory social security

skrót
abbreviation

pełna nazwa
full name

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.)
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE – NACE rev.1.1 (cont.)

działy
divisions

x	Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich
<i>Manufacture of wearing apparel and furriery</i>	<i>Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur</i>
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich	Produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych
<i>Processing of leather and manufacture of leather products</i>	<i>Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear</i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny	Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka (z wyłączeniem mebli), wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania
<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products</i>	<i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru	Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru
<i>Manufacture of pulp and paper</i>	<i>Manufacture of pulp, paper and paper products</i>
Produkcja wyrobów z metali	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń
<i>Manufacture of metal products</i>	<i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana
x	<i>Manufacture of machinery and equipments n.e.c.</i>
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej	Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana
x	<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna	Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana
x	<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>

grupa
group

Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna	Wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich części; inżynieria lądowa i wodna
<i>Building of constructions; civil engineering</i>	<i>Building of complete construction or parts thereof; civil engineering</i>

* * *

Wyjaśnienia metodyczne dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

Methodological explanations concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (Methodological Papers and Classifications).

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 r.
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>		Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	

POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY – stan w dniu 31 XII
AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION – as of 31 XII

Powierzchnia w km ²	312685	9412	3,0	<i>Area in km²</i>
Powiaty	314	11	3,5	<i>Powiats</i>
Miasta na prawach powiatu	65	1	1,5	<i>Cities with powiat status</i>
Gminy	2478	71	2,9	<i>Gminas</i>
Miasta	887	35	4,0	<i>Towns</i>
Miejscowości wiejskie	53023	1189	2,2	<i>Rural localities</i>
Sołectwa	40345	1026	2,5	<i>Village administrator's offices</i>

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA
ENVIRONMENTAL PROTECTION

Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				<i>Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:</i>
pyłowych	110,5	3,8	3,4	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	2007,3	51,8	2,6	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
Komunalne oczyszczalnie ścieków ^a (stan w dniu 31 XII)	2931	61	2,1	<i>Municipal waste water treatment plants^a (as of 31 XII)</i>
w tym: biologiczne	2125	41	1,9	<i>of which: biological</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów	720	19	2,6	<i>with increased biogene removal (disposal)</i>
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t	124602,1	1643,0	1,3	<i>Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t</i>
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania ^b w tys. t	9352,1	254,6	2,7	<i>Municipal waste collected (during the year) by purification plants^b in thous. t</i>
Wydatki inwestycyjne (ceny bieżące):				<i>Investment expenditures (current prices):</i>
na ochronę środowiska:				<i>for environmental protection:</i>
w milionach złotych	5986,5	202,9	3,4	<i>in million zlotys</i>
w % nakładów inwestycyjnych ogółem	4,6	7,6	x	<i>in % of total investment outlays</i>
na gospodarkę wodną:				<i>for water management:</i>
w milionach złotych	1715,8	38,0	2,2	<i>in million zlotys</i>
w % nakładów inwestycyjnych ogółem	1,3	1,4	x	<i>in % of total investment outlays</i>

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE
PUBLIC SAFETY

Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>
w liczbach bezwzględnych	1379962	34637	2,5	<i>in absolute numbers</i>
na 10 tys. ludności	361,6	330,0	91,3	<i>per 10 thous. population</i>
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % ..	58,6	68,0	x	<i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>

a Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej. *b* Dane szacunkowe.

a Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system. *b* Estimated data.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 r. (cd.)

VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION	
	ogółem <i>total</i>			Polska = 100 <i>Poland = 100</i>
LUDNOŚĆ <i>POPULATION</i>				
Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. ...	38157,1	1047,4	2,7	<i>Population (as of 31 XII) in thous.</i>
miasta	23423,8	551,2	2,4	<i>urban areas</i>
wieś	14733,3	496,2	3,4	<i>rural areas</i>
w tym kobiety	19703,2	540,2	2,7	<i>of which females</i>
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII)	122	111	91,0	<i>Population per 1 km² of total area (as of 31 XII)</i>
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyj- nym (stan w dniu 31 XII)	56	55	98,2	<i>Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)</i>
Przyrost naturalny na 1000 ludności	-0,1	-0,9	x	<i>Natural increase per 1000 population</i>
Saldo migracji wewnętrznych i zagra- nicznych na pobyt stały na 1000 ludności	-0,3	-3,0	x	<i>Internal and international net migra- tion for permanent residence per 1000 population</i>

RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA
LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES

Pracujący ^a (stan w dniu 31 XII) w tys.	12576,3	294,3	2,3	<i>Employed persons^a (as of 31 XII) in thous.</i>
Przeciętne miesięczne wynagrodze- nie brutto w zł	2360,62	2126,53	90,1	<i>Average monthly gross wages and salaries in zł</i>
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys.	2773,0	69,4	2,5	<i>Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.</i>
Stopa bezrobocia rejestrowanego ^b (stan w dniu 31 XII) w %	17,6	18,7	x	<i>Registered unemployment rate^b (as of 31 XII) in %</i>

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				<i>Network (as of 31 XII) in km:</i>
wodociągowej rozdzielczej	245600,8	6544,4	2,7	<i>water-line distribution</i>
kanalizacyjnej rozdzielczej ^c	80130,8	2014,4	2,5	<i>sewerage^c</i>
gazowej	122285,4	2068,8	1,7	<i>gas-line</i>
Zasoby mieszkaniowe ^d (stan w dniu 31 XII):				<i>Dwellings stocks^d (as of 31 XII):</i>
mieszkania: w tysiącach	12776,1	334,1	2,6	<i>dwellings: in thousands</i>
na 1000 ludności ...	334,8	319,0	95,3	<i>per 1000 population</i>
izby: w tysiącach	47122,2	1352,7	2,9	<i>rooms: in thousands</i>
na 1000 ludności	1235,0	1291,4	104,6	<i>per 1000 population</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań:				<i>usable floor space of dwellings:</i>
w tysiącach m ²	885061,4	25606,3	2,9	<i>in thousands m²</i>
na 1000 ludności w m ²	23195,2	24447,4	105,4	<i>per 1000 population in m²</i>

a Według faktycznego miejsca pracy. b Patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy”, ust. 3 na str. 116. c Łącznie z kolektorami.
d Patrz uwaga do tabel 10–12 na str. 167 działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”.

a By actual workplace. b See general notes to the chapter “Labour market”, item 3 on page 116. c Including collectors.
d See note to tables 10–12 on page 167 to the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 r. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>			Polska = 100 Poland = 100

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.)
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)

Mieszkania oddane do użytkowania:				Dwellings completed:
w tysiącach	114,1	1,2	1,0	in thousands
na 1000 ludności:				per 1000 population:
mieszkania	3,0	1,1	36,7	dwellings
izby	13,0	5,0	38,5	rooms
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ²	314,7	132,8	42,2	usable floor space of dwellings in m ²

EDUKACJA^a I WYCHOWANIE – stan na początku roku szkolnego
EDUCATION^a – as of beginning of the school year

Uczniowie w szkołach ^b w tys.:				Pupils and students in schools ^b in thous.:
podstawowych	2602,0	65,4	2,5	primary
gimnazjach	1596,8	41,6	2,6	lower secondary
ponadgimnazjalnych:				upper secondary:
specjalne przysposabiające do pracy	5,2	0,1	1,1	special job-training schools
zasadnicze szkoły zawodowe ...	232,5	7,7	3,3	basic vocational
licea ogólnokształcące ^c	738,6	16,6	2,2	general ^c
licea profilowane	202,2	6,6	3,3	specialized
technika ^{de}	527,4	13,0	2,5	technical ^{de}
szkoły artystyczne ^f	22,7	0,6	2,5	art schools ^f
policealnych	313,5	7,2	2,3	post-secondary
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego ^g :				Children attending pre-primary education establishments ^g :
w tysiącach	840,0	26,1	3,1	in thousands
na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat ..	556	682	122,7	per 1000 children aged 3–6

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA – stan w dniu 31 XII
HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE – as of 31 XII

Pracownicy medyczni ^h :				Medical personnel ^h :
lekarze ⁱ	76046	1633	2,1	doctors ⁱ
dentyści	11881	298	2,5	dentists
pielęgniarki ^j	178790	4241	2,4	nurses ^j
Zakłady opieki zdrowotnej ambulatoryjnej	12273	335	2,7	Out-patient health care institutions
Szpitala ogólne	781	25	3,2	General hospitals
Łóżka w szpitalach ogólnych	179493	4165	2,3	Beds in general hospitals
Apteki ogólnodostępne ^k	10019	263	2,6	Public pharmacies ^k

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 170. ^b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. ^{c, d} Łącznie z uczniami: c – uzupełniających liceów ogólnokształcących, d – techników uzupełniających. ^e Łącznie z ponadpodstawowymi średnimi szkołami zawodowymi. ^f Dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2003/04 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych). ^g W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. ^h Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich i Pielęgniarskich, które realizują świadczenia zdrowotne w ramach środków publicznych; według podstawowego miejsca pracy. ⁱ Łącznie z lekarzami odbywającymi staż. ^j Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. ^k Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach.

^a See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 170. ^b Excluding schools for adult, excluding post-secondary schools. ^{c, d} Including students: c – supplementary general secondary schools, d – supplementary technical schools. ^e Including upper secondary (post-primary) schools. ^f Leading to professional certification; until 2003/04 schools year rate to vocational secondary (post-primary) schools. ^g In nursery schools and pre-primary sections of primary schools. ^h Including individual medical practises and nurses registered at Chamber of Physicians and Nurses providing publicly funded medical services; by basic workplace. ⁱ Doctors include inters. ^j Including master nurses. ^k Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e. g., in hospitals and sanatoria.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 r. (cd.)

VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship		SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100	
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM				
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	8591	325	3,8	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	135128,5	4200,2	3,1	Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.
Muzea (stan w dniu 31 XII)	690	13	1,9	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.	18487,6	194,0	1,0	Museum and exhibition visitors in thous.
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	536	14	2,6	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Widzowie w kinach stałych w tys.	24836,2	450,8	1,8	Audience in fixed cinemas in thous.
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania w tys.: miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	569,9	7,5	1,3	Collective tourist accommodation establishments in thous.: number of beds (as of 31 VII)
korzystający z noclegów	16597,2	189,1	1,1	tourists accommodated
ROLNICTWO I LEŚNICTWO AGRICULTURE AND FORESTRY				
Użytki rolne ^a (stan w czerwcu) w tys. ha	15906,0	540,1	3,4	Agricultural land ^a (as of June) in thous. ha
grunty orne	12222,0	483,1	4,0	arable land
sady (łącznie ze szkółkami drzew i krzewów)	296,5	0,9	0,3	orchards (including nurseries)
łąki i pastwiska trwałe	3387,5	56,1	1,7	permanent meadows and pastures
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha: zboża ogółem	8328,9	346,2	4,2	Sown area (as of June) in thous. ha: total cereals
ziemniaki	588,2	10,7	1,8	potatoes
warzywa gruntowe	222,0	2,6	1,2	field vegetables
Zbiory w tys. t: zboża ogółem	26927,8	1681,4	6,2	Production in thous. t: total cereals
ziemniaki	10369,3	227,9	2,2	potatoes
warzywa gruntowe	4785,3	52,2	1,1	field vegetables
Plony z 1 ha w dt: zboża ogółem	32,3	48,6	150,5	Yields per 1 ha in dt: total cereals
ziemniaki	176	213	121,0	potatoes
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w tys. ha	9200,5	248,1	2,7	Forest areas (as of 31 XII) in thous. ha
PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO INDUSTRY AND CONSTRUCTION				
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące): w milionach złotych	698710,8	17146,8	2,5	Sold production of industry (current prices): in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	18309	16337	89,2	per capita in zł
Sprzedaż produkcji budowlano- -montażowej ^b (ceny bieżące): w milionach złotych	78564,4	1744,3	2,2	Sales of construction and assembly production ^b (current prices): in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2059	1662	80,7	per capita in zł

^a Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Zrealizowanej przez podmioty budowlane – według miejsca wykonywania robót.

^a By administrative borders; excluding non-farm land. ^b Realized by construction units – by place of performing works.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 r. (cd.)

VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>		
		Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	

TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ – stan w dniu 31 XII
TRANSPORT. COMMUNICATIONS – as of 31 XII

Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) w km ..	253781	8363	3,3	Hard surface public roads (urban and non-urban) in km
w tym o nawierzchni ulepszonej w %	89,5	88,7	x	of which improved in %
Samochody zarejestrowane w tys. szt:				Registered cars in thous. units:
osobowe	12339,4	374,1	3,0	passenger cars
ciężarowe i ciągniki siodłowe ^a	2304,5	53,6	2,3	lorries and road tractors ^a
Placówki pocztowe	8350	264	3,2	Post offices
Telefoniczne łącza główne ^b :				Fixed main line ^b :
w tysiącach	11763,8	279,1	2,4	in thousands
w tym standardowe łącza główne na 1000 ludności	10413,8	256,9	2,5	of which standard main line per 1000 population
	272,9	245,3	89,9	

HANDEL – stan w dniu 31 XII
TRADE – as of 31 XII

Sklepy	385990	8913	2,3	Shops
Liczba ludności na 1 sklep	99	118	119,2	Population per shop

FINANSE PUBLICZNE
PUBLIC FINANCE

Budżety gmin ^c				Budgets of gminas ^c
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych	45813,2	1599,6	3,5	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1808	1737	96,1	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych	45837,5	1567,9	3,4	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1808	1703	94,2	per capita in zł
Budżety miast na prawach powiatu				Budgets of cities with powiat status
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych	36269,8	375,7	1,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2830	2921	103,2	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych	36491,2	377,5	1,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2847	2934	103,1	per capita in zł
Budżety powiatów				Budgets of powiats
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych	13762,7	480,3	3,5	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	543	522	96,1	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych	13890,9	487,9	3,5	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	548	530	96,7	per capita in zł
Budżety województw				Budgets of voivodships
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych	7066,2	219,3	3,1	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	185	209	113,0	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych	7587,5	243,4	3,2	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	199	232	116,6	per capita in zł

^a Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. ^b Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. ^c Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Including vans. ^b Data concern operators of the public telecommunication network. ^c Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 r. (dok.)**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>		Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	

INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE
INVESTMENTS. FIXED ASSETS

Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):				<i>Investment outlays (current prices):</i>
w milionach złotych	131054,9	2679,0	2,0	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	3434	2553	74,3	<i>per capita in zł</i>
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				<i>Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>
w milionach złotych	1826906,7	51645,3	2,8	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	47879	49308	103,0	<i>per capita in zł</i>

PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ
PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji ^a	5609	188	3,4	<i>State owned enterprises included in the privatization process^a</i>
skomercjalizowane	1584	60	3,8	<i>commercialized</i>
objęte prywatyzacją bezpośrednią w tym sprywatyzowane	2132	67	3,1	<i>included in direct privatization of which privatized</i>
poddane likwidacji	2053	66	3,2	<i>subject to liquidation</i>
w tym zlikwidowane	1893	61	3,2	<i>of which liquidated</i>
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON ^b (stan w dniu 31 XII)	997	31	3,1	<i>Entities of the national economy recorded in the REGON register^b (as of 31 XII)</i>
sektor publiczny	3615621	90597	2,5	<i>public sector</i>
sektor prywatny	137597	5256	3,8	<i>private sector</i>
	3478024	85341	2,5	

RACHUNKI REGIONALNE W 2004 R.
REGIONAL ACCOUNTS IN 2004

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				<i>Gross domestic product (current prices):</i>
w milionach złotych	923248	21902	2,4	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	24181	20785	86,0	<i>per capita in zł</i>
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				<i>Gross value added (current prices):</i>
w milionach złotych	820375	19461	2,4	<i>in million zlotys</i>
na 1 pracującego w zł	63561	64686	101,8	<i>per 1 employed person in zł</i>
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:				<i>Gross nominal disposable income in the households sector:</i>
w milionach złotych	625473	14430	2,3	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	16382	13695	83,6	<i>per capita in zł</i>

^a W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.; bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa. ^b Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a From 1 VIII 1990 to 31 XII 2005; excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury. ^b Excluding persons tending private farms in agriculture.

Uwaga. Przeliczeń danych na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za lata 2000 i 2001 dokonano przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

Note. Calculations of data per capita (1000 population, etc.) for 2000 and 2001 are based on the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
POWIERZCHNIA AREA						
Powierzchnia w km ² (stan w dniu 31 XII) Area in km ² (as of 31 XII)	9412	9412	9412	9412	9412	9412
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION						
Pobór wody – w % poboru ogółem – na cele: Water withdrawal – in % of total withdrawal – for purposes of:						
produkcyjne ^a (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem) production ^a (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)	32,4	32,4	31,7	37,0	37,7	36,4
eksploatacji sieci wodociągowej ^b exploitation of water-line system ^b	36,9	38,0	37,9	41,1	40,1	40,9
Zużycie wody na 1 km ² w dam ³ . Consumption of water per 1 km ² in dam ³ :						
na potrzeby gospodarki narodowej i ludności for needs of the national economy and population	15,4	13,7	13,3	12,2	12,0	11,8
do produkcji przemysłowej for industrial production	5,2	4,6	4,3	4,7	4,7	4,5
Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczenia ^c Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment ^c	95,9	95,6	96,7	96,4	96,7	96,5
Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczysz- czane na 1 km ² w dam ³ Industrial and municipal waste water untreated per 1 km ² in dam ³	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3
Ludność korzystająca ^d z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności Population using ^d waste water treatment plants in % of total population	49,4	50,5	53,6	53,4	55,1	57,2
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń po- wietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km ² w t: Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution per 1 km ² in t:						
pyłowych particulates	0,8	0,8	0,6	0,5	0,5	0,4
gazowych (bez dwutlenku węgla) gases (excluding carbon dioxide)	6,1	5,8	5,1	5,3	5,6	5,5

a Z ujęć własnych. b Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. c Odprowadzone do wód (do 2002 r. – do wód powierzchniowych) lub do ziemi. d Na podstawie szacunków; do 2000 r. określana jako ludność obsługiwana.

a From own intakes. b Water withdrawal by intakes before entering the water system. c Discharged into waters (until 2002 – into surface waters) or into the ground. d Estimated data; until 2000 defined as served population.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)						
Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych: <i>Reduction of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced:</i>						
pyłowych <i>particulates</i>	99,2	99,3	99,5	99,5	99,6	99,6
gazowych (bez dwutlenku węgla) <i>gases (excluding carbon dioxide)</i>	63,4	64,4	64,5	66,6	64,1	62,2
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) ^a wytworzone (w ciągu roku) na 1 km ² w t <i>Waste (excluding municipal waste)^a generated (during the year) per 1 km² in t</i>	266,7	247,4	205,3	193,9	193,0	174,6
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania ^b na 1 mieszkańca w kg <i>Municipal waste collected (during the year) by purification plants^b per capita in kg</i>	311	263	257	258 ^c	257 ^c	243 ^c
Wydatki inwestycyjne ^d (ceny bieżące) – w % nakładów ogółem – na: <i>Investment expenditures^d (current prices) – in % of total outlays – for:</i>						
ochronę środowiska <i>environmental protection</i>	5,4	6,4	6,2	8,3	8,3	7,6
gospodarkę wodną <i>water management</i>	4,4	5,2	3,1	1,6	1,8	1,4
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII): <i>Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):</i>						
w % powierzchni ogólnej <i>in % of total area</i>	27,1	27,1	27,1	27,1	27,1	27,1
na 1 mieszkańca w m ² <i>per capita in m²</i>	2351	2352	2402	2416	2429	2439
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE PUBLIC SAFETY						
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych: <i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>						
w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	30549	34397	39083	37989	37256	34637
na 10 tys. ludności <i>per 10 thous. population</i>	284,8	321,9	367,2	359,1	353,6	330,0
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % <i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>	59,2	64,4	69,1	67,7	69,4	68,0

a Patrz uwagi ogólne do działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 7 na str. 62. b Dane szacunkowe; do 2001 r. określane jako odpady stałe wywiezione. c Dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie ze względu na zmianę katalogu odpadów. d Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne.

a See general notes to the chapter “Environmental protection”, item 7 on page 62. b Estimated data; until 2001 defined as solid waste removed. c Data are not comparable with data for previous years due to a change in the catalogue of waste. d Until 2001 defined as investment outlays.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
LUDNOŚĆ ^a POPULATION ^a						
Ludność (stan w dniu 31 XII) <i>Population (as of 31 XII)</i>	1070598	1066438	1061009	1055667	1051531	1047407
miasta <i>urban areas</i>	563579	561065	557289	553665	554028	551238
wieś <i>rural areas</i>	507019	505373	503720	502002	497503	496169
w tym kobiety <i>of which females</i>	550317	548576	546170	543810	542017	540212
Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII) .. <i>Females per 100 males (as of 31 XII)</i>	106	106	106	106	106	107
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) <i>Population per 1 km² of total area (as of 31 XII)</i>	114	113	113	112	112	111
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII): <i>Population of age (as of 31 XII):</i>						
produkcyjnym <i>working</i>	658071	661830	666332	670536	674076	677421
poprodukcyjnym <i>post-working</i>	154978	158212	160038	161564	163706	164907
Małżeństwa na 1000 ludności <i>Marriages per 1000 population</i>	4,8	4,5	4,5	4,5	4,4	4,7
Rozwody na 1000 ludności <i>Divorces per 1000 population</i>	1,2	1,3	1,1	1,3	1,5	1,8
Urodzenia żywe na 1000 ludności <i>Live births per 1000 population</i>	8,7	8,3	7,9	7,7	7,8	8,1
Zgony ^b na 1000 ludności <i>Deaths ^b per 1000 population</i>	8,7	8,5	8,7	8,9	8,7	9,0
Przyrost naturalny na 1000 ludności <i>Natural increase per 1000 population</i>	-0,0	-0,2	-0,8	-1,2	-0,9	-0,9
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych <i>Infant deaths per 1000 live births</i>	6,0	6,7	5,3	5,2	4,3	4,9
Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia w momencie urodzenia: <i>Life expectancy at the moment of birth:</i>						
mężczyźni <i>males</i>	70,7	71,5	71,2	71,3	71,9	71,9
kobiety <i>females</i>	78,2	78,6	79,1	79,0	79,7	79,5
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności <i>Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population</i>	-3,5	-3,5	-4,3	-4,0	-3,2	-3,0

^a Dane dla lat 2000 i 2001 zostały zweryfikowane; patrz uwagi ogólne działu „Ludność. Wyznania religijne”, ust. 1 na str. 88.
^b Łącznie ze zgonami niemowląt.

^a Data for 2000 and 2001 have been revised; see general notes to the chapter “Population. Religious denominations”, item 1 on page 88. ^b Including infant deaths.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
RYNEK PRACY LABOUR MARKET						
Pracujący ^a (stan w dniu 31 XII): Employed persons ^a (as of 31 XII):						
w tysiącach in thousands	372,0	352,5	<u>347,2</u> ^b 294,6	291,3	290,8	294,3
w tym kobiety of which females	178,2	171,0	<u>169,3</u> ^b 137,7	136,2	134,8	136,4
1999 = 100 1999 = 100	94,7	89,7	<u>88,4</u> ^b 75,0	74,1	74,0	74,9
na 1000 ludności per 1000 population	347,4	330,5	<u>327,2</u> ^b 277,6	275,9	276,5	280,9
z ogółem w %: of total in %:						
rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo agriculture, hunting and forestry; fishing	28,6	29,8	<u>29,8</u> ^b 17,3	17,3	17,3	17,2
przemysł i budownictwo industry and construction	28,2	26,8	<u>26,0</u> ^b 30,6	30,1	30,2	30,0
usługi rynkowe market services	26,8	26,4	<u>27,3</u> ^b 32,2	32,7	32,5	32,9
usługi nierynkowe non-market services	16,4	17,0	<u>16,9</u> ^b 19,9	19,9	20,0	19,9
pracujący w sektorze prywatnym employed persons in private sector	71,8	73,2	<u>74,1</u> ^b 69,5	69,7	70,3	71,2
Przeciętne zatrudnienie: Average paid employment:						
w przemyśle: in industry:						
w tysiącach in thousands	75,5	71,1	66,1	65,9	64,5	64,8
na 1000 ludności per 1000 population	70,4	66,6	62,1	62,3	61,2	61,7
w budownictwie: in construction:						
w tysiącach in thousands	17,0	15,4	13,3	11,7	11,8	12,3
na 1000 ludności per 1000 population	15,9	14,4	12,5	11,1	11,2	11,7
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII): Registered unemployed persons (as of 31 XII):						
ogółem: w tysiącach total: in thousands	69,3	78,6	83,4	81,6	74,6	69,4
1999 = 100 1999 = 100	116,5	132,1	140,3	137,2	125,3	116,7

^a Według faktycznego miejsca pracy i od 2004 r. według faktycznego rodzaju działalności. ^b Dane opracowano z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie wyszacowanych przy uwzględnieniu wyników: w mianowniku (i od 2003 r.) – Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002, w liczniku – Powszechnego Spisu Rolnego 1996.

^a By actual workplace and since 2004 by actual kind of activity. ^b Data are compiled considering employed persons on private farms in agriculture estimated using the results: in the denominator (and since 2003) – of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002, in the numerator – of the Agricultural Census 1996.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
-----------------------------------	------	------	------	------	------	------

RYNEK PRACY (dok.) LABOUR MARKET (cont.)

Bezrobotni zarejestrowani (dok.): <i>Registered unemployed persons (cont.):</i>						
z ogółem w %: <i>of total in %:</i>						
kobiety <i>females</i>	58,1	54,9	53,3	53,7	54,9	55,8
w wieku do 24 lat <i>up to age 24</i>	28,6	27,4	25,5	24,1	21,6	20,5
długotrwale bezrobotni ^a <i>long-term unemployed persons^a</i>	41,4	46,8	48,6	50,7	50,0 ^b	65,6 ^b
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % <i>Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %</i>	15,7	18,2	19,4 ^c 21,6	21,4	20,0	18,7

WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł <i>Average monthly gross wages and salaries in zł</i>	1731,65	1865,48	1910,22	1983,58	2068,27	2126,53
1999 = 100 <i>1999 = 100</i>	111,7	120,3	123,2	127,9	133,40	137,16
w tym: przemysł <i>of which: industry</i>	1813,17	1943,87	2014,13	2068,09	2147,48	2177,98
budownictwo <i>construction</i>	1532,51	1521,78	1513,50	1544,76	1572,15	1625,33
Przeciętna liczba emerytów i rencistów ^d w tys. <i>Average number of retirees and pensioners^d in thous.:</i>	218,0	214,4	214,1	213,8	214,2	213,4
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych <i>from non-agricultural social security system</i>	175,1	172,5	173,1	173,8	175,3	176,0
rolników indywidualnych <i>farmers</i>	42,9	41,9	41,0	39,9	38,9	37,4
Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto ^d w zł: <i>Average monthly gross retirement pay and pension^d in zł:</i>						
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych <i>from non-agricultural social security system</i>	835,93	917,72	978,45	1026,03	1069,33	1097,91
rolników indywidualnych ^e <i>farmers^e</i>	641,26	721,08	742,76	770,40	788,26	801,89

a W latach 2000–2003 pozostający bez pracy powyżej 12 miesięcy. b, c Patrz uwagi ogólne do rozdziału „Rynek pracy”, ust. 2 i 3 na str. 116. d Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych. e Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego; w 2001 r. łącznie z jednorazowym wyrównaniem waloryzacji za 2000 r.

a In years 2000–2003 persons without work for more than 12 months. b, c See general notes to the chapter “Labour market”, item 2 and 3 on page 116. d Excluding retirement pay and pension paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pension execute under international agreements. e Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund; in 2001 including a one-off valorization payment for 2000.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS						
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km: Network (as of 31 XII) in km:						
wodociągowej rozdzielczej water-line distribution	6152,7	6206,1	6305,9	6390,6	6497,6	6544,4
kanalizacyjnej rozdzielczej ^a sewerage ^a	1154,3	1300,1	1417,6	1627,2	1797,5	2014,4
gazowej gas-line	1098,7	1901,7	1933,5	1929,2	1975,6	2068,8
Zużycie w gospodarstwach domowych: Consumption in households:						
wody z wodociągów: water from water-line systems:						
w hm ³ in hm ³	36,0	34,3	33,9	33,1	32,3	31,5
na 1 mieszkańca w m ³ per capita in m ³	33,6	32,1	31,9	31,3	30,6	30,1
energii elektrycznej ^b w miastach: electricity ^b in urban areas:						
w GW·h in GW·h	384,6	388,4	394,0	395,7	392,4	404,3
na 1 mieszkańca w kW·h per capita in kW·h	680,9	690,5	704,0	712,6	707,1	731,4
gazu z sieci: gas from gas-line system:						
w hm ³ in hm ³	64,9	67,7	64,4	69,4	66,1	68,1
na 1 odbiorcę w m ³ per consumer in m ³	428,4	448,9	430,2	456,9	433,0	443,9
Zasoby mieszkaniowe ^c (do 2001 r. – zamiesz- kane; stan w dniu 31 XII): Dwellings stocks ^c (until 2001 – inhabited; as of 31 XII):						
mieszkania: dwellings:						
w tysiącach in thousands	321,8	323,0	329,5	332,3	333,3	334,1
na 1000 ludności per 1000 population	300,6	302,8	310,6	314,7	316,9	319,0
izby na 1000 ludności rooms per 1000 population	1170,1	1179,5	1252,0	1271,2	1280,5	1291,4
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² : usable floor space of dwellings in m ² :						
na 1000 ludności per 1000 population	21542,7	21734,0	23604,4	24043,0	24248,1	24447,4
przeciętna 1 mieszkania average per dwelling	71,7	71,8	76,0	76,4	76,5	76,6

^a Łącznie z kolektorami. ^b Do 2004 r. bez gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie. ^c Patrz uwaga do tablic 10–12 na str. 167 działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”.

^a Including collectors. ^b Until 2004 excluding households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture. ^c See note to tables 10–12 on page 167 to the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
-----------------------------------	------	------	------	------	------	------

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.)

MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)

Mieszkania oddane do użytkowania: <i>Dwellings completed:</i>						
mieszkania: <i>dwellings:</i>						
w tysiącach <i>in thousands</i>	1,1	1,3	1,3	2,7	1,2	1,2
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	1,0	1,2	1,2	2,6	1,2	1,1
izby na 1000 ludności <i>rooms per 1000 population</i>	4,3	5,2	5,2	12,9	5,3	5,0
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² : <i>usable floor space of dwellings in m²:</i>						
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	97,9	116,9	127,0	321,4	138,1	132,8
przeciętna 1 mieszkania <i>average per dwelling</i>	95,4	98,6	108,1	125,0	118,1	120,5

EDUKACJA^a I WYCHOWANIE

EDUCATION^a

Uczniowie w szkołach ^b (stan na początku roku szkolnego) w tys.: <i>Pupils and students in schools^b (as of beginning of the school year) in thous.:</i>						
podstawowych <i>primary</i>	85,3	81,5	77,2	73,0	68,8	65,4
gimnazjach <i>lower secondary</i>	31,4	45,9	45,0	44,4	43,7	41,6
ponadpodstawowych <i>upper secondary (post-primary)</i>	63,8	47,8	32,2	16,6	4,6	0,3
ponadgimnazjalnych: <i>upper secondary:</i>						
szkoły specjalne przysposabiające do pracy <i>special job-training schools</i>	x	x	x	x	0,0	0,1
zasadnicze szkoły zawodowe <i>basic vocational</i>	x	x	2,9	5,8	7,7	7,7
licea ogólnokształcące <i>general</i>	x	x	6,1	11,5	16,8 ^c	16,6 ^c
licea profilowane <i>specialized</i>	x	x	3,1	5,6	7,7	6,6
technika <i>technical</i>	x	x	3,0	6,1	9,3 ^d	12,7 ^d
szkoły artystyczne ^e <i>art schools</i>	x	x	x	0,5	0,6	0,6
policealnych <i>post-secondary</i>	4,5	4,6	4,7	5,8	6,5	7,2

a Patrz uwagi ogólne do rozdziału „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 170. b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. c,d Łącznie z uczniami: c – uzupełniających liceów ogólnokształcących, d – techników uzupełniających. e Dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych).

a See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 170. b Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. c,d Including students: c – supplementary general secondary schools, d – supplementary technical schools. e Leading to professional certification; until 2002/03 schools year rate to vocational secondary (post-primary) schools.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
EDUKACJA ^a I WYCHOWANIE (dok.) EDUCATION ^a (cont.)						
Absolwenci szkół ^{bc} w tys.: Graduates in schools ^{bc} in thous.:						
podstawowych primary	31,8 ^d	15,0	14,7	14,5	14,1	12,6
gimnazjów lower secondary	x	x	14,9	14,6	14,2	14,0
ponadpodstawowych upper secondary (post-primary)	14,8	14,9	14,5	14,6	11,6	4,2
ponadgimnazjalnych: upper secondary:						
zasadnicze szkoły zawodowe ^e basic vocational ^e	x	x	x	x	0,8	2,4
licea ogólnokształcące general	x	x	x	x	x	5,6
licea profilowane specialized	x	x	x	x	x	2,4
szkoły artystyczne art schools	x	x	x	x	x	0,0
policealnych post-secondary	2,0	1,7	1,5	1,8	1,9	2,2
Studenci szkół wyższych ^f (stan w dniu 30 XI) w tys. Students of higher education institutions ^f (as of 30 XI) in thous.	31,8	35,5	35,2	36,7	37,9	37,2
Absolwenci szkół wyższych ^{fg} w tys. Graduates of higher education institutions ^{fg} in thous.	5,9 ^h	6,6	7,9	7,8	7,6	8,3
Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys. Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.	9,8	10,4	10,1	10,6	9,3	8,9
Absolwenci szkół dla dorosłych ^g w tys. Graduates of schools for adults ^g in thous.	2,6	2,8	2,6	3,4	3,1	3,0
Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego): Pre-primary education (as of beginning of the school year):						
miejsca w przedszkolach w tys. places in nursery schools in thous.	32,0	30,3	29,5	28,8	28,3	28,0
dzieci w tys.: children in thous.:						
w przedszkolach in nursery schools	27,1	25,4	24,8	24,1	23,8	23,6
w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych in pre-primary sections in primary schools	1,5	1,9	2,1	2,2	2,4	2,5
Dzieci w przedszkolach (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat Children in nursery schools (as of beginning of the school year) per 1000 children aged 3–6	580	568	577	583	597	617

a Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 170. b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. c Z poprzedniego roku szkolnego. d Dane obejmują absolwentów klasy VIII i klasy VI. e Łącznie ze szkołami specjalnymi przysposabiającymi do pracy. f Łącznie z filiami, wydziałami zamiejscowymi i punktami konsultacyjnymi, bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji; bez cudzoziemców. g Z poprzedniego roku szkolnego. h Z roku kalendarzowego.

a See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 170. b Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. c From the previous school year. d Data include graduates of 8th class and 6th class. e Including special job-training schools. f Including sections, branch departments and consultative units, excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration; excluding foreigners. g From the previous school year. h The calendar year.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE						
Pracownicy medyczni ^a (stan w dniu 31 XII): <i>Medical personnel ^a (as of 31 XII):</i>						
lekarze ^b <i>doctors ^b</i>	1773	1990	1938	1916	1893	1633
dentyści <i>dentists</i>	157	224	251	301	322	298
pielęgniarki ^c <i>nurses ^c</i>	4865	4828	4643	4514	4317	4241
Łóżka w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności <i>Beds in general hospitals (as of 31 XII) per 10 thous. population</i>	46,7	44,7	44,5	43,4	41,0	39,8
Leczeni w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności <i>In-patients in general hospitals per 10 thous. population</i>	1441	1563	1563	1530	1490	1565
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) <i>Out-patient health care institutions (as of 31 XII)</i>	233	205	195	252	326	335
Apteki ogólnodostępne ^d (stan w dniu 31 XII) <i>Public pharmacies ^d (as of 31 XII)</i>	192	207	215	227	255	263
Liczba ludności na 1 aptekę <i>Population per 1 pharmacy</i>	5576	5152	4935	4651	4124	3983
Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca: <i>Consultations provided within the scope of out- -patient health care per capita:</i>						
lekarskie <i>doctors</i>	4,8	5,2	5,1	5,5	5,5	5,7
stomatologiczne <i>dental</i>	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Dzieci w żłobkach ^e (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do lat 3 <i>Children in nurseries ^e (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3</i>	33,6	32,6	31,9	30,3	32,9	35,2

^a Od 2001 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarzkami zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich i Pielęgniarskich, które realizują świadczenia zdrowotne w ramach środków publicznych; według podstawowego miejsca pracy. ^b Łącznie z lekarzami odbywającymi staż. ^c Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. ^d Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach. ^e Łącznie z oddziałami żłobkowymi.

^a Since 2001 including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physicians and Nurses providing publicly funded medical services; by basic workplace. ^b Doctors including interns. ^c Including master nurses. ^d Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatorias. ^e Including nursery wards.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM						
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	337	332	329	326	325	325
<i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>						
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol.	4025	3971	3978	3974	3978	4010
<i>Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.</i>						
Czytelnicy bibliotek publicznych na 1000 ludności	178	172	171	171	165	162
<i>Public library borrowers per 1000 population</i>						
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych w wol.:						
<i>Public library loans in vol.:</i>						
na 1000 ludności	3220	3125	3180	3191	3273	3193
<i>per 1000 population</i>						
na 1 czytelnika	18,1	18,2	18,7	18,6	19,8	19,7
<i>per borrower</i>						
Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	1,5	1,5	1,6	1,7	1,6	1,6
<i>Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population</i>						
Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych na 1000 ludności	209	205	190	192	148	176
<i>Audience in theatres and music institutions per 1000 population</i>						
Muzea (stan w dniu 31 XII)	13	12	13	13	13	13
<i>Museums (as of 31 XII)</i>						
Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności	191	163	174	180	191	185
<i>Museum and exhibition visitors per 1000 population</i>						
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	21	17	18	17	14	14
<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>						
Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	6,2	5,0	5,2	5,7	4,8	4,9
<i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population</i>						
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności	280	363	315	375	540	430
<i>Audience in fixed cinemas per 1000 population</i>						
Abonenci (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności:						
<i>Subscribers (as of 31 XII) per 1000 population:</i>						
radiowi	227	229	231	230	234	230
<i>radio</i>						
telewizyjni	223	225	227	226	228	225
<i>television</i>						
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII)	104	103	90	102	127	118
<i>Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)</i>						
w tym hotele	22	24	19	24	26	26
<i>of which hotels</i>						
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności	59,6	69,4	56,9	66,0	75,6	71,1
<i>Number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population</i>						
Korzystający z noclegów na 1000 ludności	133	140	136	157	181	180
<i>Tourists accommodated per 1000 population</i>						

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
ROLNICTWO I LEŚNICTWO AGRICULTURE AND FORESTRY						
Użytki rolne ^a (stan w czerwcu) w tys. ha	574,7	575,0	564,0 ^b	545,3	543,7	540,1
<i>Agricultural land^a (as of June) in thous. ha</i>						
w tym grunty orne: <i>of which arable land:</i>						
w tysiącach hektarów	491,7	492,4	497,3 ^b	485,5	486,8	483,1
<i>in thousands hectares</i>						
w % powierzchni ogólnej	52,2	52,3	52,8	51,6	51,7	51,3
<i>in % of total area</i>						
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha	473,3	471,5	452,1 ^b	449,7	460,5	458,9
<i>Sown area (as of June) in thous. ha</i>						
w tym w %: <i>of which in %:</i>						
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	66,1	64,0	66,8	66,2	63,6	66,6
<i>basic cereals (including cereal mixed)</i>						
w tym: pszenica	34,9	34,1	35,0	32,8	33,1	33,2
<i>of which: wheat</i>						
żyto	5,5	5,1	4,0	4,1	4,3	3,3
<i>rye</i>						
ziemniaki	5,5	4,6	3,4	3,1	3,6	2,3
<i>potatoes</i>						
buraki cukrowe	5,0	4,7	5,1	4,7	4,7	4,2
<i>sugar beets</i>						
Zbiory w tys. t: <i>Crop production in thous. t:</i>						
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	1197,9	1265,7	1288,0	1123,5	1426,0	1411,7
<i>basic cereals (including cereal mixed)</i>						
w tym: pszenica	728,5	745,7	772,0	624,3	853,9	802,0
<i>of which: wheat</i>						
żyto	73,3	76,1	62,8	54,0	73,6	52,0
<i>rye</i>						
ziemniaki	572,0	403,7	350,2	259,4	352,7	227,9
<i>potatoes</i>						
buraki cukrowe	1128,2	903,5	1002,0	838,2	936,0	896,8
<i>sugar beets</i>						
Plony z 1 ha w dt: <i>Yields per 1 ha in dt:</i>						
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	38,3	41,9	42,6	37,7	48,7	46,2
<i>basic cereals (including cereal mixed)</i>						
w tym: pszenica	44,1	46,3	48,8	42,3	56,0	52,7
<i>of which: wheat</i>						
żyto	28,0	31,9	34,9	29,1	37,6	33,8
<i>rye</i>						
ziemniaki	219	185	225	188	212	213
<i>potatoes</i>						
buraki cukrowe	475	412	433	397	427	465
<i>sugar beets</i>						

^a Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

^a By administrative borders; excluding non-farm land. ^b Data of the Agricultural Census as of 20 V.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
ROLNICTWO I LEŚNICTWO (cd.) AGRICULTURE AND FORESTRY (cont.)						
Zwierzęta gospodarskie: Livestock:						
bydło (stan w czerwcu): cattle (as of June):						
w tysiącach sztuk in thousands heads	144,5	138,6	136,1 ^a	125,7	116,9	124,9
na 100 ha użytków rolnych ^b w szt per 100 ha of agricultural land ^b in heads	25,2	24,3	24,3 ^a	23,2	21,7	22,6
trzoda chlewna (stan w końcu lipca): pigs (end of July):						
w tysiącach sztuk in thousands heads	688,1	735,0	734,9 ^a	770,9	717,6	743,1
na 100 ha użytków rolnych ^b w szt per 100 ha of agricultural land ^b in heads	119,9	128,6	131,2 ^a	142,5	133,1	134,2
Produkcja na 1 ha użytków rolnych ^b : Production per 1 ha of agricultural land ^b :						
żywcza rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) ^c w kg ... animals for slaughter in terms of meat (including fats) ^c in kg	184,9	175,4	171,6	195,5	178,3	182,9
mleka krowiego w l cows' milk in l	475	480	571	530	526	539
Skup produktów rolnych na 1 ha użytków rolnych ^b : Procurement of agricultural products per 1 ha of agricultural land ^b :						
ziarno zbóż podstawowych (łącznie z mie- szankami zbożowymi) ^c w kg basic cereal grains (including cereal mixed) in kg	830	775	917	946	835	865
ziemniaki w kg potatoes in kg	26	13	30	43	41	72
buraki cukrowe w kg sugar beets in kg	1966	1581	1789	1549	1711	1518
żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) ^c w kg animals for slaughter in terms of meat (including fats) ^c in kg	88	90	95	118	113	120
mleko krowie w l cows' milk in l	268	321	340	369	368	465

a Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. b Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. c Wołowie, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej.

a Data of the Agricultural Census as of 20 V. b Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land. c Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and venison; in post-slaughter warm weight.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
ROLNICTWO I LEŚNICTWO (dok.) AGRICULTURE AND FORESTRY (cont.)						
Zużycie nawozów w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych ^{ab} w kg: Consumption of fertilizers in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land ^{ab} in kg:						
mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) mineral or chemical (including mixed fertilizers)	127,1	134,3	136,1	150,1	141,8	175,0
wapniowych lime	189,1	187,2	196,5	218,0	202,7	113,6
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych ^a w szt Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land ^a in units	7,7	7,7	7,4 ^c	7,6	7,6	7,6
Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha Forest land (as of 31 XII) in thous. ha	252,9	253,0	253,4	253,7	254,1	254,9
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII): Forest areas (as of 31 XII):						
w tysiącach hektarów in thousands hectare	246,6	246,7	247,0	247,3	247,6	248,1
na 1 mieszkańca w ha per capita in ha	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Lesistość (stan w dniu 31 XII) w % Forest cover (as of 31 XII) in %	26,2	26,2	26,2	26,3	26,3	26,4
Pozyskanie drewna (grubizny) na 100 ha powierzchni lasów w m ³ Removals (timber) per 100 ha of forest area in m ³	360,8	332,1	330,5	374,8	382,6	383,7
PRZEMYSŁ INDUSTRY						
Produkcja sprzedana przemysłu: Sold production of industry:						
w milionach złotych (ceny bieżące) in million zlotys (current prices)	12312,1	12530,3	12409,8	13608,7	18087,2	17146,8
1999 = 100 (ceny stałe) 1999 = 100 (constant prices)	108,9	106,8	104,9	111,7	127,5	125,7
na 1 zatrudnionego w zł (ceny bieżące) per employee in zł (current prices)	163128	176183	187740	206568	280573	264640
na 1 mieszkańca w zł (ceny bieżące) per capita in zł (current prices)	11331	11573	11659	12863	17165	16337

^a Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b W roku gospodarczym. ^c Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

^a Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land. ^b In farming year. ^c Data of the Agricultural Census as of 20 V.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
BUDOWNICTWO CONSTRUCTION						
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej ^a (ceny bieżące): <i>Sales of construction and assembly production^a (current prices):</i>						
w milionach złotych <i>in million zlotys</i>	1845,1	1249,5	1984,9	1215,9	1158,9	1744,3
na 1 mieszkańca w zł <i>per capita in zł</i>	1723	1172	1871	1149	1100	1662
w tym sektor prywatny w % ogółem <i>of which private sector in % of total</i>	92,9	94,5	97,8	97,8	96,9	98,9
TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ – stan w dniu 31 XII TRANSPORT. COMMUNICATIONS – as of 31 XII						
Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe: <i>Railway lines operated – standard gauge:</i>						
w kilometrach <i>in kilometres</i>	896	827	876	859	839	851
na 100 km ² powierzchni ogólnej w km <i>per 100 km² of total area in km</i>	9,5	8,8	9,3	9,1	8,9	9,0
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie): <i>Hard surface public roads (urban and non-urban):</i>						
w kilometrach <i>in kilometres</i>	8460	8556	8257	8507	8516	8363
na 100 km ² powierzchni ogólnej w km <i>per 100 km² of total area in km</i>	89,9	90,9	87,7	90,4	90,5	88,9
Samochody osobowe zarejestrowane: <i>Registered passenger cars:</i>						
w tysiącach sztuk <i>in thousand units</i>	287,1	303,4	317,3	325,2	354,4	374,1
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	268	284	299	308	337	357
Placówki pocztowe ^b : <i>Post offices^b:</i>						
w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	298	299	272	269	271	264
na 10 tys. ludności <i>per 10 thous. population</i>	2,8	2,8	2,6	2,5	2,6	2,5
Telefoniczne łącza główne ^c : <i>Fixed main line^c:</i>						
w tysiącach <i>in thousands</i>	261,4	264,3	266,0	270,0	293,6	279,1
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	244,1	247,8	250,7	255,8	279,2	266,4

^a Zrealizowanej przez podmioty budowlane – według miejsca wykonywania robót; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Do 2001 r. placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych. ^c Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej.

^a Realized by construction units – by place of performing works; data concern economic entities employing more than 9 persons. ^b Until 2001 post offices and telecommunication service offices. ^c Data concern operators of the public telecommunication network.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
HANDEL TRADE						
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące): <i>Retail sales (current prices):</i>						
w milionach złotych <i>in million zlotys</i>	6618,4	6857,9	7159,2	7423,9	7837,8	7701,1
na 1 mieszkańca w zł <i>per capita in zł</i>	6091	6334	6726	7017	7438	7338
Sklepy ^a (stan w dniu 31 XII) w tys. <i>Shops ^a (as of 31 XII) in thous.</i>	10,7	11,0	10,9	9,3	8,3	8,9
Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep .. <i>Population (as of 31 XII) per shop</i>	102	98	97	113	126	118
FINANSE PUBLICZNE PUBLIC FINANCE						
Budżety gmin ^b <i>Budgets of gminas ^b</i>						
Dochody: <i>Revenue:</i>						
w milionach złotych <i>in million zlotys</i>	1091,8	1196,8	1227,9	1262,5	1386,9	1599,6
na 1 mieszkańca w zł <i>per capita in zł</i>	1159	1275	1314	1359	1499	1737
Wydatki: <i>Expenditure:</i>						
w milionach złotych <i>in million zlotys</i>	1127,0	1189,6	1218,6	1259,3	1411,6	1567,9
na 1 mieszkańca w zł <i>per capita in zł</i>	1197	1268	1304	1356	1526	1703
Budżety miast na prawach powiatu <i>Budgets of cities with powiat status</i>						
Dochody: <i>Revenue:</i>						
w milionach złotych <i>in million zlotys</i>	301,6	339,3	311,2	288,8	333,9	375,7
na 1 mieszkańca w zł <i>per capita in zł</i>	2305	2604	2397	2238	2595	2921
Wydatki: <i>Expenditure:</i>						
w milionach złotych <i>in million zlotys</i>	309,5	332,0	308,4	278,6	323,4	377,5
na 1 mieszkańca w zł <i>per capita in zł</i>	2365	2548	2376	2158	2513	2934

^a Ze względu na zmianę metody badania sklepów i stacji paliw prezentowane dane za lata 2003–2005 nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Handel i gastronomia”, ust 8 na str. 277. ^b Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Due to change in the survey of shops and petrol stations methods data for 2003–2005 are not strictly comparable with data for previous years; see general notes to the chapter “Trade and catering”, item 8 on page 277. ^b Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
FINANSE PUBLICZNE (dok.) PUBLIC FINANCE (cont.)						
Budżety powiatów Budgets of powiats						
Dochody: Revenue:						
w milionach złotych in million zlotys	443,7	489,3	445,4	397,8	440,1	480,3
na 1 mieszkańca w zł per capita in zł	471	521	477	428	476	522
Wydatki: Expenditure:						
w milionach złotych in million zlotys	441,0	490,8	450,9	400,3	441,0	487,9
na 1 mieszkańca w zł per capita in zł	468	523	483	431	477	530
Budżet województwa Budget of voivodship						
Dochody: Revenue:						
w milionach złotych in million zlotys	93,7	126,8	110,2	126,1	163,1	219,3
na 1 mieszkańca w zł per capita in zł	87	119	104	119	155	209
Wydatki: Expenditure:						
w milionach złotych in million zlotys	93,8	130,2	112,7	136,0	157,8	243,4
na 1 mieszkańca w zł per capita in zł	87	122	106	129	150	232
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE ^a INVESTMENTS. FIXED ASSETS ^a						
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące): Investment outlays (current prices):						
w milionach złotych in million zlotys	2624,9	2217,2	1992,8	2126,9	2330,4	2679,0
na 1 mieszkańca w zł per capita in zł	2447	2075	1872	2010	2212	2553
Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w %: Share in investment outlays (current prices) in %:						
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa agriculture, hunting and forestry	4,6	3,8	3,9	3,6	4,1	4,2
przemysłu industry	27,4	30,8	37,6	36,7	40,8	44,7
budownictwa construction	19,7	14,8	4,7	3,6	4,9	6,5
handlu i napraw ^Δ trade and repair ^Δ	10,8	9,7	11,9	11,1	8,9	7,9
transportu, gospodarki magazynowej i łącz- ności transport, storage and communication	7,2	9,5	7,8	10,4	10,0	6,0
obsługi nieruchomości i firm ^Δ real estate, renting and business activities	9,0	10,0	13,8	16,9	11,3	9,8

^a W związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Inwestycje. Środki trwałe”, ust. 3 na str. 303 i ust. 5 na str. 305.

^a Due to amendments of the Act of Accounting since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes to the chapter “Investments. Fixed assets”, item 3 on page 303 and item 5 on page 305.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE ^a (dok.) INVESTMENTS. FIXED ASSETS ^a (cont.)						
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne): Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):						
w milionach złotych in million zlotys	43155,2	45383,0	48294,7	49095,3	49479,9	51645,3
na 1 mieszkańca w zł per capita in zł	40309	42556	45518	46506	47055	49308
Udział w wartości brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %: Share in gross value of fixed assets (as of 31 XII, current book-keeping prices) in %:						
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa agriculture, hunting and forestry	8,9	8,5	8,2	8,0	7,9	7,6
przemysłu industry	45,1	43,5	41,2	41,7	40,7	40,3
budownictwa construction	0,9	0,9	0,9	0,8	0,8	0,8
handlu i napraw ^Δ trade and repair ^Δ	3,0	3,1	3,2	3,3	3,6	3,7
pośrednictwa finansowego financial intermediation	0,5	0,5	0,5	0,6	0,6	0,6
obsługi nieruchomości i firm ^Δ real estate, renting and business activities	19,7	18,7	18,3	18,4	18,4	18,1

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ^b W REJESTRZE REGON – stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY ^b IN THE REGON REGISTER – as of 31 XII

Ogółem: w tysiącach Total: in thousands	76,9	81,9	85,0	87,4	88,4	90,6
na 1000 ludności per 1000 population	71,8	76,8	80,1	82,8	84,1	86,5
Osoby prawne i jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej: Legal persons and organizational entities without legal personality:						
w tysiącach in thousands	18,3	19,9	20,6	21,5	22,1	22,7
1999 = 100 1999 = 100	113,3	122,7	127,3	133,2	136,9	140,4

^a W związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne do rozdziału „Inwestycje. Środki trwałe”, ust. 3 na str. 303 i ust. 5 na str. 305. ^b Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a Due to amendments of the Act of Accounting since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes to the chapter “Investments. Fixed assets”, item 3 on page 303 and item 5 on page 305. ^b Excluding persons tending private farms in agriculture.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (dok.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
-----------------------------------	------	------	------	------	------	------

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a W REJESTRZE REGON – stan w dniu 31 XII (dok.)

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a IN THE REGON REGISTER – as of 31 XII (cont.)

Osoby prawne i jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej (dok.): <i>Legal persons and organizational entities without legal personality (cont.):</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
przedsiębiorstwa państwowe	0,04	0,04	0,03	0,02	0,02	0,01
<i>state owned enterprises</i>						
spółdzielnie	0,6	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
<i>co-operatives</i>						
spółki handlowe	3,1	3,5	3,9	4,1	4,3	4,5
<i>commercial companies</i>						
w tym z udziałem kapitału zagranicznego <i>of which with foreign capital participation</i>	1,0	1,0	1,1	1,1	1,1	1,2
spółki cywilne	6,9	6,6	6,3	6,3	6,2	6,3
<i>civil law partnerships</i>						
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą: <i>Natural persons conducting economic activity:</i>						
w tysiącach	58,6	62,0	64,4	65,9	66,3	67,9
<i>in thousands</i>						
1999 = 100	104,0	110,1	114,3	117,0	117,7	120,6
<i>1999 = 100</i>						
na 1000 ludności	54,7	58,2	60,7	62,4	63,1	64,8
<i>per 1000 population</i>						

RACHUNKI REGIONALNE^b

REGIONAL ACCOUNTS^b

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące): <i>Gross domestic product (current prices):</i>						
w milionach złotych	17621	17790	18172	18527	21902	.
<i>in million zlotys</i>						
na 1 mieszkańca w zł	16430	16647	17072	17512	20785	.
<i>per capita in zł</i>						
Wartość dodana brutto (ceny bieżące): <i>Gross value added (current prices):</i>						
w milionach złotych	15677	15865	16068	16354	19461	.
<i>in million zlotys</i>						
na 1 mieszkańca w zł	14617	14846	15096	15457	18469	.
<i>per capita in zł</i>						
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sek- torze gospodarstw domowych: <i>Gross nominal disposable income in the house- holds sector:</i>						
w milionach złotych	11991	12825	13152	13392	14430	.
<i>in million zlotys</i>						
na 1 mieszkańca w zł	11180	12001	12357	12657	13695	.
<i>per capita in zł</i>						

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. ^b Dane za lata 2000–2003 skorygowano; patrz uwagi ogólne do rozdziału „Rachunki regionalne”, ust. 12 na str. 316.

^a Excluding persons tending private farms in agriculture. ^b Data for 2000–2003 have been adjusted; see general notes to the chapter “Regional accounts”, item 12 on page 316.

DZIAŁ I GEOGRAFIA

CHAPTER I GEOGRAPHY

TABL. 1. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE WOJEWÓDZTWA W 2005 R.
GEOGRAPHIC LOCATION OF THE VOIVODSHIP IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	W stopniach i minutach <i>In degrees and minutes</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy województwa:				<i>Furthest extended points of the voivodship border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna)	Namysłów	51°2'	x	<i>in the north (northern geographic latitude)</i>
na południe (szerokość geograficzna południowa)	Branice	49°58'	x	<i>in the south (northern geographic latitude)</i>
na zachód (długość geograficzna wschodnia)	Paczków	16°55'	x	<i>in the west (eastern geographic longitude)</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia)	Prudnik	18°42'	x	<i>in the east (eastern geographic longitude)</i>
Rozciągłość:				<i>Extent:</i>
z południa na północ	x	1°14'	135	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód	x	1°47'	116	<i>from west to east</i>

Źródło: dane Wojewódzkiego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej w Opolu.

Source: data of Voivodship Centre of Geodesy and Cartography Documentation in Opole.

TABL. 2. POWIERZCHNIA I GRANICE W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

AREA AND BORDERS IN 2005

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
Powierzchnia w km ²	9412	x	<i>Area in km²</i>
Długość granic w km	713	100,0	<i>Length of borders in km</i>
z Czechami	185	26,0	<i>with Czech Republic</i>
z województwami:			<i>with voivodships:</i>
dolnośląskim	197	27,6	<i>dolnośląskie</i>
wielkopolskim	48	6,7	<i>wielkopolskie</i>
łódzkim	57	8,0	<i>łódzkie</i>
śląskim	226	31,7	<i>śląskie</i>

Źródło: dane Wojewódzkiego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej w Opolu.

Source: data of Voivodship Centre of Geodesy and Cartography Documentation in Opole.

TABL. 3. UKŁAD PIONOWY POWIERZCHNI

ELEVATIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	Wzniesienie nad poziom morza w m <i>Elevation above sea level in m</i>	SPECIFICATION
Najwyżej położony punkt – – Biskupia Kopa	Glucholazy	890	<i>Highest point – Biskupia Kopa</i>
Najwyżej położona miejscowość – – Podlesie	Glucholazy	450	<i>Highest put locality – Podlesie</i>
Najniższej położona miejscowość – – Błota	Lubsza	130	<i>Lowest put locality – Błota</i>

Źródło: dane Urzędu Marszałkowskiego w Opolu.

Source: data of the Marshal Office in Opole.

TABL. 4. **DANE METEOROLOGICZNE**
METEOROLOGICAL DATA

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Temperatury powietrza w °C Air temperatures in °C			Roczne sumy opadów w mm Total annual precipitation in mm	Średnia prędkość wiatru w m/s Average wind velocity in m/s	Usłonecz- nienie w h Insolation in h	Średnie zachmu- rzenie w oktantach ^a Average cloudiness in octants ^a
		średnie average	skrajne extreme					
			maksimum maximum	minimum minimum				
Stacja Hydrologiczno – 2000	10,5	35,5	–9,2	674,2	2,5	4,8	5,3	
– Meteorologiczna 2004	8,9	33,5	–17,3	551,3	2,8	4,7	6,0	
w Opolu 2005	9,0	35,6	–15,8	583,2	2,7	5,4	5,2	
Hydrological and Meteorological in Opole								

^a Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej, oddział w Katowicach.

^a Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management, branche in Katowice.

TABL. 5. **DANE METEOROLOGICZNE WEDŁUG MIESIĘCY**
METEOROLOGICAL DATA BY MONTHS

OKRESY <i>PERIODS</i>	Temperatury powietrza ^a w °C <i>Air temperatures ^a in °C</i>			Opady atmosferyczne w mm <i>Atmospheric precipitation in mm</i>			Usłonecznienie w h <i>Insolation in h</i>		
	2000	2004	2005	2000	2004	2005	2000	2004	2005
I–XII	10,5	8,9	9,0	674,2	551,3	583,2	4,8	4,7	5,4
I	–1,0	–3,8	1,0	31,1	35,9	47,5	1,5	1,4	1,7
II	3,5	0,8	–2,5	31,7	50,6	51,0	2,3	1,7	2,5
III	4,7	3,6	1,4	78,7	43,1	12,7	2,9	3,1	4,6
IV	12,3	9,4	9,7	21,0	45,4	28,0	6,9	6,3	7,2
V	15,6	12,9	14,0	47,1	48,0	75,3	9,4	7,5	8,9
VI	18,3	16,7	16,8	14,3	89,7	38,4	9,3	7,2	9,2
VII	16,8	18,4	19,6	239,3	68,4	101,2	3,8	7,7	7,8
VIII	19,2	19,2	17,4	36,5	55,7	52,1	8,7	7,4	7,3
IX	13,2	13,8	15,4	56,1	28,2	28,5	5,0	6,9	7,7
X	13,1	10,6	10,4	24,2	25,4	5,8	3,8	4,9	5,1
XI	8,0	4,4	3,3	59,1	47,3	41,2	2,5	1,3	2,2
XII	2,6	0,8	0,0	35,1	13,6	101,5	1,9	1,5	0,8

^a Wartości średnie.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej, oddział w Katowicach.

^a Averages.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management, branche in Katowice.

DZIAŁ II STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

Uwagi ogólne

Dział prezentuje statystyczną charakterystykę problemów zagrożenia i ochrony środowiska oraz gospodarki wodnej.

1. Informacje o stanie i kierunkach wykorzystania powierzchni województwa ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o nową ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Nowa ewidencja gruntów wprowadziła różnice zakresowe w stosunku do lat poprzednich, polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (dotychczas ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

Dane o gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych (tekst jednolity Dz. U. 2004 Nr 121, poz. 1266), która chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I–III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV–VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V–VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

Klasy bonitacyjne użytków rolnych określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolniczej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI – najniższą. Grunty przeznaczone pod zalesienia oznaczono symbolami: orne – RZ; pastwiska – PsZ.

2. Dane o gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

CHAPTER II ENVIRONMENTAL PROTECTION

General notes

Chapter presents statistical characteristics of threats to environment, environment protection and water management.

1. Information regarding the status and use of voivodship land is classified according to ownership ship and register groups, according to a new land register as a result of the decree of the Minister of the Ministry of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

A new land register introduced differences in regard to scope in relation to previous years, primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which to date was included in the item "built-up and urbanized land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.

Data regarding agricultural and forest land designated for non-agricultural and non-forest purposes concern land, for which payments and fees collected, based on to the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (Journal of Laws 2004 No. 121, item 1266), which protects all agricultural land included in quality classes I–III, as well as agricultural land included in quality classes IV–VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V–VI quality classes, originating from mineral-derived soils.

Quality classes of agricultural land describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest. Land designated for a forestation is given the following symbols: RZ – for arable land and PsZ – for pastures.

2. Data regarding devastated and degraded land requiring reclamation and management concern land which has completely lost its utility value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).

Rekultywacja gruntów polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zdestrukcyjowanemu wartości użytkowych lub przyrodniczych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz odbudowanie lub zbudowanie niezbędnych dróg.

Zagospodarowanie gruntów zrehabilitowanych polega na wykonaniu odpowiednich zabiegów umożliwiających wykorzystanie tych gruntów dla celów rolniczych, leśnych, komunalnych i innych.

3. Informacje o **poborze wody** dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybactwem)” – jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam³ i więcej wody podziemnej albo 20 dam³ i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam³ i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z odwadniania zakładów górniczych odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania;
- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych” – jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;
- 3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” – wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

4. Informacje o ocenie sanitarnej wodociągów i studni oraz jakości wody pobieranej z tych urządzeń od 2001 r. opracowano w nowym ujęciu (nieporównywalnym za lata poprzednie) w myśl ustaleń zawartych w rozporządzeniu Ministra Zdrowia z dnia 19 XI 2002 r. w sprawie wymagań dotyczących jakości wody przeznaczonej do spożycia dla ludzi (Dz. U. Nr 203, poz. 1718); dane opracowano na podstawie wyników badań terenowo–laboratoryjnych wykonanych przez stacje sanitarno–epidemiologiczne.

Na podstawie wyników analiz fizyczno–chemicznych i badań bakteriologicznych wyróżnia się dwie kategorie urządzeń: dostarczających

***Reclamation** of land consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical properties, regulating waterways, regenerating soils, strengthening scarps as well as constructing or reconstructing necessary roads.*

***Development of reclaimed land** is based on undertaking appropriate measures, which enable to use that land for agricultural, forest, municipal and other purposes.*

3. Information regarding **water withdrawal** concern:

- 1) in the item “for production purposes (excluding agriculture, hunting, forestry and fishing)” – organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam³ or more of underground water, or 20 dam³ or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam³ or more of waste water annually. Data regarding water withdrawal for needs of the national economy and population do not include water coming from irrigation of mines, which is discharged to reservoir without further use;
- 2) in the item “irrigation in agriculture, forestry and fishing as well as filling and completing fishponds” – agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fishponds of 10 ha or more in area;
- 3) in the item “exploitation water-line system” – all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces).

4. Information concerning the sanitary evaluation of waterworks and wells as well as the quality of the water drawn from these facilities since 2001 were compiled differently (are not comparable with previous data) in accordance with regulations contained in the Decree of the Minister of Health dated 19 XI 2002 regarding the requirements quality of water supplied to the population for consumption (Journal of Laws No. 203, item 1718); data were compiled on the basis of field and laboratory test results conducted by sanitary–epidemiological stations.

On the basis of physical–chemical analyses and bacteriological tests two following categories of facilities of water withdrawal are distinguished:

wodę dobrą (tj. odpowiadającą wymaganiom sanitarnym) i dostarczającą wodę złą (tj. niespełniającą wymagań sanitarnych).

5. Dane o ściekach dotyczą ścieków odprowadzonych do wód (do 2002 r. – do wód powierzchniowych) lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 3, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnię ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczania** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi, lub do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami chłodniczymi; jak również łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Wody chłodnicze są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczania** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód powierzchniowych oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzonych do jezior oraz ich dopływów nie przekracza 26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza 35°C.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sił, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

Chemiczne oczyszczanie ścieków polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

supplying good quality water (i.e. meeting sanitary requirements) and bad quality water (i.e. not meeting sanitary standards).

5. Data regarding waste water concern waste water discharged into waters (until 2002 – surface water) or into the ground by entities described in item 3, points 1) and 3). Data regarding equipment of waste water treatment plants concerns the same entities.

Waste water requiring treatment is understood as waste water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground, or sewage systems of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and cooling water), other entities as well as households.

Cooling water comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.

Cooling water not requiring treatment is water which meets the following conditions:

- *is discharged into surface waters by a separate sewage system,*
- *the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,*
- *the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed 26°C as well as other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C.*

Data regarding treated waste water concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.

Mechanical treatment of waste water is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

Chemical treatment of waste water consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

Biologiczne oczyszczanie ścieków następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoelektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

Kilkustopniowe oczyszczanie mechaniczne i biologiczne lub mechaniczno-chemiczno-biologiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowożone (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

Dane o ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki z miast i wsi.

6. Informacje o źródłach i wielkości **emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie **wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Biological treatment of waste water occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from sewage.

Increased biogen removal from sewage occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

Graduated mechanical and biological or mechanical, chemical and biological treatment, of discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).

Data on **municipal waste water treatment plants** concern those of them, which are used to treat waste water drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewage systems. Data do not include household sewage plants or treatment plants processing only transported waste water (i.e., waste water treatment plants not working within sewage network).

Data concerning the population using waste treatment plants is given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of population using waste water treatment plants treating urban and rural waste.

6. Information regarding the sources and amounts of **industrial atmospheric pollutant emissions** as well as the **equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization** concerns organizational entities established by the Minister of the Ministry of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.

The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle, assures comparability may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla).

Dane o **emisji pyłów i gazów** obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń ustalona została albo na drodze pomiarów albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

7. Odpady oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62, poz. 628), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach za lata 2000 i 2001 opracowane zostały na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów, a od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów (wprowadzonym w życie 1 I 2002 r.) opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

Informacje o **ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. ton odpadów lub posiadają 1 mln t i więcej odpadów nagromadzonych (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska.

Magazynowanie odpadów to czasowe przechowywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub unieszkodliwianiem.

*Data regarding **particulate emissions** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.*

*Data regarding **gas emissions** concern: sulphur dioxide, carbon monoxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide).*

*Data regarding **particulate and gas emissions** include organized and disorganized emissions.*

*The **emission volumes of different pollutant types from various sources** were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.*

7. Waste shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act of 27 IV 2001 on Waste (Journal of Laws No. 62, item 628), which the holder thereof discards or intends or is required to discard.

Information regarding waste for the years 2000 and 2001 was compiled on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue, since 2002 on the basis of a catalogue of waste (introduced 1 I 2002), based on List of Waste introduced into legislation of the European Union 1 I 2002.

*Information regarding the **quantity and types of waste** concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).*

Recovery of waste shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

Treatment of waste shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment.

Waste storage shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery to treatment.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Przez **zrehabilitowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowej poprzez między innymi właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych.

8. Ochrona przyrody i krajobrazu polega na tworzeniu parków narodowych i rezerwatów przyrody, uznaniu za pomniki przyrody poszczególnych tworów przyrody i ich skupień, wprowadzeniu ochrony gatunkowej roślin i zwierząt zagrożonych w swym bycie lub rzadko występujących, tworzeniu parków krajobrazowych, obszarów chronionego krajobrazu i innych form ochrony, jak: stanowiska dokumentacyjne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, użytki ekologiczne.

Rezerваты przyrody obejmują obszary zachowane w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej, wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi.

Parki krajobrazowe obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania, popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

Obszary chronionego krajobrazu obejmują tereny chronione ze względu na wyróżniający się krajobraz o zróżnicowanych ekosystemach, wartościowe ze względu na możliwość zaspokajania potrzeb związanych z turystyką i wypoczynkiem lub pełnią funkcję korytarzy ekologicznych.

Stanowiska dokumentacyjne są to niewyodrębniające się na powierzchni lub możliwe do udostępnienia, ważne pod względem naukowym i dydaktycznym miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub tworów mineralnych oraz fragmenty eksploatowanych i nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

Landfilled waste is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

Data regarding **landfilled up to now (accumulated) waste** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result depositing it during the reporting and previous years.

Reclaimed waste disposal sites are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.

8. Nature and landscape protection consists in creating national parks and nature reserves, acknowledging individual natural objects or their clusters as natural monuments, introducing protection for endangered or rare species of flora and fauna, creating scenic parks, protected landscape areas and other forms of protection such as: documentation sites, natural and scenic complexes and ecological areas.

Nature reserves include areas in natural or slightly changed state, ecosystems, refuges and natural habitats. They also protect habitats of plants, animals, fungi and formations and elements of inanimate nature, having essential value for the environmental, scientific, cultural or landscape reasons.

Landscape parks are areas protected because of their natural, historical and cultural values, as well as for landscape features. The aim of landscape park's creation is preservation, popularisation and dissemination of these values in conditions of sustainable development.

Protected landscape areas include areas protected because of distinguishing landscape characterised by various ecosystem types. These areas are to be valuable because of their functions satisfying the needs of tourism and recreation and functions of ecological corridors.

Documentation sites are sites where geological formations, fossil accumulations or mineral objects occur as well as exploited and discarded opencast and underground workings which are not visible on the surface or can be rendered accessible and are important for scientific and educational reasons.

Zespołami przyrodniczo - krajobrazowymi są fragmenty krajobrazu naturalnego i kulturowego zasługujące na ochronę ze względu na ich walory widokowe lub estetyczne.

Użytki ekologiczne są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów mających znaczenie dla zachowania różnorodności biologicznej, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne oczka wodne, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, starorzecza, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce, stanowiska rzadkich lub chronionych gatunków itp.

Pomniki przyrody są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzyśka, skałki, jary, głązy narzutowe oraz jaskinie.

9. Fundusze ekologiczne (Fundusze Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych) są to fundusze tworzone z: **opłat za korzystanie ze środowiska**, (tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub do ziemi); **kar za przekroczenia dopuszczalnych norm ekologicznych; spłat pożyczek** udzielonych inwestorom oraz **opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze**, a także **innych kwot** ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej oraz samorządowej.

10. Dane o wydatkach inwestycyjnych i efektach rzeczowych inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną Dotyczącą Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ ONZ Dotyczącej Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych Dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIE) wdrożonego przez Unię Europejską.

Landscape - nature complexes are fragments of natural and cultural landscape that are worth of protection due to their scenic or aesthetic features.

Ecological areas are worth of protection fragments of ecosystems of significant importance for biodiversity, such as natural water reservoirs, field and forest ponds, groups of trees and shrubs, swamps, peatbogs, dunes, old river beds, rock outcrops, scarps, gravel banks, habitats of rare or protected species etc.

Monuments of nature are single objects of animate and inanimate nature of special environmental, scientific, cultural, historical or landscape value and of distinctive individual features such as trees of impressive size, native and alien shrubs, springs, waterfalls, rocks, ravines, erratic blocks and caves.

9. Ecological funds (Environmental Protection and Water Management Funds and Agricultural Land Protection Fund) are funds created from income originating from the: **payments for use of the natural environment** (i.e.: payments collected for releasing air pollutants, land filling waste, the removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing waste water into water or the ground), **finances for transgress of acceptable ecological standards; repayments of loans** granted for investors; **payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes**, as well as **other payments** established by regional divisions of the state and local self-government administration.

10. Data regarding investment expenditures and tangible effects of investments in environmental protection and water management are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERRIE), implemented by the European Union.





PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY WOJEWÓDZTWA OPOLSKIEGO W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

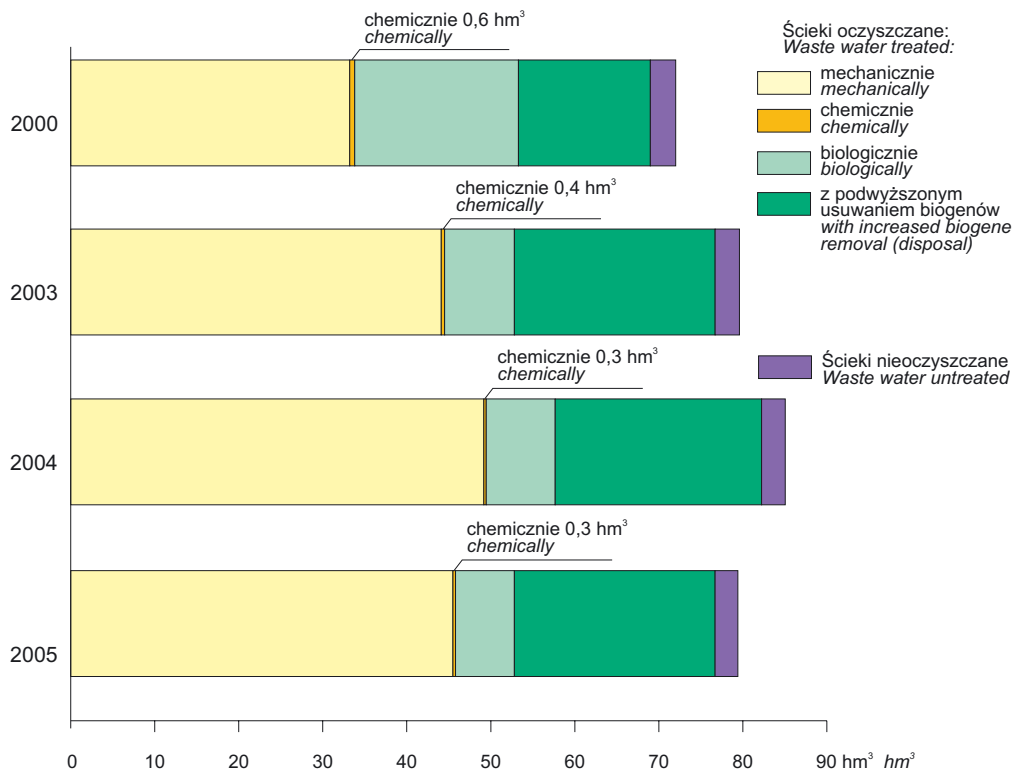
ADMINISTRATIVE DIVISION OF OPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2005

As of 31 XII

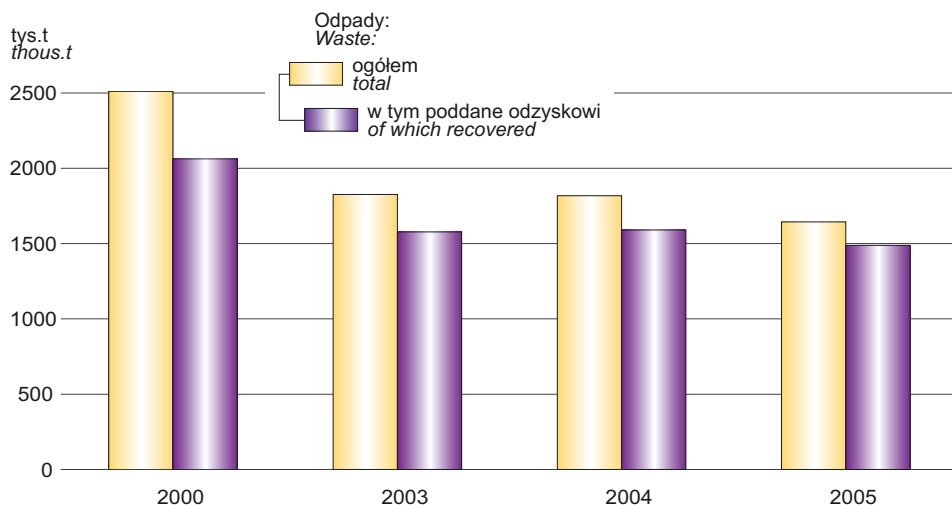


-  – siedziba powiatu
settlement of powiat
-  – granice powiatów
border of powiats
-  – granice gmin
border of gminas
-  – granice RP
border of Poland

ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE WYMAGAJĄCE OCZYSZCZANIA INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER REQUIRING TREATMENT



ODPADY PRZEMYSŁOWE WYTWORZONE (w ciągu roku) GENERATED INDUSTRIAL WASTE (during the year)



TABL. 1 /6/. **STAN GEODEZYJNY^a I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI WOJEWÓDZTWA**

Stan w dniu 1 I

GEODESIC STATUS^a AND USE OF VOIVODSHIP LAND

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005		2006			SPECIFICATION
	w ha <i>in ha</i>	na 1 miesz- kańca ^b w ha <i>per capita^b in ha</i>	w ha <i>in ha</i>	na 1 miesz- kańca ^b w ha <i>per capita^b in ha</i>	przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosun- ku do roku 2005 <i>increase (+) or decrease (-) in ha in relation to 2005</i>	
Powierzchnia ogólna^c	941247	0,9	941167	0,9	-80	Total area^c
w tym:						<i>of which:</i>
Użytki rolne	608610	0,6	607564	0,6	-1046	<i>Agricultural land</i>
w tym:						<i>of which:</i>
grunty orne, sady, łąki i pastwiska trwałe	584907	0,6	584510	0,6	-397	<i>arable land, orchards, permanent meadows and pastures</i>
grunty rolne zabudowane	15196	0,0	14279	0,0	-917	<i>agricultural built-up areas</i>
Grunty leśne oraz zadrze- wione i zakrzewione	258857	0,2	259688	0,2	+831	<i>Forest land as well as woody and bushy land</i>
Grunty zabudowane i zurbanizowane	53381	0,1	54137	0,1	+756	<i>Built-up and urbanized areas</i>
w tym:						<i>of which:</i>
tereny mieszkaniowe ...	6997	0,0	8033	0,0	+1036	<i>residential areas</i>
tereny przemysłowe	4717	0,0	4663	0,0	-54	<i>industrial areas</i>
tereny komunikacyjne ..	30966	0,0	26686	0,0	-4280	<i>transport areas</i>
użytki kopalne	2396	0,0	2325	0,0	-71	<i>minerals</i>
Grunty pod wodami po- wierzchniowymi	11783	0,0	11594	0,0	-189	<i>Lands under surface waters</i>
płynącymi	10711	0,0	10736	0,0	+25	<i>flowing</i>
stojącymi	1072	0,0	858	0,0	-214	<i>standing</i>
Nieużytki	3865	0,0	3858	0,0	-7	<i>Wasteland</i>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 58. b Stan ludności w dniu 31 XII, odpowiednio dla lat 2004 i 2005. c Obszar łądowy (łącznie z wodami śródlądowymi).

Źródło: dane Wojewódzkiego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartografii w Opolu.

a See general notes, item 1 on page 58. b Population as of 31 XII, respectively for 2004 and 2005. c Land area (including inland waters).

Source: data of the Voivodship Centre of Geodesy and Cartography Documentation in Opole.

TABL. 2 /7/. **GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE^a NA CELE NIEROLNICZE I LEŚNE NA CELE NIELEŚNE**
AGRICULTURAL LAND DESIGNATED^a FOR NON-AGRICULTURAL PURPOSES AND FOREST LAND DESIGNATED FOR NON-FOREST PURPOSES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w ha in ha			
OGÓŁEM	64	64	64	GRAND TOTAL
WEDŁUG RODZAJÓW GRUNTÓW BY TYPE OF LAND				
Grunty rolne	49	42	38	Agricultural land
W tym użytki rolne	44	27	32	Of which agricultural land
klasy bonitacyjne:				quality classes:
I-III	44	15	30	I-III
IV ^b	–	12	2	IV ^b
V–VI oraz VI RZ i PsZ	–	–	–	V–VI as well as VI RZ and PsZ
Grunty leśne	15	22	26	Forest land
WEDŁUG KIERUNKÓW WYŁĄCZENIA BY DIRECTIONS OF DESIGNATION				
wyłączone:				designated for:
Na tereny osiedlowe	6	13	16	Residential areas
Na tereny przemysłowe	1	22	4	Industrial areas
Pod drogi i szlaki komunikacyjne	5	4	8	Roads and communication trails
Pod użytki kopalne	15	2	6	Minerals
Na inne cele	37	1	4	Other purposes

a W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych. b Użytki rolne pochodzenia mineralnego i organicznego.

Źródło: w zakresie gruntów rolnych – dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi; w zakresie gruntów leśnych – dane Ministerstwa Środowiska.

a According to the existing regulations on the protection of agricultural and forest land. b Agricultural land of mineral and organic origin.

Source: in regard to agricultural land – data of the Ministry of Agriculture and Rural Development; in regard to forest land – data of the Ministry of Environment.

TABL. 3 /8/. **GRUNTY ZDEWASTOWANE I ZDEGRADOWANE WYMAGAJĄCE REKULTYWACJI I ZAGOSPODAROWANIA ORAZ GRUNTY ZREKULTYWOWANE I ZAGOSPODAROWANE**
DEVASTATED AND DEGRADED LAND REQUIRING RECLAMATION AND MANAGEMENT AS WELL AS RECLAIMED AND MANAGED LAND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w ha in ha			
Grunty wymagające rekultywacji (stan w dniu 31 XII)	3657	3273	3281	Land requiring reclamation (as of 31 XII)
zdewastowane	3342	2956	2956	devastated
zdegradowane	315	317	325	degraded
Grunty (w ciągu roku):				Land (during the year):
zrekultywowane	126	47	80	reclaimed
w tym na cele:				of which for purposes:
rolnicze	6	28	12	agricultural
leśne	55	6	34	forest
zagospodarowane	11	20	39	managed

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 4 /9/. **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**
WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM	161,9	127,0	124,3	100,0	TOTAL
na cele:					for purposes of:
Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybactwem) – z ujęć własnych ..	52,5	47,8	45,3	36,4	Production (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing) – from own intakes
w tym wody:					of which waters:
powierzchniowe	33,5	32,4	29,8	24,0	surface
podziemne	13,7	12,0	11,9	9,6	underground
Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz uzupełniania stawów rybnych	49,7	28,2	28,2	22,7	Irrigation in agriculture and forestry as well as filling fish ponds
Eksploatacji sieci wodociągowej ^a	59,7	51,0	50,8	40,9	Exploitation of water–line system ^a
wody: powierzchniowe	6,7	5,1	4,8	3,8	waters: surface
podziemne	53,0	45,9	46,1	37,1	underground

^a Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

^a Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 5 /10/. **ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**
WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³		w odset- kach in percent		
OGÓŁEM	144,5	113,3	110,6	100,0	TOTAL
Przemysł	48,8	44,5	42,1	38,1	Industry
w tym na cele produkcyjne	46,3	41,6	39,7	35,9	of which for purposes of pro- duction
Rolnictwo i leśnictwo ^a	49,8	28,2	28,2	25,5	Agriculture and forestry ^a
Eksploatacja sieci wodociągowej ^b	46,0	40,6	40,3	36,4	Exploitation water-line system ^b

^a Woda zużyta do nawadniania w rolnictwie i leśnictwie oraz do uzupełniania stawów rybnych. ^b Bez zużycia wody na cele przemysłowe przez wodociągi stanowiące własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

^a Water consumption for irrigation in agriculture and forestry as well as for filling up and completing fish ponds. ^b Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies.

TABL. 6 /11/. **POWIERZCHNIA I POBÓR WODY DO NAWODNIEŃ W ROLNICTWIE I LEŚNICTWIE ORAZ NAPEŁNIANIA STAWÓW RYBNYCH**
AREA AND WATER WITHDRAWAL FOR IRRIGATION IN AGRICULTURE AND FORESTRY AS WELL AS WATER FOR FILLING FISH PONDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Powierzchnia nawadnianych użytków rolnych i leśnych ^a w ha	1776	1285	1339	Area of irrigated agricultural land and forest land ^a in ha
Powierzchnia napelnianych stawów rybnych ^b w ha	1730	1820	1809	Area of filled fish ponds ^b in ha
Pobór wody ^c w dam ³	50551	28931	29015	Water withdrawal ^c in dam ³
do nawadniania użytków rolnych i gruntów leśnych	1117	1102	1174	for irrigation of agricultural and forest lands
na 1 ha	0,6	0,9	0,9	per 1 ha
do napelniania stawów rybnych	49434	27829	27840	for filling and completing fish ponds
na 1 ha	28,6	15,3	15,4	per 1 ha

a O powierzchni co najmniej 20 ha. b O powierzchni co najmniej 10 ha. c Łącznie z poborem ścieków do nawodnień.

a Area of 20 ha and more. b Area of 10 ha and more. c Including water withdrawal for waste waters irrigation.

TABL. 7 /12/. **JAKOŚĆ WODY DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA Z WODOCIĄGÓW I STUDNI W 2005 R.**
QUALITY OF WATER SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION FOR CONSUMPTION FROM WATERWORKS AND WELLS IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ludność ^a – w % ludności korzystającej z urządzeń – zaopatrywana w wodę <i>Population ^a – in % of population using facilities – supplied with water</i>				SPECIFICATION
	odpowiadającą wyma- ganiom <i>meeting requirements</i>		nieodpowiadającą wyma- ganiom <i>non meeting requirements</i>		
	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Wodociągi o wydajności w m ³ /d:					<i>Waterworks with a capacity of m³/24h:</i>
poniżej 100	95,8	78,5	4,2	21,5	<i>below 100</i>
100 – 1000	68,6	81,1	31,4	18,9	<i>100 – 1000</i>
1001 – 10000	85,8	86,9	14,2	13,1	<i>1001 – 10000</i>
10001 – 100000	100,0	100,0 ^c	–	–	<i>10001 – 100000</i>
powyżej 100000	–	–	–	–	<i>over 100000</i>
Studnie publiczne ^b :	–	–	–	–	<i>Wells public ^b:</i>

a Według szacunków. b Zakładowe i przydomowe, z tym że nadzorowi podlegają tylko studnie, z których korzystają gospodarstwa agroturystyczne i sezonowe obiekty wypoczynkowe znajdujące się w pobliżu potencjalnych źródeł zanieczyszczeń wody na terenach objętych powodzią, na które wpływają skargi mieszkańców. c Dotyczy ludności wsi zaopatrywanej w wody z wodociągów zlokalizowanych na terenie miast.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

a Estimated data. b Plant and attached to households; wells used by farm accommodation for tourists and seasonal tourists accommodation establishments situated near potential source of water pollution in flood prone area about which complains are being made only, are the subject of monitoring. c Data concern rural population supplied with water from water-line system situated in urban areas.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 8 /13/. **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZONE DO WÓD POWIERZCHNIOWYCH LUB DO ZIEMI**
INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO SURFACE WATERS OR INTO THE GROUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w hm ³	in hm ³		w odsetkach in per-cent	
OGÓŁEM	75,1	87,5	82,0	100,0	TOTAL
odprowadzone bezpośrednio z zakładów ^a	42,5	59,4	54,3	66,2	discharged directly by plants ^a
w tym wody chłodnicze (umownie czyste)	3,0	2,5	2,6	3,2	of which cooling water (assumed pure)
odprowadzone siecią kanalizacyjną	32,6	28,1	27,7	33,8	discharged by sewerage systems
W tym ścieki wymagające oczyszczania	72,0	85,0	79,4	96,8	Of which waste water requiring treatment
oczyszczane	69,0	82,3	76,7	93,5	treated
mechanicznie	33,2	49,2	45,5	55,5	mechanically
chemicznie	0,6	0,3	0,3	0,4	chemically
biologicznie	19,5	8,2	7,0	8,5	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów	15,7	24,6	23,9	29,1	with increased biogene removal (disposal)
nieoczyszczane	3,0	2,8	2,7	3,3	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów	1,5	1,6	1,6	2,0	discharged directly by plants
odprowadzone siecią kanalizacyjną	1,5	1,1	1,1	1,3	discharged by sewerage systems

a łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi.

a Including polluted cooling water and water from mine drainage as well as constructions showed, and waste water.

TABL. 9 /14/. **JEDNOSTKI^a ODPROWADZAJĄCE ŚCIEKI WEDŁUG MIEJSCA ODPROWADZANIA ORAZ WYPOSAŻENIA W OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**
Stan w dniu 31 XII

ENTITIES^a DISCHARGING WASTE WATER BY PLACE OF DISCHARGE AND WASTE WATER TREATMENT PLANTS POSSESSED
As of 31 XII

JEDNOSTKI	2000	2004	2005	ENTITIES
OGÓŁEM	92	63	58	TOTAL
Odprowadzające ścieki ^b bezpośrednio do wód powierzchniowych lub do ziemi	64	46	40	Discharging waste water ^b directly into surface waters or into the ground
wyposażone w oczyszczalnię ścieków	50	38	33	possessing waste water treatment plants
o wystarczającej przepustowości	46	35	31	with sufficient capacity
o niewystarczającej przepustowości	4	3	2	with insufficient capacity
bez oczyszczalni ścieków	14	8	7	not possessing waste water treatment plants
Odprowadzające ścieki do kanalizacji (bez oczyszczalni ścieków)	28	17	18	Discharging waste water into sewerage system (not possessing waste water treatment plants)

a Bez przedsiębiorstw i zakładów wodociągowo-kanalizacyjnych. b Wymagające oczyszczania.

a Excluding enterprises and water-sewerage treatment plants.

TABL. 10 /15/. **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**
Stan w dniu 31 XII
WASTE WATER TREATMENT PLANTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	Mecha- niczne <i>Mecha- nical</i>	Che- miczne <i>Chemical</i>	Bio- logiczne <i>Biological</i>	Z pod- wyższo- nym usu- waniem biogenów <i>With increased biogene removal (disposal)</i>	SPECIFICATION
Oczyszczalnie ścieków przemysłowych							Industrial waste water treatment plants
Liczba	2000	63	31	2	25	5	Number
	2004	47	21	3	18	5	
	2005	44	20	3	16	5	
Przepustowość w dam ³ /d	2000	938,0	831,5	0,2	75,1	31,2	Capacity in dam ³ /24h
	2004	726,1	644,3	1,9	18,4	61,5	
	2005	907,9	828,5	1,9	16,0	61,5	
Oczyszczalnie ścieków komunalnych^a							Municipal^a waste water treatment plants
Liczba	2000	52	4	—	34	14	Number
	2004	64	1	—	45	18	
	2005	61	1	—	41	19	
Przepustowość w dam ³ /d	2000	234,0	9,8	—	111,8 ^b	112,4	Capacity in dam ³ /24h
	2004	219,0	0,1	—	58,3 ^b	160,6	
	2005	216,0	0,1	—	52,8^b	163,1	
Ludność korzystająca ^c z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem	2000	49,4	2,6	—	23,0	23,8	Population using ^c waste water treatment plants
	2004	55,1	0,2	x	14,8	40,1	in % of total population
	2005	57,2	0,2	x	14,9	42,1	

a Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej; od 2003 r. bez oczyszczalni chemicznych, patrz uwagi ogólne ust. 5 na str. 60.

b Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania. c Na podstawie szacunków; w 2000 r. określana jako ludność obsługiwana.

a Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system; since 2003 excluding chemical waste water treatment plants, see general notes item 5 on page 60. b Refers to equipment for biological treatment. c Estimated data; in 2000 defined as served population.

TABL. 11 /16/. **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza ^a (stan w dniu 31 XII)	90	92	94	Plants generating substantial air pollution ^a (as of 31 XII)
z liczby ogółem:				of total number:
wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:				of which possessing systems to reduce the emission of:
pyłowych	59	47	49	particulates
gazowych	9	5	3	gases
posiadające zagospodarowaną strefę ochronną	3	1	1	with managed protective zone
nieposiadające wyników pomiarów:				without the results of measurements of:
emisji:				emission:
pyłów	24	31	36	particulates
gazów	25	35	38	gases
imisji	76	80	83	imission

a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

a Emitting particulates, gases or particulates and gases.

TABL. 11 /16/. **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA (dok.)**
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Emisja zanieczyszczeń:				Emission of pollutants:
w tysiącach ton:				in thousand tonnes:
pyłowych	7,7	4,4	3,8	particulates
w tym pyły ze spalania paliw	5,4	3,3	2,8	of which particulates from the combustion of fuels
gazowych (bez dwutlenku węgla)	57,5	52,7	51,8	gases (excluding carbon dioxide)
w tym: dwutlenek siarki	18,0	12,5	12,2	of which: sulphur dioxide
tlenki azotu	20,5	21,3	20,9	nitrogen oxides
tlenek węgla	17,4	17,8	17,3	carbon monoxide
na 1 km ² powierzchni ogólnej w t:				per 1 km ² of total area in t:
pyłowych	0,8	0,5	0,4	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	6,1	5,6	5,5	gases (excluding carbon dioxide)
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:				Pollutants retained in pollutant reduction systems:
w tysiącach ton:				in thousand tonnes:
pyłowe	997,3	1052,0	997,6	particulates
gazowe (bez dwutlenku węgla)	99,7	94,1	85,1	gases (excluding carbon dioxide)
w % zanieczyszczeń wytworzonych:				in % of pollutants produced:
pyłowych	99,2	99,6	99,6	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla) ...	63,4	64,1	62,2	gases (excluding carbon dioxide)

TABL. 12 /17/. **URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIE UCIAŻLIWYCH**
AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Cyklony Cyclones	Multicyklony Multi-cyclones	Filtry tkaninowe Fabric filters	Elektrofiltry Electrofilters	Urządzenia mokre Wet air cleaners	Inne Others
-----------------------------------	---------------------	--------------------------------	------------------------------------	---------------------------------	--------------------------------------	----------------

URZĄDZENIA – stan w dniu 31 XII
EQUIPMENT – as of 31 XII

OGÓŁEM	2000	285	28	283	44	124	66
TOTAL	2004	208	22	261	38	98	63
	2005	190	26	239	22	98	66
Skuteczność: Efficiency:							
niska	2000	63	8	14	–	67	x
low	2004	27	3	13	–	56	x
	2005	28	3	11	–	52	x
średnia	2000	108	9	63	12	33	x
moderate	2004	60	11	25	7	22	x
	2005	58	14	28	–	24	x
wysoka	2000	114	11	206	32	24	x
high	2004	121	8	223	31	20	x
	2005	104	9	200	22	22	x

TABL. 12 /17/. **URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIE UCIAŹLIWYCH (dok.)**
AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Cyklony Cyclones	Multicyklony Multi-cyclones	Filtry tkaninowe Fabric filters	Elektrofiltry Electrofilters	Urządzenia mokre Wet air cleaners	Inne Others
PRZEPŁYW GAZÓW ODLOTOWYCH w dam ³ /h WASTE GAS FLOW in dam ³ /h							
OGÓŁEM	2000	4162	398	3802	12854	9760	666
TOTAL	2004	3597	562	3109	11320	9499	624
	2005	3326	631	5289	8592	9801	488
Skuteczność: Efficiency:							
niska	2000	365	15	44	—	2041	x
low	2004	219	9	208	—	1782	x
	2005	200	9	198	—	1761	x
średnia	2000	1660	170	1043	2498	440	x
moderate	2004	713	240	449	1764	211	x
	2005	694	259	2157	—	269	x
wysoka	2000	2137	213	2715	10356	7279	x
high	2004	2665	313	2452	9556	7506	x
	2005	2432	363	2934	8592	7771	x

TABL. 13 /18/. **ODPADY^a WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA**
GENERATED AND ACCUMULATED WASTE^a AND THEIR STORAGE YARDS AREAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII)	61	46	45	Plants generated waste (as of 31 XII)
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t	2510,1	1816,6	1643,0	Waste generated (during the year) in thous. t
poddane odzyskowi ^b	2061,5	1589,3	1487,5	recovered ^b
nieuszkodliwione	331,6	180,2	102,8	treated
w tym składowane ^c	312,0	157,7	96,4	of which stored ^c
magazynowane czasowo ^d	117,0	47,1	52,7	in temporary storage ^d
W % wytworzonych:				In % generated:
poddane odzyskowi ^b	82,1	87,5	90,5	recovered ^b
nieuszkodliwione	13,2	9,9	6,3	treated
w tym składowane ^c	12,4	8,7	5,9	of which stored ^c
magazynowane czasowo ^d	4,7	2,6	3,2	in temporary storage ^d
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone ^e ; stan w końcu roku) w tys. t	29593,7	23679,3	23481,8	Waste stored up to now (accumulated ^e ; end of year) in thous. t
Odpady poddane odzyskowi ^b z nagromadzonych do 1 stycznia roku sprawozdawczego w tys. t	47,9	47,8	52,7	Waste recovered ^b from accumulated by 1 January of reporting year in thous. t
Tereny składowania odpadów w ha:				Areas of storage yards in ha:
nie zrehabilitowane (stan w końcu roku)	222,3	237,9	234,1	non-reclaimed (end of year)
zrehabilitowane (w ciągu roku)	1,3	—	1,5	reclaimed (during the year)

a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 62. b Do 2001 r. – wykorzystane. c Na terenach własnych zakładów i na terenach obcych. d Do 2001 r. – gromadzone przejściowo. e Na terenach własnych zakładów.

a Excluding municipal waste; see general notes, item 7 on page 62. b Until 2001 – utilized. c On own plant grounds and other land. d Until 2001 – accumulated temporarily. e On own plant grounds.

TABL. 14 /19/. **ODPADY^a WEDŁUG RODZAJÓW**
WASTE^a BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE	Odpady wytworzone (w ciągu roku) <i>Waste generated during the year</i>		Odpady dotych- czas składowane (nagromadzone ^b ; stan w końcu roku) <i>Waste stored up to now (accumulated^b; end of year)</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym poddane odzyskowi <i>of which recovered</i>		
	w tys. t <i>in thous. t</i>			
OGÓŁEM 2004 2005	1816,6 1643,0	1589,3 1487,5	23679,3 23481,8	TOTAL
w tym:				<i>of which:</i>
Mieszanki popiołowo-żużlowe z mokrego odprowadzania odpadów paleniskowych	114,6	71,8	19085,4	<i>Dust-slag compounds from wet treatment of furnace waste</i>
Popioły lotne z węgla	545,3	538,1	204,5	<i>Coal fly ash</i>
Żużle, popioły paleniskowe i pyły z kotłów	275,0	260,7	34,8	<i>Slag, furnace ash and particu- lates from boilers</i>
Odpady stałe z wapniowych metod odsiarczania gazów odlotowych	141,7	141,7	–	<i>Solid waste originating from limestone methods of desul- phurisation of waste gases</i>

a Z wyłączeniem odpadów komunalnych. b Na terenach własnych zakładów.

a Excluding municipal waste. b On own plant grounds.

TABL. 15 /20/. **POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH**
PRAWNIE CHRONIONA
Stan w dniu 31 XII
LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2000	2004	2005		
	w ha <i>in ha</i>		w % po- wierzchni ogólnej woje- wództwa <i>in % of total area of the voivodship</i>	na 1 mieszkańca w m ² <i>per capita in m²</i>	
OGÓŁEM^a TOTAL^a	255045,8	255429,3	255463,0	27,1	2439
Rezerваты przyrody ^b <i>Nature reserves^b</i>	647,7	783,2	801,6	0,1	8
Parki krajobrazowe ^{bc} <i>Scenic parks^{bc}</i>	62895,7	62403,0	62403,0	6,7	596
Obszary chronionego krajobrazu ^c <i>Areas of protected landscape^c</i>	189805,7	189207,3	189207,3	20,1	1806
Stanowiska dokumentacyjne <i>Documentation sites</i>	0,2	2,7	2,7	0,0	0
Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe <i>Natural and scenic complexes</i>	1356,5	2568,2	2583,5	0,3	25
Użytki ekologiczne <i>Ecological areas</i>	340,0	464,9	464,9	0,0	4

a Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin. b Bez otuliny. c Bez powierzchni rezerwatów i innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu.

a Including those created on the basis of gmina resolutions. b Excluding buffer zones. c Excluding nature reserves and other forms of nature protection within scenic parks and areas of protected landscape.

TABL.16 /21/. **PARKI KRAJOBRAZOWE**

Stan w dniu 31 XII

SCENIC PARKS

As of 31 XII

LATA YEARS PARKI KRAJOBRAZOWE ^{ab} SCENIC PARKS ^{ab}		Powierzchnia ^c Area ^c			
		ogółem total	w tym of which		
			lasów forest	użytków rolnych agricultural land	wód water
			w ha	in ha	
OGÓŁEM	2000	63036	45784	15088	896
TOTAL	2004	62591	45745	14784	896
	2005	62591	45745	14784	896
Zespół Opolskich Parków Krajobrazowych ^{bc}		62591	45745	14784	896
Opolskie scenic parks ^{bc}					
Stobrawski		52637	41558	10001	790
Góra Świętej Anny		5051	1030	3553	46
Góry Opawskie		4903	3157	1230	60

a Uszeregowane malejąco według powierzchni ogółem w województwie. b Powierzchnia parków w granicach województwa. c Łącznie z rezerwatami i pozostałymi formami ochrony przyrody położonymi na terenie parków.

a Listed according to decreasing grand total area in voivodship. b Area of parks on the area of voivodship. c Including nature reserves and other forms of nature protection located within parks.

TABL. 17 /22/. **REZERWATY PRZYRODY**

Stan w dniu 31 XII

NATURE RESERVES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Obiekty <i>Number</i>	Powierzchnia <i>Area</i>			SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	rezerwatów <i>reserves</i>		
			ściśle <i>strictly</i> protected ^a	częściowych ^b <i>partially</i> protected ^b	
			w ha <i>in ha</i>		
OGÓŁEM 2000	30	648	6	642	TOTAL
2004	34	783	6	777	
2005	35	802	6	796	
Faunistyczne	—	—	—	—	Fauna
Krajobrazowe	—	—	—	—	Scenic
Leśne	27	672	—	672	Forest
Torfowiskowe	2	69	—	69	Peat-bog
Florystyczne	2	43	—	43	Flora
Wodne	—	—	—	—	Water
Przyrody nieożywionej	2	12	—	12	Inanimate nature
Stepowe	2	6	6	—	Steppe
Ślonoroślowe	—	—	—	—	Halophyte

a Rezerwaty, w których chroniona jest cała przyroda i zakazane są wszelkie czynności gospodarcze. b Rezerwaty, w których chronione są tylko niektóre składniki przyrody, a czynności gospodarcze są w odpowiedni sposób ograniczone.

a Reserves in which all forms of nature are protected and all economic activity is prohibited. b Reserves in which only some forms of nature are protected and economic activity is limited.

TABL. 18 /23/. **POMNIKI PRZYRODY**

Stan w dniu 31 XII

NATURE MONUMENTS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Poje- dyncze drzewa Individual trees	Grupy drzew Tree clusters	Głazy narzutowe Erratic boulders	Skalki, groty, jas- kynie i inne Stones, grottos, caves and others	Aleje Alleys
OGÓŁEM 2000	384	273	80	10	2	19
TOTAL 2004	474	356	87	10	1	20
..... 2005	568	452	85	10	1	20
W tym utworzone na mocy uchwał rad gmin Of which created on the basis of gmina resolutions	170	160	6	–	–	4

TABL. 19 /24/. **WYMIAR I WPŁYWY Z OPŁAT I KAR NA CELOWE FUNDUSZE EKOLOGICZNE**
RATES AND RECEIPTS FROM FEES AND FINES TO THE ECOLOGICAL FUNDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wymierzono Administred	Wpłynęło Income	SPECIFICATION
	w tys. zł	in thous. zł	

FUNDUSZE OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ
ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS

Opłaty^a 2000	46112	40621	Payments^a
..... 2004	.	42157	
..... 2005	.	31919	
w tym za:			of which for:
Gospodarkę ściekową i ochronę wód ..	.	8092	Waste water management and protection of waters
Ochronę powietrza atmosferycznego i klimatu .....	.	20329	Protection of ambient air and climate
Gospodarkę odpadami .....	.	2909	Waste management
Kary^b za nieprzestrzeganie 2000	13422	509	
przepisów ochrony środowi- 2004	855	147	
ska 2005	588	159	Fines^b for not meeting environmental protection norms
w tym za przekroczenie:			of which for exceeding:
Warunków wprowadzania ścieków do wód lub do ziemi	303	46	Norms of discharging waste water into waters and into the ground
Dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń do powietrza	164	55	Permissible emissions of air pollutants

FUNDUSZ OCHRONY GRUNTÓW ROLNYCH
AGRICULTURAL LAND PROTECTION FUND

OGÓŁEM – opłaty za wyła- 2000	3895	4812	TOTAL – payments for designating
czenie gruntów rolnych na 2004	4054	4130	agricultural land for non-agricultural
cele nierolnicze 2005	5571	5795	purposes
w tym:			of which:
Roczne	3790	3833	Annual
Jednorazowe należności	1736	1743	One-time payments

a Bez opłat za wydobywanie kopalin. b W zakresie wymierzonych kar dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska.
Źródło: w zakresie funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej – dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, w zakresie Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych – dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

a Excluding fees for mining. b In regard to inflicted fines data of the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection.

S o u r c e: in regard to the funds for environmental protection and water management – data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund, in regard to the Agricultural Land Protection Fund – data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 20 /25/. **KIERUNKI FINANSOWANIA WOJEWÓDZKICH FUNDUSZY OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**
DIRECTIONS OF FINANCING OF THE VOIVODSHIP ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005		SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł		w odsetkach in percent	
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	25482,5	17858,0	23,9	Protection of ambient air and climate
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	46859,7	44424,3	59,5	Waste water management and protection of waters
Gospodarka odpadami	2458,5	8868,2	11,9	Waste management
Pozostałe	3585,5	3573,8	4,8	Others

Źródło: dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

Source: data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund.

TABL. 21 /26/. **WYDATKI INWESTYCYJNE^a NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ (ceny bieżące)**
INVESTMENT EXPENDITURES^a ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			

OCHRONA ŚRODOWISKA
ENVIRONMENTAL PROTECTION

OGÓŁEM	201744,6	193636,1	202927,0	TOTAL
w tym:				of which:
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	48145,5	63502,7	36071,0	Protection of air and climate
w tym wydatki na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni	21631,8	31900,1	11049,5	of which expenditures on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants
Gospodarka ściekowa i ochrona wód w tym wydatki na:	133638,8	97044,9	142067,3	Waste water management and protection of waters
oczyszczanie ścieków komunalnych	56573,3	4308,0	16944,7	of which expenditures on: municipal waste water treatment
sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe	73568,9	80267,6	102900,6	sewerage system for the transport of waste water and waste water basins
Gospodarka odpadami, ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych	17996,4	22670,1	17166,4	Waste management, protection and recovery of soils, protection of surface and underground waters
w tym wydatki na:				of which expenditures on:
zbieranie odpadów ^b i ich transport	927,9	3694,5	3847,5	waste collection ^b and transport
w tym selektywne zbieranie odpadów	–	1786,1	2124,1	of which selective waste collection
usuwanie i unieszkodliwianie odpadów ^b	7692,0	16824,1	10806,7	removal and treatment of waste ^b
rekultywację hałd, stawów osadowych i składowisk odpadów oraz innych terenów zdewastowanych i zdegradowanych	7238,7	–	46,5	reclamation of waste dumps, sludge tanks and waste landfills as well as other devastated and degraded areas

a W 2000 r. określone jako nakłady inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; wydatki te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. b Przemysłowych i komunalnych.

a In 2000 defined as investment outlays; by investments localization; these expenditures are included in the appropriate sections of the national economy. b Industrial and municipal.

TABL. 21 /26/. **WYDATKI INWESTYCYJNE^a NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ (dok.)****INVESTMENT EXPENDITURES^a ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w tys. zł	in thous. zł		

OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.)
ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)

Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu	–	0,4	96,4	Protection of nature, biodiversity and landscape
Zmniejszanie hałasu i wibracji	–	3281,1	705,9	Noise and vibration reduction

GOSPODARKA WODNA
WATER MANAGEMENT

OGÓŁEM	150531,7	42303,8	37990,3	TOTAL
wydatki na:				expenditures on:
Ujęcia i doprowadzenia wody	21367,6	17744,6	9966,2	Water intakes and systems
Stacje uzdatniania wody	3164,1	1962,5	5515,5	Water treatment plants
Zbiorniki wodne	51761,7	465,4	796,5	Reservoirs and falls
Regulację i zabudowę rzek i potoków	5107,7	13462,2	19603,6	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp	69130,6	8669,1	2108,5	Flood embankments and pump stations

^a W 2000 r. określane jako nakłady inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; wydatki te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej.

^a In 2000 defined as investment outlays; by investments localization; these expenditures are included in the appropriate sections of the national economy.

TABL. 22 /27/. **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ****TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENT IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

OCHRONA ŚRODOWISKA
ENVIRONMENTAL PROTECTION

Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu				Protection of air and climate
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń do redukcji zanieczyszczeń w t/r:				Ability of completed systems to reduce pollutants in t/y:
pyłowych	137	79	658	particulates
gazowych	8368	5000	1036	gases
Gospodarka ściekowa i ochrona wód				Waste water management and protection of waters
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:				Sewerage system in km for the transport of:
ścieki	158,1	154,2	183,5	waste water
wody opadowe	12,9	6,8	6,7	waste water basins

TABL. 22 /27/. **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ (dok.)**
TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENT IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)				
Gospodarka ściekowa i ochrona wód (dok.)				Waste water management and protection of waters (cont.)
Oczyszczalnie ścieków:				Waste water treatment plants:
obiekty	9	3	2	facilities
w tym oczyszczalnie komunalne	7	1	2	of which municipal
mechaniczne	4	2	2	mechanical
biologiczne (bez komór fermentacyjnych)	1	1	–	biological (excluding fermentation tanks)
z podwyższonym usuwaniem biogenów ^a	4	–	–	with increased biogene removal (disposal) ^a
przepustowość oczyszczalni w m ³ /d	33185	1723	4600	capacity of treatment plants in m ³ /24h
w tym oczyszczalni komunalnych	32665	1203	4600	of which municipal
mechanicznych	5200	520	2100	mechanical
biologicznych (bez komór fermentacyjnych)	400	1203	2500	biological (excluding fermentation tanks)
z podwyższonym usuwaniem biogenów ^a	27585	–	–	with increased biogene removal (disposal) ^a
Podczyszczalnie ścieków przemysłowych:				Industrial waste pre-treatment plants:
obiekty	4	5	–	facilities
przepustowość w m ³ /d	228	5457	52	capacity in m ³ /24h
Gospodarka odpadami				Wastes management
Urządzenia do unieszkodliwiania odpadów:				Treatment systems of waste:
obiekty	1	–	–	facilities
wydajność w t/r	4	–	–	capacity in t/y
Składowiska dla odpadów komunalnych:				Landfills of municipal waste:
obiekty	3	–	–	facilities
powierzchnia w ha	8,3	2,7	7,5	area in ha
wydajność w t/r	61000	20000	65000	capacity in t/y
Wydajność urządzeń do gospodarczego wykorzystania odpadów ^b w t/r	12310	–	61807	Capacity of waste utilization systems ^b in t/y
GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT				
Wydajność ujęć wodnych ^c w m ³ /d	10074	8368	63	Capacity of water intakes ^c in m ³ /24h
Uzdatnianie wody w m ³ /d	12233	27599	5375	Water treatment in m ³ /24h
Sieć wodociągowa w km	153,3	140,5	96,6	Water-line system in km
Zbiorniki wodne:				Water reservoirs:
obiekty	3	–	–	facilities
pojemność w tys. m ³	0,4	–	–	capacity in thous. m ³

a W tym chemiczne. b Z wyłączeniem odpadów komunalnych. c Bez ujęć w energetyce zawodowej.

a Of which chemical b Excluding municipal waste. c Excluding water intakes in the power industry.

DZIAŁ III PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa, których organizację i zakres działania określa właściwa rada gminy odrębnym statutem.

2. Kadencja prezydentów, burmistrzów, wójtów oraz rad gmin, rad miejskich na prawach powiatu i rad powiatów trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2005, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 27 X 2002 r.

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644).

4. Prezentowane informacje o **administracji publicznej** dotyczą zatrudnienia i wynagrodzeń w administracji państwowej i samorządu terytorialnego oraz samorządowych kolegiach odwoławczych.

1) Do **administracji państwowej** zalicza się:

a) naczelne i centralne organy administracji:

- instytucje naczelne i centralne (np. Sejm, Senat, Urząd Prezydenta, ministerstwa, urzędy centralne),
- jednostki służb zagranicznych, tj. placówki zagraniczne organów administracji państwowej oraz pracujących za granicą w przedstawicielstwach ONZ i innych misjach za granicą, a także w instytutach, ośrodkach informacji i kultury za granicą,

CHAPTER III ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF- -GOVERNMENT

General notes

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier administrative division of the country (Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998) was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships.

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Auxiliary entities in gminas are, among others, village administrator's offices. Their organization and scope of activity is outlined by individual gmina councils in a separate statute.

2. Term of presidents, mayors, village mayors as well as gmina councils, city councils in cities with powiat status and powiat councils lasts 4 years, counting from the day of election.

3. The demographic and professional characteristic of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2005, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 27 X 2002 elections.

The grouping of councillors of organs of local self-government entities by groups of professions is made on the basis of the classification of professions and specialties for needs of labour market introduced by a Decree of the Ministry of Labour and Social Policy, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644).

4. Information presented concerning **public administration** involves employment and wages and salaries in the state administration, local self-government administration and self-government appeal councils.

1) **State administration** comprises:

a) principle and central organs of administration:

- principle and central institutions (e.g., Sejm, Senate, Office of the President, ministries, central offices),
- foreign service institutions, i.e., foreign offices of state administration organs and those operating abroad as part of UN agencies and other missions abroad, as well as in institutions and information and cultural centres abroad,

- terenowe organy rządowej administracji specjalnej (np. izby i urzędy skarbowe, okręgowe inspektoraty pracy, urzędy statystyczne, urzędy celne, regionalne izby obrachunkowe, Inspekcję Handlową, okręgowe inspektoraty gospodarki energetycznej i materiałowej, gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych, archiwa państwowe);

b) terenowe organy rządowej administracji ogólnej (urzędy wojewódzkie, jednostki pomocniczej działalności usługowej łącznie z wojewódzkimi: inspektoratami inspekcji handlowej, służbami ochrony zabytków, zakładami weterynarii, zarządami melioracji i urzędów wodnych oraz kuratoriami oświaty).

2) Do **administracji samorządu terytorialnego** zalicza się:

a) gminy i miasta na prawach powiatu:

- urzędy gmin i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. jednostki usług komunalnych),
- urzędy miast na prawach powiatu i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje nadzoru budowlanego, ośrodki dokumentacji geodezyjno-kartograficznej);

b) powiaty, tj. starostwa powiatowe i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje weterynaryjne, zarządy dróg);

c) województwa, tj. urzędy marszałkowskie i wojewódzkie samorządowe jednostki organizacyjne (np. zarządy melioracji i urzędów wodnych).

3) **Samorządowe kolegia odwoławcze** są organami właściwymi do rozpatrywania m.in. odwołań od decyzji, zażaleń na postanowienia jednostek samorządu terytorialnego.

5. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach w administracji państwowej podano bez jednostek służb zagranicznych.

- *territorial organs of special government administration (e.g., fiscal chambers and offices, district work inspectorates, statistical offices, customs offices, regional chambers of audit, Trade Inspectorate, district energy and material economy inspectorates, auxiliary units of budgetary entities, state archives);*

b) *territorial organs of general government administration (voivodship offices, auxiliary service entities including voivodship: trade inspectorates, monument preservation services, veterinary offices, drainage and water facility boards as well as school superintendent's offices).*

2) **Local self-government administration** comprises:

a) *gminas and cities with powiat status:*

- *gmina offices and auxiliary service entities (e.g., municipal service entities),*
- *offices of cities with powiat status and auxiliary service entities (e.g., construction supervision inspectorates, geodetic and cartographic documentation centres);*

b) *powiats, i.e., powiat starosta offices and auxiliary service entities (e.g., veterinary inspectorates, public road boards);*

c) *voivodships, i.e., marshals' offices and voivodship self-government organizational entities (e.g., drainage and water facility boards).*

3) **Self-government appeal councils** are bodies competent for examining, i.a. appeals against concluding decisions, complaints against procedural decisions of entities of territorial self-government.

5. *Data concerning average wages and salaries in the state administration are presented excluding foreign service institutions.*

TABL. 1/28/. **JEDNOSTKI ADMINISTRACYJNE WOJEWÓDZTWA**

Stan w dniu 31 XII

ADMINISTRATIVE UNITS OF VOIVODSHIP

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Powiaty	11	11	11	<i>Powiats</i>
Miasta na prawach powiatu	1	1	1	<i>Cities with powiat status</i>
Gminy	71	71	71	<i>Gminas</i>
miejskie	3	3	3	<i>urban</i>
miejsko-wiejskie	31	32	32	<i>urban-rural</i>
wiejskie	37	36	36	<i>rural</i>
Miasta	34	35	35	<i>Towns</i>

TABL. 2/29/. **GMINY^a W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

GMINAS^a IN 2005

As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF POPULATION	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>					
		poniżej <i>below</i> 50,0 km ²	50,0– –99,9	100,0– –149,9	150,0– –199,9	200,0– –249,9	250,0 km ² i więcej <i>and more</i>
OGÓŁEM TOTAL	71	1	23	23	14	7	3
Poniżej 5000	10	–	6	4	–	–	–
<i>Below</i>							
5000 – 7499	13	–	7	4	1	1	–
7500 – 9999	19	–	3	9	6	1	–
10000 – 14999	14	–	4	3	6	1	–
15000 – 19999	3	–	1	–	–	1	1
20000 – 39999	9	1	1	2	1	2	2
40000 – 99999	2	–	–	1	–	1	–
100000 i więcej	1	–	1	–	–	–	–
<i>and more</i>							

a W tym 1 gmina mająca status miasta na prawach powiatu.

a Of which 1 gmina that is city with powiat status.

TABL. 3/30/. **POWIATY I MIASTA NA PRAWACH POWIATU W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS IN 2005

As of 31 XII

GRUPY POWIATÓW I MIAST NA PRAWACH POWIATU WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS BY NUMBER OF POPULATION	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>				
		poniżej <i>below</i> 300,0 km ²	300,0– –499,9	500,0– –999,9	1000,0– –1499,9	1500,0 km ² i więcej <i>and more</i>
OGÓŁEM TOTAL	12	1	1	8	1	1
Poniżej 50000	1	–	–	1	–	–
<i>Below</i>						
50000 – 74999	5	–	1	4	–	–
75000 – 99999	2	–	–	2	–	–
100000 i więcej	4	1	–	1	1	1
<i>and more</i>						

TABL. 4/31/. **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2005 R.**
Stan w dniu 31 XII
COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES IN 2005
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni <i>Councillors of</i>				SPECIFICATION
	rad gmin ^a <i>gmina councils ^a</i>	rad miast w miastach na prawach powiatu <i>city councils in cities with powiat status</i>	rad powiatów <i>powiat councils</i>	sejmiku województ- kiego <i>voivodship regional council</i>	

OGÓŁEM
GRAND TOTAL

OGÓŁEM	1124	25	226	30	TOTAL
W tym kobiety	212	9	26	6	Of which women

WEDŁUG WIEKU
BY AGE

29 lat i mniej	16	3	2	–	29 years and less
30 – 39	132	4	23	3	30 – 39
40 – 59	800	13	148	21	40 – 59
60 lat i więcej	176	5	53	6	60 years and more

WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA
BY EDUCATIONAL LEVEL

Wyższe	369	24	166	26	Tertiary
Policealne	35	–	4	2	Post-secondary
Średnie	433	1	47	–	Secondary
Zasadnicze (zawodowe)	260	–	7	2	Basic vocational
Podstawowe	27	–	2	–	Primary

WEDŁUG GRUP ZAWODÓW
BY OCCUPATIONAL GROUPS

Parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy	128	3	93	22	Legislators, senior officials and managers
Specjaliści	254	18	78	5	Professionals
Technicy i inny średni perso- nel	203	–	5	–	Technicians and associate professionals
Pracownicy administracyjno- biurowi	74	2	16	–	Clerks
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy	78	–	6	–	Service workers and shop and market sales workers
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy	203	–	12	1	Skilled agricultural and fishery workers
Robotnicy przemysłowi i rze- mieślnicy	100	–	10	–	Craft and related trades workers
Operatorzy i monterzy ma- szyn i urządzeń	41	–	1	–	Plant and machine operators and assemblers
Pracownicy przy pracach prostych	18	–	–	–	Elementary occupations
Siły zbrojne	6	1	1	–	Armed forces
Pozostali niesklasyfikowani ^b	19	1	4	2	Others unclassified ^b

^a Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu. ^b Bezrobotni, niepracujący i uczący się.

^a Excluding city council councillors in cities with powiat status. ^b Unemployed, not working and studying.

TABL. 5/32/. **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**
PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC ADMINISTRATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	SPECIFICATION
------------------	------	------	---------------

PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE
AVERAGE EMPLOYMENT

OGÓŁEM	8591	9000	TOTAL
w tym:			<i>of which:</i>
Administracja państwowa	3107	3383	<i>State administration</i>
Administracja samorządu terytorialnego	5465	5598	<i>Local self-government administration</i>
gminy i miasta na prawach powiatu	3786	3763	<i>gminas and cities with powiat status</i>
powiaty	1385	1498	<i>powiats</i>
województwo	294	337	<i>voivodship</i>

PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO ^a w zł
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES ^a in zł

OGÓŁEM	2701,32	2800,69	TOTAL
w tym:			<i>of which:</i>
Administracja państwowa	2917,09	3057,22	<i>State administration</i>
Administracja samorządu terytorialnego	2570,33	2636,83	<i>Local self-government administration</i>
gminy i miasta na prawach powiatu	2692,62	2763,59	<i>gminas and cities with powiat status</i>
powiaty	2152,36	2228,44	<i>powiats</i>
województwo	2964,54	3036,65	<i>voivodship</i>

^a Patrz uwagi ogólne działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych” ust. 3 na str. 141.
^a See general notes to the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 141.

DZIAŁ IV BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

Uwagi ogólne

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania policji, sądownictwa i straży pożarnej.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych i skazanych przez sądy podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930 z późniejszymi zmianami) lub innych ustaw szczególnych.

3. **Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo kwalifikowane zgodnie z Kodeksem Karnym z 1997 r. jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

4. **Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

5. **Dorośli skazani** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

6. **Pożary** są to niekontrolowane procesy palenia w miejscu do tego nieprzeznaczonym.

Miejscowe zagrożenia są to inne niż pożar zdarzenia wynikające z rozwoju cywilizacyjnego i naturalnych praw przyrody, a stwarzające zagrożenie dla życia, środowiska lub mienia.

CHAPTER IV PUBLIC SAFETY. JUSTICE

General notes

1. The chapter presents data concerning the activity of the police, the courts of law and the fire department.

2. Data concerning ascertained crimes and adults convicted are given according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930 with later amendments) or other specific laws.

3. An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. In connection with the Criminal Code of 1997 – crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the prosecutor's offices and family on juvenile proceedings in courts.

4. The **rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

5. **Adult convicts** are persons who were over 17 years of age at the time of committing the crime.

6. **Fires** are out-of control burning process in places not suitable for this.

Local threats are events different from fires being a result of civilization development and law of nature, creating threat to live, environment and property.

TABL. 1 /33/. **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW^a**
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	30549	37256	34637	TOTAL
miasta	23947	28389	25231	urban areas
wieś	6602	8867	9406	rural areas
w tym:				of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu	964	825	803	Against life and health
w tym:				of which:
Zabójstwo – art. 148 Kk	23	13	13	Homicide – Art. 148 Criminal Code
Uszczerbek na zdrowiu – art. 156 i 157 Kk	486	383	353	Damage to health – Art. 156 and 157 Criminal Code
Udział w bójce lub pobiciu – art. 158 i 159 Kk	417	387	390	Participation in violence or assault – Art. 158 and 159 Criminal Code
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	807	6585	6632	Against public safety and safety of transport
W tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego – art. 178a Kk ^b	x	5926	6004	Of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant – Art. 178a Criminal Code ^b
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania	1064	1161	1180	Against freedom, freedom conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności		141	121	Against sexual freedom and morals
W tym zgwałcenie – art. 197 Kk	72	64	43	Of which rape – Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece	1557	999	841	Against the family and custody
W tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 Kk	623	544	556	Of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej	93	55	77	Against good name and personal integrity
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego	604	414	553	Against the activities of state institutions and local self-government
w tym:				of which:
Naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego – art. 222 i 223 Kk	108	59	86	Infringings bodily inviolability or active assault on a public official – Art. 222 and 223 Criminal Code
Wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych – art. 224 Kk	119	87	114	Exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties – Art. 224 Criminal Code

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 84. ^b Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy – Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

^a See general notes, item 2 and 3 on page 84. ^b Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 1 /33/. **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW^a (dok.)**
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego (dok.)				Against the activities of state institutions and local self-government (cont.)
Znieważenie funkcjonariusza publicznego lub ponizanie albo znieważanie lub ponizanie organu konstytucyjnego RP – art. 226 Kk	280	174	245	Insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland – Art. 226 Criminal Code
Przestępstwa korupcyjne – art. 228–231 Kk	88	90	103	Corruption – Art. 228–231 Criminal Code
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości	243	636	603	Against the judiciary
Przeciwko porządkowi publicznemu	104	116	117	Against public order
Przeciwko wiarygodności dokumentów	1409	2263	1054	Against the reliability of documents
Przeciwko mieniu	21142	20581	18781	Against property
w tym:				of which:
Kradzież rzeczy – art. 278 Kk	6768	7668	7442	Property theft – Art. 278 Criminal Code
w tym kradzież samochodu	781	903	727	of which automobile theft
Krótkotrwały zabór pojazdu – art. 289 Kk	352	139	151	Wilful short-term theft of automobile – Art. 289 Criminal Code
Kradzież z włamaniem – art. 279 Kk	9407	5921	5083	Burglary – Art. 279 Criminal Code
Rozbój – art. 280 Kk	749	496	400	Robbery – Art. 280 Criminal Code
Kradzież rozbójnicza – art. 281 Kk		50	37	Theft with assault – Art. 281 Criminal Code
Wymuszenie rozbójnicze – art. 282 Kk		136	49	Criminal coercion – Art. 282 Criminal Code
Oszustwo – art. 286 i 287 Kk	1653	2604	1046	Fraud – Art. 286 and 287 Criminal Code
Przeciwko obrotowi gospodarczemu	587	328	329	Against economic activity
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi	334	148	127	Against money and securities trading
Przestępstwa z ustaw szczególnych:				Crimes by specific laws:
O wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami	1	58	72	On Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments
O prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami	50	280	298	On Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments
O przeciwdziałaniu narkomanii – ustawa z dnia 26 IV 1997 (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 24, poz. 198) oraz z dnia 29 VII 2005 r. (Dz. U. Nr 179, poz. 1485)	1018	2145	1984	On Fighting Drug Addiction – law dated 26 IV 1997 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 24, item 198) and dated 29 VII 2005 (Journal of Laws No. 179, item 1485)
Przestępstwa skarbowe – Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami	54	139	22	Treasury crimes – Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments
W tym akcyza	41	3	6	Of which excise

a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 84.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Opolu.

a See general notes, item 2 and 3 on page 84.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Opole.

TABL. 2 /34/. **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH^a**
RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w %	in %		
OGÓŁEM	59,2	69,4	68,0	TOTAL
w tym:				of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu	89,6	87,8	87,5	Against life and health
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	89,2	98,8	98,7	Against public safety and safety of transport
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania	94,5	95,3	95,1	Against freedom, freedom conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności		95,7	90,9	Against sexual freedom and morals
Przeciwko rodzinie i opiece	99,9	99,8	99,9	Against the family and custody
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej	98,9	94,5	94,8	Against good name and personal integrity
Przeciwko mieniu	45,0	48,3	45,9	Against property

a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 84.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Opolu.

a See general notes, item 4 on page 84.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Opole.

TABL. 3 /35/. **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO**
ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED ON THE BASIS OF AN INDICTMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	6669	16021	14221	TOTAL
mężczyźni	6258	15011	13275	males
kobiety	411	1010	946	females
W tym rodzaje przestępstw:				Of which type of crime:
Przeciwko życiu i zdrowiu	686	1298	1219	Against life and health
w tym:				of which:
zabójstwo – art. 148 Kk	11	16	18	homicide – Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu, udział w bójce lub pobiciu – art. 156–159 Kk	549	716	678	damage to health, participation in violence or assault – Art. 156-159 Criminal Code
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajności	265	459	422	Against freedom, freedom conscience and religion, sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie – art. 197 Kk	27	44	25	of which rape – Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece	1062	925	631	Against the family and custody
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 Kk	426	458	384	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code
Przeciwko mieniu	3223	5338	4351	Against property
w tym:				of which:
kradzież rzeczy – art. 278 Kk	779	1732	1409	property theft – Art. 278 Criminal Code
kradzież z włamaniem – art. 279 Kk	1036	1336	759	burglary – Art. 279 Criminal Code
rozbój – art. 280 Kk	158	280	209	robbery – Art. 280 Criminal Code

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

TABL. 4 /36/. **ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ**
REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE DEPARTMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Liczba zdarzeń:				Number of events:
Pożary	3330	3932	4675	Fires
w tym:				of which:
obiektów użyteczności publicznej	68	90	90	general purpose public buildings
obiektów mieszkalnych	463	543	593	residential buildings
obiektów produkcyjnych i magazynowych	99	104	132	manufacturing and warehouse facilities
w rolnictwie ^a	761	1087	1110	in agriculture ^a
lasów	272	172	244	forests
Miejscowe zagrożenia	3821	6051	4902	Local threats
w tym spowodowane przez:				of which caused by:
katastrofy naturalne	583	987	848	natural catastrophes
awarie techniczne ^b	68	101	123	technical failures ^b
środki transportu ^c	894	1287	1437	transport equipment ^c
infrastrukturę komunalną	22	36	35	municipal infrastructure
Wyjazdy do fałszywych alarmów	440	557	613	False alarms
Ratownicy biorący udział w akcjach ratowniczych:				Rescue personnel participating in rescue operations:
Pożary	27850	29576	33132	Fires
Miejscowe zagrożenia	21709	29899	24875	Local threats
Wypadki z ludźmi	805	1089	1121	Casualties
ofiary śmiertelne	113	114	112	fatalities
w tym ratownicy	–	–	–	of which rescue personnel
ranni i poparzeni	692	975	1009	injured and burn victims
w tym ratownicy	19	25	23	of which rescue personnel
W tym przy pożarach	58	66	63	Of which during fires
ofiary śmiertelne	11	12	11	fatalities
w tym ratownicy	–	–	–	of which rescue personnel
ranni i poparzeni	47	54	52	injured and burn victims
w tym ratownicy	10	11	12	of which rescue personnel

a, b Dotyczy głównie: a – budynków inwentarskich i gospodarczych, maszyn rolniczych, upraw, b – chemicznych, budowlanych, ekologicznych, radiologicznych, infrastruktury komunalnej. c Wypadki w komunikacji: drogowej, kolejowej, lotniczej.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Opolu.

a, b Primarily involve: a – livestock and farm buildings, agricultural machinery, crops, b – chemical, building, environmental, radiological, municipal infrastructure. c Transportation accidents: road, rail, air.

S o u r c e: data of the Voivodship State Fire Department Headquarters in Opole.

DZIAŁ V LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:
 - 1) bilansów stanu i struktury **ludności faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisywanych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
 - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
 - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 2 miesiące na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
 - 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji – o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;
 - 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego – o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
 - 4) sprawozdawczości sądu okręgowego – o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

U w a g a. Począwszy od danych za 2000 r. bilans stanu i struktury ludności oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. **Dane dla lat 2000 i 2001** publikowane wcześniej z tego zakresu były zbilansowane przy przyjęciu za bazę wyjściową wyników NSP 1988 – obecnie **zostały zweryfikowane**. Liczbę ludności dla tych lat obliczono zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

2. Przez **ludność w wieku produkcyjnym** rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18–64 lata, dla kobiet – 18–59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18–44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni – 45–64 lata, kobiety – 45–59 lat. Przez **ludność w wieku nieprodukcyjnym** rozumie się ludność **w wieku przedprodukcyjnym**, tj. do 17 lat oraz **ludność w wieku poprodukcyjnym**, tj. mężczyźni – 65 lat i więcej, kobiety – 60 lat i więcej.

CHAPTER V POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:
 - 1) the balances of the size and structure of the **population (actually living in a gmina)**. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:
 - a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
 - b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 2 months in a gmina and the number of people temporary absent there, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;
 - 2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;
 - 3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;
 - 4) documentation of regional court – regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.

Note. Since 2000 the data regarding the population and its structure as well as all demographic indices are compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002. The **data for 2000 and 2001** regarding this subject, previously published – had been compiled on basis of Population Census 1988, **have been recently verified**. The number of population for these years has been calculated according to the administrative division as of 31 XII 2002.

2. The **working age population** refers to males, aged 18–64, and females, aged 18–59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18–44) and **non-mobility** (i.e. 45–64 for males and 45–59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.

Mediana wieku (wiek środkowy) ludności jest parametrem wyznaczającym granicę wieku, którą połowa ludności już przekroczyła, a druga połowa jeszcze nie osiągnęła.

3. Dane o ruchu naturalnym ludności w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa – według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku, gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku, gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża);
- rozwody – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku, gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);
- urodzenia – według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony – według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

Płodność kobiet mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15–49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (częstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15–19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45–49 lat.

Median age of population is a parameter determining border of age, which half of population already exceeded and second half did not reach yet.

3. Data regarding the vital statistics according to territorial division were compiled as follows:

- marriages – according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);
- separations – according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken; in cases unanimous petition of both of persons – residence of husband is used);
- divorces – according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken);
- births – according to the mother's place of permanent residence;
- deaths – according to the place of permanent residence of the deceased.

The data on **marriages** refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Association. Marriages contracted (on the basis of canonic laws marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

The religious marriages may be contracted only in the following ten Churches and Religious Association: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

Female fertility rate is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15–49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from mothers at the age of under 15 are counted to the group 15–19 and from the mothers at the age of 50 and over – to the group 45–49.

Współczynniki reprodukcji ludności:

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłyby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15–49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłaby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmienne współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

4. Przeciętne dalsze trwanie życia wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku x lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

5. Dane o migracjach wewnętrznych ludności opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

6. Dane o migracjach zagranicznych ludności na pobyt stały opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniu osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

7. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

Reproduction rates:

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15–49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

Natural increase of the population means the difference between the number of live births and deaths in a given period.

Infant is a child under the age of 1.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

4. Life expectancy is expressed by the average number of years that a person at the exact age x still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

5. Data regarding internal migration of the population were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.

6. Data regarding international migration of the population for permanent residence were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

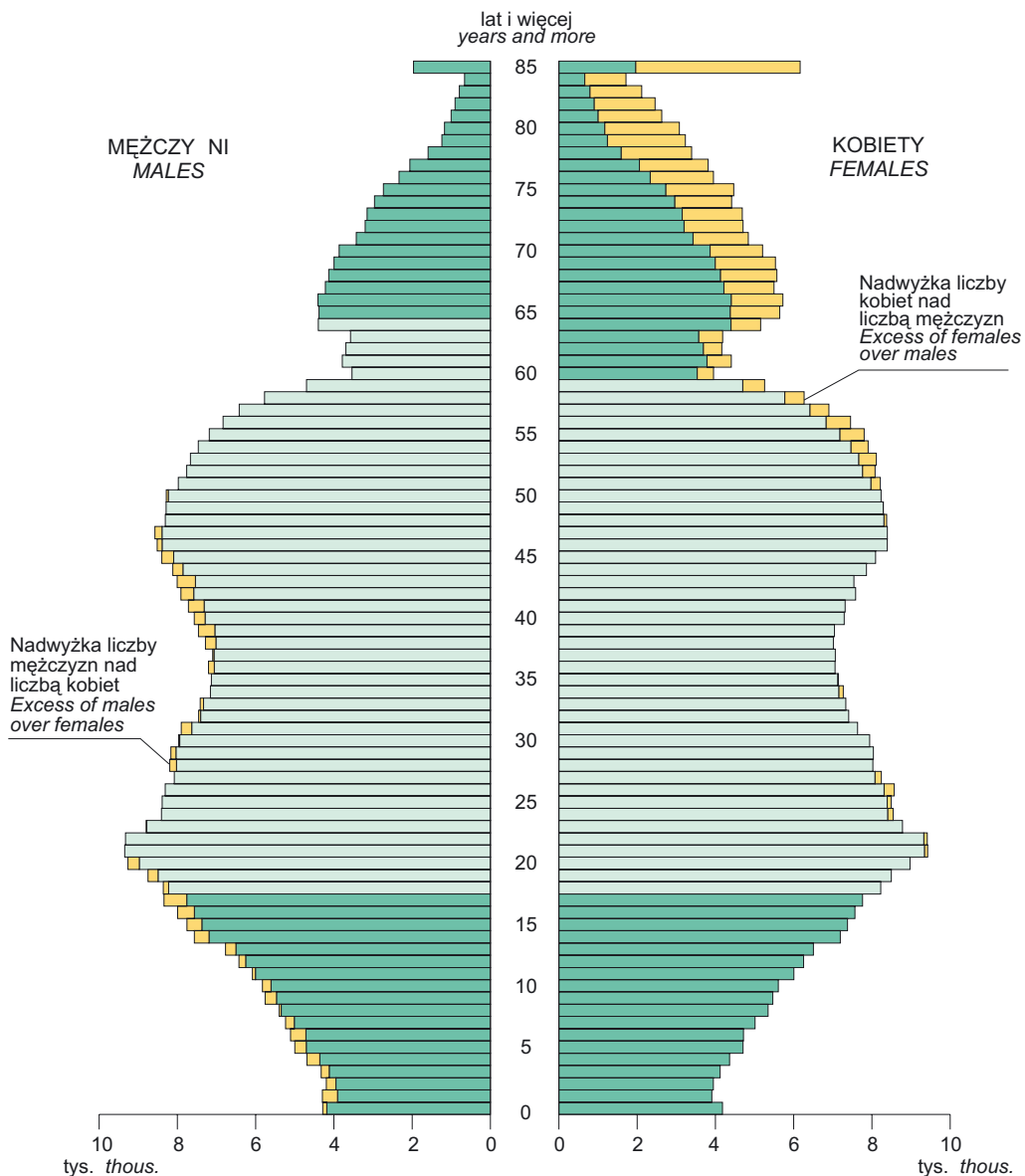
7. Rates concerning vital statistics and migration of the population according to territorial division were calculated as the ratio of the number of facts of the defined kind to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY SEX AND AGE IN 2005

As of 31 XII



Wiek produkcyjny
Working age

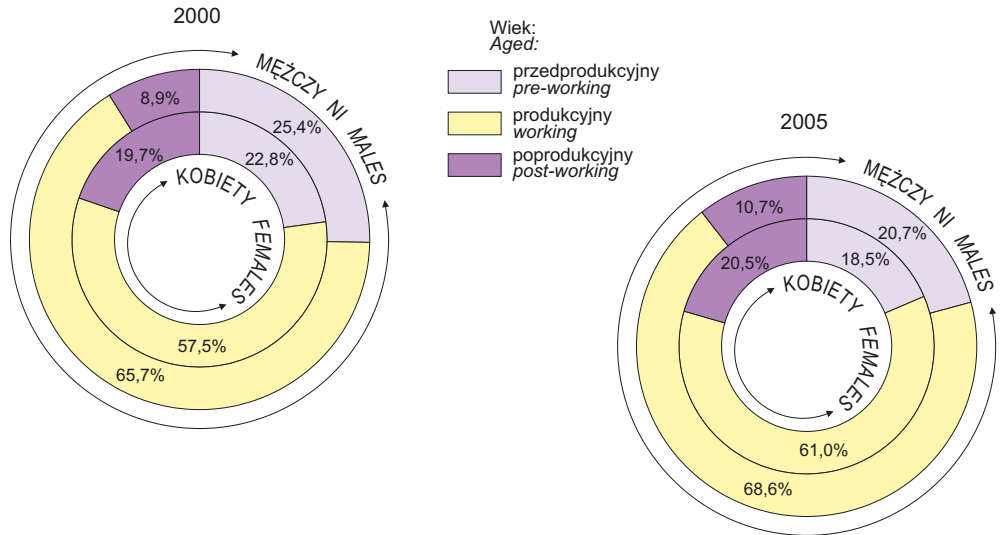
Wiek nieprodukcyjny
Non-working age

STRUKTURA LUDNOŚCI WEDŁUG EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU I PŁCI

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF POPULATION BY ECONOMIC AGE GROUP AND SEX

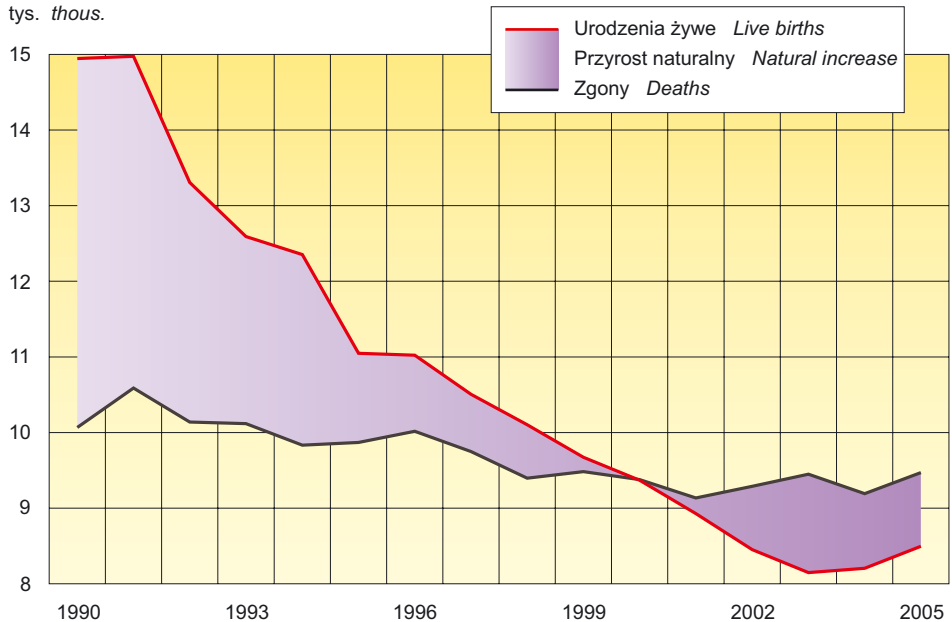
As of 31 XII



RUCH NATURALNY LUDNOŚCI

VITAL STATISTICS

tys. thous.



TABL. 1 /37/. **LUDNOŚĆ**
POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
STAN W DNIU 30 VI AS OF 30 VI				
OGÓŁEM	1072541	1053723	1049541	TOTAL
mężczyźni	521319	510795	508437	males
kobiety	551222	542928	541104	females
Miasta	564844	554924	552737	Urban areas
Wieś	507697	498799	496804	Rural areas
STAN W DNIU 31 XII AS OF 31 XII				
OGÓŁEM	1070598	1051531	1047407	TOTAL
mężczyźni	520281	509514	507195	males
kobiety	550317	542017	540212	females
Miasta	563579	554028	551238	Urban areas
Wieś	507019	497503	496169	Rural areas
Kobiety na 100 mężczyzn	106	106	107	Females per 100 males
Ludność w miastach w % ogółu ludności	52,6	52,7	52,6	Urban population in % of total population
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej	114	112	111	Population per 1 km ² of total area

TABL. 2 /38/. **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU**
Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY SEX AND AGE
As of 31 XII

WIEK AGE	2000	2004	2005					
			ogółem grand total	w tym mężczyźni of which males	miasta urban areas		wieś rural areas	
					razem total	w tym mężczyźni of which males	razem total	w tym mężczyźni of which males
OGÓŁEM	1070598	1051531	1047407	507195	551238	263259	496169	243936
TOTAL								
0 – 2 lata	29930	24805	24809	12773	13001	6697	11808	6076
3 – 6	45835	38860	37028	19123	18478	9564	18550	9559
7 – 12	88621	71530	68416	34725	33536	17173	34880	17552
13 – 15	53977	45584	43163	22092	21256	10860	21907	11232
16 – 18	57601	50293	48248	24696	24275	12454	23973	12242
19 – 24	102423	107830	107530	53898	57738	28938	49792	24960
25 – 29	77290	81905	82508	41142	45001	22453	37507	18689
30 – 34	73260	74177	75479	37899	40196	20136	35283	17763
35 – 39	79561	72395	71498	36179	35830	17910	35668	18269
40 – 44	86933	79151	76909	39320	37923	18624	38986	20696
45 – 49	83035	84342	83633	42085	45067	21595	38566	20490
50 – 54	68157	78888	79700	39156	45821	21603	33879	17553
55 – 59	44169	57738	64588	30908	39311	18111	25277	12797
60 – 64	54805	44127	40853	18991	23153	10593	17700	8398
65 – 69	47382	49432	49108	21137	24645	10262	24463	10875
70 – 74	36242	40074	40459	16608	20061	8145	20398	8463
75 – 79	23719	27373	28816	9962	13983	4884	14833	5078
80 lat i więcej	17658	23027	24662	6501	11963	3257	12699	3244
and more								

TABL. 3 /39/. **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**

Stan w dniu 31 XII

*WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	1070598	1051531	1047407	TOTAL
W wieku przedprodukcyjnym	257549	213749	205079	Pre-working age
mężczyźni	131984	109500	105049	males
kobiety	125565	104249	100030	females
Miasta	129583	106648	102217	Urban areas
mężczyźni	66627	54844	52580	males
kobiety	62956	51804	49637	females
Wieś	127966	107101	102862	Rural areas
mężczyźni	65357	54656	52469	males
kobiety	62609	52445	50393	females
W wieku produkcyjnym	658071	674076	677421	Working age
mężczyźni	341831	347081	347938	males
kobiety	316240	326995	329483	females
Miasta	358470	365394	365809	Urban areas
mężczyźni	181220	184087	184131	males
kobiety	177250	181307	181678	females
Wieś	299601	308682	311612	Rural areas
mężczyźni	160611	162994	163807	males
kobiety	138990	145688	147805	females
W wieku poprodukcyjnym	154978	163706	164907	Post-working age
mężczyźni	46466	52933	54208	males
kobiety	108512	110773	110699	females
Miasta	75526	81986	83212	Urban areas
mężczyźni	22384	25784	26548	males
kobiety	53142	56202	56664	females
Wieś	79452	81720	81695	Rural areas
mężczyźni	24082	27149	27660	males
kobiety	55370	54571	54035	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM ...	63	56	55	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni	52	47	46	Males
Kobiety	74	66	64	Females

TABL. 4 /40/. **PROGNOZA LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**

Stan w dniu 31 XII

WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2015	2020	2025	2030	SPECIFICATION
	w tys. in thous.					
OGÓŁEM	1013,5	980,1	945,5	907,9	866,5	TOTAL
mężczyźni	489,4	472,7	456,1	438,0	417,7	males
kobiety	524,1	507,4	489,4	469,9	448,8	females
Miasta	528,3	507,2	483,9	458,9	431,8	Urban areas
mężczyźni	251,2	240,6	229,2	217,1	204,1	males
kobiety	277,1	266,6	254,7	241,8	227,8	females
Wieś	485,2	473,0	461,6	449,0	434,7	Rural areas
mężczyźni	238,2	232,1	226,9	220,9	213,7	males
kobiety	247,0	240,8	234,7	228,1	221,0	females
W wieku przedprodukcyjnym	167,5	148,4	138,9	131,3	119,8	Pre-working age
mężczyźni	85,8	76,3	71,4	67,5	61,6	males
kobiety	81,7	72,1	67,5	63,8	58,2	females
Miasta	82,1	71,9	66,2	61,2	54,6	Urban areas
mężczyźni	42,1	36,8	33,8	31,2	27,8	males
kobiety	40,0	35,1	32,4	30,0	26,8	females
Wieś	85,4	76,4	72,6	70,0	65,1	Rural areas
mężczyźni	43,7	39,5	37,6	36,2	33,7	males
kobiety	41,7	36,9	35,0	33,8	31,4	females
W wieku produkcyjnym	669,7	633,6	585,3	538,2	499,3	Working age
mężczyźni	348,7	333,4	310,2	285,0	264,3	males
kobiety	321,0	300,2	275,1	253,2	235,0	females
Miasta	351,9	324,4	292,9	265,4	243,3	Urban areas
mężczyźni	181,3	169,7	154,7	140,0	128,6	males
kobiety	170,6	154,7	138,2	125,4	114,7	females
Wieś	317,8	309,2	292,5	272,7	256,1	Rural areas
mężczyźni	167,4	163,6	155,5	145,0	135,7	males
kobiety	150,4	145,6	137,0	127,8	120,4	females
W wieku poprodukcyjnym	176,3	198,1	221,3	238,5	247,4	Post-working age
mężczyźni	54,9	63,0	74,5	85,6	91,8	males
kobiety	121,4	135,1	146,8	152,9	155,6	females
Miasta	94,3	110,8	124,8	132,2	133,9	Urban areas
mężczyźni	27,8	34,0	40,7	45,9	47,6	males
kobiety	66,5	76,8	84,1	86,3	86,3	females
Wieś	82,0	87,3	96,5	106,3	113,5	Rural areas
mężczyźni	27,1	29,0	33,8	39,7	44,2	males
kobiety	54,9	58,3	62,7	66,6	69,3	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIE- PRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM	51	55	62	69	74	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni	40	42	47	54	58	Males
Kobiety	63	69	78	86	91	Females

TABL. 5 /41/. **MIASTA I LUDNOŚĆ W MIASTACH**
Stan w dniu 31 XII
TOWNS AND URBAN POPULATION
As of 31 XII

GRUPY MIAST WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF TOWNS BY NUMBER OF POPULATION		Miasta Towns	Ludność w miastach Urban population	
			w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % ogółu ludności in % of total population
OGÓŁEM	2004	35	554028	52,7
TOTAL	2005	35	551238	52,6
Poniżej 2000		2	3549	0,3
<i>Below</i>				
2000 – 4999		8	25499	2,4
5000 – 9999		12	86044	8,2
10000 – 19999		6	86807	8,3
20000 – 49999		5	155280	14,8
50000 – 99999		1	65791	6,3
100000 i więcej		1	128268	12,2
<i>and more</i>				

TABL. 6 /42/. **GMINY ZAMIESZKANE PRZEZ LUDNOŚĆ WIEJSKĄ**
Stan w dniu 31 XII
GMINAS AND RURAL POPULATION
As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI WIEJSKIEJ GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF RURAL POPULATION		Gminy ^a Gminas ^a	Ludność na wsi Rural population	
			w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % ogółu ludności in % of total population
OGÓŁEM	2004	68	497503	47,3
TOTAL	2005	68	496169	47,4
Poniżej 2000		–	–	–
<i>Below</i>				
2000 – 4999		15	62213	5,9
5000 – 6999		19	114653	10,9
7000 – 9999		25	211413	20,2
10000 i więcej		9	107890	10,3
<i>and more</i>				

^a Wiejskie i miejsko-wiejskie.

^a Rural and urban-rural gminas.

TABL. 7 /43/. **MEDIANA WIEKU (wiek środkowy ludności) WEDŁUG PŁCI**
MEDIAN AGE (median age of population) BY SEX

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	35,4	37,1	37,6	TOTAL
mężczyźni	33,9	35,6	36,0	<i>males</i>
kobiety	36,9	38,7	39,1	<i>females</i>
Miasta	35,9	37,6	38,1	<i>Urban areas</i>
mężczyźni	33,9	35,5	35,9	<i>males</i>
kobiety	37,8	39,8	40,2	<i>females</i>
Wieś	34,9	36,6	37,0	<i>Rural areas</i>
mężczyźni	33,9	35,7	36,1	<i>males</i>
kobiety	35,9	37,6	38,0	<i>females</i>

TABL. 8 /44/. **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI**
VITAL STATISTICS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeństwa Marriages		Separacje Separations	Rozwody Divorces	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost naturalny Natural increase	
	ogółem total	w tym wyznaniowe ^a of which religious ^a				ogółem total	w tym niemowląt of which infants		
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS									
OGÓŁEM	2000	5162	3559	52	1257	9369	9378	56	-9
TOTAL	2004	4618	3093	88	1538	8204	9192	35	-988
	2005	4969	3169	203	1848	8496	9471	42	-975
Miasta	2000	2810	1775	43	985	4530	4603	25	-73
Urban areas	2004	2543	1586	61	1132	4345	4620	24	-275
	2005	2682	1603	146	1362	4476	4763	24	-287
Wieś	2000	2352	1784	9	272	4839	4775	31	64
Rural areas	2004	2075	1507	27	406	3859	4572	11	-713
	2005	2287	1566	57	486	4020	4708	18	-688
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION									
OGÓŁEM	2000	4,8	3,3	4,9 ^b	1,2	8,7	8,7	6,0 ^c	-0,0
TOTAL	2004	4,4	2,9	8,4 ^b	1,5	7,8	8,7	4,3 ^c	-0,9
	2005	4,7	3,0	19,4 ^b	1,8	8,1	9,0	4,9 ^c	-0,9
Miasta	2000	5,0	3,1	7,6 ^b	1,7	8,0	8,1	5,5 ^c	-0,1
Urban areas	2004	4,6	2,9	11,0 ^b	2,0	7,8	8,3	5,5 ^c	-0,5
	2005	4,9	2,9	26,5 ^b	2,5	8,1	8,6	5,4 ^c	-0,5
Wieś	2000	4,6	3,5	1,8 ^b	0,5	9,5	9,4	6,4 ^c	0,1
Rural areas	2004	4,2	3,0	5,4 ^b	0,8	7,7	9,1	2,9 ^c	-1,4
	2005	4,6	3,1	11,5 ^b	1,0	8,1	9,5	4,5 ^c	-1,4

a Ze skutkami cywilnymi. b Na 100 tys. ludności. c Na 1000 urodzeń żywych.

a With civil law consequences. b Per 100 thous. population. c Per 1000 live births.

TABL. 9 /45/. **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWIĄZANE**
MARRIAGES CONTRACTED AND DISSOLVED

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Małżeństwa zawarte <i>Marriages con- tracted</i>	Małżeństwa rozwiązane <i>Marriages dissolved</i>						Różnica między małżeń- stwami zawartymi a rozwią- zanymi ^a <i>Difference between contracted and dis- solved marria- ges^a</i>
			ogółem <i>total</i>		przez śmierć <i>by death</i>		przez rozwód <i>by divorce</i>		
			w liczbach bez- względ- nych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istnieją- cych mał- żeństw <i>per 1000 existing marriages</i>	męża <i>husband</i>	żony <i>wife</i>	w liczbach bez- względ- nych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istnieją- cych mał- żeństw <i>per 1000 existing marriages</i>	
OGÓŁEM	2004	4618	5696	23,1	2995	1163	1538	6,2	-1587
TOTAL	2005	4969	6021	24,6	3060	1113	1848	7,5	-1732
Miasta	2004	2543	3224	25,2	1487	605	1132	8,9	-1227
Urban areas	2005	2682	3447	27,3	1520	565	1362	10,8	-1376
Wieś	2004	2075	2472	20,8	1508	558	406	3,4	-361
Rural areas	2005	2287	2574	21,7	1540	548	486	4,1	-357

a Po uwzględnieniu salda migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały osób pozostających w stanie małżeńskim.

a After considering net internal and international migration for permanent residence of married persons.

TABL. 10 /46/. **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW**
MARRIAGES CONTRACTED BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES

LATA YEARS MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							
		19 lat i mniej <i>and less</i>	20–24	25–29	30–34	35–39	40–49	50–59	60 lat i więcej <i>and more</i>

OGÓŁEM
GRAND TOTAL

OGÓŁEM	2004	4618	387	2125	1401	319	99	138	91	58
GRAND TOTAL	2005	4969	377	2243	1563	335	121	179	98	53
19 lat i mniej	2004	79	45	33	1	–	–	–	–	–
<i>and less</i>	2005	64	38	25	1	–	–	–	–	–
20 – 24	2004	1414	256	972	174	10	1	1	–	–
.....	2005	1455	261	1006	179	7	2	–	–	–
25 – 29	2004	1938	76	936	832	77	10	7	–	–
.....	2005	2130	72	999	958	80	16	5	–	–
30 – 34	2004	600	9	141	295	128	19	7	1	–
.....	2005	691	4	169	333	147	27	11	–	–
35 – 39	2004	204	1	31	68	61	32	10	1	–
.....	2005	211	2	27	69	55	38	15	5	–
40 – 49	2004	173	–	10	24	37	28	53	19	2
.....	2005	205	–	16	20	42	30	85	12	–
50 – 59	2004	112	–	2	6	6	7	43	42	6
.....	2005	108	–	1	2	3	7	49	41	5
60 lat i więcej	2004	98	–	–	1	–	2	17	28	50
<i>and more</i>	2005	105	–	–	1	1	1	14	40	48

MIASTA
URBAN AREAS

RAZEM	2004	2543	141	1077	867	196	66	95	69	32
TOTAL	2005	2682	179	1062	916	223	76	120	70	36
19 lat i mniej	2004	29	14	14	1	–	–	–	–	–
<i>and less</i>	2005	27	18	9	–	–	–	–	–	–
20 – 24	2004	648	92	457	93	4	1	1	–	–
.....	2005	671	122	460	82	6	1	–	–	–
25 – 29	2004	1127	32	501	529	52	8	5	–	–
.....	2005	1152	36	484	568	51	11	2	–	–
30 – 34	2004	359	3	80	183	75	14	4	–	–
.....	2005	419	2	83	213	99	17	5	–	–
35 – 39	2004	127	–	17	42	42	20	5	1	–
.....	2005	130	1	15	37	38	25	12	2	–
40 – 49	2004	105	–	7	12	18	18	36	13	1
.....	2005	128	–	11	13	26	19	54	5	–
50 – 59	2004	87	–	1	6	5	4	33	34	4
.....	2005	80	–	–	2	2	3	36	34	3
60 lat i więcej	2004	61	–	–	1	–	1	11	21	27
<i>and more</i>	2005	75	–	–	1	1	–	11	29	33

TABL. 10 /46/. **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW (dok.)**
MARRIAGES CONTRACTED BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES (cont.)

LATA YEARS MĘŻCZYŃNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							60 lat i więcej <i>and more</i>	
		19 lat i mniej <i>and less</i>	20–24	25–29	30–34	35–39	40–49	50–59		
WIEŚ <i>RURAL AREAS</i>										
RAZEM TOTAL	2004 2005	2075 2287	246 198	1048 1181	534 647	123 112	33 45	43 59	22 28	26 17
19 lat i mniej <i>and less</i>	2004 2005	50 37	31 20	19 16	– 1	– –	– –	– –	– –	– –
20 – 24	2004 2005	766 784	164 139	515 546	81 97	6 1	– 1	– –	– –	– –
25 – 29	2004 2005	811 978	44 36	435 515	303 390	25 29	2 5	2 3	– –	– –
30 – 34	2004 2005	241 272	6 2	61 86	112 120	53 48	5 10	3 6	1 –	– –
35 – 39	2004 2005	77 81	1 1	14 12	26 32	19 17	12 13	5 3	– 3	– –
40 – 49	2004 2005	68 77	– –	3 5	12 7	19 16	10 11	17 31	6 7	1 –
50 – 59	2004 2005	25 28	– –	1 1	– –	1 1	3 4	10 13	8 7	2 2
60 lat i więcej <i>and more</i>	2004 2005	37 30	– –	– –	– –	– –	1 1	6 3	7 11	23 15

TABL. 11 /47/. **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU CYWILNEGO
NOWOŻEŃCÓW**
**MARRIAGES CONTRACTED BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDE–
–GROOMS AND BRIDES**

LATA YEARS POPRZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYZN PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES	Ogółem <i>Total</i>	Poprzedni stan cywilny kobiet <i>Previous marital status of females</i>			
		panny <i>single</i>	wdowy <i>widows</i>	rozwiedzione <i>divorced</i>	
OGÓŁEM GRAND TOTAL					
OGÓŁEM	2004	4618	4190	108	320
GRAND TOTAL	2005	4969	4458	112	399
Kawalerowie	2004	4190	4005	29	156
Single	2005	4439	4229	29	181
Wdowcy	2004	96	15	53	28
Widowers	2005	97	12	51	34
Rozwiedzeni	2004	332	170	26	136
Divorced	2005	433	217	32	184
MIASTA URBAN AREAS					
RAZEM	2004	2543	2259	59	225
TOTAL	2005	2682	2326	66	290
Kawalerowie	2004	2238	2121	14	103
Single	2005	2300	2180	13	107
Wdowcy	2004	54	6	27	21
Widowers	2005	67	6	33	28
Rozwiedzeni	2004	251	132	18	101
Divorced	2005	315	140	20	155

TABL. 11 /47/. **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW (dok.)**
MARRIAGES CONTRACTED BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDE-GROOMS AND BRIDES (cont.)

LATA YEARS		Ogółem Total	Poprzedni stan cywilny kobiet Previous marital status of females		
POPRZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYZN PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES			panny single	wdowy widows	rozwiedzione divorced
WIEŚ RURAL AREAS					
RAZEM	2004	2075	1931	49	95
TOTAL	2005	2287	2132	46	109
Kawalerowie	2004	1952	1884	15	53
Single	2005	2139	2049	16	74
Wdowcy	2004	42	9	26	7
Widowers	2005	30	6	18	6
Rozwiedzeni	2004	81	38	8	35
Divorced	2005	118	77	12	29

TABL. 12 /48/. **MAŁŻEŃSTWA^a WYZNANIOWE ZAWARTE**
CHURCH OR RELIGIOUS MARRIAGES^a

KOŚCIOŁY CHURCHES	2004			2005		
	Ogółem Total	Miasta Urban areas	Wieś Rural areas	Ogółem Total	Miasta Urban areas	Wieś Rural areas
OGÓŁEM 2004	3093	1586	1507	3169	1603	1566
TOTAL 2005						
W tym Kościół Katolicki 2004	3083	1581	1502	3157	1597	1560

^a Ze skutkami cywilnymi.

^a With civil law consequences.

TABL. 13 /49/. **ROZWODY WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE WNIESIENIA POWÓDZTWA**
DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILING PETITION FOR DIVORCE

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age						
		19 lat i mniej and less	20–24	25–29	30–34	35–39	40–49	50–59	60 lat i więcej and more

OGÓŁEM
GRAND TOTAL

OGÓŁEM 2004	1538	3	152	334	274	243	375	129	28
GRAND TOTAL 2005	1848	6	169	378	391	267	462	145	30
19 lat i mniej 2004	1	1	–	–	–	–	–	–	–
and less 2005	–	–	–	–	–	–	–	–	–
20 – 24 2004	65	1	48	15	1	–	–	–	–
..... 2005	57	1	45	9	2	–	–	–	–
25 – 29 2004	278	1	90	165	21	1	–	–	–
..... 2005	307	5	104	176	20	2	–	–	–
30 – 34 2004	311	–	10	125	144	30	1	–	1
..... 2005	374	–	18	141	192	17	6	–	–
35 – 39 2004	230	–	2	21	82	99	24	–	2
..... 2005	333	–	1	41	138	121	29	2	1
40 – 49 2004	420	–	1	5	26	106	264	18	–
..... 2005	521	–	1	10	35	121	334	19	1
50 – 59 2004	180	–	1	2	–	6	78	87	6
..... 2005	207	–	–	1	3	6	88	104	5
60 lat i więcej 2004	53	–	–	1	–	1	8	24	19
and more 2005	49	–	–	–	1	–	5	20	23

TABL. 13 /49/. **ROZWODY WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE WNIESIENIA POWÓDZTWA (dok.)***DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILLING PETITION FOR DIVORCE (cont.)*

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							
		19 lat i mniej <i>and less</i>	20–24	25–29	30–34	35–39	40–49	50–59	60 lat i więcej <i>and more</i>

MIASTA
URBAN AREAS

RAZEM	2004	1132	2	111	236	203	182	278	98	22
TOTAL	2005	1362	4	128	283	298	192	324	108	25
19 lat i mniej	2004	1	1	–	–	–	–	–	–	–
<i>and less</i>	2005	–	–	–	–	–	–	–	–	–
20 – 24	2004	47	–	36	11	–	–	–	–	–
.....	2005	43	–	35	6	2	–	–	–	–
25 – 29	2004	205	1	66	123	14	1	–	–	–
.....	2005	239	4	80	135	18	2	–	–	–
30 – 34	2004	228	–	7	83	110	27	–	–	1
.....	2005	279	–	11	104	147	13	4	–	–
35 – 39	2004	173	–	2	15	57	78	19	–	2
.....	2005	248	–	1	29	104	92	20	2	–
40 – 49	2004	303	–	–	2	22	72	194	13	–
.....	2005	363	–	1	8	24	79	236	14	1
50 – 59	2004	131	–	–	2	–	3	57	65	4
.....	2005	153	–	–	1	2	6	62	78	4
60 lat i więcej	2004	44	–	–	–	–	1	8	20	15
<i>and more</i>	2005	37	–	–	–	1	–	2	14	20

WIEŚ
RURAL AREAS

RAZEM	2004	406	1	41	98	71	61	97	31	6
TOTAL	2005	486	2	41	95	93	75	138	37	5
19 lat i mniej	2004	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>and less</i>	2005	–	–	–	–	–	–	–	–	–
20 – 24	2004	18	1	12	4	1	–	–	–	–
.....	2005	14	1	10	3	–	–	–	–	–
25 – 29	2004	73	–	24	42	7	–	–	–	–
.....	2005	68	1	24	41	2	–	–	–	–
30 – 34	2004	83	–	3	42	34	3	1	–	–
.....	2005	95	–	7	37	45	4	2	–	–
35 – 39	2004	57	–	–	6	25	21	5	–	–
.....	2005	85	–	–	12	34	29	9	–	1
40 – 49	2004	117	–	1	3	4	34	70	5	–
.....	2005	158	–	–	2	11	42	98	5	–
50 – 59	2004	49	–	1	–	–	3	21	22	2
.....	2005	54	–	–	–	1	–	26	26	1
60 lat i więcej	2004	9	–	–	1	–	–	–	4	4
<i>and more</i>	2005	12	–	–	–	–	–	3	6	3

TABL. 14 /50/. **ROZWODY WEDŁUG LICZBY MAŁOLETNICH DZIECI^a W MAŁŻEŃSTWIE**
DIVORCES BY THE NUMBER OF UNDERAGE CHILDREN^a IN THE MARRIAGE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM GRAND TOTAL			
OGÓŁEM	1538	1848	GRAND TOTAL
rozwoły małżeństw:			divorces:
Bez dzieci	541	577	Marriages without children
Z dziećmi	997	1271	Marriages with children
o liczbie dzieci:			by number of children:
1	629	707	1
2	266	393	2
3	68	114	3
4 i więcej	34	57	4 and more
w tym MIASTA of which URBAN AREAS			
RAZEM	1132	1362	TOTAL
rozwoły małżeństw:			divorces:
Bez dzieci	414	450	Marriages without children
Z dziećmi	718	912	Marriages with children
o liczbie dzieci:			by number of children:
1	466	525	1
2	186	269	2
3	47	87	3
4 i więcej	19	31	4 and more
a Poniżej 18 lat. a Below age 18.			

TABL. 15 /51/. **URODZENIA**
BIRTHS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Urodzenia żywe	8204	8496	4476	4020	Live births
Małżeńskie	6691	6892	3438	3454	Legitimate
chłopcy	3466	3496	1757	1739	males
dziewczęta	3225	3396	1681	1715	females
Pozamałżeńskie	1513	1604	1038	566	Illegitimate
chłopcy	836	812	534	278	males
dziewczęta	677	792	504	288	females
Urodzenia martwe	49	32	13	19	Still births

TABL. 16 /52/. **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA^a**
ORAZ WIEKU MATKI
LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER^a AND AGE OF MOTHER

LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka u matki					Birth order	
		1	2	3	4	5	6 i dalsze and over	

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH
 IN ABSOLUTE NUMBERS

OGÓŁEM	2004	8204	4066	2570	883	371	153	161
TOTAL	2005	8496	4246	2742	897	347	125	139
19 lat i mniej	2004	535	491	39	4	1	–	–
and less	2005	553	514	37	2	–	–	–
20 – 24	2004	2236	1619	514	71	26	4	2
.....	2005	2233	1602	521	89	18	2	1
25 – 29	2004	3003	1516	1102	277	73	20	15
.....	2005	3079	1579	1150	269	55	16	10
30 – 34	2004	1598	370	719	302	113	49	45
.....	2005	1798	457	828	316	121	42	34
35 – 39	2004	642	58	168	178	112	59	67
.....	2005	637	80	182	176	108	44	47
40 – 44	2004	178	12	27	45	42	20	32
.....	2005	188	13	23	45	42	20	45
45 lat i więcej	2004	12	–	1	6	4	1	–
and more	2005	8	1	1	–	3	1	2

W ODSETKACH
 IN PERCENT

OGÓŁEM	2004	100,0	49,5	31,3	10,8	4,5	1,9	2,0
TOTAL	2005	100,0	50,0	32,3	10,5	4,1	1,5	1,6
19 lat i mniej	2004	100,0	91,8	7,3	0,7	0,2	–	–
and less	2005	100,0	92,9	6,7	0,4	–	–	–
20 – 24	2004	100,0	72,4	23,0	3,2	1,1	0,2	0,1
.....	2005	100,0	71,7	23,3	4,0	0,8	0,1	0,1
25 – 29	2004	100,0	50,5	36,7	9,2	2,4	0,7	0,5
.....	2005	100,0	51,3	37,4	8,7	1,8	0,5	0,3
30 – 34	2004	100,0	23,1	45,0	18,9	7,1	3,1	2,8
.....	2005	100,0	25,4	46,1	17,6	6,7	2,3	1,9
35 – 39	2004	100,0	9,0	26,2	27,7	17,5	9,2	10,4
.....	2005	100,0	12,6	28,6	27,6	16,9	6,9	7,4
40 – 44	2004	100,0	6,7	15,2	25,3	23,6	11,2	18,0
.....	2005	100,0	6,9	12,2	24,0	22,3	10,6	24,0
45 lat i więcej	2004	100,0	–	8,3	50,0	33,4	8,3	–
and more	2005	100,0	12,5	12,5	–	37,5	12,5	25,0

a W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.

a Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

TABL. 17 /53/. **PŁODNOŚĆ KOBIET I WSPÓŁCZYNNIKI REPRODUKЦИИ LUDNOŚCI**
FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Płodność – urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat: Fertility – live births per 1000 women aged:					
15 – 49	32,7	29,2	30,4	30,3	30,6
15 – 19	17,2	12,7	13,7	14,0	13,4
20 – 24	71,1	50,2	49,7	46,1	53,7
25 – 29	81,4	73,7	74,6	74,0	75,4
30 – 34	42,3	43,5	48,3	49,7	46,7
35 – 39	18,2	17,9	18,0	19,9	16,0
40 – 44	4,1	4,5	4,9	4,9	5,0
45 – 49	0,2	0,3	0,2	0,3	0,1
Współczynniki: Rates:					
Dzietności ogólnej Total fertility	1,177	1,012	1,044	1,040	1,050
Reprodukcji brutto Gross reproduction	0,568	0,482	0,515	0,508	0,523
Dynamiki demograficznej Demographic dynamics	0,999	0,893	0,897	0,940	0,854

TABL. 18 /54/. **ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH W 2005 R.**
DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED IN 2005

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Grand total	Męż- czyźni Males	Kobiety Females	Miasta Urban areas			Wieś Rural areas		
				razem total	męż- czyźni males	kobiety females	razem total	męż- czyźni males	kobiety females
OGÓŁEM TOTAL	9471	4951	4520	4763	2450	2313	4708	2501	2207
0 – 4 lata	53	33	20	29	18	11	24	15	9
5 – 9	10	6	4	6	4	2	4	2	2
10 – 14	15	11	4	7	4	3	8	7	1
15 – 19	38	25	13	16	10	6	22	15	7
20 – 24	51	40	11	27	21	6	24	19	5
25 – 29	65	52	13	32	28	4	33	24	9
30 – 34	69	50	19	40	30	10	29	20	9
35 – 39	73	49	24	44	25	19	29	24	5
40 – 44	193	141	52	101	72	29	92	69	23
45 – 49	369	256	113	203	145	58	166	111	55
50 – 54	539	397	142	302	211	91	237	186	51
55 – 59	568	370	198	348	216	132	220	154	66
60 – 64	618	420	198	357	241	116	261	179	82
65 – 69	1130	734	396	550	333	217	580	401	179
70 – 74	1447	874	573	687	408	279	760	466	294
75 – 79	1490	674	816	716	293	423	774	381	393
80 – 84	1342	459	883	636	213	423	706	246	460
85 lat i więcej and more	1401	360	1041	662	178	484	739	182	557

TABL. 19 /55/. **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN W 2004 R.**
DEATHS BY CAUSES IN 2004

PRZYCZYNY ZGONÓW ^a CAUSES OF DEATHS ^a	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z ogółem		Of total	
			mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM TOTAL	9192	872,9	4817	4375	4620	4572
w tym: of which:						
Choroby zakaźne i pasożytnicze	43	4,1	33	10	19	24
<i>Infectious and parasitic diseases</i>						
Nowotwory	2398	227,7	1355	1043	1298	1100
<i>Neoplasms</i>						
w tym nowotwory złośliwe	2334	221,6	1323	1011	1265	1069
<i>of which malignant neoplasms</i>						
Zaburzenia wydzielania wewnętrznego, stanu odżywiania i przemiany metabo- licznej	105	10,0	32	73	54	51
<i>Endocrine, nutritional and metabolic dis- eases</i>						
w tym cukrzyca	92	8,7	26	66	45	47
<i>of which diabetes mellitus</i>						
Choroby układu nerwowego	99	9,4	46	53	61	38
<i>Diseases of the nervous system</i>						
Choroby układu krążenia	4632	439,9	2131	2501	2217	2415
<i>Diseases of the circulatory system</i>						
w tym: of which:						
choroba niedokrwienna serca	1193	113,3	678	515	571	622
<i>ischaemic heart disease</i>						
choroby naczyń mózgowych	899	85,4	358	541	417	482
<i>cerebrovascular diseases</i>						
miażdżycy	1402	133,1	521	881	666	736
<i>atherosclerosis</i>						
Choroby układu oddechowego	334	31,7	217	117	144	190
<i>Diseases of the respiratory system</i>						
Choroby układu trawiennego	439	41,7	258	181	237	202
<i>Diseases of the digestive system</i>						
Choroby układu moczowo-płciowego	106	10,1	51	55	61	45
<i>Diseases of the genitourinary system</i>						
Objawy i stany niedokładnie określone ^Δ	385	36,6	204	181	184	201
<i>Symptoms and ill-defined conditions ^Δ</i>						
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przy- czyny	588	55,8	461	127	303	285
<i>Injuries and poisonings by external cause</i>						
w tym zamierzone samookaleczenie	155	14,7	137	18	76	79
<i>of which selfinflicted injury</i>						

a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision).

TABL. 20 /56/. **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2005 R.**
INFANT DEATHS BY SEX AND AGE IN 2005

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z ogółem Of total			
			chłopcy males	dziewczeta females	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM TOTAL	42	4,9	24	18	24	18
0 dni	10	1,2	5	5	6	4
days						
1 – 6	7	0,8	4	3	4	3
7 – 29 dni	8	0,9	4	4	7	1
days						
1 miesiąc	3	0,4	2	1	1	2
month						
2	2	0,2	2	–	1	1
3 – 11 miesięcy	12	1,4	7	5	5	7
months						

TABL. 21 /57/. **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYN W 2004 R.**
INFANT DEATHS BY CAUSES IN 2004

PRZYCZYNY ZGONÓW ^a CAUSES OF DEATHS ^a	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z ogółem Of total			
			chłopcy males	dziewczeta females	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM TOTAL	35	4,3	20	15	24	11
przyczyny zgonu: causes of death:						
Choroby zakaźne i pasożytnicze	1	0,1	1	–	1	–
Infectious and parasitic diseases						
w tym posocznica	1	0,1	1	–	1	–
of which septicaemia						
Choroby układu krążenia	2	0,2	2	–	1	1
Diseases of the circulatory system						
Zaburzenia wydzielania wewnętrznego, stanu odżywiania i przemiany meta- bolicznej	1	0,1	–	1	–	1
Endocrine, nutritional and metabolic diseases						
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym	19	2,3	9	10	14	5
Conditions originating in the perinatal period						
Wady rozwojowe wrodzone ^Δ	9	1,1	5	4	6	3
Congenital anomalies ^Δ						
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny	2	0,2	2	–	2	–
Injuries and poisonings by external cause						
Pozostałe przyczyny zgonu	1	0,1	1	–	–	1
Other causes of deaths						

a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision).

TABL. 22 /58/. **ZAMACHY SAMOBÓJCZE^a ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**
SUICIDES^a REGISTERED BY POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym mężczyźni of which males	
OGÓŁEM	176	182	163	123	TOTAL
w tym dokonane	154	148	111	93	of which committed
Miasta	104	99	102	75	Urban areas
Wieś	72	83	61	48	Rural areas
Wiek samobójców^b:					Age of suicidal persons^b:
14 lat i mniej	4	2	3	3	14 and less
15 – 19	20	12	16	9	15 – 19
20 – 29	28	30	35	27	20 – 29
30 – 49	68	66	46	36	30 – 49
50 – 69	47	61	50	40	50 – 69
70 lat i więcej	9	10	13	8	70 and more

^a Usiłowane i dokonane; w podziale według wieku nie uwzględniono samobójców o nieustalonym wieku. ^b Dane w 2000 r. prezentuje się według następujących grup wieku: 14 lat i mniej, 15–20, 21–30, 31–50, 51–70, 71 lat i więcej.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Opolu.

^a Attempted and committed; data by age of suicidal persons exclude cases for which age is unknown. ^b Data in 2000 are presented by following age groups: 14 years and less, 15–20, 21–30, 31–50, 51–70, 71 years and more.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Opole.

TABL. 23 /59/. **PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA**
LIFE EXPECTANCY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat Life expectancy at age specified				
	0	15	30	45	60

MĘŻCZYŹNI
MALES

OGÓŁEM	2000	70,7	56,5	42,2	28,3	16,7
TOTAL	2004	71,9	57,4	43,0	29,2	17,6
	2005	71,9	57,6	43,2	29,3	17,6
Miasta		72,3	58,0	43,6	29,8	18,2
Urban areas						
Wieś		71,6	57,2	42,9	28,9	17,1
Rural areas						

KOBIETY
FEMALES

OGÓŁEM	2000	78,2	63,7	49,0	34,5	21,2
TOTAL	2004	79,7	65,0	50,2	35,7	22,3
	2005	79,5	65,0	50,2	35,8	22,5
Miasta		79,1	64,7	49,9	35,5	22,2
Urban areas						
Wieś		79,9	65,3	50,6	36,1	22,7
Rural areas						

TABL. 24 /60/. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**
INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR
PERMANENT RESIDENCE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a Inflow ^a				Odływ ^b Outflow ^b				Saldo migracji Net migration
	ogółem total	z miast from urban areas	z wsi from rural areas	z zagranicy from abroad	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	za granicę to abroad	

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH
IN ABSOLUTE NUMBERS

OGÓŁEM	2004	11326	5990	4483	853	14723	5598	5296	3829	-3397
TOTAL	2005	10389	5400	4127	862	13574	5380	4780	3414	-3185
Miasta	2004	5249	2369	2504	376	7943	2953	3375	1615	-2694
Urban areas	2005	4948	2271	2321	356	7463	2858	2982	1623	-2515
Wieś	2004	6077	3621	1979	477	6780	2645	1921	2214	-703
Rural areas	2005	5441	3129	1806	506	6111	2522	1798	1791	-670

NA 1000 LUDNOŚCI
PER 1000 POPULATION

OGÓŁEM	2004	10,8	5,7	4,3	0,8	14,0	5,3	5,0	3,6	-3,2
TOTAL	2005	9,9	5,2	3,9	0,8	12,9	5,1	4,5	3,3	-3,0
Miasta	2004	9,5	4,3	4,5	0,7	14,4	5,3	6,1	2,9	-4,9
Urban areas	2005	8,9	4,1	4,2	0,6	13,5	5,2	5,4	2,9	-4,6
Wieś	2004	12,2	7,3	4,0	1,0	13,6	5,3	3,9	4,4	-1,4
Rural areas	2005	10,9	6,3	3,6	1,0	12,2	5,0	3,6	3,6	-1,3

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 25 /61/. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE
BY DIRECTION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a Inflow ^a			Odływ ^b Outflow ^b		
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH
IN ABSOLUTE NUMBERS

OGÓŁEM	2004	10473	7450	3023	10894	7450	3444
TOTAL	2005	9527	6802	2725	10160	6802	3358
Miasta	2004	4873	3133	1740	6328	3988	2340
Urban areas	2005	4592	2991	1601	5840	3536	2304
Wieś	2004	5600	4317	1283	4566	3462	1104
Rural areas	2005	4935	3811	1124	4320	3266	1054

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 25 /61/. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW (dok.)**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY DIRECTION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a Inflow ^a			Odływ ^b Outflow ^b		
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION						
OGÓŁEM 2004	9,9	7,1	2,9	10,3	7,1	3,3
TOTAL 2005	9,1	6,5	2,6	9,7	6,5	3,2
Miasta 2004	8,8	5,7	3,1	11,4	7,2	4,2
Urban areas 2005	8,3	5,4	2,9	10,6	6,4	4,2
Wieś 2004	11,2	8,6	2,6	9,1	6,9	2,2
Rural areas 2005	9,9	7,7	2,3	8,7	6,6	2,1

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 26 /62/. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS

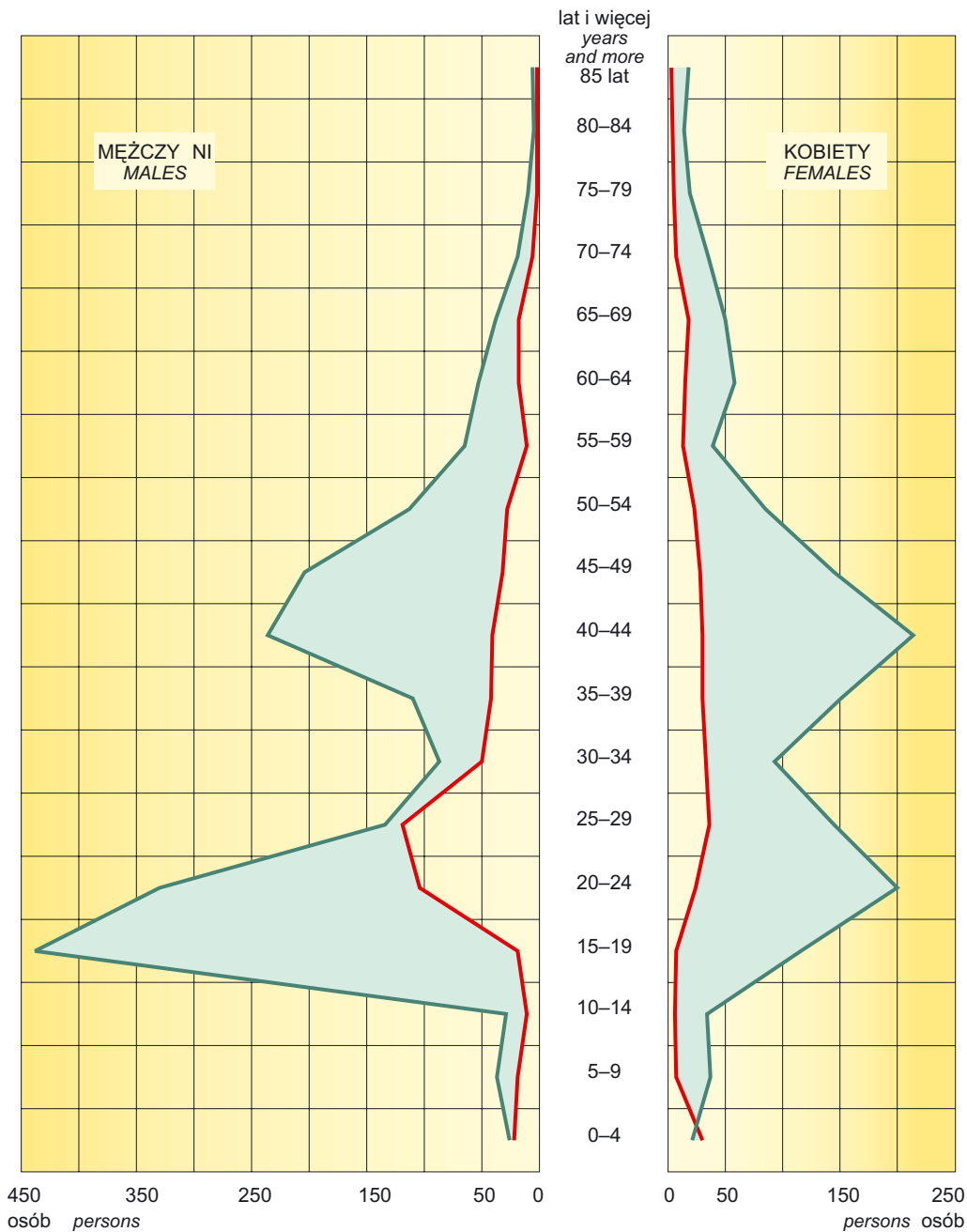
LATA YEARS	WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS	Napływ ^a Inflow ^a			Odływ ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration		
		ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females
OGÓŁEM 2004		10473	4952	5521	10894	5209	5685	-421	-257	-164
TOTAL 2005		9527	4517	5010	10160	4829	5331	-633	-312	-321
0 – 4 lata 2004		850	463	387	843	442	401	7	21	-14
5 – 9 2004		575	293	282	578	301	277	-3	-8	5
10 – 14 2004		472	255	217	497	255	242	-25	-	-25
15 – 19 2004		519	212	307	539	228	311	-20	-16	-4
20 – 24 2004		1302	427	875	1343	458	885	-41	-31	-10
25 – 29 2004		1811	844	967	2045	939	1106	-234	-95	-139
30 – 34 2004		1049	536	513	1178	612	566	-129	-76	-53
35 – 39 2004		684	373	311	733	405	328	-49	-32	-17
40 – 44 2004		494	273	221	509	285	224	-15	-12	-3
45 – 49 2004		392	204	188	436	234	202	-44	-30	-14
50 – 54 2004		402	217	185	428	233	195	-26	-16	-10
55 – 59 2004		286	158	128	300	147	153	-14	11	-25
60 – 64 2004		150	77	73	166	84	82	-16	-7	-9
65 lat i więcej 2004		541	185	356	565	206	359	-24	-21	-3
and more										

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

MIGRACJE ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2005 R.

INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATON FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE IN 2005



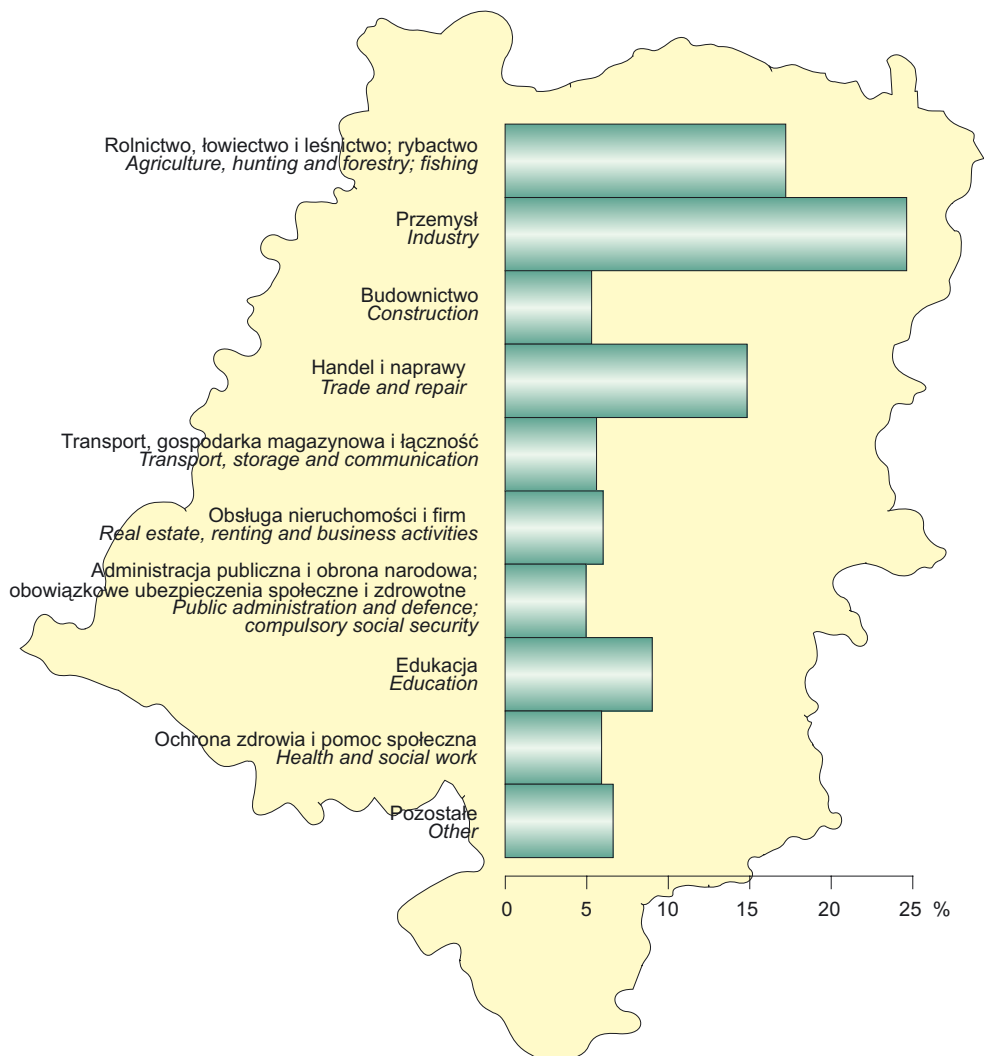
Napływ z zagranicy Inflow from abroad
Saldo migracji Net migration
Odływ za granicę Outflow to abroad

STRUKTURA PRACUJĄCYCH^a WEDŁUG SEKCJI PKD W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS^a BY SECTIONS PKD IN 2005

As of 31 XII



^a Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności.

^a According to actual workplace and kind of activity.

TABL. 27 /63/. **MIGRACJE ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW**
INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2004			2005		
	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females
Imigranci Immigrants	853	540	313	862	545	317
Poniżej 20 lat <i>Below age 20</i>	117	59	58	121	71	50
20 – 24	113	96	17	128	104	24
25 – 29	131	97	34	155	119	36
30 – 44	237	138	99	226	133	93
45 – 59	154	92	62	135	71	64
60 lat i więcej <i>and more</i>	101	58	43	97	47	50
Emigranci Emigrants	3829	2224	1605	3414	1940	1474
Poniżej 20 lat <i>Below age 20</i>	887	649	238	738	530	208
20 – 24	626	439	187	530	330	200
25 – 29	321	147	174	279	134	145
30 – 44	978	455	523	891	433	458
45 – 59	690	378	312	651	382	269
60 lat i więcej <i>and more</i>	327	156	171	325	131	194

TABL. 28 /64/. **NIEKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2005 R.**
Stan w końcu roku
SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2005
End of year

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Wierni, wyznawcy Adherents, faithful	Duchowni Clergy	Jednostki kościelne ^a Church units ^a
Kościół Katolicki Catholic Church			
Kościół Rzymskokatolicki ^b	860000	841	397
Starokatolicki Old Catholic			
Kościół Polskokatolicki	35	2	3
Protestanckie i tradycji protestanckiej Protestant and Protestant-tradition			
Kościół Ewangelicko-Augsburski	15000 ^c	6	8
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego	217	3	5
Kościół Zielonoświątkowy	1027	23	13
Zrzeszenie Wolnych Badaczy Pisma Świętego	16	3	1
Świecki Ruch Misyjny „Epifania”	39	8	2
Nowoapostolski Kościół w Polsce	23	–	1
Kościół Jezusa Chrystusa Świętych Dni Ostatnich	17	–	–
Kościół Chrystusowy	35	1	–
Kościół Ewangelicznych Chrześcjan	39	4	1
Kościół "Chrystus Dla Wszystkich"	55	4	1
Dalekiego Wschodu Far Eastern Religions			
Związek Buddyjski Tradycji Karma Kamtżang	38	–	–
Misja Buddyjska Trzy Schronienia w Polsce	30	–	1
Inne Other			
Strażnica – Towarzystwo Biblijne i Traktatowe .....	.	–	47

^a Obejmują m.in.: parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. ^b Dane dotyczą diecezji opolskiej. ^c Dane dotyczą diecezji katowickiej.

^a Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centers. ^b Data concern opolska diocese. ^c Data concern katowicka diocese.

DZIAŁ VI RYNEK PRACY

Uwagi ogólne

Aktywność ekonomiczna ludności

1. Dane zawarte w tabl. 1 i 2 opracowano na podstawie reprezentacyjnego **Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL)**, przeprowadzanego w cyklu kwartalnym metodą obserwacji ciągłej, tj. aktywność ekonomiczną bada się w każdym tygodniu w ciągu całego kwartału. Badaniem objęte są **osoby w wieku 15 lat i więcej**, będące członkami gospodarstw domowych w wylosowanych mieszkaniach, z wyjątkiem osób nieobecnych powyżej 2 miesięcy, jeżeli ich nieobecność nie wynika z charakteru wykonywanej pracy. Badaniem nie obejmuje gospodarstw domowych w obiektach zbiorowego zakwaterowania.

Od I kwartału 2003 r. wyniki BAEL uogólniane są na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

2. Podstawowe kryterium podziału na aktywnych zawodowo i biernych zawodowo stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Do **aktywnych zawodowo** zaliczono osoby pracujące i bezrobotne:

1) do **pracujących** zaliczono osoby, które w badanym tygodniu:

- wykonywały, przez co najmniej 1 godzinę, pracę przynoszącą zarobek lub dochód albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa rolnego lub rodzinnej działalności gospodarczej poza rolnictwem,
- nie wykonywały pracy (np. z powodu choroby, urlopu, przerwy w działalności zakładu, trudnych warunków atmosferycznych), ale formalnie miały pracę;

Podział na pracujących w pełnym i niepełnym wymiarze czasu pracy dokonany został na podstawie deklaracji osoby badanej w odniesieniu do głównego miejsca pracy;

2) za **bezrobotne** uznano osoby w wieku 15–74 lata, które spełniały jednocześnie trzy warunki:

- w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
- aktywnie poszukiwały pracy, tzn. podjęły konkretne działania w ciągu 4 tygodni (wliczając jako ostatni tydzień badany), aby znaleźć pracę,

CHAPTER VI LABOUR MARKET

General notes

Economic activity of the population

1. Data in tables 1 and 2 were compiled on the basis of the **Labour Force Survey (LFS)**, a sample survey conducted on a quarterly basis using the continuous observation method, i.e., economic activity of the population is surveyed each week during the course of every quarter. The survey covers **persons aged 15 and more**, being members of households in dwellings selected on a random basis. The survey does not cover the members of households absent for longer than 2 months except for persons whose absence results from the type of their job. The survey does not include institutional households.

Since 1 quarter 2003 the results of the LFS are generalized on the basis of the balances of the population compiled on the basis of the National Population and Housing Census 2002.

2. The main criterion in dividing the population into economically active and inactive is job, i.e. performing, holding or looking for a job.

Economically active persons include employed and unemployed persons:

1) **employed persons** are persons, who during the reference week:

- performed, for at least 1 hour any work providing earnings or income, or assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm in agriculture or conducting a family-owned business beyond agriculture,
- did not perform work (e.g., due to illness, vacation, a break in company activity, bad weather), but formally had a job;

Breakdown into full-time and part-time employed persons was made on the basis of a declaration of the surveyed person in reference to the main job;

2) **unemployed persons** are persons aged 15–74, who simultaneously fulfill three conditions:

- within the reference week were not employed,
- actively sought work, i.e., within a four weeks period undertaken real activity (the last week being the reference week) to find work,

— były gotowe podjąć pracę w ciągu dwóch tygodni następujących po tygodniu badanym.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie w okresie 3 miesięcy oraz były gotowe tę pracę podjąć.

Do **biernych zawodowo** zaliczono osoby, które nie zostały zakwalifikowane jako pracujące lub bezrobotne.

3. Współczynnik aktywności zawodowej obliczono jako udział aktywnych zawodowo w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

Wskaźnik zatrudnienia obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

Stożek bezrobocia w badanym okresie obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych do liczby ludności aktywnej zawodowo ogółem oraz danej grupy.

4. Ze względu na zaokrąglenia dokonywane przy uogólnianiu wyników reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL), w tabl. 1 i 2 sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

Pracujący

1. Dane opracowano na podstawie sprawozdawczości oraz szacunków (m.in. w zakresie gospodarstw indywidualnych w rolnictwie).

2. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) lub stosunku służbowego;
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
 - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych; patrz ust. 5 na str. 112,
 - b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,

— were available for work within a fortnight period after the reference week.

The unemployed also include persons who have found and were waiting to begin work within a 3-month period as well as persons, who were available for that work.

Economically inactive persons are persons who are not classified either as employed or unemployed.

3. The **activity rate** is calculated as the share of economically active persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The **employment rate** is calculated as the share of employed persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The **unemployment rate** for a survey period is calculated as the relation of the number of unemployed persons to the total economically active population as well as to a given group.

4. Due to rounding-off results of the Labour Force Survey (LFS), sum of components in tables 1 and 2 can differ from the amount given in the item "total".

Employment

1. Data were compiled on the basis of reports as well as estimates (among others in regard to private farms in agriculture).

2. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) or service relation;
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
 - a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land; see item 5 on page 112,
 - b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,

- c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

3. Pełnozatrudnieni są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia; **niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

4. Dane dotyczące pracujących według stanu podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

5. Dane dotyczące pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie według stanu w dniu 31 XII wyznaczono:

- dla lat 2000, 2001 i 2002 (licznik) przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r.;
- dla lat 2002 (mianownik) i 2003–2005 – na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002 przeprowadzonych w maju 2002 r.

Dane o pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie w 2002 r. opracowane na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002 różnią się od danych opracowanych na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego 1996 r., gdyż w spisie 2002:

- 1) znacznie mniejsza liczba osób zadeklarowała pracę w swoim gospodarstwie rolnym;
- 2) do pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie nie zaliczono osób pracujących:
 - a) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych powyżej 1 ha produkujących **wyłącznie** na własne potrzeby,

c) *other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;*

- 3) *outworkers;*
- 4) *agents (including contributing family workers and persons employed by agents);*
- 5) *members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives);*
- 6) *clergy fulfilling priestly obligations.*

3. Full-time paid employees are employed persons on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker; **part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. Part-time paid employees in the main workplace are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

4. Data concerning employment on a given day are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

5. Data concerning employed persons on private farms in agriculture as of 31 XII estimated:

- for 2000, 2001 and 2002 (numerator) on the basis of the results of the Agricultural Census conducted in June 1996;
- for 2002 (denominator) and 2003–2005 – on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002 conducted in May 2002.

Data on employed persons on private farms in agriculture, compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002, differ from the data compiled on the basis of the Agricultural Census 1996 because in 2002 census:

- 1) significantly fewer people declared to work on their farms;
- 2) the following employed persons were not included in the employed on private farms:
 - a) on farms with the area more than 1 ha of agricultural land producing **only** for their own needs,

b) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych do 1,0 ha (łącznie z indywidualnymi właścicielami zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych) produkujących **wyłącznie** lub **głównie** na własne potrzeby.

6. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy dotyczą:

- 1) **zatrudnienia według stanu** osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczania na pełnozatrudnionych;
- 2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

7. Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

8. Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

Agenci pracujący na podstawie umów agencyjnych otrzymują wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne w formie prowizji od obrotów (wynagrodzenie tych osób jest uzależnione od wartości dokonywanych transakcji lub wartości wykonywanych usług).

Agenci prowadzący placówki na podstawie umowy na warunkach zlecenia przejmują pełne wpływy uzyskane z działalności placówek i zobowiązani są uiszczać na rzecz zleceniodawcy zryczałtowaną odpłatność ustaloną w kwocie lub wskaźnikiem procentowym od obrotu.

9. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – nie obejmują jednostek budżetowych resortu obrony narodowej i resortu spraw wewnętrznych i administracji.

10. Dane grupowane według sekcji opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o pracujących według stanu, które do 2000 r. opracowywano zaliczając do odpowiednich sekcji części składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności.

11. W tabl. 3 dane prezentowane są według faktycznego (stałego) miejsca pracy pracownika

b) on farms with the area to 1 ha of agricultural land (including individual owners of livestock who do not possess agricultural land) producing **only** or **mainly** for their own needs.

6. Data regarding employees hired on the basis of an employment contract concern:

- 1) **the employment, on a given day**, of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;
- 2) **the average paid employment** – full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.

7. **Outworkers** are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.

8. **Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.

Agents employed on the basis of agency agreements receive agency and commission wages and salaries in the form of sales commission (wages and salaries of these persons are dependent on the value of transactions conducted or on the value of services rendered).

Agents managing entities on the basis of order agreements receive all income obtained from entity activity and are obligated to pay the contractor a lump-sum payment established either as a defined sum or as a percentage of turnover.

9. Data, unless otherwise noted, do not include budget entities of the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior and Administration.

10. Data grouped according to sections were compiled using **the enterprise method**, excluding information regarding employment as of a given day, which until 2000 was compiled by including parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections.

11. In table 3 data are presented by actual (permanent) workplace of employed person and

i od 2004 r. według faktycznego rodzaju działalności, natomiast w pozostałych tablicach – według siedziby zarządu jednostki.

12. Dane w tabl. 4 – 9 nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

13. Informacje o **ruchu zatrudnionych** dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do liczby przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do liczby zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy łącznie ze zwolnieniami grupowymi, osoby, które przeniesiono na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, osoby, które porzuciły pracę, a także – ze względów ewidencyjnych – osoby zmarłe. Ponadto do liczby przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i rehabilitacyjne.

Współczynnik przyjęć (zwolnień) obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych i bezpłatnych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze i bezpłatne) w badanym okresie do liczby zatrudnionych według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedniego.

Do **korzystających z urlopów wychowawczych** zalicza się osoby (matki oraz inne osoby uprawnione do sprawowania opieki nad dzieckiem), którym zakład pracy udzielił urlopu zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 16 XII 2003 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania urlopu wychowawczego (Dz. U. Nr 230, poz. 2291).

14. Dane o **absolwentach podejmujących pierwszą pracę** dotyczą pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo).

since 2004 by actual kind of activity, however in other tables – by seat of management of unit.

12. *Data in tables 4 – 9 do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy as well as economic entities employing up to 9 persons.*

13. *Information regarding labour turnover concerns full-time paid employees, excluding seasonal and temporary employees. These data concern the number of hires and the number of terminations and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.*

Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons, who have retired or been granted a pension due to an inability to work, persons who have left work as well as, for record-keeping purposes – persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving work within the framework of child-care and unpaid vacations and rehabilitation.

The hire (termination) rate is calculated as the ratio of the number of hires less the number of persons returning to work from child-care and unpaid vacations (or the number of terminations less the number of persons granted child-care and unpaid vacations) during a survey period to the number of full-time paid employees as of 31 XII the previous year.

Persons taking child-care leave include persons (mothers as well as other persons authorized to care for the child), to whom a workplace has granted leave in accordance with the Decree of the Minister of Economy, Labour and Social Policy dated 16 XII 2003 concerning detailed conditions of granting a child-care leave (Journal of Laws No. 230, item 2291).

14. *Data regarding school leavers starting work for the first time concern full-time paid employees (excluding seasonal and temporary employees).*

Bezrobocie

1. Dane o **bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001) w miejsce ustawy z dnia 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami) określone są jako bezrobotne.

Pod pojęciem **bezrobotnego** należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonyującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli jest osobą niepełnosprawną – zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych lub szkół wyższych w systemie wieczorowym albo zaocznym, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- 1) ukończyła 18 lat;
- 2) kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna – 65 lat;
- 3) nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobiera: świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego;
- 4) nie jest właścicielem lub posiadaczem (samodzielnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych;
- 5) nie podlega ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;
- 6) nie podjęła pozarolniczej działalności lub nie podlega – na podstawie odrębnych przepisów – obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników;
- 7) nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności;
- 8) nie uzyskuje miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych;

Unemployment

1. Data regarding **registered unemployed persons** include persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001) instead of the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514, with later amendments) are classified as unemployed.

An **unemployed person** is understood as a person not employed and not performing any other income-generating work, able and ready to take full-time employment (or in case of disabled person – is able and ready to take employment at least half the full work-time required within a given occupation or service), not attending any full-time school with the exception of schools for adults or tertiary schools in the evening or weekend education system, and registered in the powiat labour office corresponding to the person's permanent or temporary place of residence and seeking employment or any other income-generating work if the person, among others:

- 1) is aged 18 or more;
- 2) is aged less than 60 (for women) or less than 65 (for men);
- 3) did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, social-welfare pension, does not receive: a pre-retirement benefit or allowance, a rehabilitation allowance, a sick or maternity benefit;
- 4) is not the owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;
- 5) is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;
- 6) did not undertake non-agricultural activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers;
- 7) is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence;
- 8) does not receive a monthly income of the amount exceeding a half of minimal remuneration for work; excluding income generated from money gathered on bank accounts;

- 9) nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej zasiłku stałego;
- 10) nie pobiera na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek wpływu ustawowego okresu jego pobierania;
- 11) nie pobiera po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie lub staż u pracodawcy oraz od 1 VI 2004 r. również osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

2. Długotrwale bezrobotni są to osoby pozostające w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem (od listopada 2005 r.) okresów odbywania stażu i przygotowania zawodowego w miejscu pracy.

3. Stopę bezrobocia rejestrowanego obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. Stopę bezrobocia podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych: dla lat 2000, 2001 i 2002 (licznik) – na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996, dla lat 2002 (mianownik), 2003–2005 – na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002. Dane za lata 2004 i 2005 nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

Warunki pracy

1. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy, niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

- 9) *does not receive, on the basis of the regulations concerning social welfare, a permanent social benefit;*
- 10) *does not receive on the basis of regulations concerning family allowances, a nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and losing rights to unemployment benefit due to the expiry of the legal duration of benefit receiving;*
- 11) *does not receive after termination of employment training allowance.*

Since 1997 among the unemployed are not included persons undergoing training or an internship with the employer as well as since 1 VI 2004 also persons undergoing a job occupational training.

2. The long term unemployed are persons remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months during the last two years, excluding (since November 2005) the periods of traineeship and occupational preparation at the workplace.

3. The registered unemployment rate is calculated as the ratio of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. The unemployment rate is given considering employed persons on private farms in agriculture (as part of the economically active civilian population) estimated: for 2000, 2001 and 2002 (numerator) – on the basis of the results of the Agricultural Census 1996, for 2002 (denominator) and 2003–2005 – on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 as well as Agricultural Census 2002. Data for 2004 and 2005 are not strictly comparable to those for previous years.

Work conditions

1. Information regarding accidents at work includes all accidents at work, as well as accidents treated equally to accidents at work regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

Dane o wypadkach przy pracy, poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie, uzyskiwane są ze statystycznej karty wypadku przy pracy.

Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie opracowano na podstawie sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) i dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak i zbiorowym.

2. Za wypadek przy pracy uważa się nagle zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- 1) podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia;
- 2) w czasie pozostawiania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

Na równi z wypadkiem przy pracy, w zakresie uprawnienia do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- 1) w czasie podróży służbowej;
- 2) podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony;
- 3) przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające u pracodawcy organizacje związkowe.

Za wypadek przy pracy uważa się również nagle zdarzenie, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w okresie ubezpieczenia wypadkowego podczas:

- 1) uprawiania sportu w trakcie zawodów i treningów przez osobę pobierającą stypendium sportowe;
- 2) wykonywania odpłatnie pracy w czasie odbywania kary pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania;
- 3) pełnienia mandatu posła lub senatora, pobierającego uposażenie;
- 4) odbywania – na podstawie skierowania wydanego przez powiatowy urząd pracy – szkolenia lub stażu związanego z pobieraniem przez absolwenta stypendium;

Data regarding accidents at work, excluding private farms in agriculture, are obtained from statistical reports of accidents at work.

Accidents at work on private farms in agriculture were prepared on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) and are related only to these accidents, for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.

Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or mass accident, is counted as a single accident at work.

2. Accident at work is understood as a sudden event, caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:

- 1) during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employees, even without instructions;
- 2) when the employee remains at the disposal of the employers on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty, which is a result of work relations.

Every accident is treated equally to accident at work, as regards entitlement to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:

- 1) during a business trip;
- 2) during a training within the scope of common self-defence;
- 3) at performing tasks ordered by trade union organizations, functioning at the employer.

Accident at work is also understood as a sudden incident, causing injury or death, which happened within the term of accident insurance during:

- 1) practising sports during competitions and trainings by a person receiving sport scholarship;
- 2) performance of paid work in the time of serving imprisonment sentences or temporary detentions;
- 3) carrying out a mandate by members of parliament or senate, who receive salaries;
- 4) stay – on the basis of appointment issues by powiat labour office – at a training or internship connected with a scholarship received by school-leavers;

- 5) wykonywania przez członka rolniczej spółdzielni produkcyjnej, spółdzielni kółek rolniczych oraz przez inną osobę traktowaną na równi z członkiem spółdzielni, pracy na rzecz tych spółdzielni;
- 6) wykonywania lub współpracy przy wykonywaniu pracy na podstawie umowy agencyjnej, umowy-zlecenia lub umowy o świadczenie usług;
- 7) wykonywania zwykłych czynności związanych z prowadzeniem lub współpracą przy prowadzeniu działalności pozarolniczej;
- 8) wykonywania przez osobę duchowną czynności religijnych lub czynności związanych z powierzonymi funkcjami duszpasterskimi lub zakonnymi;
- 9) odbywania zastępczych form służby wojskowej;
- 10) nauki w Krajowej Szkole Administracji Publicznej przez słuchaczy pobierających stypendium.

3. Za ciężki wypadek przy pracy uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwałe poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

4. Za śmiertelny wypadek przy pracy uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

5. Wypadki przy pracy klasyfikuje się m. in. według **wydarzeń**:

- 1) będących odchyleniem od stanu normalnego,
 - 2) powodujących uraz
- oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków.

Wydarzenia powodujące urazy (do 2004 r. określane jako wydarzenia bezpośrednio powodujące urazy) pogrupowano w 2005 r. zgodnie z zaleceniem EUROSTAT-u.

6. Wskaźnik wypadkowości jest to liczba osób poszkodowanych przypadających na 1000

- 5) *performance of work, by members of agricultural producers' co-operatives, agricultural farmers' co-operatives and by other persons treated equally to members of a co-operatives, for the benefit of these co-operatives;*
- 6) *performance or co-operation at performance of work on the basis of agency agreements, contracts of mandate or contracts of services;*
- 7) *performance of ordinary activities connected with conducting non-agricultural economic activities or co-operation at conducting them;*
- 8) *performance of religious activities or activities connected with entrusted pastoral or monastic functions by clergymen;*
- 9) *serving supplementary forms of military service;*
- 10) *education at the National School of Public Administration by students, who receive scholarships.*

3. A serious accident at work is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

4. A fatal accident at work is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

5. Accidents at work are classified, i.e., according to the **events**:

- 1) *being deviation from normal state,*
 - 2) *causing injury*
- as well as according to their **causes** (all shortcomings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents.

Contact made of injury (until 2004 defined as events directly causing injury) in 2005 care grouping according to the EUROSTAT recommendation.

6. The accident ratio is the number of persons injured per 1000 persons employed. In calcu-

pracujących; do obliczenia wskaźnika przyjęto przeciętną liczbę pracujących obliczoną jako średnią arytmetyczną 2 stanów w dniu 31 XII, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego, bez przeliczania niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

7. Informacje o zatrudnionych w warunkach zagrożenia czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdań; dane:

- 1) obejmują zatrudnionych w podmiotach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej, hodowli i pozyskiwania zwierząt łownych, włączając działalność usługową), rybactwo (bez rybołówstwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel i naprawy, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości i firm (w zakresie wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki oraz prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa na poziomie wyższym niż średni), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych);
- 2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwiłkniające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

8. Za chorobę zawodową uważa się chorobę, która została spowodowana działaniem czynników szkodliwych dla zdrowia występujących w środowisku pracy lub specyfiką wykonywanej pracy.

9. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne” – „Wypadki przy pracy” oraz „Warunki pracy”.

lating the ratio the average number of working persons was assumed, expressed as an arithmetic mean for two consecutive years, as of 31 XII, i.e. from the year preceding the reference year and from the reference year, without converting part-time paid employees into full-time paid employees.

7. Information regarding persons working in hazardous conditions i.e., with substances hazardous to health, is compiled on the basis of reports. Data concern persons:

- 1) *employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, trade and repair, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to renting of machinery and equipment without operator and of personal and household goods, computer and related activities and research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);*
- 2) *exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.*

8. A disease is deemed an occupational disease if it has been caused by the health hazards occurring in the working environment or properties of performed work.

9. Detailed explanations and information concerning work conditions are contained in CSO's publications from series "Statistical information and report" – "Accidents at Work" and "Working Conditions".

Aktywność ekonomiczna ludności

Economic activity of the population

TABL. 1 /65/. **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ^a**
ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005				SPECIFICATION	
	przeciętne w roku annual averages	kwartaly quarters					
		I	II	III	IV		
LUDNOŚĆ w tys.	751	786	783	827	794	741	POPULATION in thous.
Mężczyźni	351	376	377	400	375	352	Men
Kobiety	400	410	406	427	419	389	Women
Aktywni zawodowo	393	423	426	438	429	399	Economically active persons
mężczyźni	216	235	233	250	241	215	men
kobiety	177	188	193	188	188	184	women
Pracujący	323	351	358	356	353	338	Employed persons
mężczyźni	180	202	199	214	208	187	men
kobiety	143	149	159	142	145	151	women
Bezrobotni	70	72	68	82	76	61	Unemployed persons
mężczyźni	35	33	34	36	33	27	men
kobiety	35	39	34	46	43	33	women
Bierni zawodowo	358	363	357	389	364	342	Economically inactive persons
Mężczyźni	135	141	144	151	134	137	Men
Kobiety	222	222	213	238	231	205	Women
WSPÓŁCZYNNIK AKTYW- NOŚCI ZAWODOWEJ							
w %	52,3	53,8	54,4	53,0	54,0	53,8	ACTIVITY RATE in %
mężczyźni	61,5	62,5	61,8	62,5	64,3	61,1	men
kobiety	44,3	45,9	47,5	44,0	44,9	47,3	women
Miasta	54,1	55,7	56,3	54,6	56,9	55,3	Urban areas
Wieś	50,0	51,6	52,4	51,1	51,0	52,2	Rural areas
WSKAŹNIK ZATRUDNIE- NIA w %	43,0	44,7	45,7	43,0	44,5	45,6	EMPLOYMENT RATE in %
mężczyźni	51,3	53,7	52,8	53,5	55,5	53,1	men
kobiety	35,8	36,3	39,2	33,3	34,6	38,8	women
Miasta	44,2	46,2	46,6	44,3	46,6	47,5	Urban areas
Wieś	41,3	43,1	44,8	41,6	42,2	43,4	Rural areas
STOPA BEZROBOCIA w %	17,8	17,0	16,0	18,7	17,7	15,3	UNEMPLOYMENT RATE in %
mężczyźni	16,2	14,0	14,6	14,4	13,7	12,6	men
kobiety	19,8	20,7	17,6	24,5	22,9	17,9	women
Miasta	18,2	17,0	17,2	18,4	18,1	13,6	Urban areas
Wieś	17,4	17,0	14,5	18,6	17,1	16,9	Rural areas

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 i ust. 2, pkt 2) na str. 110.

^a See general notes, item 5 and item 2, point 2) on page 110.

TABL. 2 /66/. **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG WIEKU ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W IV KWARTALE 2005 R.**

ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE BY AGE AND EDUCATIONAL LEVEL IN IV QUARTER 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ludność <i>Popula- tion</i>	Aktywni zawodowo <i>Economically active persons</i>			Bierni zawo- dowo <i>Ekono- mically inactive persons</i>	Współ- czynnik aktywno- ści zawo- dowej <i>Activity rate</i>	Wskaż- nik zatrud- nienia <i>Employ- ment rate</i>	Stopa bezrobo- cia <i>Unem- ployment rate</i>
		ogółem <i>total</i>	pracu- jący <i>employ- ed</i>	bezro- botni <i>unem- ployed</i>				
		w tys. <i>in thous</i>					w % <i>in %</i>	
OGÓŁEM ^a TOTAL ^a	741	399	338	61	342	53,8	45,6	15,3
Według wieku: By age:								
w wieku produkcyjnym ^b ... <i>working age ^b</i>	561	389	329	61	171	69,3	58,6	15,7
15 – 24 lata	130	43	27	16	87	33,1	20,8	37,2
<i>years</i>								
25 – 34	123	102	86	16	21	82,9	69,9	15,7
35 – 44	118	103	91	12	16	87,3	77,1	11,7
45 – 54	143	112	99	12	32	78,3	69,2	10,7
55 lat i więcej	226	39	35	4	187	17,3	15,5	10,3
<i>years and more</i>								
Według poziomu wykształ- cenia: By educational level:								
Wyższe	89	73	68	4	17	82,0	76,4	5,5
<i>Tertiary</i>								
Policealne i średnie zawo- dowe	167	109	97	12	58	65,3	58,1	11,0
<i>Post-secondary as well as vocational secondary</i>								
Średnie ogólnokształcące ...	52	24	20	4	28	46,2	38,5	16,7
<i>General secondart</i>								
Zasadnicze (zawodowe)	229	152	122	31	76	66,4	53,3	20,4
<i>Basic vocational</i>								
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe	204	41	32	10	163	20,1	15,7	24,4
<i>Lower secondary, primary and incomplete primary</i>								

a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 i ust. 2, pkt 2) na str. 110. b Mężczyźni 18–64 lata, kobiety 18–59 lat.

a See general notes, item 5 and item 2, point 2) on page 110. b Men aged 18–64, women aged 18–59.

Pracujący Employment

TABL. 3 /67/. **PRACUJĄCY^a**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005			
			ogółem total	sektor sector		z ogółem kobiety of total women
				publiczny public	prywatny private	
OGÓŁEM TOTAL	371974	290772	294256	84851	209405	136379
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	106196	50320	50421	1851	48570	21283
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przemysł	82755	72203	72383	13949	58434	22182
<i>Industry</i>						
w tym przetwórstwo przemysłowe	73986	64148	64757	7365	57392	20735
<i>of which manufacturing</i>						
Budownictwo	22130	15596	16003	311	15692	1387
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy ^Δ	44293	42637	43926	159	43767	23509
<i>Trade and repair^Δ</i>						
Hotele i restauracje	4920	4696	4702	229	4473	3114
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	18985	16316	16387	8230	8157	4530
<i>Transport, storage and communication</i>						
Pośrednictwo finansowe	6015	5473	6115	1543	4572	4377
<i>Financial intermediation</i>						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	17431	16893	17081	1739	15342	7992
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne ^Δ	12874	14825	14831	#	#	8828
<i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>						
Edukacja	22567	26478	26490	25741	749	20776
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	25707	16905	17219	12712	4507	13855
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała	8022	8347	8623	3542	5081	4535
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

a Według faktycznego miejsca pracy i od 2004 r. według faktycznego rodzaju działalności, patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 112.
a By actual workplace and since 2004 by actual kind of activity, see general notes, item 5 on page 112.

TABL. 4 /68/. **PRACUJĄCY^a WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS^a BY EMPLOYMENT STATUS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym		Of which	
			zatrudnieni na podsta- wie sto- sunku pracy employees hired on the basis of an employment contract	osoby wykonujące pracę nakładczą outworkers	agenci agents	właściciele, współwła- ściciele i bezpłatnie pomagający członkowie rodzin owners, co-owners including contributing family workers
OGÓŁEM	2000	201329	196161	30	70	2035
TOTAL	2004	170313	166469	19	4	1826
	2005	172120	168018	18	189	1899
sektor publiczny		75504	75504	—	—	—
public sector						
sektor prywatny		96616	92514	18	189	1899
private sector						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo		6746	4682	—	—	68
Agriculture, hunting and forestry; fishing						
Przemysł		62053	61412	18	2	621
Industry						
w tym przetwórstwo przemysłowe		56735	56098	18	2	617
of which manufacturing						
Budownictwo		8606	8396	—	—	210
Construction						
Handel i naprawy ^Δ		14321	13727	—	2	592
Trade and repair ^Δ						
Hotele i restauracje		1674	1574	—	—	100
Hotels and restaurants						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		7020	6959	—	—	61
Transport, storage and communication						
Pośrednictwo finansowe		3458	3269	—	185	4
Financial intermediation						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		8997	8936	—	—	61
Real estate, renting and business activities						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ		14286	14286	—	—	—
Public administration and defence; compulsory social security						
Edukacja		25998	25993	—	—	5
Education						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		14596	14440	—	—	156
Health and social work						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		4365	4344	—	—	21
Other community, social and personal service activities						

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 114; według siedziby zarządu jednostki.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 114; by seat of management of unit.

TABL. 5 /69/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE^a**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
OGÓŁEM TOTAL	188857	162056	163165	85815	77350
sektor publiczny public sector	97939	78191	75264	23602	51662
sektor prywatny private sector	90918	83865	87901	62213	25688
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo Agriculture, hunting and forestry; fishing	7041	4441	4361	2884	1477
Przemysł Industry	70631	59039	59732	46287	13445
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	62684	53054	54446	42757	11689
Budownictwo Construction	11620	6699	6747	5246	1501
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	14185	12270	13297	8303	4994
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	1327	1437	1463	1165	298
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	9357	7866	7534	4770	2764
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	4274	3864	3281	88	3193
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	8225	9206	8627	4995	3632
Administracja publiczna i obrona narodo- wa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; com- pulsory social security	12126	13775	14206	1080	13126
Edukacja Education	22229	25003	25686	5732	19954
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	23844	14733	14280	3468	10812
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	3998	3723	3951	1797	2154

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; bez zatrudnionych za granicą, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 114.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; excluding persons employed abroad, see general notes, item 12 on page 114.

TABL. 6 /70/. PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI^a

Stan w dniu 31 XII

FULL- AND PART-TIME PAID EMPLOYEES^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Pełnozatrudnieni ^b Full-time paid employees ^b		Niepełnozatrudnieni Part-time paid employees	
		ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
OGÓŁEM	2000	183633	87144	12528	7555
TOTAL	2004	152998	72767	13471	8261
	2005	154858	72396	13160	8167
sektor publiczny		68558	41947	6946	4961
public sector					
sektor prywatny		86300	30449	6214	3206
private sector					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo		4113	893	569	149
Agriculture, hunting and forestry; fishing					
Przemysł		59607	18000	1805	893
Industry					
w tym przetwórstwo przemysłowe		54444	17086	1654	828
of which manufacturing					
Budownictwo		8078	669	318	125
Construction					
Handel i naprawy ^Δ		12501	6063	1226	829
Trade and repair ^Δ					
Hotele i restauracje		1298	963	276	164
Hotels and restaurants					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		6456	1713	503	329
Transport, storage and communication					
Pośrednictwo finansowe		3096	2365	173	132
Financial intermediation					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		7247	3159	1689	802
Real estate, renting and business activities					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ		13596	8290	690	369
Public administration and defence; compulsory social security					
Edukacja		21873	17408	4120	3045
Education					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		13556	11274	884	670
Health and social work					
Działalność usługowa, komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		3437	1599	907	660
Other community, social and personal service activities					

a W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 112 i ust. 12 na str. 114; według siedziby zarządu jednostki. b Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

a In main workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 3 on page 112 and item 12 on page 114; by seat of management of unit. b Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 7 /71/. **PRZYJĘCIA DO PRACY ^a**
HIRES ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z ogółem Of total				Współ- czynnik przyjęć w % Hire rate in %
		kobiety women	podejmują- cy pierwszą pracę persons starting work for the first time	zmienia- jący pracę persons changing work	powracają- cy z urlopów wychowa- wczych i bez- płatnych persons returning from child- -care leaves and unpaid leaves	
OGÓŁEM 2000	38987	14607	4132	20507	1688	19,4
TOTAL 2004	38052	13636	4833	18559	731	24,6
..... 2005	36030	12918	4719	17776	861	22,8
sektor publiczny <i>public sector</i>	9193	5076	1379	4231	317	12,8
sektor prywatny <i>private sector</i>	26837	7842	3340	13545	544	31,0
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	713	145	68	258	5	16,9
Przemysł <i>Industry</i>	14696	4585	1952	7241	343	24,8
w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>	14150	4481	1928	7071	330	26,1
Budownictwo <i>Construction</i>	4274	164	271	1705	55	47,9
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair</i> ^Δ	3702	1499	647	2041	82	29,2
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	483	312	71	331	4	37,7
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	1190	203	103	770	21	15,4
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	485	326	99	198	11	15,5
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	2839	872	297	1578	47	40,6
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	2864	1410	487	1206	56	21,6
Edukacja <i>Education</i>	1961	1454	301	988	72	8,6
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	2181	1688	342	1159	157	14,9
Działalność usługowa, komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	642	260	81	301	8	19,2

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 114; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 12 on page 114; by seat of management of unit.

TABL. 8 /72/. **ZWOLNIENIA Z PRACY^a**
TERMINATIONS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Z ogółem Of total				Współ- czynnik zwolnień w % Termination rate in %	
			kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emeryturę, rentę z ty- tułu niez- dolności do pracy, rehabili- tację retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabili- tation		korzysta- jący z urlopów wychowa- wczych i bezpłat- nych taking child- -care and unpaid leaves
				przez zakład pracy by employer	przez pracow- nika by employee			
OGÓŁEM	2000	49220	19982	15112	5824	2468	2170	24,5
TOTAL	2004	36783	14868	9151	4248	2586	1109	23,5
	2005	34795	12733	6001	5259	2165	1283	21,8
sektor publiczny		9294	5324	686	687	1456	425	12,8
public sector								
sektor prywatny		25501	7409	5315	4572	709	858	29,0
private sector								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo		815	222	138	96	78	17	19,0
Agriculture, hunting and forestry; fishing								
Przemysł		13320	4138	2163	2017	480	508	22,1
Industry								
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing		12835	4021	2073	1988	406	485	23,4
Budownictwo		4987	234	1631	494	44	94	55,6
Construction								
Handel i naprawy ^Δ		3587	1608	747	1045	97	144	27,8
Trade and repair ^Δ								
Hotele i restauracje		452	254	90	141	15	11	34,7
Hotels and restaurants								
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność		1629	545	213	249	101	31	21,0
Transport, storage and communi- cation								
Pośrednictwo finansowe		451	311	54	64	27	18	14,1
Financial intermediation								
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		2483	742	493	572	129	74	35,0
Real estate, renting and business activities								
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubez- pieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ		2245	1183	43	129	341	74	16,7
Public administration and defence; compulsory social security								
Edukacja		2107	1602	188	185	566	114	9,1
Education								
Ochrona zdrowia i pomoc społecz- na		2204	1674	158	222	228	184	14,9
Health and social work								
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozos- tała		515	220	83	45	59	14	15,2
Other community, social and per- sonal service activities								

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracu-
jących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 114; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities
employing up to 9 persons; see general notes, item 12 on page 114; by seat of management of unit.

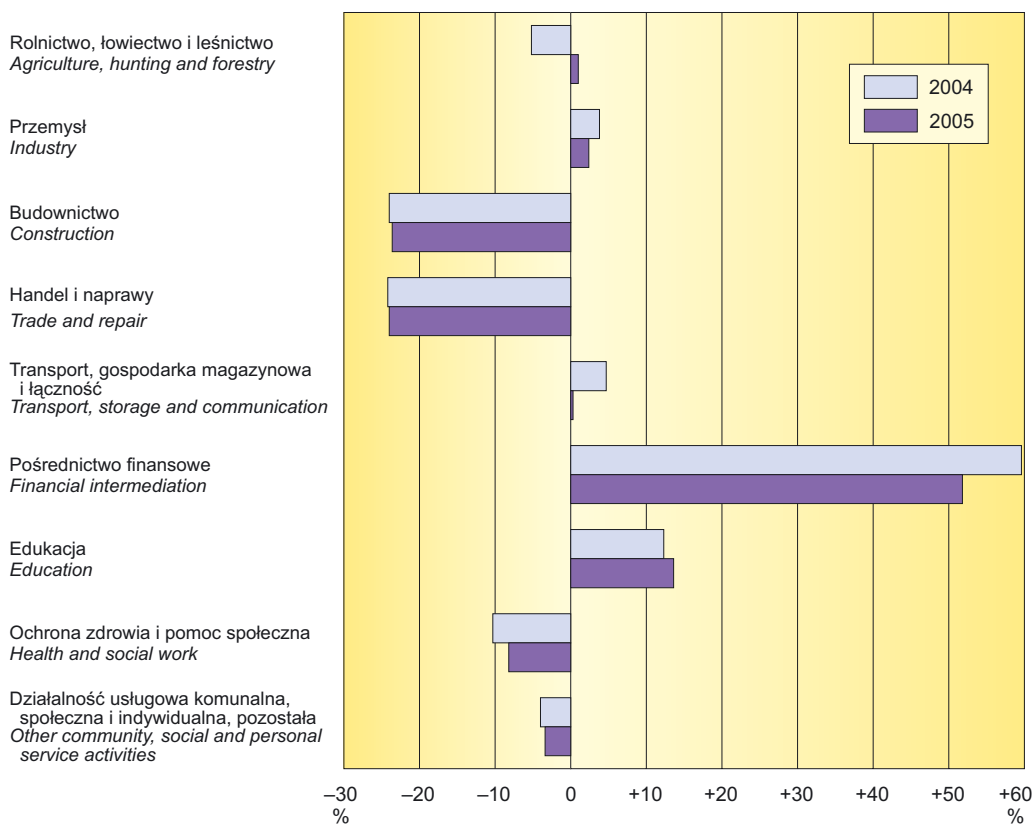
TABL. 9 /73/. **ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ^a**
SCHOOL LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z ogółem – absolwenci szkół Of total – school leavers			
				wyższych tertiary	policeal- nych i średnich zawodo- wych post- -secondary and secondary vocational	liceów ogólno- kształcą- cych general secondary	zasadni- czych (zawodo- wych) basic vocational
OGÓŁEM	2000	3787	1746	929	1299	338	1221
TOTAL	2004	4161	1900	1400	1288	456	1017
	2005	4189	1959	1281	1324	591	993
sektor publiczny		1269	801	730	361	129	49
public sector							
sektor prywatny		2920	1158	551	963	462	944
private sector							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo Agriculture, hunting and forestry; fishing		55	18	13	21	3	18
Przemysł		1729	699	282	537	295	615
Industry							
w tym przetwórstwo przemysłowe		1708	690	272	533	293	610
of which manufacturing							
Budownictwo		249	29	48	62	10	129
Construction							
Handel i naprawy ^Δ		563	217	130	231	103	99
Trade and repair ^Δ							
Hotele i restauracje		42	32	3	22	8	9
Hotels and restaurants							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		91	28	21	38	13	19
Transport, storage and communication							
Pośrednictwo finansowe		86	49	55	21	10	–
Financial intermediation							
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		268	122	71	101	29	67
Real estate, renting and business activities							
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ		455	269	282	96	73	4
Public administration and defence; compul- sory social security							
Edukacja		264	217	229	15	14	6
Education							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		328	249	116	167	24	21
Health and social work							
Działalność usługowa komunalna, społecz- na i indywidualna, pozostała		59	30	31	13	9	6
Other community, social and personal service activities							

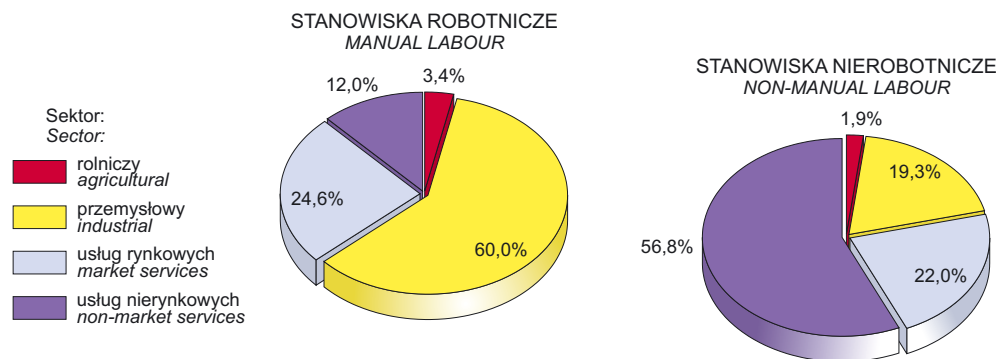
^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 114; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 12 on page 114; by seat of management of unit.

**ODCHYLENIA WZGLĘDNE PRZECIĘTNYCH MIESIĘCZNYCH WYNAGRODZEŃ BRUTTO
OD ŚREDNIEGO WYNAGRODZENIA W WOJEWÓDZTWIE WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI**
RELATIVE DEVIATIONS OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES
FROM THE AVERAGE WAGES AND SALARIES BY SELECTED SECTIONS VOIVODSHIP



PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE^a WEDŁUG STANOWISK I SEKTORÓW EKONOMICZNYCH W 2005 R.
AVERAGE PAID EMPLOYMENT^a BY LABOUR POSITIONS AND ECONOMIC SECTORS IN 2005



^a Dotyczy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących powyżej 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.

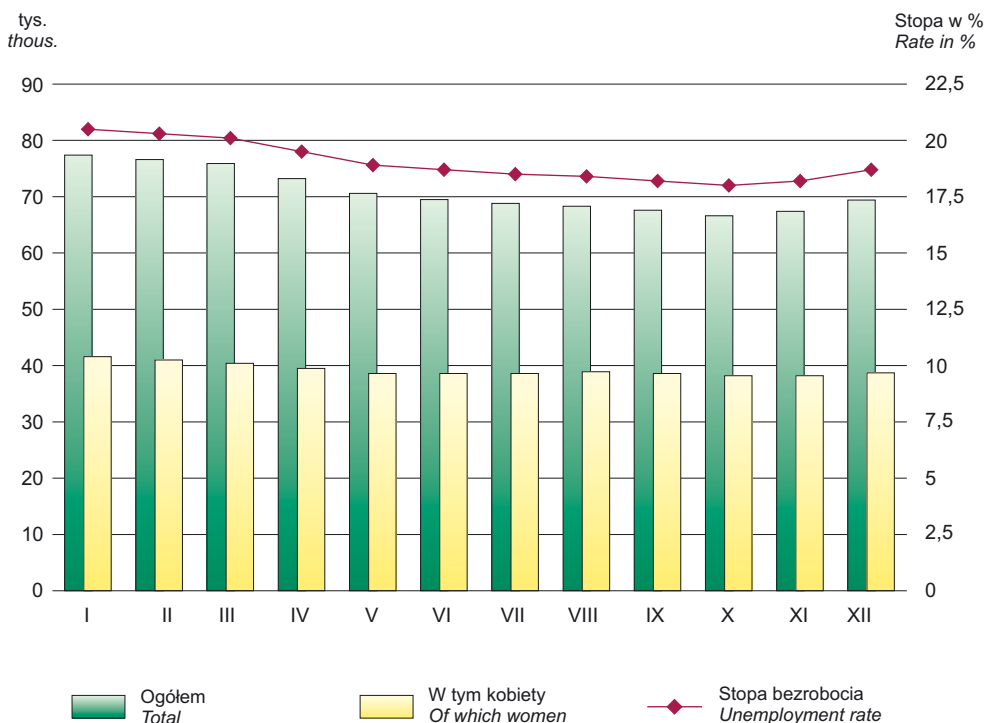
^a Concerns economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees.

BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I STOPA BEZROBOCIA W 2005 R.

Stan na koniec miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND UNEMPLOYMENT RATE IN 2005

As of the end of month

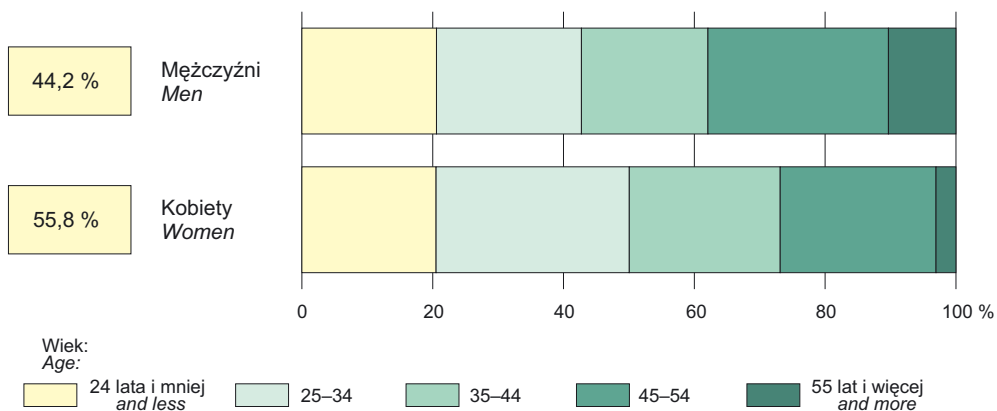


STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY SEX AND AGE IN 2005

As of 31 XII



Bezrobocie

Unemployment

TABL. 10 /74/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**

Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS
JOB OFFERS*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
Bezrobotni zarejestrowani	69311	74553	69396	Registered unemployed persons
mężczyźni	29065	33589	30671	men
kobiety	40246	40964	38725	women
Oferty pracy	98	180	310	Job offers
Bezrobotni na 1 ofertę pracy	707	414	224	Unemployed persons per a job offer
W % OGÓŁU BEZROBOTNYCH IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS				
Dotychczas niepracujący	21,0	19,0	19,2	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy	7,5	3,1	2,5	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku	19,5	13,7	13,4	Possessing benefit rights
Długotrwale bezrobotni ^a	41,4 ^b	50,0	65,6	Long-term unemployed persons ^a
W % IN %				
Stopa bezrobocia rejestrowanego ^c	15,7	20,0	18,7	Registered unemployment rate ^c

a, c Patrz uwagi ogólne: a – ust. 2, c – ust. 3 na str. 116. b Pozostający bez pracy powyżej 12 miesięcy.

a, c See general notes: a – item 2, c – item 3 on page 116. b Persons without work for more than 12 months.

TABL. 11 /75/. **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI ^a**

*NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED
FROM UNEMPLOYMENT ROLLS ^a*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Bezrobotni nowo zarejestrowani	69678	74737	77016	Newly registered unemployed persons
z liczby bezrobotnych:				of number of unemployed persons:
Kobiety	32212	34485	36637	Women
Dotychczas niepracujący	17643	19320	20260	Previously not employed
Nie posiadający prawa do zasiłku	45220	54560	60011	Not-entitled to benefit
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy	5935	2634	1275	Terminated for company reasons
Bezrobotni wyrejestrowani	59843	81807	82173	Persons removed from unemploy- ment rolls
z liczby bezrobotnych:				of number of unemployed persons:
Kobiety	27609	37389	38876	Women
Z tytułu podjęcia pracy	29441	38137	36053	Received jobs
Nie potwierdzili gotowości do pracy	20346	27200	27941	The lack of confirmation readiness to take a job
Nabyli prawa emerytalne lub rentowe	559	579	599	Acquirement the right to old-age or disability pension

a W ciągu roku.

a During the year.

TABL. 12 /76/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY**
Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL,
DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY
As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2004		2005	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
OGÓŁEM TOTAL	69311	40246	74553	40964	69396	38725
Według wieku: By age:						
24 lata i mniej	19797	11084	16132	8744	14256	7944
and less						
25 – 34	18039	11869	19642	12100	18237	11440
35 – 44	17055	10323	16860	9804	14868	8937
45 – 54	12773	6581	18375	9392	17689	9226
55 lat i więcej	1647	389	3544	924	4346	1178
and more						
Według poziomu wykształcenia: By educational level:						
Wyższe	1741	1114	3192	2011	3366	2144
Tertiary						
Policealne oraz średnie zawodowe	13977	9800	15290	10127	14121	9440
Post-secondary as well as vocational secondary						
Średnie ogólnokształcące	4848	3919	4492	3412	4598	3480
General secondary						
Zasadnicze (zawodowe)	25762	13138	25163	12245	22720	11340
Basic vocational						
Gimnazjalne ^a , podstawowe i niepełne podsta- wowe	22983	12275	26416	13169	24591	12321
Lower secondary ^a , primary and incomplete primary						
Według czasu pozostawania bez pracy ^{bc}: By duration of unemployment ^{bc}:						
3 miesiące i mniej	16693	6902	16117	7057	16889	7533
3 months and less						
3 – 6	10021	5636	9837	5130	9736	5260
6 – 12	13912	7402	11343	5739	9716	5135
12 – 24	14567	8978	12756	6951	10230	5633
Powyżej 24 miesięcy	14118	11328	24500	16087	22825	15164
More than 24 months						
Według stażu pracy ^c: By work seniority ^c:						
Bez stażu pracy	14569	9268	14145	8945	13305	8616
No work seniority						
Ze stażem pracy:						
With work seniority:						
1 rok i mniej	8318	5147	7948	4845	7569	4688
and less						
1 – 5	14615	8373	15606	8443	14412	7868
5 – 10	9486	5597	10547	5914	9703	5521
10 – 20	13183	8037	14048	7877	12782	7389
20 – 30	8373	3778	10622	4705	9818	4340
powyżej 30 lat	767	46	1637	235	1807	303
more than 30 years						

^a Od 2002 r. ^b Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. ^c Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3 – 6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

^a From 2002. ^b From the date of registering in a labour office. ^c Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3 – 6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 13 /77/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI BĘDĄCY W SZCZEGÓLNEJ SYTUACJI NA RYNKU PRACY W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS WITH A SPECIFIC SITUATION ON THE LABOUR MARKET IN 2005

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Mężczyźni <i>Men</i>	Kobiety <i>Women</i>	SPECIFICATION
Ogółem	69396	30671	38725	Total
z ogółem:				<i>of total:</i>
Długotrwale bezrobotni	45532	18194	27338	<i>Long-term unemployed</i>
Powyżej 50 roku życia	12531	7318	5213	<i>Aged 50 and more</i>
Bez kwalifikacji zawodowych	17020	7472	9548	<i>Without occupational qualifications</i>
Samotnie wychowujący co najmniej 1 dziecko do 7 roku życia	2658	163	2495	<i>Bringing up single single-handed at least one child aged 7 and below</i>
Niepełnosprawni	1744	870	874	<i>Disabled</i>

TABL. 14 /78/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU^a**

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Podejmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych	2162	1858	1217	<i>Persons undertaking employment in intervention works</i>
w tym kobiety	1100	715	595	<i>of which women</i>
Podejmujący zatrudnienie przy robotach publicznych	1864	3937	3067	<i>Persons undertaking employment in public works</i>
w tym kobiety	679	1588	1327	<i>of which women</i>
Rozpoczynający szkolenie	2337	2668	3246	<i>Persons starting training</i>
w tym kobiety	1065	1108	1395	<i>of which women</i>

a W ciągu roku.

a *During the year.*

TABL. 15 /79/. **WYDATKI FUNDUSZU PRACY**
EXPENDITURES OF LABOUR FUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>		
OGÓŁEM	194,0	278,6	134,3	100,0	TOTAL
w tym:					of which:
Zasiłki dla bezrobotnych	83,5	77,9	73,0	54,4	Unemployment benefits
Szkolenia	2,0	2,9	3,8	2,8	Training
Prace interwencyjne	2,2	4,3	3,1	2,3	Intervention works
Roboty publiczne	2,4	10,7	10,3	7,7	Public works
Środki na podjęcie działalności gospodarczej .....	.	.	8,5	6,3	Funds to undertake an economic activity
Stypendia za okres przygotowania zawodowego i stażu .....	.	.	17,3	12,9	Scholarship for a pre-service training and intership
Przygotowanie zawodowe młodocianych	8,7	6,0	6,6	4,9	Professional education for non-adults

Źródło: dane Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Opolu.

Source: data of the Voivodship Labour Office in Opole.

Warunki pracy

Work conditions

TABL. 16 /80/. **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY^a**
(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK^a
(excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym w wypadkach Of which in accidents				Z ogółem – w wy- padkach ciężkich Of total – in serious accidents
			śmiertel- nych fatal	powodujących niezdolność do pracy resulting in an inability to work			
				1 – 3 dni 1 – 3 days	4 – 20 ^b	21 dni i więcej ^c 21 days and more ^c	
OGÓŁEM	2000	3149	12	37	1572	1400	49
TOTAL	2004	2698	8	29	1218	1297	35
	2005	2418	15	12	778	1499	28
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		107	1	–	22	84	–
Agriculture, hunting and forestry							
Przemysł		1107	6	4	376	694	18
Industry							
w tym przetwórstwo przemysłowe		1032	6	4	356	640	16
of which manufacturing							
Budownictwo		283	6	1	80	192	5
Construction							
Handel i naprawy ^Δ		194	–	2	69	108	1
Trade and repair ^Δ							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		143	–	1	34	94	2
Transport, storage and communication							
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		153	1	–	57	89	1
Real estate, renting and business activities							
Edukacja		113	–	2	33	64	–
Education							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		137	–	1	45	74	–
Health and social work							
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała		47	1	–	16	28	–
Other community, social and personal service activities							
NA 1000 PRACUJĄCYCH	2000	11,02	0,04	0,13	5,50	4,90	0,17
(wskaźnik wypadkowości)	2004	10,84	0,03	0,12	4,90	5,21	0,14
PER 1000 EMPLOYED PERSONS	2005	9,66	0,06	0,05	3,11	5,99	0,11
(accident rate)							

^a Zgłoszone w danym roku. ^{b,c} W latach 2000 i 2004 powodujących niezdolność do pracy: ^b – 4–28 dni, ^c – 29 dni i więcej.

^a Registered in a given year. ^{b,c} In 2000 and 2004 accidents resulting in an inability to work: ^b – 4–28 days, ^c – 29 days and more.

TABL. 17 /81/. **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a**
(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a
(excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym <i>Of which</i>						
		rolnic- two, łow- iectwo i leśnic- two <i>agri- culture, hunting and forestry</i>	przemysł <i>industry</i>		budow- nictwo <i>con- struction</i>	handel i napra- wy ^Δ <i>trade and repair^Δ</i>	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność <i>trans- port, storage and commu- nication</i>	ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna <i>health and social work</i>
			razem <i>total</i>	w tym przet- wórstwo przemy- słowe <i>of which manu- facturing</i>				
OGÓŁEM	2000	3149	200	1311	1218	499	239	186
TOTAL	2004	2698	126	1226	1161	298	191	168
	2005	2418	107	1107	1032	283	194	143
w tym: of which:								
Kontakt z prądem elektrycznym, temperaturą, niebezpiecznymi substancjami i preparatami che- micznymi	154	3	94	91	10	6	4	3
<i>Contact with electricity current, temperature, dangerous sub- stances and chemical preparation</i>								
Zderzenie z/uderzenie w nierucho- my obiekt	534	17	222	199	77	34	37	25
<i>Collision/hit with immovable object</i>								
Uderzenie przez obiekt w ruchu ...	592	17	301	276	82	47	34	21
<i>Persons hit by moving object</i>								
Kontakt z przedmiotem ostrym, szorstkim, chropowatym	423	18	217	204	56	47	11	32
<i>Persons contact with sharp, rough material</i>								
Uwięzienie, zmiżdżenie	140	9	87	84	15	7	1	6
<i>Imprisonment, crush</i>								
Obciążenie psychiczne lub fizyczne	232	11	92	90	24	19	13	20
<i>Physical or mental strain</i>								
Przejaw agresji ze strony człowieka lub zwierzęcia	69	16	8	8	—	1	21	6
<i>Aggression on the part of person or animal</i>								

^a Zgłoszone w danym roku.

^a Registered in a given year.

TABL. 17 /81/. **WYDARZENIA I PRZYZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a (dok.)****EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnic- two, łó- wiewstwo i leśnic- two agri- culture, hunting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo con- struction	handel i napra- wy ^Δ trade and repair ^Δ	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność trans- port, storage and commu- nication	ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna health and social work
			razem total	w tym przet- wórstwo przemy- słowe of which manu- factu- ring				
OGÓŁEM 2000	6334	360	2910	2702	1124	422	353	426
TOTAL 2004	5402	267	2692	2571	624	372	275	375
..... 2005	5058	217	2616	2463	542	387	228	255
Niewłaściwy stan czynnika mate- rialnego Inappropriate condition of material agents	556	17	310	290	54	40	26	29
Niewłaściwa organizacja: Inappropriate organization of:								
pracy work	381	11	231	223	50	26	8	17
stanowiska pracy work post	310	4	160	152	40	26	11	15
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikiem materialnym Absence or inappropriate use of material agents	453	15	289	275	40	36	15	15
Nieużywanie sprzętu ochronnego ... Not using protective equipment	99	—	60	59	15	6	3	5
Niewłaściwe samowolne zachowa- nie się pracownika Inappropriate wilful employee action	412	20	265	257	36	18	15	9
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika ^c Inappropriate mental-physical con- dition of employee ^c	144	2	71	67	11	18	4	13
Nieprawidłowe zachowanie się pra- cownika Incorrect employee action	2517	137	1167	1090	283	204	143	138
Inna przyczyna Other cause	186	11	63	50	13	13	3	14

PRZYZYNY WYPADKÓW^b
CAUSES OF ACCIDENTS^b

^a Zgłoszone w danym roku. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 5, na str. 118. ^c Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

^a Registered in a given year ^b See general notes, item 5 on page 118. ^c Caused by, i.a.: sudden action, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 18 /82/. **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY W GOSPODARSTWACH INDYWIDUALNYCH W ROLNICTWIE**
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK ON PRIVATE FARMS
IN AGRICULTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	555	434	348	TOTAL
w tym wypadki śmiertelne	2	2	–	of which fatal accidents
Wydarzenia powodujące urazy:				Events causing injury:
upadek osób	266	221	161	persons falling
uderzenie lub przygniecenie przez spadające przedmioty	30	34	26	persons hit or crushed by falling objects
przejechanie, uderzenie, pochwycenie przez środki transportu w ruchu	28	9	7	persons run over, hit or caught by moving means of transport
pochwycenie, uderzenie przez części ruchome maszyn i urządzeń	99	70	61	persons caught or hit by moving parts of machinery and equipment
uderzenie, przygniecenie, pogryzienie przez zwierzęta	35	32	27	persons hit, crushed or bitten by animals
inne wydarzenia	97	68	66	other events

TABL. 19 /83/. **CHOROBY ZAWODOWE^a**
OCCUPATIONAL DISEASES^a

CHOROBY	2004	2005	DISEASES
OGÓŁEM	46	48	TOTAL
w tym:			of which:
Zatrucia ostre albo przewlekłe lub ich następstwa	2	1	Acute and chronic intoxications and their sequels
Pylice płuc	2	–	Pneumoconioses
Astma oskrzelowa	4	2	Bronchial asthma
Zewnątrzpochodne alergiczne zapalenie pęcherzyków płucnych	1	–	Extrinsic allergic alveolitis
Przewlekłe choroby narządu głosu spowodowane nadmiernym wysiłkiem głosowym	15	18	Chronic diseases of vocal organ related to excessive vocal effort
Nowotwory złośliwe powstałe w następstwie działania czynników występujących w środowisku pracy, uznanych za rakotwórcze u ludzi	3	3	Malignant neoplasms induced by human carcinogens present in work environment
Choroby skóry	2	2	Skin diseases
Przewlekłe choroby układu ruchu wywołane sposobem wykonywania pracy	2	–	Chronic diseases of locomotor system related to the way the job is performed
Przewlekłe choroby obwodowego układu nerwowego wywołane sposobem wykonywania pracy	1	–	Chronic diseases of peripheral nervous system related to the way job is performed
Obustronny trwały ubytek słuchu typu ślimakowego spowodowany hałasem	3	3	Bilateral permanent noise-induced hearing loss of cochlear type
Zespół wibracyjny	1	2	Vibration syndrome
Choroby układu wzrokowego wywołane czynnikami fizycznymi, chemicznymi lub biologicznymi	1	–	Diseases of visual system induced by physical, chemical or biological agents
Choroby zakaźne lub pasożytnicze albo ich następstwa	8	17	Infectious and parasitic diseases or their sequels

^a Choroby zawodowe podano zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 VII 2002 r. (Dz.U. Nr 132, poz. 1115); nowa lista chorób obowiązuje od 2 IX 2002 r.

Źródło: dane Instytutu Medycyny Pracy w Łodzi.

^a Occupational diseases are given, in accordance with the decree of the Council of Minister, dated 30 VII 2002 (Journal of Laws No. 132, item 1115); the new list of diseases came into force 2 IX 2002.

Source: data of the Institute of Occupational Medicine in Łódź.

TABL. 20 /84/. **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA^a**

Stan w dniu 31 XII

PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Grand total</i>		Zagrożenie związane <i>Hazard connected with</i>					
				ze środowiskiem pracy <i>work environment</i>		z uciążliwością pracy <i>strenuous conditions</i>		z maszynami szczególnie nie- bezpiecznymi <i>particularly dan- gerous machinery</i>	
		ogółem <i>grand total</i>	w tym przez jedną grupę czynni- ków <i>of which one group of factors</i>	razem <i>total</i>	w tym przez jedną grupę czynni- ków <i>of which one group of factors</i>	razem <i>total</i>	w tym przez jedną grupę czynni- ków <i>of which one group of factors</i>	razem <i>total</i>	w tym przez jedną grupę czynni- ków <i>of which one group of factors</i>
na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości <i>per 1000 paid employees of total surveyed</i>									
OGÓŁEM	2000	129,5	111,6	88,2	72,2	29,9	28,6	11,3	10,7
TOTAL	2004	148,3	127,2	76,1	60,8	59,7	56,2	12,6	10,2
	2005	143,9	125,2	74,6	59,5	57,4	54,8	12,0	11,0
sektor publiczny		130,7	118,1	66,1	60,0	59,1	53,1	5,5	5,0
<i>public sector</i>									
sektor prywatny		149,9	128,4	78,3	59,2	56,6	55,5	14,9	13,7
<i>private sector</i>									
w tym: <i>of which:</i>									
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		156,7	126,9	79,8	56,2	49,1	45,8	27,9	24,8
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>									
Przemysł		184,7	162,7	102,8	82,3	66,3	66,1	15,6	14,3
<i>Industry</i>									
w tym przetwórstwo przemysłowe ...		190,2	165,8	109,7	87,0	64,6	64,4	15,9	14,4
<i>of which manufacturing</i>									
Budownictwo		118,9	99,1	66,8	48,7	41,2	39,8	10,9	10,6
<i>Construction</i>									
Handel i naprawy ^Δ		37,9	34,3	25,4	23,2	9,7	8,5	2,7	2,7
<i>Trade and repair^Δ</i>									
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		189,9	154,6	12,7	3,5	167,5	142,6	9,7	8,6
<i>Transport, storage and communication</i>									
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		34,9	34,9	26,2	26,2	8,7	8,7	–	–
<i>Real estate, renting and business activities</i>									
Edukacja		3,2	0,8	3,2	0,8	–	–	–	–
<i>Education</i>									
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..		42,2	40,0	40,1	37,9	2,1	2,1	–	–
<i>Health and social work</i>									
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		159,7	121,4	30,0	21,7	107,2	80,2	22,5	19,5
<i>Other community, social and personal service activities</i>									

^a Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 21 /85/. **KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŻLIWYCH^a**

Stan w dniu 15 XII

PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS^a

As of 15 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Posiłki profilak- tyczne <i>Preventive food</i>	Napoje <i>Drinks</i>	Inne środki odżywcze <i>Other nutrition</i>	Dodatki pieniężne <i>Special pay</i>	Skrócony czas pracy <i>Short-time work</i>	Dodat- kowe urlopy <i>Extra leaves</i>	Uprawnie- nia wynika- jące z pracy w szczegól- nych wa- runkach lub w szczegól- nym cha- akterze <i>Entitle- ments arising from work in particu- lar condi- tions</i>
OGÓŁEM	2000	18565	47814	12066	27416	1901	3527	19693
TOTAL	2004	12594	40148	5632	15928	643	1993	10866
	2005	12660	40248	4909	12996	565	1460	9581
sektor publiczny		6006	13189	3305	6591	394	1194	5410
<i>public sector</i>								
sektor prywatny		6654	27059	1604	6405	171	266	4171
<i>private sector</i>								
w tym: <i>of which:</i>								
Roľnictwo, łowiectwo i leśnictwo		1021	1188	46	503	4	—	258
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>								
Przemysł		9102	31525	4616	9026	109	349	7115
<i>Industry</i>								
w tym przetwórstwo przemysłowe ...		7308	27006	4362	5531	109	323	5027
<i>of which manufacturing</i>								
Budownictwo		598	2026	76	257	15	1	269
<i>Construction</i>								
Handel i naprawy ^Δ		346	1869	49	370	1	1	83
<i>Trade and repair^Δ</i>								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		1122	2235	45	2381	5	878	976
<i>Transport, storage and communication</i>								
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		10	103	—	63	2	—	29
<i>Real estate, renting and business activities</i>								
Edukacja		17	35	—	165	—	—	—
<i>Education</i>								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ...		15	878	—	4	428	229	733
<i>Health and social work</i>								
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		414	389	77	227	1	2	118
<i>Other community, social and personal service activities</i>								

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 22 /86/. **ŚWIADCZENIA Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHOROÓB ZAWODOWYCH^a**
OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i>	Dodatki wyrównawcze z tytułu przeniesienia do innej pracy wskutek wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Compensatory benefits due to a job change caused by occupational accidents or diseases</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>
		razem <i>total</i>	w tym z tytułu wypadków przy pracy of which occupational accidents compensations			
OGÓŁEM	2000	662	623	6	—	20
TOTAL	2004	568	547	3	—	2
	2005	467	452	4	1	9
sektor publiczny		132	126	4	1	—
public sector						
sektor prywatny		335	326	—	—	9
private sector						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		34	33	—	—	—
Agriculture, hunting and forestry						
Przemysł		291	286	2	1	9
Industry						
w tym przetwórstwo przemysłowe ..		268	263	2	1	9
of which manufacturing						
Budownictwo		53	50	1	—	—
Construction						
Handel i naprawy ^Δ		17	16	—	—	—
Trade and repair ^Δ						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		30	30	—	—	—
Transport, storage and communication						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		—	—	—	—	—
Real estate, renting and business activities						
Edukacja		4	2	1	—	—
Education						
Ochrona zdrowia i opieka społeczna ..		34	31	—	—	—
Health and social work						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..		4	4	—	—	—
Other community, social and personal service activities						

a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 23 /87/. ŚREDNI KOSZT ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY
I CHOROÓB ZAWODOWYCH ^a
AVERAGE COST OF OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL
DISEASES BENEFITS ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i>	Dodatki wyrównawcze z tytułu przeniesienia do innej pracy wskutek wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Compensatory benefits due to a job change caused by occupational accidents or diseases</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>	
	razem <i>total</i>	w tym z tytułu wypadków przy pracy <i>of which occupational accidents compensations</i>				
						w złotych na 1 świadczenie <i>in zł per benefit</i>
OGÓŁEM	2000	3094,86	2808,03	7250,00	–	1780,00
TOTAL	2004	2536,97	2370,57	2866,67	–	1600,00
	2005	2389,72	2252,21	2225,00	15000,00	2077,78
sektor publiczny <i>public sector</i>		2304,55	1892,06	2225,00	15000,00	–
sektor prywatny <i>private sector</i>		2423,28	2391,41	–	–	2077,78
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>		3282,35	3130,30	–	–	–
Przemysł <i>Industry</i>		2326,46	2169,23	2450,00	15000,00	2077,78
w tym przetwórstwo przemysłowe .. <i>of which manufacturing</i>		2226,12	2053,23	2450,00	15000,00	2077,78
Budownictwo <i>Construction</i>		2571,70	2572,00	1900,00	–	–
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair</i> ^Δ		2788,24	2912,50	–	–	–
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>		1746,67	1746,67	–	–	–
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>		–	–	–	–	–
Edukacja <i>Education</i>		2925,00	1800,00	2100,00	–	–
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .. <i>Health and social work</i>		2235,29	1919,35	–	–	–
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>		900,00	900,00	–	–	–

a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concern entities employing more than 9 persons.

DZIAŁ VII WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

Uwagi ogólne

Wynagrodzenia

1. Wynagrodzenia obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane prezentowane w dziale nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto w tabl. 2 i 4 nie obejmują wynagrodzeń pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

Do wynagrodzeń osobowych zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przestoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

2. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne) przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,

CHAPTER VII WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

General notes

Wages and salaries

1. Wages and salaries include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data presented in this chapter do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover in tables 2 and 4 do not include wages and salaries of employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

Personal wages and salaries comprise, among others: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

2. The average monthly (nominal) wages and salaries per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,
- payments from profit and balance surplus in co-operatives,

- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzone z dniem 1 I 1999 r. zgodnie z ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. Nr 137, poz. 887 z późniejszymi zmianami).

- *annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,*
- *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.*

Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.

3. *Data regarding wages and salaries are given in gross terms, i.e., including deductions for personal income taxes and employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness), introduced on 1 I 1999, in accordance with the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (Journal of Laws No. 137, item 887, with later amendments).*

Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

1. Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych** (poza rolnikami indywidualnymi) dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, którym dysponuje Zakład Ubezpieczeń Społecznych.

Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych rolników indywidualnych** dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Emerytalno-Rentowego, którym dysponuje Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, a także z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, w przypadku gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z obu tych funduszy.

2. Do świadczeń emerytalnych i rentowych uprawnieni są (łącznie z członkami ich rodzin) m.in.:

- 1) pracownicy;
- 2) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 3) członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni kółek rolniczych;
- 4) osoby wykonujące pracę na podstawie umowy agencyjnej lub umowy na warunkach zlecenia;

Social security benefits

1. *Information regarding retirement pay and pension benefits (excluding farmers) concerns benefits financed from the Social Insurance Fund of the Social Insurance Institution.*

Information regarding retirement pay and pension benefits for farmers concerns benefits financed from the Pension Fund of the Agricultural Social Insurance Fund as well as from the Social Insurance Fund, in the case of farmers who are authorized to receive benefits from both of these funds simultaneously.

2. *Among others the following persons (including members of their families) are authorized to receive retirement pay and pensions:*

- 1) *employed persons;*
- 2) *outworkers;*
- 3) *members of agricultural producers' co-operatives and agricultural farmers' co-operatives;*
- 4) *persons employed on the basis of agency agreements or on the basis of order agreements;*

- 5) osoby prowadzące pozarolniczą działalność (w tym osoby prowadzące działalność gospodarczą na własny rachunek, twórcy, artyści);
- 6) duchowni;
- 7) żołnierze zawodowi;
- 8) funkcjonariusze: Policji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu, Straży Granicznej, Państwowej Straży Pożarnej i Służby Więziennej;
- 9) rolnicy indywidualni;
- 10) inwalidzi wojenni i wojskowi, osoby represjonowane (od 1991 r.) oraz kombatanci.

3. Świadczenia emerytalne i rentowe (wypłacane także z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych) obejmują:

- 1) emerytury;
- 2) renty z tytułu niezdolności do pracy;
- 3) renty rodzinne.

4. Świadczenia emerytalne i rentowe obejmują kwotę świadczeń należnych (bieżących i wyrównawczych). Świadczenia nie obejmują zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych wypłacanych emerytom i rencistom na członków ich rodzin.

5. Dane dotyczące przeciętnej miesięcznej emerytury i renty obliczono dzieląc ogólną kwotę świadczeń przez odpowiadającą im liczbę świadczeniobiorców.

6. Dane o świadczeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

- 5) *persons engaged in non-agricultural economic activity (of which self-employed persons, creators, artists);*
- 6) *clergy;*
- 7) *professional soldiers;*
- 8) *the Police, Internal Security Agency and Foreign Intelligence Agency, Border Guard, State Fire Department and Penitentiary Staff* *functionaries;*
- 9) *farmers;*
- 10) *war and military invalids, repressed persons (since 1991) as well as combatants.*

3. Retirement pay and pension benefits (also paid due to accidents at work and job-related illnesses) include:

- 1) *retirement pay;*
- 2) *pensions resulting from an inability to work;*
- 3) *family pensions.*

4. Retirement pay and pension benefits include the amount of benefits due (current and compensatory). Benefits do not include family and nursing benefits paid to persons receiving retirement pay and pensions for their families.

5. Data regarding the average monthly retirement pay and pension are calculated by dividing the total amount of benefits by the corresponding number of persons receiving these benefits.

6. Data regarding benefits are given **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes.

Wynagrodzenia

Wages and salaries

TABL. 1 /88/. **WYNAGRODZENIA BRUTTO^a**
GROSS WAGES AND SALARIES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
OGÓŁEM	4718793,2	4701453,0	4875054,4	TOTAL
sektor publiczny	2476968,0	2266632,9	2272797,2	public sector
sektor prywatny	2241825,2	2434820,1	2602257,2	private sector
w tym:				of which:
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	145367,7	110521,6	119452,1	Agriculture, hunting and forestry
Przemysł	1640486,9	1657847,3	1683406,2	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe	1400002,5	1431281,2	1482208,5	of which manufacturing
Budownictwo	277599,5	181243,8	198960,3	Construction
Handel i naprawy ^Δ	418734,2	429269,1	470262,1	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje	31091,5	35525,5	37959,4	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	472821,7	245844,5	231747,2	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	141772,7	163248,7	144805,2	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	219148,2	250687,6	258798,2	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	340626,7	455408,8	493234,8	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	491525,1	701865,3	749014,7	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ...	429170,8	343727,5	350482,6	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała	109027,0	124319,8	134560,6	Other community, social and personal service activities

^a Obejmują tylko składniki wynagrodzeń wymienione w ust. 1 uwag ogólnych na str. 140.

^a Data include only components of wages and salaries mentioned in item 1 of general notes on page 140.

TABL. 2 /89/. **WYNAGRODZENIA BRUTTO ^a WEDŁUG SEKCJI**
GROSS WAGES AND SALARIES ^a BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe ^b Personal ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyż- ce bilanso- wej w spół- dzielniach Payments from profit and balance surplus in co-operatives	Dodatkowe wynagro- dzenia roczne dla pracow- ników jedno- stek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Pozostałe ^c Other ^c	Uczniów Apprentices
	w tys. zł in thous. zł					
OGÓŁEM 2000	4457157,2	4244741,2	17489,8	71981,1	117663,7	5281,4
TOTAL 2004	4405891,1	4190932,0	5301,2	81788,0	125187,6	2682,3
2005	4575283,8	4361777,0	3933,0	84521,6	121971,8	3080,4
sektor publiczny public sector	2317335,1	2185624,2	3608,7	84521,6	43338,0	242,6
sektor prywatny private sector	2257948,7	2176152,8	324,3	—	78633,8	2837,8
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	118519,2	113902,7	34,5	—	4488,8	93,2
Przemysł Industry	1660323,7	1617182,7	529,0	644,1	40686,7	1281,2
w tym przetwórstwo przemy- słowe of which manufacturing	1456772,1	1417650,4	529,0	—	37333,3	1259,4
Budownictwo Construction	162324,7	154828,1	142,1	—	6766,1	588,4
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	310332,9	300970,6	—	—	8635,4	726,9
Transport, gospodarka maga- zynowa i łączność Transport, storage and com- munication	211502,1	206886,0	85,7	1064,7	3330,6	135,1
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	139545,1	132617,8	3141,7	—	3785,6	—
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and busi- ness activities	230141,3	213540,4	—	1959,4	14512,6	128,9

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. ^b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. ^c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 /89/. **WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI (dok.)**
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe ^b Personal ^b	Wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyż- ce bilanso- wej w spół- dzielniach Payments from profit and balance surplus in co-operatives	Dodatkowe wynagro- dzenia roczne dla pracow- ników jedno- stek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Pozostałe ^c Other ^c	Uczniów Apprentices
	w tys. zł in thous. zł					
Administracja publiczna i obro- na narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	504794,0	464305,5	—	29012,4	11476,1	—
Edukacja Education	763626,9	702770,9	—	43947,4	16892,8	15,8
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	343606,0	333140,4	—	5933,5	4529,6	2,5
Działalność usługowa komu- nalna, społeczna i indywidu- alna, pozostała Other community, social and personal service activities	105261,5	97513,8	—	1645,2	6082,8	19,7

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. ^b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. ^c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 3 /90/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł		in zł	
OGÓŁEM	1731,65	2068,27	2126,53	TOTAL
sektor publiczny	1906,33	2415,70	2516,47	<i>public sector</i>
sektor prywatny	1572,46	1824,05	1873,04	<i>private sector</i>
w tym:				<i>of which:</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	1650,41	1961,69	2146,72	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Przemysł	1813,17	2147,48	2177,98	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe	1730,40	2045,19	2090,54	<i>of which manufacturing</i>

TABL. 3 /90/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO (dok.)**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Budownictwo	1532,51	1572,15	1625,33	Construction
Handel i naprawy ^Δ	1342,30	1568,07	1616,82	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje	976,25	1139,51	1187,86	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	1901,54	2165,88	2133,01	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	2621,92	3301,15	3229,09	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	1664,91	1725,50	1866,75	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	2339,92	2754,44	2892,74	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	1833,26	2322,00	2415,27	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	1466,05	1854,94	1950,38	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	1659,47	1985,81	2054,49	Other community, social and personal service activities

TABL. 4 /91/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO ^a WEDŁUG SEKCJI**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES ^a BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nirobotnicze non-manual labour
		w zł in zł			
OGÓŁEM TOTAL	1811,86	2183,74	2249,89	1683,79	2877,94
sektor publiczny public sector	1913,44	2415,70	2516,47	1883,06	2805,85
sektor prywatny private sector	1702,43	1967,48	2021,63	1608,19	3022,93
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	1689,11	2004,32	2202,35	1601,99	3369,84
Przemysł Industry	1865,99	2221,71	2243,52	1848,46	3603,61

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees.

TABL. 4 /91/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI (dok.)**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a SECTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
Przemysł (dok.) Industry (cont.)					
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	1783,51	2117,63	2154,96	1782,91	3515,87
Budownictwo Construction	1660,59	1716,32	1777,92	1564,11	2525,17
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	1545,03	1825,36	1885,75	1423,59	2654,14
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	1062,00	1222,14	1268,12	1062,89	2070,44
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	2053,00	2321,70	2292,20	1941,77	2896,97
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	2677,79	3397,10	3447,98	1927,56	3489,89
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activi- ties	1694,79	1681,89	1870,03	1314,77	2633,67
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	2339,38	2754,39	2892,71	1427,96	3013,23
Edukacja Education	1835,15	2327,67	2420,69	1322,94	2736,03
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	1473,53	1878,57	1977,82	1395,74	2164,52
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	1742,34	2000,05	2091,16	1688,98	2426,69

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees.

Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

Social security benefits

TABL. 5 /92/. **EMERYCI I RENCIŚCI^a**
RETIREEES AND PENSIONERS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	217972	214176	213404	TOTAL
Objęci pozarolniczym systemem ubezpieczeń społecznych	175074	175312	175970	Covered by the non-agricultural social security system
pobierający:				persons receiving:
Emerytury	98800	106385	109630	Retirement pay
Renty z tytułu niezdolności do pracy	45027	36528	33763	Pensions resulting from an inability to work
Renty rodzinne	31247	32399	32577	Family pensions
Rolnicy indywidualni	42898	38864	37434	Farmers
W tym pobierający emerytury	28839	27248	33175	Of which receiving retirement pay

a Przeciętne w roku; bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

a Annual averages; excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements.

Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

TABL. 6 /93/. **ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO^a**
GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

OGÓŁEM GRAND TOTAL

Świadczenia w mln zł | 2086,3 | 2617,2 | 2678,6 | Benefits in mln zł

a Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

a Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements.

Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

TABL. 6 /93/.

ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO ^a (dok.)
GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS ^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM				
Razem Total				
Świadczenia w mln zł	1756,2	2249,6	2318,4	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł	835,93	1069,33	1097,91	Average monthly retirement pay and pension in zł
Emerytury Retirement pay				
Świadczenia w mln zł	1071,7	1472,5	1546,3	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł	903,96	1153,44	1175,39	Average monthly retirement pay in zł
Renty z tytułu niezdolności do pracy Pensions resulting from an inability to work				
Świadczenia w mln zł	389,9	390,4	372,2	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł	721,53	890,68	918,59	Average monthly pension in zł
Renty rodzinne Family pensions				
Świadczenia w mln zł	294,6	386,7	399,9	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł	785,71	994,55	1023,03	Average monthly pension in zł
ROLNIKÓW INDYWIDUALNYCH FARMERS				
Razem ^b Total ^b				
Świadczenia w mln zł	330,1	367,6	360,2	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł	641,26	788,26	801,89	Average monthly retirement pay and pension in zł
w tym emerytury of which retirement pay				
Świadczenia w mln zł	224,0	261,1	326,6	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł	647,32	798,57	820,35	Average monthly retirement pay in zł

^a Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych. ^b Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

^a Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements. ^b Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund.

Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

DZIAŁ VIII BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

Uwagi ogólne

1. Podstawowym źródłem informacji o warunkach bytu ludności, tj. poziomie i strukturze dochodu rozporządzalnego, wydatków i spożycia oraz wyposażeniu gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania jest reprezentacyjne badanie **budżetów gospodarstw domowych**. Badaniem objęte są wszystkie grupy gospodarstw domowych, z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania oraz gospodarstw cudzoziemców.

Jednostką badania jest **gospodarstwo domowe** jedno- lub wieloosobowe. Gospodarstwo domowe **jednoosobowe** stanowi osoba utrzymująca się samodzielnie, tzn. niełącząca swoich dochodów z dochodami innych osób bez względu na to, czy mieszka sama czy z innymi osobami. Przez gospodarstwo domowe **wieloosobowe** rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się.

Wyniki badania oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych. W celu zachowania relacji między strukturą badaną zbiorowości ze strukturą społeczno-demograficzną zbiorowości generalnej, dane za lata 2004 i 2005 uzyskane z badania budżetów gospodarstw domowych zostały przeważone strukturą gospodarstw domowych według liczby osób i miejsca zamieszkania, pochodzącymi z Narodowego Spisu Powszechnego 2002.

2. Badanie budżetów gospodarstw domowych prowadzone jest metodą rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym, co oznacza, że w każdym miesiącu w badaniu uczestniczą inne gospodarstwa domowe, a po kwartale w gospodarstwach domowych, które brały udział w badaniu miesięcznym danego kwartału przeprowadzany jest wywiad dotyczący niektórych wydatków, m.in. na zakup przedmiotów trwałego użytkowania (telewizor, pralkę, lodówkę itp.), na opłaty za usługi (lekarskie, stomatologiczne itp.) oraz wyposażenia gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania.

Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe zamieszkałe w wylosowanych mieszkaniach, reprezentujące społeczno-ekonomiczne grupy ludności, tj. gospodarstwa domowe: pracowników, rolników, pracujących na własny rachunek, emerytów, rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł (innych niż emerytura i renta).

CHAPTER VIII HOUSEHOLD BUDGETS

General notes

1. The basic source of information regarding the living conditions of the population, i.e., the level and structure of disposable income, expenditures and consumption as well as the furnishing of households with durable goods, is a sample survey of **household budgets**. Included in the survey are all groups of households, with the exception of those living in institutional households as well as households of foreign citizens.

The survey unit is a one- or a multi-person **household**. A **one person** household is understood as an individual independently maintained, i.e., income is not combined with the income of others regardless of whether the individual lives alone or with other persons. A **multi-person** household is understood as a group of people living together and maintaining themselves jointly.

Survey results are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets. In order to maintain the relation between the structure of the surveyed population and the socio-demographic structure of the total population data for 2004 and 2005 obtained from the household budget survey were weighted with the structure of households by number of persons and class of locality coming from National Census 2002.

2. The survey of household budgets is conducted using the method of monthly rotation with a quarterly cycle, which means that each month, different households participate in the survey, and after each quarter an interview is conducted in households which participated in the monthly survey of a given quarter concerning some expenditures, i.e., on purchases of durable goods (a television set, washing machine, refrigerator, etc.), on payments for services (medical, dental, etc.) as well as on furnishing the household with durable goods.

The survey included all households within randomly selected dwellings representing of socio-economic groups of the population, i.e., households of: employees, farmers, self-employed, retirees, pensioners as well as households maintained from non-earned sources (other than retirement pay and pensions).

3. Kategorie osób występujących w gospodarstwach domowych (tabl. 1) ustalone zostały na podstawie ich głównego źródła utrzymania, czyli źródła przynoszącego największy dochód:

1) do osób **pracujących** zalicza się:

- a) pracujących najemnie, dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej, niezależnie od rodzaju umowy zawartej z pracodawcą (umowa o pracę na czas nieokreślony lub określony, mianowanie, powołanie, praca sezonowa, praca dorywcza, umowa ustna itd.); do tej grupy pracujących zaliczono również pracowników zatrudnionych w spółdzielniach produkcji rolniczej,
- b) pracujących w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy w użytkowanym przez siebie gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie,
- c) pracujących na własny rachunek (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest prowadzenie działalności gospodarczej (poza użytkowaniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie) oraz wykonywanie wolnego zawodu;

2) osoby **utrzymujące się ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej**, których głównym źródłem utrzymania jest m.in.: emerytura, renta rodzinna, zasiłek dla bezrobotnych i inne świadczenia z Funduszu Pracy, świadczenia rodzinne, renta socjalna, świadczenia pieniężne i niepieniężne udzielane na podstawie ustawy o pomocy społecznej, stypendia;

3) osoby **pozostające na utrzymaniu** (bez własnego źródła utrzymania) są utrzymywane przez inne osoby będące członkami tego samego gospodarstwa domowego.

4. Dochód rozporządzalny obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek – rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów (z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych oraz ze świadczeń pomocy społecznej), bez składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez ubezpieczonego pracownika (patrz uwagi ogólne działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 3 na str. 141) oraz bez podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek.

3. The categories of persons comprising households (table 1) were established on the basis of their primary source of maintenance, i.e., source deriving the greatest income:

1) **employed persons** include:

- a) hired employees, for whom the main source of maintenance is income from hired work, regardless of the type of contract concluded with the employer (a labour contract for a specified or unspecified period, postings, appointments, seasonal work, odd jobs, verbal contracts, etc.). Employees of agricultural production co-operatives were also included in this group of employees,
- b) employees on a private farm in agriculture (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is income from private farm work;
- c) self-employed persons (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is conducting economic activity (excluding the use of a private farm in agriculture) as well as persons practicing a learned profession;

2) persons **maintained from social security benefits and from social assistance benefits**, for whom the main source of maintenance is retirement pay, pension, unemployment benefit and other benefits from the Labour Fund, pre-retirement benefits and allowances, family allowances, disability welfare pension, monetary and non-monetary assistance provided on the basis of the Law on Social Welfare, scholarships;

3) **dependents** (without their own source of maintenance) are maintained by other persons being members of the same household.

4. Available income includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge), excluding prepayments on personal income tax paid with income from hired labour and social security benefits and from social assistance benefits excluding contributions to obligatory social security paid by the insured employee (see general notes in the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 141) as well as excluding taxes paid by self-employed persons.

W skład dochodu rozporządzalnego wchodzi:

- 1) dochód z pracy najemnej – uzyskany we wszystkich miejscach pracy danego członka gospodarstwa domowego, niezależnie od długości trwania okresu pracy i rodzaju umowy o pracę – który obejmuje wszystkie dochody uzyskiwane z tytułu pracy najemnej, w tym: wynagrodzenia (patrz dział „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 1 na str. 140), wypłaty niezaliczone do wynagrodzeń (np. dodatek za rozłąkę, ekwiwalent pieniężny za używanie własnej odzieży zamiast roboczej, kwoty uzyskane z zakładowego funduszu świadczeń społecznych), zasiłki chorobowe (pobrane w czasie trwania stosunku pracy), wyrównawcze, opiekuńcze, dochody w formie niepieniężnej (opłacone przez pracodawcę);
- 2) dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie, który stanowi różnicę między wartością produkcji rolniczej (łącznie ze spożyciem naturalnym) a poniesionymi na nią bieżącymi nakładami (tj. zakup produktów i usług, wynagrodzenie i składki na obowiązkowe ubezpieczenie społeczne pracowników najemnych). Dochód ten jest pomniejszony o podatki związane z prowadzeniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie oraz od 2004 r. powiększony o dopłaty dla rolnictwa;
- 3) dochód z pracy na własny rachunek, który stanowi część dochodu uzyskanego z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (poza gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie) oraz dochód z wykonywania wolnego zawodu, jaka została przeznaczona na pozyskanie towarów i usług konsumpcyjnych na potrzeby gospodarstwa domowego oraz na inwestycje o charakterze mieszkaniowym (zakup, budowa, remont lub modernizacja mieszkania lub domu mieszkalnego);
- 4) dochód z własności (odsetki, udziały w zyskach przedsiębiorstw, w tym dywidendy) oraz dochody z wynajmu nieruchomości (dochód netto, czyli przychody minus nakłady i ewentualnie podatki, pochodzący z wynajmu lokali mieszkalnych, garaży i innych budynków niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą oraz ziemi);
- 5) dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, który obejmuje m.in. emerytury i renty, zasiłki z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej;

Available income comprises:

- 1) *income from hired work – obtained in all work-places by the given household member, regardless of the length of time worked or the type of labour agreement – which includes: all income obtained from hired labour, including: wages and salaries (see the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 1 on page 140), payments not included in wages and salaries (e.g., severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, sums received from a company social benefit fund), sick benefits (taken during the period of employment), compensatory and nursing benefits, income in a non-monetary form (paid by the employer);*
- 2) *income from a private farm in agriculture, which accounts for the difference in the value of agricultural production (including own consumption) and current expenditures borne on it (i.e., the purchase of products and services, wages and salaries as well as contributions to compulsory social security of hired employees) as well as taxes connected with tending a private farm in agriculture. This income is reduced by taxes connected with tending a private farm in agriculture and since 2004 increased by subsidies for agriculture;*
- 3) *income from self-employment, which accounts for a portion of income obtained from conducting self-employed economic activity (excluding a private farm in agriculture) and income from practising a learned profession, which was designated for household needs as well as for investments with a residential character (purchasing, building, renovating or modernizing a dwelling or house);*
- 4) *income from property (interest, shares in company profits including dividends, income from land leasing), income from the rental of buildings (including dwellings) and structures (including garages) not connected with conducting economic activity, measured as a difference between revenues and investment and taxes;*
- 5) *income from social security benefits and social assistance benefits, which includes i.a.: retirement pay and pensions, social security benefits and social assistance benefits;*

6) pozostały dochód, który obejmuje m.in. dary (w tym alimenty od osób prywatnych), odszkodowania z tytułu ubezpieczeń w instytucjach ubezpieczeniowych, wygrane w grach hazardowych i loteryjnych.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

Dochód do dyspozycji jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

5. Wydatki obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyty, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

Pozostałe wydatki obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty od osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości; straty pieniężne.

6. Grupowania przychodów i rozchodów gospodarstw domowych dokonano w dostosowaniu do zasad systemu rachunków narodowych, w tym wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zagregowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS).

7. Spożycie artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, otrzymane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

6) *other income, which includes, i.a.: gifts (i.a. private alimony), insurance indemnities, winnings from games of chance and lotteries.*

Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.

Disposable income is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.

5. Expenditures include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.

Expenditures on consumer goods and services are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash, with the use of cash or a credit card and on credit, the value of articles received gratis as well as the value of own consumption. Consumer goods include non-durable goods (e.g., food, beverages, pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., cars, washing machines, refrigerators, television sets).

Other expenditures include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate; monetary losses.

6. Household revenues and expenses are classified in accordance with national accounts, of which expenditures on consumer goods and services were aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS).

7. Consumption of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash, with the use of cash or a credit card and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.

TABL. 1 /94/. **GOSPODARSTWA DOMOWE**
HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Gospodarstwa domowe objęte badaniem	1559	912	990	Households included in the survey
Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym	3,03	3,02	2,97	Average number of persons in a household
w tym osób:				of which persons:
Pracujących	1,06	1,01	1,00	Employed
Pobierających świadczenia z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej	0,81	0,92	0,89	Receiving social security benefits and social assistance benefits
w tym emerytury i renty	x	0,69	0,68	of which retirement pay and pension
Pozostających na utrzymaniu	1,11	1,02	1,00	Dependents

TABL. 2 /95/. **PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA AVAILABLE INCOME IN HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Dochód rozporządzalny	613,68	744,64	796,30	Available income
w tym:				of which:
Z pracy najemnej	286,67	307,80	357,32	From hired work
Z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie	37,39	26,97 ^a	17,80 ^b	From a private farm in agriculture
Z pracy na własny rachunek	55,97	48,23 ^c	54,12	From self-employment
Ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej	186,50	287,97	291,66	From social security benefits and social assistance benefits
Dochód do dyspozycji	589,46	706,68	750,03	Disposable income

a – c Błąd względny szacunków przekracza 10 % i wynosi: a – 33,31 %, b – 19,91 %, c – 16,39 %.

a – c Relative error of estimates more than 10 % and is: a – 33,31 %, b – 19,91 %, c – 16,39 %.

TABL. 3 /96/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**

AVERAGE MONTHLY PER CAPITA EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
OGÓŁEM	582,09	727,49	777,61	TOTAL
W tym towary i usługi konsumpcyjne	557,87	689,53	731,34	Of which consumer goods and services
w tym:				of which:
Żywność i napoje bezalkoholowe	175,92	197,15	203,46	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	18,60	20,44	23,24	Alcoholic beverages and tobacco
Odzież i obuwie	32,10	35,03	34,43	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii	108,93	129,06	137,28	Housing, water, electricity, gas and other fuels
Wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego	31,87	35,62 ^a	41,52 ^b	Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
Zdrowie	23,31	40,15	40,57	Health
Transport	55,18	73,70 ^c	82,05 ^d	Transport
Łączność	21,20	34,38	39,38	Communication
Rekreacja i kultura	41,07	52,40	50,05	Recreation and culture
Edukacja ^e	8,72	7,50 ^f	7,73	Education ^e
Restauracje i hotele	13,39	12,47	14,59 ^g	Restaurants and hotels
Inne towary i usługi	25,35	41,76	40,93	Miscellaneous goods and services

a – d Błąd względny szacunków przekracza 10 % i wynosi: a – 18,35 %, b – 11,10 %, c – 15,36 %, d – 13,48 %. e Łącznie z wychowaniem przedszkolnym. f – g Błąd względny szacunków przekracza 10 % i wynosi: f – 17,31 %, g – 17,94 %.

a – d Relative error of estimates more than 10 % and is: a – 18,35 %, b – 11,10 %, c – 15,36 %, d – 13,48 %. e Including pre-school education. f – g Relative error of estimates more than 10 % and is: f – 17,31 %, g – 17,94 %.

TABL. 4 /97/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**

AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Pieczywo i produkty zbożowe w kg ...	8,88	8,70	8,43	Bread and cereals in kg
w tym pieczywo	6,50	6,21	5,87	of which bread
Mięso w kg	4,83	5,21	5,36	Meat in kg
Ryby ^a w kg	0,38	0,35	0,40	Fish ^a in kg
Mleko ^b , napoje mleczne i jogurty w l	5,62	5,12	5,19	Milk ^b , milk-based beverages and yoghurt in l
w tym mleko ^b	4,97	4,44	4,43	of which milk ^b

a Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garmazeryjnych i panierowanych. b Bez zagęszczonego i w proszku.

a Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products. b Excluding condensed and powdered milk.

TABL. 4 /97/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Sery w kg	0,74	0,82	0,83	<i>Cheese in kg</i>
Jaja w szt	14,19	15,77	17,20	<i>Eggs in units</i>
Oleje i pozostałe tłuszcze w kg	1,63	1,77	1,70	<i>Oils and fats in kg</i>
Owoce w kg	3,78	4,19	4,71	<i>Fruit in kg</i>
Warzywa w kg	13,80	13,60	13,76	<i>Vegetables in kg</i>
Cukier w kg	1,62	1,55	1,36	<i>Sugar in kg</i>

TABL. 5 /98/. **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA^a**
HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w % ogółu badanych gospodarstw domowych <i>in % of total households</i>			
Chłodziarka	98,8	98,2	98,54	<i>Refrigerator</i>
Zamrażarka	54,2	34,8	34,85	<i>Freezer</i>
Automat pralniczy	82,2	85,9	86,45	<i>Automatic washing machine</i>
Zmywarka do naczyń	2,7	4,7	7,23	<i>Dishwasher</i>
Kuchenka mikrofalowa	x	34,6	43,49	<i>Microwave oven</i>
Samochód osobowy	51,0	47,4	49,53	<i>Passenger car</i>
Odbiornik radiofoniczny	59,6	54,8	49,67	<i>Radio set</i>
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwa- rzania dźwięku (wieża)	37,5	43,1	45,58	<i>Hi-fi stereo music system</i>
Odbiornik telewizyjny	99,0	98,3	98,66	<i>Television</i>
Magnetowid	54,5	45,3	43,33	<i>Videorecorder</i>
Urządzenie do odbioru telewizji sateli- tarnej ^b	58,1	53,7	58,32	<i>Satellite television equipment^b</i>
Komputer osobisty	14,0	31,6	36,35	<i>Personal computer</i>
w tym z dostępem do Internetu	x	13,1	19,27	<i>of which with access to the Internet</i>

^a Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. ^b Łącznie z telewizją kablową.

^a Compiled on the basis of data at the end of individual quarters. ^b Including cable television.

DZIAŁ IX INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

Uwagi ogólne

Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 27.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą przewodów ulicznych bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Informacje o sieci uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej), oraz sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji – z siecią ogólnospławną.

3. **Zdrój uliczny** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

CHAPTER IX MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

General notes

Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominate kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 27.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concerns street conduits excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Information connected those networks includes data on the transmission (main) and the distribution network.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

Water-line, sewerage and gas-line connections leading, to residential buildings (including buildings with multiple residents, e.g.: employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.

3. As **street spring** we mean a device connected with the water supply system, used by population as direct source of water supply.

Data regarding consumption of water in households includes quantity of water collected from water-line system by facilities installed in building.

4. Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji – wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

5. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** dotyczą gospodarstw domowych; od 2005 r. obejmują gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Zużycie **energii elektrycznej i gazu z sieci** w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustalono na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

6. Informacje z zakresu **ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz urzędy i instytucje ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służące do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami.

Dane w tabl. 4 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródła wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

Kotłownia to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami oraz urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

7. Informacje o **komunikacji miejskiej naziemnej** dotyczą **komunikacji autobusowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również autobusy pospieszne i mikrobusy

4. *Data regarding the users of water-line systems and sewerage systems include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage – sewerage inlets.*

Data regarding the gas users concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.

Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.

5. *Data regarding the number of consumers and the consumption of electricity, concern households; from 2005 include households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.*

The consumption of electricity and gas from the gas-line network in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.

6. *Information within the range of heating regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission thermal-line — with is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to Law from 10 IV 1997 Energetic law (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.*

Data in table 4 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing co-ops or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own and other).

Boiler-house *is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.*

7. *Information regarding urban ground transport concerns bus, tram and trolley-bus communication and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus service, express buses and microbuses as well as suburban and*

oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

Długość tras jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy.

8. Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62, poz. 628).

9. Dane o **nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą – w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

inter-city service have been also included; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transport lines and routes exclusively servicing work places.

Transport line is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus, tram and trolley-bus lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.

The **length of routes** is the length of the sections of streets (roads, tracks), over which buses.

8. Data on **municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or composition is similar to the waste produced in households.

Information on communal wastes is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IV 2001 on wastes (Journal of Laws No. 62, item 628).

9. Data on **liquid waste** concern waste which comes from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business – in case they are not discharged by sewerage system.

Mieszkania

1. Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieskalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotele pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nie przeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkałych (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

Dwellings

1. Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans ships, wagons and others).

Mieszkanie jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

Izba jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m², z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię – jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** podano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych – według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym.

Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzypisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu bieżącej sprawozdawczości, tj. przyrostów i ubytków zasobów mieszkaniowych.

3. Mieszkania na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych sklasyfikowano według następujących form własności:

- 1) **spółdzielni mieszkaniowych** – mieszkania własnościowe (zajmowane na podstawie spółdzielczego własnościowego prawa do lokalu mieszkalnego) lub lokatorskie (zajmowane na podstawie stosunku najmu);
- 2) **gmin** (komunalne) – mieszkania stanowiące własność gminy lub powiatu (lokalnej wspólnoty samorządowej), a także mieszkania przekazane gminie, ale pozostające w dyspozycji jednostek użyteczności publicznej, takich jak: zakłady opieki zdrowotnej, ośrodki pomocy społecznej, jednostki systemu oświaty, instytucje kultury;

***A dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.*

***A room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m², with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.*

*Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from street, courtyard or from a common space in the building.*

*The **usable floor space** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.*

2. Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division.

The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census with regard to the current reporting, i.e., increase and decrease in dwelling stock.

3. Dwellings based on balances of net dwelling stocks were classified according to the following forms of ownership:

- 1) **housing co-operatives** – member-owned dwellings (occupied on the basis of the co-operative ownership right to a residential premise) and condominiums (occupied on the basis of a contract of tenancy);
- 2) **gminas** (municipal) – dwellings owned by a gmina or powiat (local self-government community), and also dwellings transferred to a gmina, but remaining at the disposal of public utilities such as: health care establishments, social aid centres, units of education system, cultural institutions;

3) **zakładów pracy** (sektora publicznego i prywatnego);

4) **Skarbu Państwa** – mieszkania pozostające w Zasobie Własności Rolnej Skarbu Państwa, w zasobie Wojskowej Agencji Mieszkaniowej, w zarządzie jednostek podległych ministerstwom: Obrony Narodowej, Spraw Wewnętrznych i Administracji, Sprawiedliwości, w zarządzie organów władzy państwowej, administracji państwowej, kontroli państwowej itp.;

5) **osób fizycznych** – mieszkania, do których prawo własności posiada osoba fizyczna (jedna lub więcej), przy czym osoba ta:

- może być właścicielem całej nieruchomości, np. indywidualny dom jednorodzinny,
- może posiadać udział w nieruchomości wspólnej, jako właściciel lokalu mieszkalnego np. znajdującego się w budynku wielomieszkaniowym objętym wspólnotą mieszkaniową. Zaliczono tu również mieszkania w budynkach spółdzielni mieszkaniowych, dla których na mocy ustawy z dnia 15 XII 2000 r. o spółdzielniach mieszkaniowych zostało ustanowione odrębne prawo własności na rzecz osoby fizycznej (osób fizycznych) ujawnione w księdze wieczystej.

Pojęcie wspólnoty mieszkaniowej odnosi się do budynku wielomieszkaniowego, w którym część lub wszystkie lokale stanowią wyodrębnioną własność, potwierdzoną wpisem do księgi wieczystej. Wspólnotę mieszkaniową tworzy ogół właścicieli lokali (mieszkalnych i użytkowych) w danym budynku;

6) **towarzystw budownictwa społecznego;**

7) **pozostałych podmiotów** – mieszkania stanowiące własność instytucji budujących dla zysku – przeznaczone na sprzedaż, ale jeszcze nie-sprzedane osobom fizycznym lub na wynajem, mieszkania stanowiące własność instytucji wyznaniowych, stowarzyszeń, partii, związków zawodowych itp.

4. Informacje o instalacjach techniczno-sanitarnych w mieszkaniach dotyczą urządzeń czynnych, jak i chwilowo nieczynnych, a także takich, które zainstalowano w mieszkaniu, ale nie podłączono do sieci.

5. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań oraz o izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach

3) **workplaces** (of public and private sector);

4) **State Treasury** – dwellings remaining in the Agricultural Property Stock of the State Treasury, in the stock of Military Housing Agency, under the management of units subordinated to the following ministries: National Defence, Interior and Administration, Justice, under the management of state authority bodies, state administration, state control etc.;

5) **natural persons** – dwellings, which are owned by a natural person (one or more), while this person:

- can be owner of whole real estate, for example individual detached house,
- can have a share in the common real estate, as the owner of dwelling for example located in a block of flats included in a condominium. There are also included dwellings in building of housing co-operatives for which by the law of 15 XII 2000 on housing co-operatives a separate ownership right for the benefit of a natural person (natural persons), exposed in a real-estate register, was established.

The notion of condominium refers to a block of flats, in which a part or all dwellings constitute separate ownerships, confirmed by an entry in the land and mortgage register. Condominium is created by all owners of dwellings (residential and business premises) in a given building;

6) **public building society;**

7) **other entities** – dwellings owned by institutions constructing for profit – for sale, but not yet sold to natural persons or for rental, dwellings owned by religious institutions, associations, political parties, labour unions etc.

4. Information about technical and sanitary installations in dwellings refers to active and temporarily inactive devices, and also such, which are installed in a dwelling, but still not connected to the network.

5. Information regarding **dwellings, usable floor space of dwellings as well as regarding rooms completed** concerns dwellings in newly

nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalność gospodarczą), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.

Information regarding the results of:

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis), utilizing credit granted by the National Housing Fund;
- **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

Infrastruktura komunalna

Municipal infrastructure

TABL. 1 /99/. **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**
Stan w dniu 31 XII
WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Sieć w km:				Network in km:
Wodociągowa: rozdzielcza	6152,7	6497,6	6544,4	Water-line: distribution
przesyłowa (magistralna)	784,2	1014,3	1033,8	transmission (main)
Kanalizacyjna ^a	1154,3	1797,5	2014,4	Sewerage ^a
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych:				Connections leading to residential buildings:
Wodociągowe	141334	150285	152240	Water-line system
miasta	41769	43571	44206	urban areas
wieś	99565	106714	108034	rural areas
Kanalizacyjne	29993	44406	49043	Sewerage system
miasta	23967	29982	31166	urban areas
wieś	6026	14424	17877	rural areas
Zdroje uliczne	34	17	18	Street outlets
Miasta	9	9	9	Urban areas
Wieś	25	8	9	Rural areas
Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm³	36,0	32,3	31,5	Consumption of water from water-line systems in households (during the year) in hm³
Miasta:				Urban areas:
w hm ³	24,5	20,6	19,8	in hm ³
na 1 mieszkańca w m ³	43,1	37,2	35,9	per capita in m ³
Wieś w hm ³	11,5	11,7	11,7	Rural areas in hm ³

^a Sieć rozdzielcza i kolektory.

^a Distribution network and collectors.

TABL. 2 /100/. **ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH^a W 2005 R.**
CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS^a IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	SPECIFICATION
Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.	393,1	Consumers (as of 31 XII) in thous.
Miasta	215,2	Urban areas
Wieś	177,9	Rural areas
Zużycie (w ciągu roku):		Consumption (during the year):
W GW·h	809,2	In GW·h
miasta	404,3	urban areas
wieś	404,9	rural areas
W kW·h:		In kW·h:
miasta: na 1 mieszkańca	731,4	urban areas: per capita
na 1 odbiorcę	1878,4	per consumer
wieś – na 1 odbiorcę	2276,1	rural areas – per consumer

^a Łącznie z indywidualnymi gospodarstwami rolnymi.

Źródło: dane Agencji Rynku Energii S.A.

^a Including private farms in agriculture.

Source: data of Agencja Rynku Energii S.A.

TABL. 3 /101/. **SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIE GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
Stan w dniu 31 XII
GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	SPECIFICATION
Sieć gazowa w km	1975,6	2068,8	Gas-line system in km
miasta	1208,6	1277,0	urban areas
wieś	767,0	791,8	rural areas
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych	32906	33635	Connections leading to residential buildings
miasta	30742	30356	urban areas
wieś	2164	3279	rural areas
Odbiorcy gazu ^a z sieci w tys.	152,9	153,6	Consumers of gas ^a from gas-line system in thous.
miasta	149,3	147,4	urban areas
wieś	3,6	6,2	rural areas
Zużycie gazu z sieci ^b (w ciągu roku) w hm ³	66,1	68,1	Consumption of gas from gas-line system ^b (during the year) in hm ³
miasta:			urban areas:
w hm ³	62,8	63,3	in hm ³
na 1 mieszkańca ^c w m ³	113,2	114,4	per capita ^c in m ³
wieś w hm ³	3,3	4,8	rural areas in hm ³

a Bez odbiorców korzystających z gazomierzy zbiorczych. b W jednostkach naturalnych. c Do przeliczeń przyjęto ludność ogółem bez wyodrębniania jej w tych miastach, w których ta sieć istniała.

a Excluding consumers using collective gas-meters. b In natural units. c Population total excluding its separation in those urban areas and rural areas in which network existed.

TABL. 4 /102/. **OGRZEWNICTWO**
Stan w dniu 31 XII
HOUSE-HEATING
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	SPECIFICATION
Sieć ciepła w km	875,2	833,7	Heating network in km
miasta	793,5	749,7	urban areas
wieś	81,7	84,0	rural areas
w tym przesyłowa	453,5	424,6	of which transmission
Kotłownie	531	569	Boiler rooms
miasta	416	448	urban areas
wieś	115	121	rural areas
Sprzedaż energii ciepłej (w ciągu roku) w GJ	4331632*	4656751	Sale of heating energy (during the year) in GJ
miasta	4097683*	4403192	urban areas
wieś	233949*	253559	rural areas
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam ³	62134*	59930	Cubature of buildings with central heating in dam ³
miasta	52129*	50267	urban areas
wieś	10005*	9663	rural areas
w tym budynków mieszkalnych	34866*	33213	of which residential buildings
miasta	32752*	31185	urban areas
wieś	2114*	2028	rural areas

TABL. 5 /103/. **ŁUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ I GAZOWEJ**

POPULATION USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2004			2005		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Łudność w tys. – korzystająca ^a z: <i>Population in thous. – using^a:</i>						
wodociągu <i>water-line system</i>	986,7	537,5	449,2	981,5	536,9	444,6
kanalizacji <i>sewerage system</i>	547,9	475,3	72,6	561,4	475,7	85,7
gazu <i>gas-line system</i>	435,6	423,6	12,0	433,2	421,1	12,1
Łudność – w % ogółu ludności – korzystająca ^a z: <i>Population – in % of total population – using^a:</i>						
wodociągu <i>water-line system</i>	93,8	97,0	90,3	93,7	97,4	89,6
kanalizacji <i>sewerage system</i>	52,1	85,8	14,6	53,6	86,3	17,3
gazu <i>gas-line system</i>	41,4	76,5	2,4	41,4	76,5	2,4

a Dane szacunkowe.

a Estimated data.

TABL. 6 /104/. **KOMUNIKACJA MIEJSKA^a**

Stan w dniu 31 XII

URBAN TRANSPORT^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Miasta obsługiwane przez zakłady komunikacji miejskiej	3	4	4	<i>Towns served by urban transport companies</i>
Łudność ^b w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miej- skiej w tys.	247	245	244	<i>Population^b in urban areas served by urban transport companies in thous.</i>
Sieć komunikacyjna:				<i>Transportation network:</i>
linie w km	641	826	936	<i>lines in km</i>
w tym na wsi	109	342	468	<i>of which rural areas</i>
czynne trasy autobusowe w km ...	273	424	648	<i>bus active routes in km</i>
Tabor autobusowy	209	195	201	<i>Bus fleet</i>

a Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. *b* Dane szacunkowe.

a Data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons. *b* Estimated data.

TABL. 7 /105/. **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE^a**
MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005		SPECIFICATION
	ogółem total	w tym z gospodarstw domowych of which from households		
Odpady komunalne zebrane ^b w t	270645,8	254570,5	199321,9	Municipal waste collected ^b in t
zmieszane	261387,2	238809,0	184075,5	mixed
miasta	177089,7	165111,4	119783,7	urban areas
wieś	84297,5	73697,6	64291,8	rural areas
wyselekcjonowane	9258,6	15761,5	15246,4	selected
makulatura	877,5	1009,6	607,1	waste—paper
szkło	6288,7	12393,0	12388,8	glass
tworzywa sztuczne	777,1	1018,0	933,5	plastic
metale	21,4	32,1	8,2	metals
inne	1293,9*	1308,8	1308,8	other
Nieczystości ciekłe ^c wywiezione w dam ³	517,7	600,6	369,1	Liquid waste ^c removed in dam ³

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 i 9 na str. 159. b Dane szacunkowe. c Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

a See general notes, item 8 and 9 on page 159. b Estimated data. c Collected temporarily in cesspools.

TABL. 8 /106/. **SKŁADOWISKA ODPADÓW KOMUNALNYCH**
LANDFILL SITES WITH MUNICIPAL WASTE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	ogółem total		miasta urban areas	wieś rural areas	
Czynne składowiska kontrolowa- ne (stan w dniu 31 XII):					Controlled landfill in operation (as of 31 XII):
liczba	49	45	40	7	33 number
powierzchnia w ha	253,1	259,4	190,2	53,0	137,2 area in ha
Zrekultywowana powierzchnia kontrolowanych składowisk (w ciągu roku) w ha	2,5	—	—	—	— Reclaimed area of controlled landfill sites (during the year) in ha
czynnych	2,5	—	—	—	— in operation
o zakończonej eksploatacji (zamknięte)	—	—	—	—	— exploitation completed

TABL. 9 /107/. **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ**
Stan w dniu 31 XII
GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS
As of 31 XII

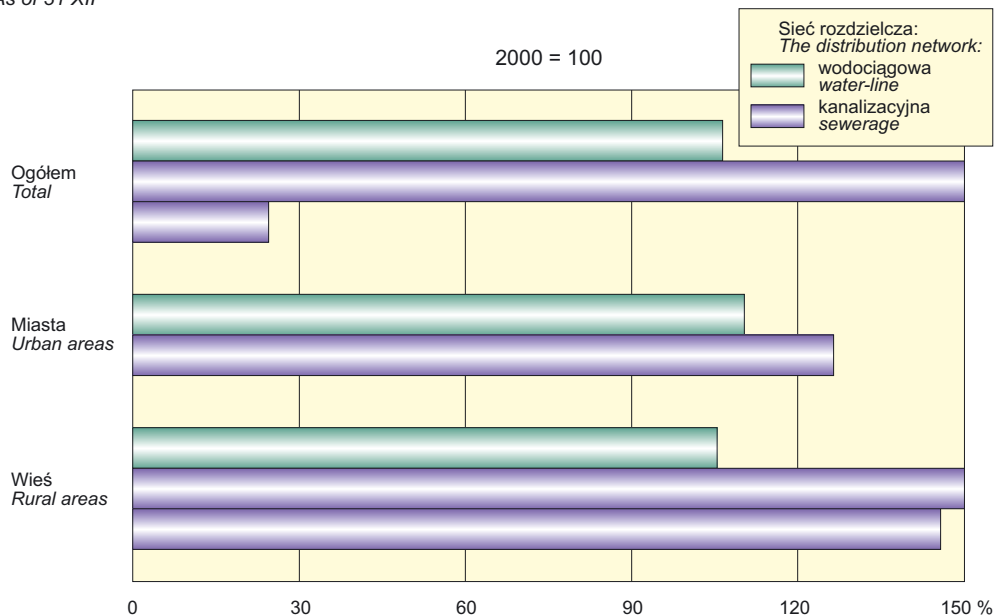
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM: w hektarach	1128,1	1393,3	1364,2	TOTAL: in hectare
w % powierzchni miast	1,5	1,8	1,8	in % of urban area space
na 1 mieszkańca miast w m ²	19,9	25,1	24,7	per capita in urban areas in m ²
Tereny zielone miejskiej ogólnodostępnej w ha:				Generally accessible urban area green belts in ha:
parki spacerowo—wypoczynkowe ...	600,0	603,2	631,6	strolling—recreational parks
zieleńce	153,9	156,9	161,1	lawns
Tereny zielone osiedlowej w ha	374,2	633,2	571,5	Estate green belts in ha

DYNAMIKA SIECI ROZDZIELCZEJ WODOCIĄGOWEJ I KANALIZACYJNEJ W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

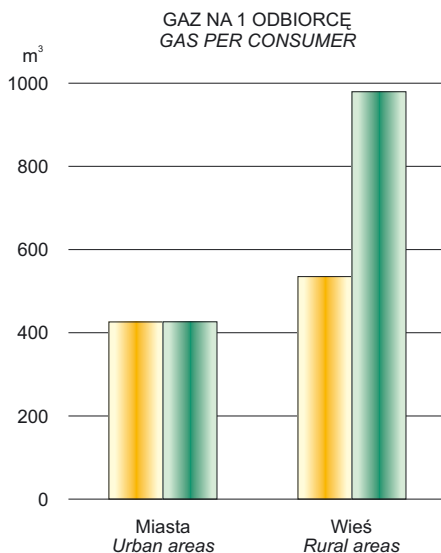
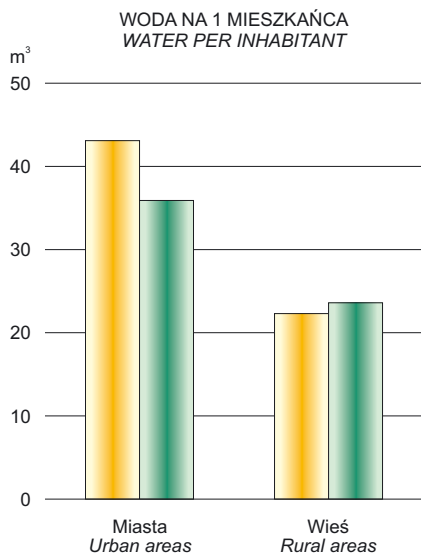
INDICES OF THE DISTRIBUTION NETWORK OF WATER-LINE SYSTEMS AND SEWERAGE SYSTEMS
IN 2005

As of 31 XII



ZUŻYCIE WODY I GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

CONSUMPTION OF WATER AND GAS FROM LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS

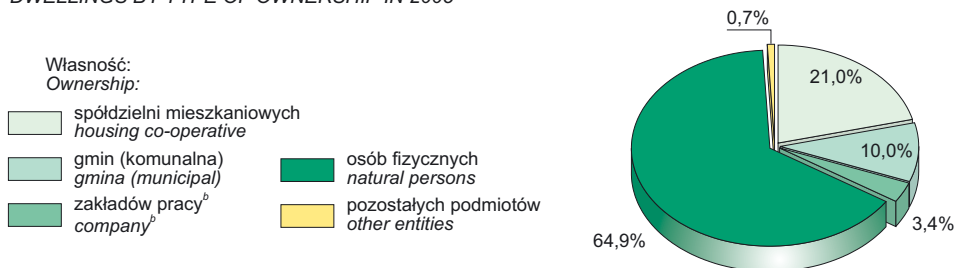


2000

2005

STRUKTURA MIESZKAŃ WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH W 2005 R.^a

DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP IN 2005^a



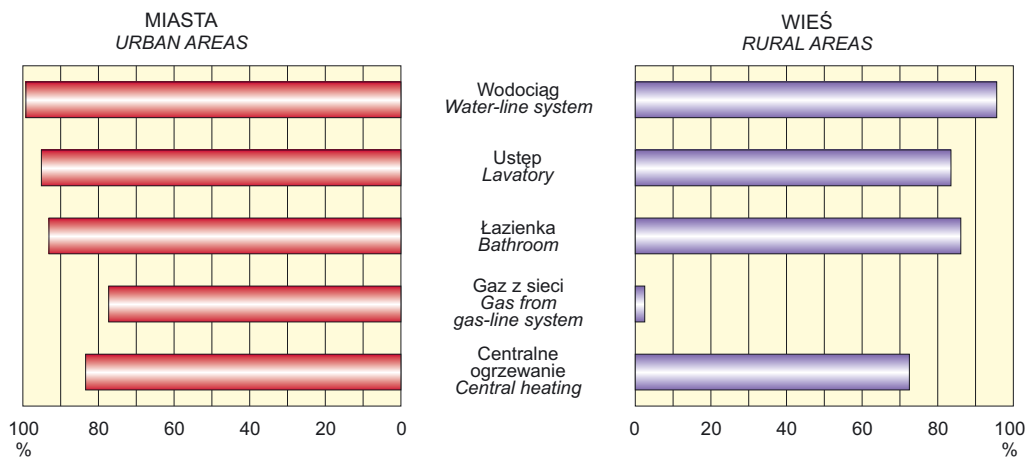
^a Na podstawie bilansów. ^b Łącznie z mieszkaniami stanowiącymi własność Skarbu Państwa.
^a Based on balances of met dwelling stocks. ^b Including dwellings with the State Treasury ownership.

MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE^a W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS^a IN 2005

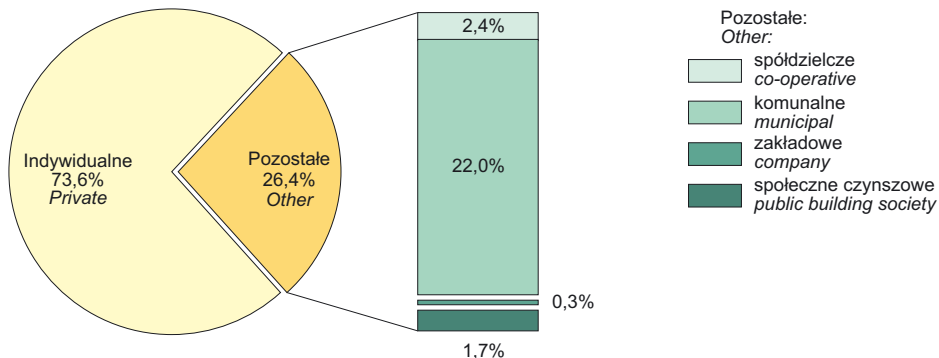
As of 31 XII



^a Dane szacunkowe.
^a Estimated data.

STRUKTURA MIESZKAŃ ODDANYCH DO UŻYTKOWANIA W 2005 R.

STRUCTURE OF DWELLINGS COMPLETED IN 2005



Mieszkania

Dwellings

Uwaga do tablic 10–12

Dane dotyczą zasobów mieszkaniowych zamieszkanymi i niezamieszkanymi i są nieporównywalne z danymi prezentowanymi w poprzednich edycjach Rocznika (dane dotyczyły zasobów mieszkaniowych zamieszkanymi). Przy przeliczeniach na osobę (tabl. 10) przyjęto ogólną liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII.

Note to tables 10–12

Data concern inhabited and uninhabited dwelling stocks are not comparable with data presented in the previous editions of the Yearbook (concerning inhabited dwelling stocks). The total number of population as of 31 XII was used in calculations per capita (table 10).

TABL. 10 /108/. **ZASOBY MIESZKANIOWE ^a**

Stan w dniu 31 XII

DWELLING STOCKS ^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005			SPECIFICATION
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas		
Mieszkania w tys.	333,3	334,1	193,4	140,7	Dwellings in thous.
Izby w tys.	1346,4	1352,7	696,8	655,9	Rooms in thous.
Powierzchnia użytkowa miesz- kań w tys. m ²	25497,6	25606,3	12418,2	13188,1	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna:					Average:
liczba izb w mieszkaniu	4,0	4,1	3,6	4,7	number of rooms per dwelling
powierzchnia użytkowa w m ² :					usable floor space in m ² :
1 mieszkania	76,5	76,6	64,2	93,7	per dwelling
na 1 osobę	24,2	24,4	22,5	26,6	per person
liczba osób na:					number of persons:
1 mieszkanie	3,2	3,1	2,9	3,5	per dwelling
1 izbę	0,8	0,8	0,8	0,8	per room

a Na podstawie bilansów.

a Based on balances.

TABL. 11 /109/. **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH ^a**

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP ^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	SPECIFICATION
Mieszkania w tys.	333,3	334,1	Dwellings in thous.
w tym własność:			of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych	70,1	70,1	Housing co-operatives
Gmin (komunalna)	35,2	33,3	Gmina (municipal)
Zakładów pracy ^b	15,0	11,4	Company ^b
Osób fizycznych	210,2	216,8	Natural persons
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m²	25497,6	25606,3	Usable floor space of dwellings in thous. m²
w tym własność:			of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych	3539,6	3534,1	Housing co-operatives
Gmin (komunalna)	1803,1	1690,5	Gmina (municipal)
Zakładów pracy ^b	858,3	657,3	Companies ^b
Osób fizycznych	19138,0	19575,6	Natural persons

a Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych. b Łącznie z mieszkaniami stanowiącymi własność Skarbu Państwa.

a Based on balances of net dwelling stocks. b Including dwellings with the State Treasury ownership.

TABL. 12 /110/. **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE^a**
DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	SPECIFICATION
	w % ogółu mieszkań in % of total dwellings		
Miasta			Urban areas
Wodociąg	99,2	99,2	Water-line system
Ustęp	95,1	95,1	Lavatory
Łazienka	93,1	93,1	Bathroom
Gaz z sieci	77,3	77,3	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie	83,3	83,4	Central heating
Wieś			Rural areas
Wodociąg	95,6	95,6	Water-line system
Ustęp	83,4	83,5	Lavatory
Łazienka	86,0	86,1	Bathroom
Gaz z sieci	2,5	2,5	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie	72,4	72,5	Central heating

^a Dane szacunkowe.

^a Estimated data.

TABL. 13 /111/. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA**
DWELLINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Mieszkania	1100	1232	1157	Dwellings
miasta	846	762	713	urban areas
wieś	254	470	444	rural areas
Spółdzielcze	56	44	28	Co-operative
Komunalne (gminne)	54	53	255	Municipal (gmina)
Zakładowe	31	1	3	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	327	185	–	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	55	105	19	Public building society
Indywidualne	577	844	852	Private
miasta	328	388	416	urban areas
wieś	249	456	436	rural areas
Mieszkania na 1000 zawartych mał-				Dwellings per 1000 marriages
żeństw	213	267	233	contracted
Miasta	301	300	266	Urban areas
Wieś	108	227	194	Rural areas
Izby	4573	5621	5272	Rooms
miasta	3144	2933	2743	urban areas
wieś	1429	2688	2529	rural areas
Spółdzielcze	178	100	48	Co-operative
Komunalne (gminne)	103	112	394	Municipal (gmina)
Zakładowe	116	3	13	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	939	385	–	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	176	243	43	Public building society
Indywidualne	3061	4778	4774	Private
miasta	1656	2130	2271	urban areas
wieś	1405	2648	2503	rural areas

TABL. 13 /111/. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA (dok.)**
DWELLINGS COMPLETED (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m²	104968	145489	139387	Usable floor space of dwellings in m²
miasta	70049	75358	74439	urban areas
wieś	34919	70131	64948	rural areas
Spółdzielcze	2942	2726	1061	Co-operative
Komunalne (gminne)	1644	2921	10362	Municipal (gmina)
Zakładowe	1997	73	280	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	18860	9402	–	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	3161	5125	889	Public building society
Indywidualne	76364	125242	126795	Private
miasta	42022	55801	62477	urban areas
wieś	34342	69441	64318	rural areas
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m²	95,4	118,1	120,5	Average usable floor space per dwelling in m²
miasta	82,8	98,9	104,4	urban areas
wieś	137,5	149,2	146,3	rural areas
Spółdzielcze	52,5	62,0	37,9	Co-operative
Komunalne (gminne)	30,4	55,1	40,6	Municipal (gmina)
Zakładowe	64,4	73,0	93,3	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	57,7	50,8	x	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	57,5	48,8	46,8	Public building society
Indywidualne	132,3	148,4	148,8	Private
miasta	128,1	143,8	150,2	urban areas
wieś	137,9	152,3	147,5	rural areas

TABL. 14 /112/. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG LICZBY IZB**
DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	W budynkach indywidualnych In private buildings					W budynkach poza indywidualnymi In non-private buildings				
			razem total	w % razem – mieszkania o liczbie izb in % of total – dwellings with specified number of rooms				razem total	w % razem – mieszkania o liczbie izb in % of total – dwellings with specified number of rooms			
				1	2	3	4 i więcej 4 and more		1	2	3	4 i więcej 4 and more
OGÓŁEM	2000	1100	577	1,2	3,1	7,6	88,0	523	5,5	28,9	39,6	26,0
TOTAL	2004	1232	844	x	1,3	5,0	93,7	388	16,2	55,2	24,5	4,1
	2005	1157	852	0,2	1,7	5,4	92,7	305	51,1	36,4	11,5	1,0
Miasta	2000	846	328	2,1	4,3	9,1	84,5	518	5,6	29,2	39,4	25,9
Urban areas	2004	762	388	x	1,8	7,2	91,0	374	16,8	56,2	23,3	3,7
	2005	713	416	0,5	2,9	7,4	89,2	297	52,5	36,4	10,8	0,3
Wieś	2000	254	249	x	1,6	5,6	92,8	5	x	x	60,0	40,0
Rural areas	2004	470	456	x	0,9	3,1	96,0	14	x	28,6	57,1	14,3
	2005	444	436	x	0,5	3,4	96,1	8	x	37,5	37,5	25,0

DZIAŁ X EDUKACJA I WYCHOWANIE

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. – Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami.

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa;
- w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych (I klasa), obejmujący: 2–3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika oraz w roku szkolnym 2004/05 – dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych – 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające; ponadto do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się od roku szkolnego 2003/04 szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz od roku szkolnego 2004/05 – 3-letnie ponadgimnazjalne specjalne szkoły przysposabiające do pracy.

2. W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, obok **szkół ponadgimnazjalnych** (dla absolwentów gimnazjum), działają jeszcze – do czasu zakończenia cyklu kształcenia – **szkoły ponadpodstawowe** (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych (część szkół ponadpodstawowych została przekształcona w szkoły ponadgimnazjalne).

3. Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży (podstawowych, gimnazjów, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych), policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych (podstawowych, gimnazjów, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych).

CHAPTER X EDUCATION

General notes

1. On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 – Regulations introducing the reform of school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments.

As a result of introduction of the new education system:

- in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, education in which was compulsory;
- in 2002/03 school year a system of upper secondary schools (1st grade), including: 2–3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools and 4-year technical secondary schools as well as in 2004/05 school year for graduates of basic vocational schools – 2-year supplementary general schools and 3-year supplementary technical schools; moreover, upper secondary schools since 2003/04 school year cover art schools leading to professional certification and since 2004/05 school year – 3-year special upper secondary job-training schools.

2. In relation to gradual introduction of school system's reform, besides **upper secondary schools** (for graduates of lower secondary schools), there are still operating – by the time of finishing the educational cycle – **upper secondary (post-primary) schools** (for graduates of 8-year primary school) and their sections, which were in the structure of upper secondary schools; a part of upper secondary (post-primary) schools was transformed into upper secondary schools.

3. Data, presented in the chapter are related to: pre-primary education, schools for children and youth (primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools), as well as post-secondary schools, tertiary education and schools for adults (primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools).

4. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

5. Szkoły i placówki mogą być publiczne, niepubliczne oraz (z wyjątkiem szkół wyższych) niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoły wyższe publiczne i niepubliczne (do roku szkolnego 2004/05 określane jako szkoły państwowe i niepaństwowe) od roku szkolnego 2005/06 działają na podstawie ustawy z dnia 27 VII 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365). Uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

6. Szkoły dla dzieci i młodzieży obejmują:

- 1) **szkoły podstawowe** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:
 - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
 - b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
 - c) „małe szkoły” (bez szkół specjalnych), organizowane od roku szkolnego 2001/02, prowadzące klasy I–III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
 - d) szkoły artystyczne (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej.

Z dniem 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych przy szkołach

4. Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiaty and voivodships), as well as by other legal and natural persons.

5. Schools and establishments can be public, non-public and (with the exception of higher education institutions) non-public with the competence of a public school. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can administer public schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools, or non-public schools with the competence of public schools only. Tertiary education public and non-public (until 2004/05 school year referred to as state and non-state) since 2005/06 school year operate on the basis of the Law of 27 VII 2005 – Higher Education Act (Journal of Laws No. 164, item 1365). Non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of Science and Higher Education.

6. Schools for children and youth include:

- 1) **primary schools** (including special schools), of which:
 - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
 - b) branch schools (excluding special schools),
 - c) "small schools" (excluding special schools) organized since 2001/02 school year, comprising grades I–III for children who have limited access (primarily due to distance from place of residence),
 - d) art schools (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme.

Since 1 IX 2004 an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary sections of primary schools and nursery

podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi); do roku szkolnego 2003/04 dzieci miały prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego;

- 2) **gimnazja** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:
 - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowe (bez szkół specjalnych),
 - b) filie gimnazjów (bez szkół specjalnych) – tylko w roku szkolnym 2000/01,
 - c) szkoły przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej (od roku szkolnego 2003/04 szkoły z oddziałami przysposabiającymi do pracy);
- 3) **szkoły ponadgimnazjalne** (łącznie ze specjalnymi), obejmujące:
 - a) specjalne szkoły przysposabiające do pracy,
 - b) zasadnicze szkoły zawodowe,
 - c) licea ogólnokształcące,
 - d) uzupełniające licea ogólnokształcące (od roku szkolnego 2004/05),
 - e) licea profilowane,
 - f) technika,
 - g) technika uzupełniające (od roku szkolnego 2004/05),
 - h) szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2002/03 zaliczone do ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych).

7. Szkoły policealne – kształcące w formie dziennej, wieczorowej lub zaocznej – obejmują:

- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich;
- 3) od roku szkolnego 2005/06 wprowadzono nowe typy szkół policealnych, jakimi są kolegia pracowników służb społecznych kształcące w systemie 3-letnim.

8. Szkoły wyższe realizują kształcenie w systemie studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

schools (including special schools and special nursery schools); until 2003/04 school year children had a right to receive 1 year pre-primary education;

- 2) **lower secondary schools** (including special schools), of which:
 - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
 - b) lower secondary branch schools (excluding special schools) – only in 2000/01 school year,
 - c) job-training schools on the basis of 6th grade of primary school (since 2003/04 school year schools with job-training sections);
- 3) **upper secondary schools** (including special schools) include:
 - a) special job-training schools.
 - b) basic vocational schools,
 - c) general secondary schools,
 - d) supplementary general schools (since 2004/05 school year),
 - e) specialized secondary schools,
 - f) technical secondary schools,
 - g) supplementary technical schools (since 2004/05 school year),
 - h) art schools leading to professional certification (until 2002/03 school year rate to vocational secondary (post-primary) schools).

7. Post-secondary schools – educating in day, evening or weekend form include:

- 1) post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;
- 2) foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive the title of licentiate; excluding special schools) conducted by education departments of voivodship marshals' offices;
- 3) since 2005/06 school year were introduced new types of post-secondary schools which are social service employees colleges educating in 3-years system.

8. Tertiary education (university level) includes day, evening, weekend and extramural studies.

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami, wydziałami i instytutami zamiejscowymi oraz punktami konsultacyjnymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

9. Szkoły dla dorosłych kształcące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 – podstawowe studium zawodowe;
- 2) gimnazja dla dorosłych oraz w roku szkolnym 2000/01 – podstawowe studium zawodowe;
- 3) szkoły ponadpodstawowe;
- 4) szkoły ponadgimnazjalne:
 - a) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych,
 - b) licea ogólnokształcące dla dorosłych,
 - c) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych (od roku szkolnego 2004/05),
 - d) licea profilowane dla dorosłych,
 - e) technika dla dorosłych,
 - f) technika uzupełniająca dla dorosłych (od roku szkolnego 2004/05).

10. Szkoły specjalne organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

Data regarding tertiary education:

- 1) *include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;*
- 2) *include foreigners studying in Poland;*
- 3) *do not include Poles studying abroad.*

Data on students and graduates are given according to the seats of higher education institutions including branch sections, faculties and institutes operating in a place different then the place of their seat and consultative points. Data do not include Academies of the Ministry of National Defence and Academies of the Ministry of the Interior and Administration.

9. Schools for adults educating in day and evening as well as weekend form include:

- 1) *primary schools for adults as well as until 2000/01 school year – primary vocational extramural studies;*
- 2) *lower secondary schools for adults as well as in 2000/01 school year – primary vocational extramural studies;*
- 3) *upper secondary (post-primary) schools;*
- 4) *upper secondary schools:*
 - a) *basic vocational schools for adults,*
 - b) *general secondary schools for adults,*
 - c) *supplementary general schools for adults (since 2004/05 school year),*
 - d) *specialized secondary schools for adults,*
 - e) *technical secondary schools for adults,*
 - f) *supplementary technical schools for adults (since 2004/05 school year).*

10. Special schools are organized for handicapped children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory classes are established) as well as in special educational centres or health care institutions.

11. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

12. Młodzieżowe ośrodki wychowawcze przeznaczone są dla młodzieży niedostosowanej społecznie. Zadaniem ośrodków jest eliminowanie przyczyn i przejawów niedostosowania społecznego oraz przygotowanie wychowanków do samodzielnego życia, zgodnie z normami prawnymi i społecznymi.

13. Dane o nauczycielach akademickich dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, z tym, że w przypadku wyższych szkół zawodowych nie występują stanowiska docenta i adiunkta.

14. Placówki wychowania przedszkolnego są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

15. Pomieszczenia szkolne nie obejmują pomieszczeń w szkołach specjalnych.

16. Dane dotyczące:

- 1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach – na koniec roku szkolnego;
- 2) szkół wyższych – prezentuje się według stanu w dniu 30 XI; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2005/06 absolwenci z roku szkolnego 1 X 2004 – 30 IX 2005); do roku szkolnego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

11. Special educational centres are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and more who, for reasons of their disability, are not able to attend regular schools or nursery schools.

12. Youth education centres are intended for socially maladjusted youth. The goal of the centres is to eliminate the causes and manifestations of the social maladjustment as well as to prepare the young people for independent life, compliant with legal and social norms.

13. Data regarding academic teachers concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor however, the positions assistant professor and tutor do not occur in higher vocational schools.

14. Pre-primary education establishments are care and educational centres designated for children age of 3 until beginning education in a primary school secured children for care and aimed at preparation to education in school.

Pre-primary education establishments include:

- nursery schools,
- nursery schools sections in primary schools.

15. Classrooms do not include classrooms in special schools.

16. Data regarding:

- 1) pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates – the end of the school year;
- 2) tertiary education are presented as of 30 XI; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; graduates are shown from the previous school year (e.g., for 2005/06 school year, graduates from 1 X 2004 – 30 IX 2005 school year); until 2000/01 school year graduates were shown according to the calendar year.

17. Absolwenci eksterni występują wyłącznie w szkołach policealnych, wyższych oraz w szkołach dla dorosłych (podstawowych, gimnazjach, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych).

18. Internat to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. **Bursa** to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

19. Zadaniem wychowania pozaszkolnego jest stwarzanie młodzieży warunków sprzyjających rozwijaniu zainteresowań i uzdolnień oraz rekreacji i wypoczynku w czasie wolnym od zajęć szkolnych.

Do placówek **wychowania pozaszkolnego** zaliczono: pałace młodzieży, młodzieżowe domy kultury, ogniska pracy pozaszkolnej, międzyszkolne ośrodki sportowe i inne placówki publiczne i niepubliczne.

20. Dane statystyczne pochodzą z badań pełnych, realizowanych przez Główny Urząd Statystyczny na formularzach o symbolu „S”. Od roku szkolnego 2003/04 na sprawozdaniach tego typu brak informacji na temat zatrudnionych nauczycieli (nie dotyczy nauczycieli akademickich). Informację tę można pozyskać ze sprawozdań realizowanych przez Ministerstwo Edukacji Narodowej.

17. Extramural graduates occur only in post-secondary school, tertiary education as well as schools for adults (primary, lower secondary and upper secondary – post-primary).

18. A boarding school is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A **dormitory** is an inter-school facility serving as a boarding school.

19. Extracurricular education offered young people favorable conditions to develop interests and aptitudes, and provided recreations and rest during timetable free time.

Extracurricular education establishments include: youth's palaces, youth cultural establishments, extracurricular work's centres, inter-school sports centres and other public and non-public establishments.

20. Statistical data originated from full polls realized by Central Statistical Office on forms with symbol “S”. There is no information about teacher employment (does not concern academic teachers) on this type of reports since 2003/04 school year. Such information may be received from reports realized by the Ministry of National Education.

Uwaga do tablic

Uczniów i absolwentów w szkołach ponadpodstawowych w latach szkolnych 2004/05 i 2005/06 podaje się łącznie z uczniami i absolwentami oddziałów tych szkół będących w strukturze szkół ponadgimnazjalnych.

Note to table

Students and graduates in upper secondary (post-primary) schools in 2004/05 and 2005/06 school years are given including students and graduates of sections of these schools in the structure of upper secondary schools.

TABL. 1 /113/. **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA**
EDUCATION BY LEVEL

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
SZKOŁY SCHOOLS				
Szkolnictwo dla dzieci i młodzieży:				Education for children and youth:
Podstawowe	504	427	422	Primary
Gimnazjalne	154	160	161	Lower secondary
Ponadpodstawowe	324	97	14	Upper secondary (post–primary)
Ponadgimnazjalne	x	221	223	Upper secondary
specjalne przysposabiające do pracy	x	4	7	special job–training schools
zasadnicze szkoły zawodowe	x	49	48	basic vocational
licea ogólnokształcące	x	54	55	general
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	5	6	supplementary general
licea profilowane	x	51	48	specialized
technika	x	52	54	technical
technika uzupełniające	x	1	1	supplementary technical
artystyczne ^a	x	5	4	art ^a
Policealne	71	93	104	Post–secondary
Wyższe	3	6	6	Tertiary
Szkolnictwo dla dorosłych:				Education for adults:
Gimnazjalne	6	8	7	Lower secondary
Ponadpodstawowe	93	66	46	Upper secondary (post–primary)
Ponadgimnazjalne	x	71	90	Upper secondary
zasadnicze szkoły zawodowe	x	5	6	basic vocational
licea ogólnokształcące	x	17	23	general
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	15	25	supplementary general
licea profilowane	x	15	13	specialized
technika	x	6	5	technical
technika uzupełniające	x	13	18	supplementary technical
POMIESZCZENIA SZKOLNE CLASSROOMS				
Szkoły:				Schools:
Podstawowe	4734	4262	4245	Primary
Gimnazja	1365	1914	1824	Lower secondary
Ponadgimnazjalne i ponadpodstawowe ^b	2488	2462	2488	Upper secondary and upper secondary (post–primary) ^b
w tym licea ogólnokształcące	828	837	881	of which general

^a Dające uprawnienia zawodowe; w roku szkolnym 2000/01 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych. ^b Łącznie ze szkołami policealnymi.

^a Leading to professional certification; in 2000/01 school year rated vocational secondary (post–primary) schools. ^b Including post–secondary schools.

TABL. 1 /113/. **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)**
EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
UCZNIOWIE I STUDENCI PUPILS AND STUDENTS				
Wychowanie przedszkolne ^a	11465	9498	9109	<i>Pre-primary education ^a</i>
Szkolnictwo dla dzieci i młodzieży:				Education for children and youth:
Podstawowe	85346	68819	65390	<i>Primary</i>
Gimnazjalne	31386	43746	41645	<i>Lower secondary</i>
Ponadpodstawowe	63752	4562	300	<i>Upper secondary (post-primary)</i>
Ponadgimnazjalne	x	42150	44242	<i>Upper secondary</i>
specjalne przysposabiające do pracy	x	24	59	<i>special job-training schools</i>
zasadnicze szkoły zawodowe	x	7723	7702	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące	x	16697	16364	<i>general</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	142	219	<i>supplementary general</i>
licea profilowane	x	7681	6623	<i>specialized</i>
technika	x	9279	12658	<i>technical</i>
technika uzupełniające	x	29	41	<i>supplementary technical</i>
artystyczne ^b	x	575	576	<i>art ^b</i>
Policealne	4495	6474	7247	<i>Post-secondary</i>
Wyższe	31835	37946	37187	<i>Tertiary</i>
Szkolnictwo dla dorosłych:				Education for adults:
Gimnazjalne	383	834	770	<i>Lower secondary</i>
Ponadpodstawowe	9379	5244	2631	<i>Upper secondary (post-primary)</i>
Ponadgimnazjalne	x	3213	5458	<i>Upper secondary</i>
zasadnicze szkoły zawodowe	x	347	343	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące	x	897	1537	<i>general</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	499	1139	<i>supplementary general</i>
licea profilowane	x	944	1396	<i>specialized</i>
technika	x	227	275	<i>technical</i>
technika uzupełniające	x	299	768	<i>supplementary technical</i>
ABSOLWENCI GRADUATES				
Szkolnictwo dla dzieci i młodzieży:				Education for children and youth:
Podstawowe	14969	12617	.	<i>Primary</i>
Gimnazjalne	x	14018	.	<i>Lower secondary</i>
Ponadpodstawowe ^c	14908	4213	.	<i>Upper secondary (post-primary) ^c</i>
Ponadgimnazjalne	x	10460	.	<i>Upper secondary</i>
specjalne przysposabiające do pracy	x	6	.	<i>special job-training schools</i>
zasadnicze szkoły zawodowe	x	2441	.	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące	x	5588	.	<i>general</i>
licea profilowane	x	2398	.	<i>specialized</i>
artystyczne	x	27	.	<i>art</i>
Policealne	1701	2242	.	<i>Post-secondary</i>
Wyższe	5852	8347	.	<i>Tertiary</i>
Szkolnictwo dla dorosłych:				Education for adults:
Gimnazjalne	x	312	.	<i>Lower secondary</i>
Ponadpodstawowe	2871	2461	.	<i>Upper secondary (post-primary)</i>
Ponadgimnazjalne	x	191	.	<i>Upper secondary</i>
zasadnicze szkoły zawodowe	x	103	.	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące	x	84	.	<i>general</i>
licea profilowane	x	4	.	<i>specialized</i>

^a Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach.
^b Dające uprawnienia zawodowe; w roku szkolnym 2000/01 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych.
^c Łącznie z absolwentami szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe.

^a Concerns children aged 6 attending pre-primary sections of primary and nursery schools. ^b Leading to professional certification; in 2000/01 school year rate vocational secondary (post-primary) schools. ^c Including graduates of art schools leading to professional certification.

TABL. 2 /114/. **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH**
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2004/05
	szkoły schools			uczniowie i studenci pupils and students			absolwenci graduates	
Szkoły podstawowe Primary schools	504	427	422	85346	68819	65390	14969	12617
Jednostki samorządu teryto- rialnego	497	405	393	84959	67524	63786	14910	12404
Local self-government entities								
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	4	19	26	278	1086	1401	48	193
Social organizations and associations								
Organizacje wyznaniowe	1	1	1	7	5	4	5	3
Religious organizations								
Pozostałe	2	2	2	102	204	199	6	17
Others								
Gimnazja Lower secondary schools	154	160	161	31386	43746	41645	x	14018
Jednostki samorządu teryto- rialnego	149	153	154	31196	43317	41220	x	13909
Local self-government entities								
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	2	4	4	50	300	308	x	74
Social organizations and associations								
Organizacje wyznaniowe	3	3	3	140	129	117	x	35
Religious organizations								
Szkoły ponadgimnazjalne ^a Upper secondary schools ^a	324	318	237	63752	46712	44542	14908	14673
Jednostki administracji cen- tralnej (rządowej)	2	2	2	275	310	311	27	41
Central (government) admini- stration entities								
Jednostki samorządu teryto- rialnego	305	300	220	61950	45347	43060	14607	14397
Local self-government entities								
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	12	13	13	1335	922	1050	264	187
Social organizations and associations								
Organizacje wyznaniowe	2	2	2	93	125	121	–	40
Religious organizations								
Pozostałe	3	1	–	99	8	–	10	8
Others								

^a Łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi; w roku szkolnym 2000/01 tylko ponadpodstawowe.

^a Including upper secondary (post-primary) schools; in 2000/01 school year only upper secondary (post-primary) schools.

TABL. 2 /114/. **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (dok.)***SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2004/05
	szkoły schools			uczniowie i studenci pupils and students			absolwenci graduates	
Szkoły policealne Post-secondary schools	71	93	104	4495	6474	7247	1701	2242
Jednostki administracji cen- tralnej (rządowej) <i>Central (government) admini- stration entities</i>	2	—	—	162	—	—	49	—
Jednostki samorządu teryto- rialnego <i>Local self-government entities</i>	18	25	41	1770	2746	3249	600	1037
Organizacje społeczne i stowarzyszenia <i>Social organizations and associations</i>	18	17	18	1184	1282	1064	434	478
Pozostałe <i>Others</i>	33	51	45	1379	2446	2934	618	727
Szkoły wyższe Tertiary education	3	6	6	31835	37946	37187	5852	8347
Jednostki administracji cen- tralnej (rządowej) <i>Central (government) admini- stration entities</i>	2	4	4	24964	32713	31512	4563	6940
Pozostałe <i>Others</i>	1	2	2	6871	5233	5675	1289	1407
Szkoły dla dorosłych Schools for adults	99	145	143	9762	9291	8859	2871	2964
Jednostki administracji cen- tralnej (rządowej) <i>Central (government) admini- stration entities</i>	6	8	6	410	449	415	149	195
Jednostki samorządu teryto- rialnego <i>Local self-government entities</i>	56	71	74	6216	5541	4768	2027	1802
Organizacje społeczne i stowarzyszenia <i>Social organizations and associations</i>	19	23	19	1887	1294	1196	465	364
Pozostałe <i>Others</i>	18	43	44	1249	2007	2480	230	603

TABL. 3 /115/. **UCZĄCY SIĘ JEZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH^a DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEAŁNYCH**

Stan w dniu 31 XII

PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS^a FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS
As of 31 XII

LATA YEARS JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES		Ogółem <i>Grand total</i>	W % ogółu uczniów w szkołach			In % of all school students		
			podstawowych		<i>primary</i>	gimnazjach <i>lower secondary</i>	ponadgimnazjalnych ^b <i>upper secondary ^b</i>	policealnych (dziennych) <i>post-secondary (day)</i>
			razem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>				
NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE OBLIGATORY EDUCATION								
Angielski	2000/01	93858	40,7	52,2	26,8	71,4	58,5	45,2
English	2004/05	110003	55,1	61,3	47,3	76,1	82,3	50,4
	2005/06	106095	55,2	60,2	49,1	76,7	84,6	55,9
Francuski	2000/01	7910	0,5	0,8	0,0	1,8	10,9	4,2
French	2004/05	4200	0,2	0,4	0,0	0,7	8,0	3,3
	2005/06	3761	0,2	0,3	0,0	0,6	7,7	2,5
Niemiecki	2000/01	61679	20,2	16,3	25,0	44,5	48,6	19,8
German	2004/05	59268	14,6	13,2	16,2	30,9	76,3	31,4
	2005/06	55171	13,1	11,2	15,5	26,3	79,9	33,9
Rosyjski	2000/01	9184	0,5	–	1,0	0,5	13,7	–
Russian	2004/05	2309	0,1	–	0,1	0,3	4,7	–
	2005/06	1752	–	–	–	0,1	3,9	–
Włoski	2000/01	167	–	–	–	–	0,2	0,6
Italian	2004/05	118	0,0	0,0	–	–	0,2	1,8
	2005/06	94	0,0	0,0	–	–	0,2	0,6
Łaciński	2000/01	461	–	–	–	–	0,7	–
Latin	2004/05	463	–	–	–	–	1,0	–
	2005/06	657	–	–	–	–	1,5	–
Inne	2000/01	783	0,2	0,4	–	2,0	0,0	–
Others	2004/05	182	0,2	0,4	–	0,0	–	–
	2005/06	164	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	–

NAUCZANIE DODATKOWE^c
ADDITIONAL EDUCATION^c

Angielski	2000/01	12502	10,6	11,4	9,6	10,7	0,2	12,6
<i>English</i>	2004/05	17360	16,6	15,4	18,0	13,2	0,0	8,7
	2005/06	18617	19,1	19,7	18,4	14,4	–	9,4
Francuski	2000/01	1002	0,3	0,5	0,0	2,3	0,0	1,0
<i>French</i>	2004/05	2133	1,3	1,7	0,7	2,7	0,1	2,0
	2005/06	1983	1,3	1,7	0,7	2,8	–	0,9
Niemiecki	2000/01	6567	4,8	3,9	5,7	6,7	0,8	2,4
<i>German</i>	2004/05	15157	7,3	5,3	9,9	22,9	0,1	3,6
	2005/06	16513	7,1	5,4	9,2	28,4	–	4,5
Inne	2000/01	745	0,0	0,0	0,1	1,1	0,3	7,3
<i>Others</i>	2004/05	1152	0,1	0,0	0,2	1,1	1,0	7,3
	2005/06	1026	0,3	0,5	0,2	1,0	0,6	6,9

^a W roku szkolnym 2000/01 bez szkół specjalnych. ^b Łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi; w roku szkolnym 2000/01 tylko ponadpodstawowe. ^c Prowadzone w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły; w roku szkolnym 2000/01 – nauczanie nadobowiązkowe prowadzone przez szkoły, fundacje itp.

^a Excluding special schools in 2000/01 school year. ^b Including upper secondary (post-primary) schools; in 2000/01 school year only upper secondary (post-primary) schools. ^c Conducted during the hours, which are at the disposal of headpersons; in 2000/01 school year – additional education conducted by schools, foundations etc.

TABL. 4 /116/. **UCZĄCY SIĘ JEZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH**

Stan w dniu 31 XII

STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS

As of 31 XII

LATA YEARS JEZYKI OBCIE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of total school students		
		gimnazjach lower secondary	ponad- gimnazjalnych ^a upper secondary ^a	policealnych post-secondary
Angielski 2004/05	6964	50,1	48,0	58,3
English 2005/06	7575	48,3	53,9	55,8
Francuski 2004/05	39	–	0,5	0,0
French 2005/06	110	–	0,9	0,8
Niemiecki 2004/05	4588	46,0	37,9	24,0
German 2005/06	3940	46,8	33,2	18,3
Rosyjski 2004/05	1753	4,0	19,3	2,5
Russian 2005/06	1440	4,9	17,4	0,2
Inne 2004/05	2	–	–	0,0
Others 2005/06	11	–	–	0,2

^a Łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi.^a Including upper secondary (post-primary) schools.TABL. 5 /117/. **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI****EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004/05	2005/06	2003/04	2004/05	SPECIFICATION
	uczniowie pupils and students		absolwenci graduates		
Szkoły podstawowe	2269	2270	367	388	Primary schools
w tym specjalne	961	946	205	186	of which special
Gimnazja	1682	1720	398	489	Lower secondary schools
w tym specjalne	985	887	278	306	of which special
Szkoły specjalne ponadgimnazjal- ne przysposabiające do pracy ..	24	59	–	6	Special upper secondary job- -training schools
Szkoły ponadgimnazjalne ^a	877	824	149	302	Upper secondary schools ^a
w tym specjalne	640	626	105	224	of which special
Szkoły policealne	3	–	1	1	Post-secondary schools

^a Łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi.

U w a g a. Kształcenie odbywa się w szkołach ogólnodostępnych, (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy m.in. integracyjne lub ogólnodostępne) oraz w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych.

^a Including upper secondary (post-primary) schools.

N o t e. Education occurs in mainstream schools (in which special sections or classes integration or mainstream are established among others) as well as in special schools operating independently.

TABL. 6 /118/. **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE I MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE**

Stan w dniu 31 X

SPECIAL EDUCATION CENTRES AND YOUTH EDUCATION CENTRES

As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO – WYCHOWAWCZE ^a		SPECIAL EDUCATION CENTRES ^a		
Ośrodki	9	9	8	Centres
Miejsca	860	685	584	Places
Wychowankowie	603	519	425	Residents
w tym z upośledzeniem umysłowym	594	517	420	of which mentally disabled

^a Łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi (w 2004 r. – 1 ośrodek z 40 wychowankami; w 2005 r. – 1 ośrodek z 38 wychowankami).^a Including special educational centres (in 2004 – 1 centre with 40 residents; in 2005 – 1 centre with 38 residents).

TABL. 6 /118/. **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO – WYCHOWAWCZE I MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE (dok.)**

Stan w dniu 31 X

SPECIAL EDUCATION CENTRES AND YOUTH EDUCATION CENTRES (cont.)

As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE YOUTH EDUCATION CENTRES				
Ośrodki	2	2	2	Centres
Miejsca	111	106	106	Places
Wychowankowie	95	80	95	Residents

TABL. 7 /119/. **INTERNATY I BURSY DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**

Stan w dniu 10 XI

BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

As of 10 XI

SZKOŁY SCHOOLS	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2004/05	2005/06	
	internaty i bursy boarding-schools and dormitories			miejsca beds			korzystający		boarders	
							ogółem total		na 100 miejsc per 100 beds	
OGÓŁEM TOTAL	30	23	23	3321	2195	2176	2282	1791	1496	68,8
Gimnazja	x	1	1	x	76	76	x	70	70	92,1
Lower secondary										
Średnie zawodowe ^{ab} Vocational secondary ^{ab}	30	22	22	3321	2119	2100	2282	1721	1426	67,9

a Ponadpodstawowe, a od roku szkolnego 2004/05 również ponadgimnazjalne. b Łącznie ze szkołami zasadniczymi zawodowymi.

a Upper secondary (post-primary) schools and since 2004/05 school year upper secondary schools. b Including basic vocational schools.

TABL. 8 /120/. **SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**

LEVEL ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
------------------	---------	---------	---------	---------------

SZKOŁY ARTYSTYCZNE NIE DAJĄCE UPRAWNIENI ZAWODOWYCH
LEVEL ART SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION

Szkoły	14	14	16	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów ar- tystycznych	14	14	16	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie	2104	2202	2275	Pupils
w tym kobiety	1307	1355	1412	of which females
Absolwenci	211	302	.	Graduates
w tym kobiety	119	179	.	of which females

SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE
LEVEL ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION

Szkoły	4	5	4	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów ar- tystycznych	2	2	2	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie	466	575	576	Pupils
w tym kobiety	310	390	403	of which females
Absolwenci	53	92	.	Graduates
w tym kobiety	36	69	.	of which females

TABL. 9 /121/. **KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH**
PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH
AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS

LATA YEARS SZKOŁY SCHOOLS		Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół <i>Schools, which possess personal computers in % of a given group of schools</i>	Pracownie komputerowe <i>Computer laboratory</i>	Komputery ^a w szkołach <i>Personal computers ^a in schools</i>			
				ogółem <i>grand total</i>	w tym z dostępem do internetu <i>of which with Internet access</i>	z ogółem – przeznaczone do użytku uczniów <i>of grand total – used by pupils and youth</i>	
						razem <i>total</i>	w tym z dostępem do internetu <i>of which with Internet access</i>
Podstawowe	2004/05	94,6	365	4764	3129	3850	2566
Primary	2005/06	95,0	370	4898	3399	3917	2741
Gimnazja	2004/05	84,4	170	2469	2172	1968	1815
Lower secondary	2005/06	82,6	166	2526	2276	1943	1830
Ponadgimnazjalne i ponadpodstawowe	2004/05	35,7	187	3406	2864	2683	2383
Upper secondary and upper secondary (post-primary)	2005/06	46,1	192	3462	2971	2652	2400
zasadnicze szkoły zawodowe	2004/05	20,4	18	286	208	214	183
basic vocational	2005/06	22,9	22	355	282	270	244
licea ogólnokształcące	2004/05	90,2	58	1288	1114	997	912
general	2005/06	88,5	63	1313	1188	991	937
zawodowe ^b	2004/05	23,0	111	1832	1542	1472	1288
vocational ^b	2005/06	36,4	107	1794	1501	1391	1219
Policealne	2004/05	17,2	14	239	162	179	129
Post-secondary	2005/06	12,5	10	200	146	138	108

a W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół – wykazane tylko raz. b Łącznie z liceami profilowanymi.

a In case of commonly used computers by a few schools – presented only once. b Including specialized secondary schools.

TABL. 10 /122/. **WYCHOWANIE POZASZKOLNE**

Stan w dniu 31 X

EXTRACURRICULAR EDUCATION

As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Placówki <i>Institutions</i>	Uczestnicy stałych i okresowych form zajęć ^a <i>Participants of permanent and temporary forms of pursuits ^a</i>					
			ogółem <i>total</i>	artystycznych <i>arts</i>	technicznych <i>technical</i>	naukowych <i>science</i>	sportowych <i>sports</i>	innych <i>other</i>
OGÓŁEM	2000	6	10681	2408	72	960	7049	192
TOTAL	2004	7	11915	4522	24	822	6404	143
	2005	7	13639	4440	48	2667	6436	48
Młodzieżowe domy kultury		2	4748	2389	48	2167	96	48
Youth community centres								
Ogniska pracy pozaszkolnej		1	1900	1900	–	–	–	–
Extracurricular interest groups								
Międzyszkolne ośrodki sportowe		3	6060	–	–	–	6060	–
Inter-school sport centres								
Pozostałe placówki		1	931	151	–	500	280	–
Other institutions								

a Biorący systematyczny udział w pracy kół w okresie od 1 XI roku poprzedzającego rok badany do 31 X roku badanego.

a Systematic participation in extracurricular activities in period from 1 XI of the year preceding the surveyed year to 31 X of the surveyed year.

TABL. 11 /123/. **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2004/05			2005/06		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Szkoły Schools	480	133	347	405	106	299	399	106	293
w tym filialne of which branch	35	1	34	20	–	20	17	–	17
Pomieszczenia szkolne Classrooms	4734	1933	2801	4262	1777	2485	4245	1784	2461
Oddziały Sections	4111	1923	2188	3459	1600	1859	3360	1541	1819
Uczniowie Pupils	83820	45878	37942	67858	37241	30617	64444	35353	29091
w tym I klasa of which 1st grade	12360	6610	5750	10190	5629	4561	9655	5273	4382
w tym kobiety of which females	40613	22212	18401	33364	18196	15168	31645	17257	14388
w tym szkoły filialne of which schools branch	1234	23	1211	741	–	741	624	–	624
Absolwenci Graduates	14725	8220	6505	12431	6827	5604	.	.	.
w tym kobiety of which females	7050	3953	3097	6108	3324	2784	.	.	.
w tym szkoły filialne of which schools branch	119	–	119	17	–	17	.	.	.
Liczba uczniów na: Number of pupils per:									
1 szkołę school	175	345	109	168	351	102	162	334	99
1 pomieszczenie szkolne classroom	18	24	14	16	21	12	15	20	12
1 oddział section	20	24	17	20	23	16	19	23	16

TABL. 12 /124/. **GINNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH
(excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2004/05			2005/06		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Gimnazja Lower secondary	132	69	63	138	75	63	139	76	63
Pomieszczenia szkolne Classrooms	1351	917	434	1894	1310	584	1820	1265	555
Oddziały Sections	1220	849	371	1700	1187	513	1640	1136	504
Uczniowie Pupils	30548	21921	8627	42761	30711	12050	40758	29061	11697
w tym I klasa of which 1st grade	15284	10963	4321	14362	10237	4125	12877	9177	3700
w tym kobiety of which females	14973	10777	4196	20721	14881	5840	19811	14117	5694

TABL. 12 /124/. **GINNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (dok.)***LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2004/05			2005/06		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Absolwenci <i>Graduates</i>	x	x	x	13712	9896	3816	.	.	.
w tym kobiety <i>of which females</i>	x	x	x	6769	4889	1880	.	.	.
Liczba uczniów na: <i>Number of pupils per:</i>									
1 szkołę <i>school</i>	231	318	137	310	409	191	293	382	186
1 pomieszczenie szkolne .. <i>classroom</i>	23	24	20	23	23	21	22	23	21
1 oddział <i>section</i>	25	26	23	25	26	23	25	26	23

TABL. 13 /125/. **ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)***BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2004/05			2005/06		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Szkoły <i>Schools</i>	36	34	2	36	34	2
Oddziały <i>Sections</i>	269	260	9	270	261	9
Uczniowie <i>Students</i>	7083	6861	222	7076	6855	221
w tym I klasa <i>of which 1st grade</i>	2978	2883	95	2930	2847	83
w tym kobiety <i>of which females</i>	2003	1933	70	2000	1932	68
Absolwenci <i>Graduates</i>	2217	2141	76	.	.	.
w tym kobiety <i>of which females</i>	720	697	23	.	.	.

TABL. 14 /126/. **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a FIELDS OF EDUCATION ^a	2004/05	2005/06	2003/04	2004/05
	uczniowie students		absolwenci graduates	
OGÓŁEM TOTAL	7083	7076	706	2217
Artystyczne <i>Arts</i>	25	22	2	7
Ekonomiczne i administracyjne <i>Business and administration</i>	1236	1180	475	487

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 14 /126/. **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA (dok.)**
STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION (cont.)

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a FIELDS OF EDUCATION ^a	2004/05	2005/06	2003/04	2004/05
	uczniowie students		absolwenci graduates	
Inżynieryjno–techniczne Engineering and engineering trades	2448	2613	24	643
Produkcji i przetwórstwa Manufacturing and processing	1503	1406	–	439
Architektury i budownictwa Architecture and building	915	869	82	322
Rolnicze, leśne i rybactwa Agriculture, forestry and fishery	3	6	–	1
Usług dla ludności Personal services	953	980	123	318

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 15 /127/. **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2004/05 ^a			2005/06		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Szkoły Schools	61	56	5	61	56	5
Oddziały Sections	596	578	18	590	574	16
Uczniowie Students	16866	16428	438	16583	16208	375
w tym I klasa of which 1st grade	5645	5524	121	5784	5687	97
w tym kobiety of which females	10308	10030	278	10049	9812	237
Absolwenci Graduates	5588	5436	152	.	.	.
w tym kobiety of which females	3444	3347	97	.	.	.

^a Łącznie z ponadpodstawowymi liceami ogólnokształcącymi.

^a Including upper secondary (post–primary) schools.

TABL. 16 /128/. **LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004/05	2005/06			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Szkoły Schools	51	48	45	3	Schools
Oddziały Sections	286	250	242	8	Sections
Uczniowie Students	7681	6623	6430	193	Students
w tym I klasa of which 1st grade	2594	1983	1931	52	of which 1st grade
w tym kobiety of which females	4387	3816	3738	78	of which females
Absolwenci Graduates	2398	.	.	.	Graduates
w tym kobiety of which females	1383	.	.	.	of which females

TABL. 17 /129/. **ŚREDNIE SZKOŁY ZAWODOWE^a DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
VOCATIONAL SECONDARY SCHOOLS^a FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2004/05			2005/06		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Szkoły Schools	153	132	21	73	65	8
Oddziały Sections	542	488	54	515	468	47
Uczniowie Students	14418	13140	1278	13575	12432	1143
w tym I klasa of which 1st grade	3971	3628	343	4407	4038	369
w tym kobiety of which females	6003	5465	538	5316	4846	470
Absolwenci Graduates	4240	3867	373	.	.	.
w tym kobiety of which females	2098	1913	185	.	.	.

a Ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne.

a Upper secondary (post-primary) and upper secondary schools.

TABL. 18 /130/. **UCZNIOWIE PONADGIMNAZJALNYCH TECHNIKÓW^a DLA MŁODZIEŻY
(bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
**STUDENTS OF TECHNICAL^a SECONDARY (upper secondary) SCHOOLS
FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^b	2004/05	2005/06	FIELDS OF EDUCATION ^b
OGÓŁEM	9308	12699	TOTAL
Spółeczne	1962	2572	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne	1268	1700	Business and administration
Informatyczne	–	330	Computing
Inżynieryjno–techniczne	2795	3643	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa	471	529	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa	1089	1381	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa	239	366	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne	57	74	Veterinary
Usług dla ludności	1158	1714	Personal services
Usług transportowych	124	144	Transport services
Ochrony środowiska	145	246	Environmental protection

a Łącznie z uczniami techników uzupełniających. b Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a Including supplementary technical schools. b According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 19 /131/. **SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA (bez szkół specjalnych)**
POST-SECONDARY SCHOOLS BY TYPE OF EDUCATION (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2004/05	2005/06			
			ogółem total	dzienne day	wieczorowe evening	zaoczne weekend
Oddziały Sections	225	300	342	104	26	212
Uczniowie Students	4495	6474	7247	2234	779	4234
w tym I klasa of which 1st grade	2427	3662	4461	1293	517	2651
w tym kobiety of which females	3208	4050	4064	1473	356	2235

TABL. 19 /131/. **SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA (dok.)**
POST-SECONDARY SCHOOLS BY TYPE OF EDUCATION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2004/05	2005/06 ^a			
			ogółem total	dziennie day	wieczorowe evening	zaoczne weekend
Absolwenci Graduates	1701	2242	.	824	146	1272
w tym kobiety of which females	1270	1614	.	617	113	884

a W podziale według form kształcenia – z roku szkolnego 2004/05.

a According to type of education – for 2004/05 school year.

TABL. 20 /132/. **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH (bez szkół specjalnych)**
WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA
STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS
(excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2004/05	2005/06	2004/05	FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie students		absolwenci graduates	
OGÓŁEM	6474	7247	2242	TOTAL
w tym:				of which:
Pedagogiczne	1323	1293	384	Education science and teacher training
Artystyczne	38	100	38	Arts
Społeczne	433	412	211	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne	728	782	294	Business and administration
Informatyczne	971	1215	227	Computing
Medyczne	664	539	341	Health
Opieki społecznej	373	448	132	Social services
Usług dla ludności	1298	1508	384	Personal services
Ochrony i bezpieczeństwa	436	633	136	Security services

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

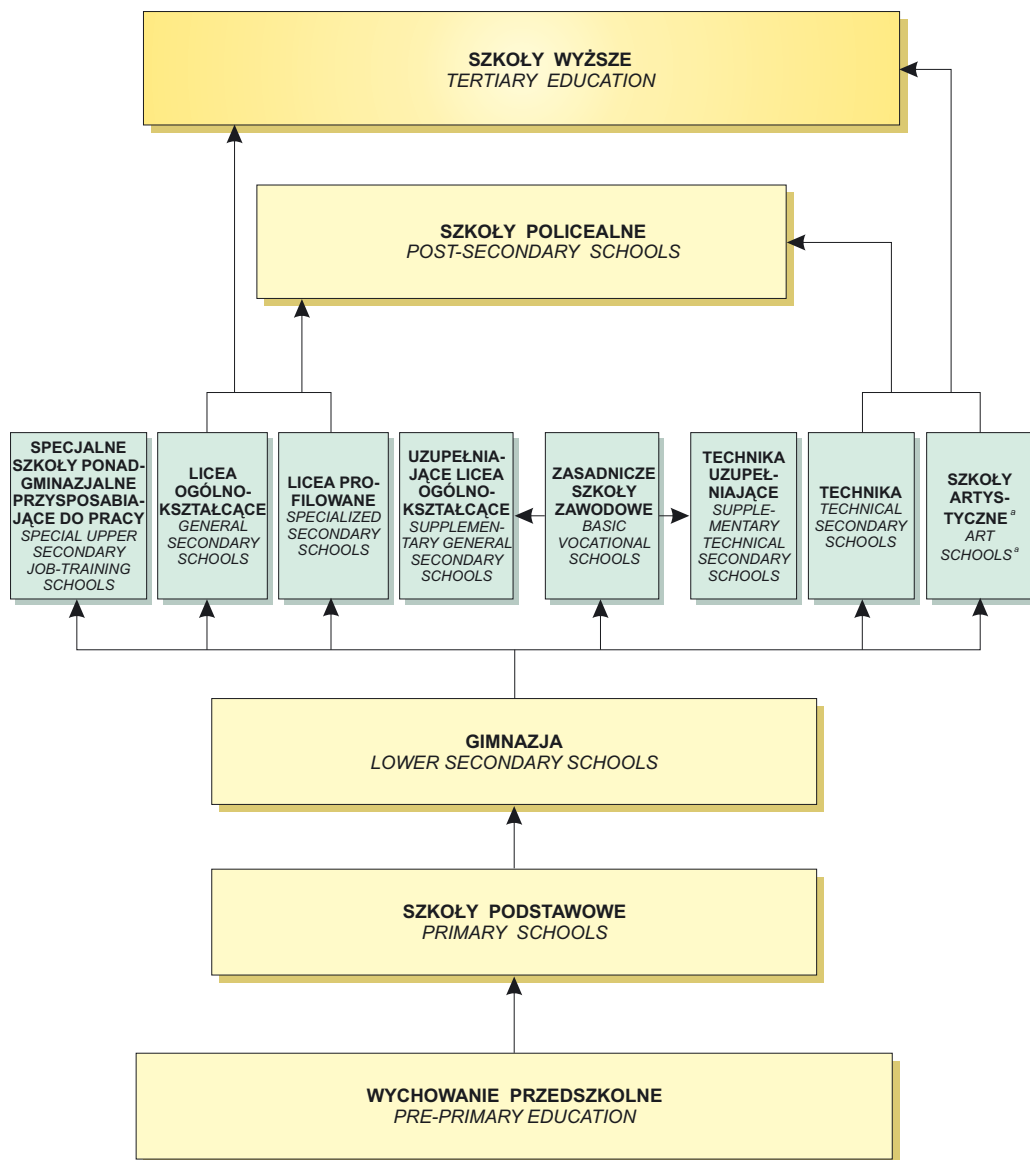
a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 21 /133/. **SZKOŁY WYŻSZE**
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE		Szkoły Schools	Nauczy- ciele aka- demicy ^a Academic teachers ^a	Studenci Students	Absol- wenci ^b Graduates ^b	SPECIFICATION
OGÓŁEM	2000/01	3	1172	31835	5852	TOTAL
	2004/05	6	1518	37946	8347	
	2005/06	6	1586	37187	.	
Uniwersytety		1	784	14432	3727	Universities
Wyższe szkoły techniczne		1	458	11467	2181	Technical universities
Wyższe szkoły ekonomiczne		1	117	5224	1296	Academies of economics
Wyższe szkoły zawodowe ^c		3	227	6064	1143	Higher vocational schools ^c

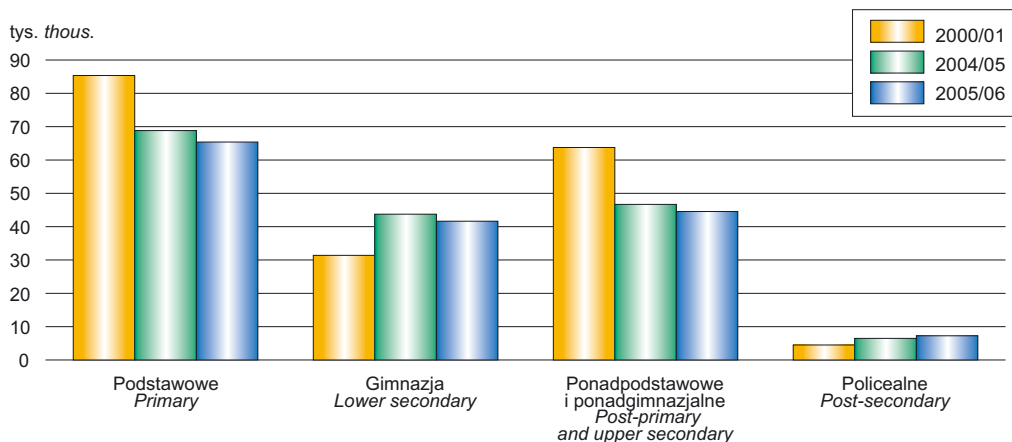
a Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy. b W podziale według typów szkół – z roku szkolnego 2004/05. c Do roku szkolnego 2004/05 tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami.

a Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces. b According to type of school – for 2004/05 school year. c Until 2004/05 school year established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) with later amendments.



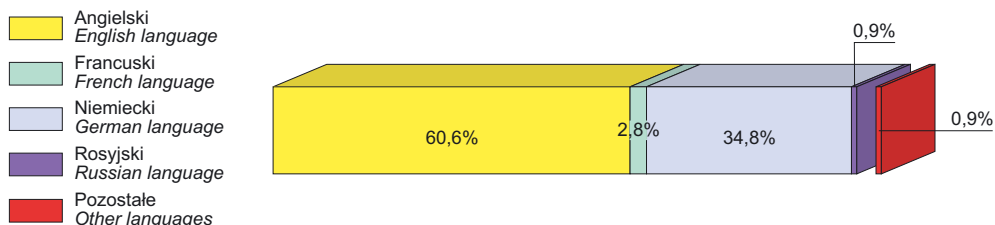
^a Dające uprawnienia zawodowe.
^a Leading to professional certification.

UCZNIOWIE W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY PUPILS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH



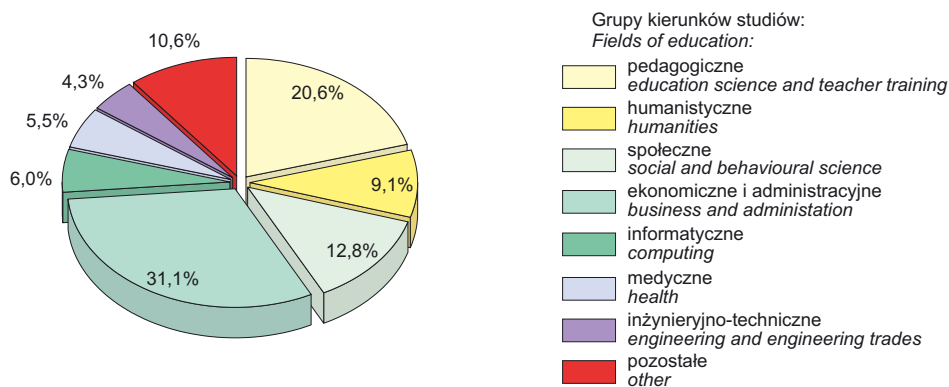
UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOLNICTWIE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY W ROKU SZKOLNYM 2005/06

PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH
IN 2005/06 SCHOOL YEAR



ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH W ROKU AKADEMICKIM 2004/05

GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN 2004/05 SCHOOL YEAR



TABL. 22 /134/. **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW, SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a**
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS, SCHOOLS AND FIELDS OF EDUCATION^a

LATA YEARS SZKOŁY SCHOOLS GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW ^a FIELDS OF EDUCATION ^a	Ogółem Grand total	Systemy studiów Study systems		Z ogółem – kobiety Of grand total – females		
		dzienne day	wieczorowe, zaoczne evening, weekend	razem total	systemy studiów study systems	
					dzienne day	wieczorowe, zaoczne evening, weekend
OGÓŁEM 2000/01	31835	12488	19347 ^b	18470	7057	11413 ^b
TOTAL 2004/05	37946	19692	18254	21089	10643	10446
..... 2005/06	37187	20131	17056	20639	10950	9689
UNIwersytety (Uniwersytet Opolski) UNIVERSITIES (University of Opole)	14432	7508	6924	10171	5154	5017
Pedagogiczne Education science and teacher training	3284	1315	1969	2718	1087	1631
Humanistyczne ^c Humanities ^c	3837	2383	1454	2704	1657	1047
Spoleczne Social and behavioural science	3869	1702	2167	2651	1092	1559
Ekonomiczne i administracyjne Business and administration	839	291	548	548	170	378
Prawne Law	457	187	270	262	105	157
Biologiczne Life science	363	217	146	292	173	119
Fizyczne Physical science	622	622	–	432	432	–
Matematyczne i statystyczne Mathematics and statistics	258	238	20	197	179	18
Informatyczne Computing	148	115	33	26	20	6
Ochrony środowiska Environmental protection	755	438	317	341	239	102
WYŻSZE SZKOŁY TECHNICZNE (Politechnika Opolska) TECHNICAL UNIVERSITIES (Polytechnic of Opole)	11467	7703	3764	3740	2737	1003
Pedagogiczne Education science and teacher training	1713	990	723	556	326	230
Spoleczne Social and behavioural science	289	161	128	208	129	79
Ekonomiczne i administracyjne Business and administration	2248	1608	640	1384	1063	321
Informatyczne Computing	1928	1250	678	233	165	68
Medyczne Health	545	288	257	329	186	143
Inżynieryjno–techniczne Engineering and engineering trades	2202	1587	615	141	133	8
Architektury i budownictwa Architecture and building	1136	789	347	201	163	38
Usług dla ludności Personal services	444	306	138	237	177	60
Ochrony środowiska Environmental protection	962	724	238	451	395	56

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED '97). ^b Łącznie ze studentami studiów eksternistycznych: 2000/01 – 12 w tym 5 kobiet. ^c Łącznie z teologią.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED '97). ^b Including students attending extramural studies: 2000/01 – 12 of which 5 females. ^c Including theology.

TABL. 22 /134/. **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW, SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a (dok.)**
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS, SCHOOLS AND FIELDS OF EDUCATION^a (cont.)

SZKOŁY SCHOOLS GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW ^a FIELDS OF EDUCATION ^a	Ogółem Grand total	Systemy studiów Study systems		Z ogółem – kobiety Of grand total – females		
		dzienne day	wieczorowe, zaoczne evening, weekend	razem total	systemy studiów study systems	
					dzienne day	wieczorowe, zaoczne evening, weekend
WYŻSZE SZKOŁY EKONOMICZNE (Wyższa Szkoła Zarządzania i Administracji)	5224	597	4627	2880	350	2530
ACADEMIES OF ECONOMICS (High School of Management and Admi- nistration)						
Pedagogiczne	1128	164	964	805	142	663
<i>Education science and teacher training</i>						
Spoleczne	871	110	761	385	45	340
<i>Social and behavioural science</i>						
Ekonomiczne i administracyjne	3085	323	2762	1683	163	1520
<i>Business and administration</i>						
Informatyczne	140	–	140	7	–	7
<i>Computing</i>						
WYŻSZE SZKOŁY ZAWODOWE^b HIGHER VOCATIONAL SCHOOLS^b	6064	4323	1741	3848	2709	1139
Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa National Higher Vocational School	4807	3781	1026	2821	2244	577
Pedagogiczne	713	575	138	520	415	105
<i>Education science and teacher training</i>						
Artystyczne	245	190	55	146	122	24
<i>Arts</i>						
Ekonomiczne i administracyjne	1267	1023	244	810	675	135
<i>Business and administration</i>						
Informatyczne	566	497	69	62	59	3
<i>Computing</i>						
Medyczne	1565	1156	409	1036	767	269
<i>Health</i>						
Architektury i budownictwa	451	340	111	247	206	41
<i>Architecture and building</i>						
Wyższa Szkoła Humanistyczno– –Ekonomiczna High School of Humanities and Eco- nomy	451	86	365	276	57	219
Pedagogiczne	451	86	365	276	57	219
<i>Education science and teacher training</i>						
Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa National Medical Higher Vocational School	806	456	350	751	408	343
Medyczne	806	456	350	751	408	343
<i>Health</i>						

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED '97). ^b Do roku szkolnego 2004/05 tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED '97). ^b Until 2004/05 school year established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) with later amendments.

TABL. 23 /135/. **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW, SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a**
GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS, SCHOOLS AND FIELDS OF EDUCATION^a

LATA YEARS SZKOŁY SCHOOLS GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW ^a FIELDS OF EDUCATION ^a	Ogółem Grand total	Systemy studiów Study systems		Z ogółem – kobiety Of grand total – females		
		dienne day	wieczorowe, zaoczne evening, weekend	razem total	systemy studiów study systems	
					dienne day	wieczorowe, zaoczne evening, weekend
OGÓŁEM 2000/01 TOTAL 2004/05	5852 8347	2079 3157	3773 ^b 5190	3756 5318	1234 1876	2522 ^b 3442
UNIwersytety (Uniwersytet Opolski) UNIVERSITIES (University of Opole)	3727	1262	2465	2784	909	1875
Pedagogiczne Education science and teacher training	1088	220	868	925	188	737
Humanistyczne ^c Humanities ^c	755	353	402	576	266	310
Spoleczne Social and behavioural science	923	215	708	651	131	520
Ekonomiczne i administracyjne Business and administration	465	154	311	299	99	200
Biologiczne Life science	144	72	72	130	62	68
Fizyczne Physical science	104	104	–	71	71	–
Matematyczne i statystyczne Mathematics and statistics	48	48	–	45	45	–
Informatyczne Computing	34	24	10	10	6	4
Ochrony środowiska Environmental protection	166	72	94	77	41	36
WYŻSZE SZKOŁY TECHNICZNE (Politechnika Opolska) TECHNICAL UNIVERSITIES (Polytechnic of Opole)	2181	1196	985	902	519	383
Pedagogiczne Education science and teacher training	280	118	162	125	52	73
Ekonomiczne i administracyjne Business and administration	797	380	417	541	276	265
Informatyczne Computing	327	156	171	48	30	18
Medyczne Health	52	52	–	39	39	–
Inżynierijno–techniczne Engineering and engineering trades	357	247	110	9	8	1
Architektury i budownictwa Architecture and building	200	113	87	47	26	21
Ochrony środowiska Environmental protection	168	130	38	93	88	5

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED '97). ^b Łącznie z absolwentami studiów eksternistycznych: – 9 w tym 1 kobieta. ^c Łącznie z teologią.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED '97). ^b Including graduates attending extramural studies: – 9 of which 1 female. ^c Including theology.

TABL. 23 /135/. **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW, SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW ^a (dok.)**

GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS, SCHOOLS AND FIELDS OF EDUCATION ^a (cont.)

SZKOŁY SCHOOLS GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW ^a FIELDS OF EDUCATION ^a	Ogółem Grand total	Systemy studiów Study systems		Z ogółem – kobiety Of grand total – females		
		dzienne day	wieczorowe, zaoczne evening, weekend	razem total	systemy studiów study systems	
					dzienne day	wieczorowe, zaoczne evening, weekend
WYŻSZE SZKOŁY EKONOMICZNE (Wyższa Szkoła Zarządzania i Administracji) ACADEMIES OF ECONOMICS (High School of Management and Administration)	1296	121	1175	892	90	802
Pedagogiczne Education science and teacher training	192	32	160	149	29	120
Społeczne Social and behavioural science	147	39	108	86	27	59
Ekonomiczne i administracyjne Business and administration	957	50	907	657	34	623
WYŻSZE SZKOŁY ZAWODOWE ^b HIGHER VOCATIONAL SCHOOLS ^b	1143	578	565	740	358	382
Państwowa Wyższa Szkoła Zawo- dowa National Higher Vocational School	866	558	308	514	345	169
Pedagogiczne Education science and teacher training	70	42	28	59	34	25
Ekonomiczne i administracyjne Business and administration	352	201	151	250	150	100
Informatyczne Computing	143	107	36	34	32	2
Medyczne Health	244	170	74	146	110	36
Architektoniczne i budownicze Architecture and building	57	38	19	25	19	6
Wyższa Szkoła Humanistyczno- –Ekonomiczna High School of Humanities and Economy	111	20	91	62	13	49
Pedagogiczne Education science and teacher training	86	20	66	46	13	33
Ekonomiczne i administracyjne Business and administration	25	–	25	16	–	16
Państwowa Medyczna Wyższa High School of Medicine	166	–	166	164	–	164
Medyczne Health	166	–	166	164	–	164

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED 97). ^b Do roku szkolnego 2004/05 tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED 97). ^b Until 2004/05 school year established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) with later amendments.

TABL. 24 /136/. **CUDZOZIEMCY^a – STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPOW SZKÓŁ**
FOREIGNERS^a – STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci <i>Students</i>		Absolwenci ^b <i>Graduates</i>		SPECIFICATION	
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>		
OGÓŁEM 2000/01	15	4	1	1	TOTAL	
2004/05	29	19	6	5		
2005/06	40	27	.	.		
studia: dzienne	28	17	4	3		study: day
wieczorowe	1	—	—	—		evening
zaoczne	11	10	2	2	weekend	
W tym uniwersytet	21	17	6	5	Of which university	

^a Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. ^b W podziale według systemów studiów i typów szkół – z roku szkolnego 2004/05.

^a Also shown in the other tables regarding students and graduates. ^b According to study system and type of school – for 2004/05 school year.

TABL. 25 /137/. **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA^a**
Stan w listopadzie
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLARSHIPS^a
As of November

SZKOŁY	2000/01	2004/05	2005/06			SCHOOLS
			ogółem total	w tym stypendia socjalne of which social scholar- ships	otrzymu- jący sty- pendia w % ogółu studentów ^a scholarship recipients in % of total students ^a	
OGÓŁEM	4720	6835	6882	4221	34,2	TOTAL
Uniwersytety	3039	2648	2689	1766	35,9	Universities
Wyższe szkoły techniczne	1644	2312	2522	1446	32,8	Technical universities
Wyższe szkoły ekonomicz- ne	37	205	216	111	36,2	Academies of economics
Wyższe szkoły zawodowe	–	1670	1455	898	33,7	Higher vocational schools

^a Studiów dziennych; bez cudzoziemców.

^a Attending classes in the day study system; excluding foreigners.

TABL. 26 /138/. **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**
STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
DOMY STUDENCKIE ^a – stan w dniu 30 XI STUDENT DORMITORIES ^a – as of 30 XI				
Domy	9	12	13	Dormitories
Miejsca	3066	3629	3738	Beds
Studenci korzystający	3219	3268	3378	Students
w % ogółu studentów studiów dziennych	25,8	16,6	16,8	in % of total students in the day study system

^a Dla studentów studiów dziennych.

^a For students attending classes in the day study system.

TABL. 26 /138/. **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE (dok.)**
STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
STOŁÓWKI STUDENCKIE – stan w listopadzie STUDENT CANTEENS – as of November				
Stołówki	1	1	1	Canteens
Miejsca konsumenckie	85	85	85	Seating
Korzystający ^a (średnia miesięczna)	170	60	80	Consumers ^a (monthly average)

^a Studenci, nauczyciele akademicki, doktoranci, cudzoziemcy odbywający staż naukowy i inni.

^a Students, academic teachers, PhD candidates, foreign teaching and research assistants and others.

TABL. 27 /139/. **SZKOŁY DLA DOROSŁYCH**
SCHOOLS FOR ADULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci Graduates	
				ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
Gimnazja	2000/01	6	16	383	57	x	x
Lower secondary schools	2004/05	8	31	834	139	312	49
	2005/06	7	29	770	130	.	.
Licea ogólnokształcące ^{ab}	2000/01	23	102	2910	1459	1201	584
General secondary schools ^{ab}	2004/05	58	153	3956	1665	1256	576
	2005/06	67	180	4167	1814	.	.
wieczorowe	2000/01	6	29	756	367	569	265
evening	2004/05	.	41	1049	465	480	228
	2005/06	.	42	1052	408	.	.
zaoczne	2000/01	17	73	2154	1092	632	319
weekend	2004/05	.	112	2907	1200	776	348
	2005/06	.	138	3115	1406	.	.
Szkoły zasadnicze (zawodowe) ^a ...	2000/01	7	30	643	100	264	31
Basic vocational schools ^a	2004/05	6	19	384	44	140	8
	2005/06	7	18	351	48	.	.
Szkoły zawodowe ^{ab}	2000/01	63	203	5826	1815	1406	443
Vocational secondary schools ^{ab}	2004/05	73	164	4117	1393	1256	427
	2005/06	62	142	3571	1249	.	.

^a Ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne; w roku szkolnym 2000/01 tylko ponadpodstawowe. ^b Od roku szkolnego 2004/05 łącznie z uzupełniającymi odpowiednio: liceami ogólnokształcącymi i technikami.

^a Upper secondary (post-primary) and upper secondary schools; in 2000/01 school year only upper secondary (post-primary) schools. ^b From 2004/05 school year including supplementary appropriately general schools and technical schools.

TABL. 28 /140/. **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**
PRE-PRIMARY EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
Placówki	623	481	474	Establishments
miasta	172	160	160	urban areas
wieś	451	321	314	rural areas
Przedszkola	539	372	364	Nursery schools
w tym specjalne	2	3	3	of which special
miasta	164	151	150	urban areas
wieś	375	221	214	rural areas
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	84	109	110	Pre-primary sections of primary schools
Miejsca w przedszkolach	31960	28254	28017	Places in nursery schools
w tym specjalnych	32	63	59	of which special
Miasta	16317	16238	16287	Urban areas
Wieś	15643	12016	11730	Rural areas
Dzieci	28584	26132	26085	Children
miasta	15627	14915	14950	urban areas
wieś	12957	11217	11135	rural areas
w tym w wieku 6 lat	11465	9498	9109	of which aged 6
Przedszkola	27091	23777	23633	Nursery schools
w tym specjalne	23	55	46	of which special
miasta	15370	14653	14673	urban areas
wieś	11721	9124	8960	rural areas
w tym w wieku 6 lat	10486	8268	8003	of which aged 6
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	1493	2355	2452	Pre-primary sections of primary schools
w tym w wieku 6 lat	979	1230	1106	of which aged 6
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku:				Children attending pre-primary education establishments per 1000 children aged:
3 – 6 lat	611	657	682	3 – 6
3 – 5	492	561	594	3 – 5
6 lat	941	926	927	6
Dzieci w przedszkolach na:				Children attending nursery schools per:
1000 dzieci w wieku:				1000 children aged:
3 – 6 lat	580	597	617	3 – 6
6 lat	861	806	815	6
1 przedszkole	50	64	65	Nursery school
100 miejsc	85	84	84	100 places

DZIAŁ XI OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane dotyczą **ochrony zdrowia** (bez ochrony zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego – do 28 VI 2002 r. Urzędu Ochrony Państwa).

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne i niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;
- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (jednolity tekst, Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602) z późniejszymi zmianami, na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodzie lekarza (Dz. U. 1997 Nr 28, poz. 152) z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**;

- 4) zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, finansowanych ze środków publicznych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia – NFZ reguluje ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. Nr 210, poz. 2135) z mocą obowiązującą od dnia 1 X 2004 r., w miejsce ustawy o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia z dnia 23 I 2003 r. Narodowy Fundusz Zdrowia z dniem 1 IV 2003 r. zastąpił działające od 1 I 1999 r. kasy chorych.

3. Dane o **pracownikach medycznych** ochrony zdrowia obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określone-

CHAPTER XI HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

General notes

1. The data presented in this chapter concern **the health care** (excluding the health care of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Internal Security Agency – until 28 VI 2002 the Office of State Protection).

2. The legal bases of changes in the health care system are:

- 1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which **public and non-public** health care facilities can be established;
- 2) the Law on the Nursing and Obstetrical Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text, Journal of Laws 2001 No. 57, item 602) with later amendments, on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and obstetricians;
- 3) the Law on the Occupation of Doctor, dated 5 XII 1996 (Journal of Laws 1997 No. 28, item 152) with later amendments, on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices**. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.

Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**;

- 4) the scope and conditions for providing health services, financed from public funds, the rules and procedure of financing them, and activity of the National Health Fund are governed by the Law on Health Care Services Financed from Public Funds dated 27 VIII 2004 (Journal of Laws No. 210, item 2135), with the effect from 1 X 2004, in place of the Law on Common Insurance in the National Health Fund dated 23 I 2003. The National Health Fund as of 1 IV 2003 replaced the health funds, working since 1 I 1999.

3. Data regarding **medical personnel** of the health service include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic

go obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku, jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Lekarzy, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż.

4. Dane o zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej obejmują przychodnie, ośrodki zdrowia i od 2001 r. poradnie (samodzielne). Udzielone porady podaje się w zakresie ww. zakładów.

5. Porady udzielone przez lekarzy i lekarzy dentystów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi i z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych oraz z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy dentystów prowadzących praktykę lekarską.

6. Dane o łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu.

7. W szpitalach ogólnych (tabl. 7) rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 16 VII 2004 r. (Dz. U. Nr 238, poz. 2402) z późniejszymi zmianami. Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękową i kardiochirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** – oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** – oddziały pulmonologiczne.

8. Zakłady opiekuńczo-lecznicze i zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

9. Lecznictwo uzdrowiskowe obejmuje szpitale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenach, na których są położone.

10. Działalność aptek ogólnodostępnych i punktów aptecznych unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (Dz. U. 2004 Nr 53, poz. 533) z późniejszymi zmianami.

character; these persons are counted once regardless of the time worked.

Doctors, nurses, midwives and pharmacists were listed together with persons undergoing training.

4. Data concerning facilities of the out-patient health care include out-patient departments, health centres and since 2001 out-patient clinics (independent). Consultation provided are presented within the scope of above mentioned facilities.

5. Consultations provided by doctors and dentists within the scope of out-patient health care are presented together with preventive examinations and together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals as well as consultations provided by doctors and dentists conducting medical practice.

6. Data regarding beds in in-patient health care facilities concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.

Data regarding beds in general hospitals do not include places (beds and incubators) for newborns as well as places in day wards.

7. In general hospitals (table 7), types of wards are given in accordance with the Decree of the Minister of Health, dated 16 VII 2004 (Journal of Laws No. 238, item 2402) with later amendments. Included in **surgical wards** are: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardio-surgery as well as other surgical wards; in **communicable diseases wards** – communicable diseases wards; in **tubercular and pulmonary wards** – pulmonology wards.

8. Chronic medical care home and nursing homes provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.

9. Health resort treatment includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.

10. The activity of public pharmacies and pharmaceutical outlets is normalized by Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (Journal of Laws 2004 No. 53, item 533) with later amendments.

Dane o **aptekach ogólnodostępnych** nie obejmują aptek szpitalnych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, które działają na potrzeby tych zakładów.

Punkty apteczne są to ogólnodostępne punkty sprzedaży leków gotowych, których asortyment jest ściśle określony. Punkt apteczny może być prowadzony przez farmaceutę z rocznym stażem lub techniką farmaceutycznego z trzyletnim stażem pracy w aptekach ogólnodostępnych.

11. Dane o zachorowaniach podaje się zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych obowiązującą od dnia 1 I 1997 r. (X Rewizja).

12. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64. poz. 593).

Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także zapewnia korzystanie z przysługujących na podstawie odrębnych przepisów świadczeń zdrowotnych i kształcenia.

Wyróżnia się placówki:

- 1) **interwencyjne** – zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem,
- 2) **rodzinne** – tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowanie (np. licznemu rodzeństwu), zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych,
- 3) **socjalizacyjne** – zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne i terapeutyczne, rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym – odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne,
- 4) **wielofunkcyjne** – zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łączące dzienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka,

Data concerning **public pharmacies** do not include hospital's pharmacies in in-patient health care facilities, which operate for the needs of these.

Pharmaceutical outlets are public sales outlets for selling prepared medicines, the range of which is precisely defined. Pharmaceutical outlet can be managed by pharmacists with one year service or pharmaceutical technician with three years service in public pharmacies.

11. Data regarding incidence of illnesses is given in accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems valid since 1 I 1997 (ICD-10 Revision).

12. Care and education centres for children and young people are presented in accordance with the Law on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593).

The centre provides the child with round-the-clock permanent or temporary care and also secures the necessary livelihood, developmental – including emotional, social and religious – needs of the child, and secures the child's benefiting from services to which he/she is entitled on the basis of separate regulations on health care services and education.

There are following types of such centres:

- 1) **intervention** – providing short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental capabilities, preparing diagnosis of a child and the child's family condition and establishing recommendations for the further course of working with the child,
- 2) **family** – creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance at school,
- 3) **socialization** – providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialized activities for children with disabilities,
- 4) **multi-functional** – providing daytime and 24-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, intervention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family,

5) **wsparcia dziennego** – działające w najbliższym środowisku dziecka, wspierające funkcje opiekuńcze rodziny, z tego:

- opiekuńcze – prowadzone w formie kół zainteresowań, świetlic, klubów, ognisk wychowawczych, które pomagają dzieciom w pokonywaniu trudności szkolnych i organizowaniu czasu wolnego,
- specjalistyczne – realizujące program psychokorekcyjny lub psychoprophylaktyczny, w tym terapię pedagogiczną, psychologiczną, rehabilitację, resocjalizację.

13. Rodzina zastępcza to rodzina, w której umieszcza się małoletnie dziecko, w celu sprawowania nad nim opieki i jego wychowania, w przypadku gdy rodzice nie spełniają swojej funkcji.

14. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej dotyczą placówek stacjonarnych, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne, pracodawcy.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r.

15. Dane o świadczeniach pomocy społecznej prezentuje się do 30 IV 2004 r. zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 29 XI 1990 r. (jednolity tekst Dz. U. 1998 Nr 64, poz. 414, z późniejszymi zmianami), od 1 V 2004 r. zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne. Do świadczeń pieniężnych zalicza się m.in.: zasiłek stały, okresowy oraz celowy. Pomoc niepieniężna dotyczy m.in.: usług opiekuńczych, specjalistycznych opiekuńczych oraz sprawienia pogrzebu.

Zasiłek stały wypłacany jest z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności.

Zasiłek okresowy przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.

Zasiłek celowy przyznawany jest w celu m.in.: zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

5) **daily assistance** – operating in the immediate vicinity of the child, supporting the family in its protective functions, including:

- care – in the form of extracurricular activities, after-school clubs, clubs, childcare centres, assisting children in overcoming difficulties at school and organizing their spare time,
- specialized – implementing psychocorrective or psychoprophylactic programme, including pedagogical therapy, psychological therapy, rehabilitation, resocialization.

13. Foster family is family in which a small child is placed in order to supervise the care and upbringing of the child should the natural parents not meet this obligation.

14. Data concerning social welfare homes and facilities are related to the stationary institutions, for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons, employers.

Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the Law on Social Welfare of 12 III 2004.

15. Data concerning social assistance benefits are presented until 30 IV 2004 in accordance with the Law on Welfare Benefits, dated 29 XI 1990 (the uniform text Journal of Laws 1998 No. 64, item 414, with later amendments), since 1 V 2004 according to the Law on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593) following which the division into monetary and non-monetary assistance was made. Monetary assistance includes, among others, permanent, temporary and appropriated benefits. Non-monetary assistance involves, among others, care and specialized care as well as arranging funerals.

Permanent benefit paid in respect of complete inability to work because of age or disability.

A person or a family is entitled to a **temporary benefit** because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.

Appropriated benefit is offered in order to fulfill a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, covering burial costs. May be given to a person or a family which incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

TABL. 1 /141/. **PRACOWNICY MEDYCZNI**

Stan w dniu 31 XII

MEDICAL PERSONNEL

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004 ^a	2005 ^a	SPECIFICATION
Lekarze	1773	1893	1633	Doctors
w tym kobiety	871	937	809	of which women
Lekarze dentyści	157	322	298	Dentists
w tym kobiety	119	228	218	of which women
Farmaceuci	372	486	493	Pharmacists
w tym kobiety	324	389	398	of which women
Pielęgniarki	4865	4317	4241	Nurses
w tym mgr pielęgniarstwa	84	65	73	of which master of nursing
Położne	426	427	420	Midwives

^a Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich i Pielęgniarskich, które realizują świadczenia zdrowotne w ramach środków publicznych; według podstawowego miejsca pracy.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

^a Including individual medical practises and nurses registered at Chambers of Physicians and Chambers of Nurses providing publicly funded medical services; by basic workplace.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 2 /142/. **LEKARZE SPECJALIŚCI^a**

Stan w dniu 31 XII

DOCTORS SPECIALISTS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	ogółem total			w tym ze specjalizacją II stopnia of which with grade II specialization			
OGÓŁEM	1535	1626	1414	817	1125	1013	TOTAL
w tym specjaliści w zakresie:							of which specialists in the field of:
Anestezjologii i intensywnej terapii	80	84	72	34	53	54	Anesthesiology and intensive therapy
Chirurgii ^b	220	228	200	121	176	159	Surgery ^b
Chorób płuc	37	42	32	27	34	27	Pulmonary diseases
Chorób wewnętrznych	289	261	241	121	139	142	Internal diseases
Dermatologii ^c i wenerologii	36	33	23	15	20	14	Dermatology ^c and venerealogy
Kardiologii	14	24	20	14	24	20	Cardiology
Medycyny rodzinnej	21	97	95	21	97	95	Family medicine
Neurologii ^{cd}	57	66	51	25	48	38	Neurology ^{cd}
Okulistyki	61	52	44	24	35	30	Ophthalmology
Otolaryngologii ^c	57	65	50	25	41	33	Otolaryngology ^c
Pediatrici	201	183	145	77	82	61	Paediatrics
Położnictwa i ginekologii	132	139	141	85	97	107	Obstetrics and gynaecology
Psychiatrii ^c	50	61	45	24	40	35	Psychiatry ^c
Radiodiagnostyki ^e	52	41	35	25	28	25	Radiodiagnostics ^e

^a Lekarze, którzy uzyskali uprawnienia specjalistyczne I i II stopnia. ^b Chirurgii ogólnej, dziecięcej, klatki piersiowej, ortopedii i traumatologii, neurochirurgii i neurotraumatologii, chirurgii onkologicznej, plastycznej i szczękowej oraz kardiochirurgii. ^c Łącznie ze specjalistami dziecięcymi. ^{d-e} Również: ^d – neuropatologii. ^e – radioterapii onkologicznej i radiologii dziecięcej.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

^a Doctors who obtained specialists grade I and II qualifications. ^b General paediatrics and thoracic surgery, orthopaedic and traumatological surgery, neurosurgery and neurotraumatological surgery, oncological, plastic and maxillary surgery as well as cardio-surgery. ^c Including children's specialists. ^{d-e} Also: ^d – neuropathology, ^e – oncological radiotherapy and children's radiology.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 3 /143/. **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA ^a**
OUT-PATIENT HEALTH CARE ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	233	326	335	Health care institutions (as of 31 XII)
Miasta	127	224	229	Urban areas
Wieś	106	102	106	Rural areas
Praktyki lekarskie ^b (stan w dniu 31 XII)	153	370	380	Medical practices ^b (as of 31 XII)
Miasta	122	274	284	Urban areas
Wieś	31	96	96	Rural areas
Porady udzielone ^c w tys.	5591,4	6341,2	6495,5	Consultations provided ^c in thous.
Lekarskie	5101,8	5818,4	5987,8	Doctors
w tym specjalistyczne	1398,5	1944,3	1995,6	of which specialized
Stomatologiczne	489,6	522,8	507,7	Dental

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 197. ^b Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt z NFZ lub zakładami opieki zdrowotnej; łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. – tylko w miastach). ^c Od 2000 r. łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne).

^a See general notes, item 4 on page 197. ^b Data concern entities that have signed contract with National Health Fund or health care facilities; including medical practices conducted within the framework of occupational medicine (in 2000 – only in urban areas). ^c Since 2000 including consultations paid by patients (non-public funds).

TABL. 4 /144/. **SŁUŻBA MEDYCYNY PRACY ^a**
OCCUPATIONAL MEDICINE ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	17	9	6	Health Care Institutions (as of 31 XII)
Praktyki lekarskie ^b (stan w dniu 31 XII)	60	67	65	Medical practices ^b (as of 31 XII)
Porady udzielone w tys.	217,8	140,6	117,3	Consultations provided in thous.
przez: lekarzy	205,5	139,3	116,3	by: doctors
lekarzy dentyków	12,3	1,3	1,0	dentists
w tym w ramach badań profilaktycz- nych	108,9	103,3	95,1	of which within the framework of pre- ventive examinations
Porady udzielone na 100 osób objętych opieką przychodnią przez:				Consultations provided per 100 persons in a given out-patient department by:
lekarzy	258,3	367,8	340,1	doctors
lekarzy dentyków	15,5	3,4	3,0	dentists

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 197. ^b Patrz notka b do tablicy 3/143/ na str. 201.

^a See general notes, item 4 on page 197. ^b See footnote b to the table 3/143/ on page 201.

TABL. 5 /145/. **RATOWNICTWO MEDYCZNE I POMOC DORAŻNA**

Stan w dniu 31 XII

EMERGENCY MEDICAL SERVICES AND FIRST-AID

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	SPECIFICATION
Zespoły wyjazdowe ratownictwa medycznego	24	28	<i>Ambulance emergency rescue teams</i>
w tym: wypadkowe	12	14	<i>of which: accident</i>
reanimacyjne	9	12	<i> reanimation</i>
Centra powiadamiania ratunkowego	2	3	<i>Centres of rescue information</i>
Szpitalne oddziały ratunkowe ^a	4	5	<i>Hospital emergency wards ^a</i>
Izby przyjęć	7	7	<i>Admission-rooms</i>
Wyjazdy na miejsce zdarzenia ^b (w ciągu roku):			<i>Calls to the occurrence places ^b (during the year):</i>
w tysiącach	57,3	66,3	<i>in thousand</i>
na 1000 ludności	54,3	63,1	<i>per 1000 population</i>
Osoby którym udzielono świadczenia zdrowotnego ^c (w ciągu roku):			<i>Persons who received health care benefits ^c (during the year):</i>
w tysiącach	57,6	67,0	<i>in thousand</i>
na 1000 ludności	54,7	63,9	<i>per 1000 population</i>

^a Oddział szpitalny, będący komórką organizacyjną szpitala w rozumieniu przepisów o zakładach opieki zdrowotnej, stanowiący jednostkę systemu. ^b Bez wyjazdów do zachorowań. ^c Bez osób, którym udzielono świadczenia zdrowotnego w nagłych wypadkach w trybie ambulatoryjnym (w izbie przyjęć lub szpitalnym oddziale ratunkowym).

^a *Hospital ward that is organization cell of hospital in according with the Law of Health Care Facilities, hospital ward composes entity of the system.* ^b *Excluding calls to the diseases.* ^c *Excluding persons who received health care benefits in emergency accidents in out-patient mode (in admission-room or in hospital emergency ward).*

TABL. 6 /146/. **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA**
IN-PATIENT HEALTH CARE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
ZAKŁADY – stan w dniu 31 XII		FACILITIES – as of 31 XII		
Szpitale ogólne	27	26	25	<i>General hospitals</i>
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	20	17	16	<i>Chronic medical care homes</i>
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze	–	–	–	<i>Nursing homes</i>
Hospicja	–	2	3	<i>Hospice</i>
Lecznictwo uzdrowiskowe:				<i>Health resort treatment:</i>
sanatoria	–	–	–	<i> sanatoria</i>
szpitale	–	–	–	<i> hospitals</i>
ŁÓŻKA W ZAKŁADACH – stan w dniu 31 XII		BEDS IN FACILITIES – as of 31 XII		
Szpitale ogólne	5005	4308	4165	<i>General hospitals</i>
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	937	722	666	<i>Chronic medical care homes</i>
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze	–	–	–	<i>Nursing homes</i>
Hospicja	–	33	48	<i>Hospice</i>
Lecznictwo uzdrowiskowe:				<i>Health resort treatment:</i>
sanatoria	–	–	–	<i> sanatoria</i>
szpitale	–	–	–	<i> hospitals</i>
LECZENI		IN-PATIENTS		
Szpitale ogólne ^a	154562	157042	164278	<i>General hospitals ^a</i>
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	1693	1444	1511	<i>Chronic medical care homes</i>
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze	–	–	–	<i>Nursing homes</i>
Hospicja	–	365	699	<i>Hospice</i>
Lecznictwo uzdrowiskowe:				<i>Health resort treatment:</i>
sanatoria	–	–	–	<i> sanatoria</i>
szpitale	–	–	–	<i> hospitals</i>

^a Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.

^a *Excluding inter-ward patient transfers.*

TABL. 7 /147/. **SZPITALA OGÓLNE**
GENERAL HOSPITALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Szpitala (stan w dniu 31 XII)	27	26	25	Hospitals (as of 31 XII)
Publiczne	26	19	19	Public
Niepubliczne	1	7	6	Non-public
Łóżka (stan w dniu 31 XII)	5005	4308	4165	Beds (as of 31 XII)
w szpitalach: publicznych	4998	3915	3837	in: public hospitals
niepublicznych	7	393	328	non-public hospitals
na 10 tys. ludności	46,7	41,0	39,8	per 10 thous. population
w tym na oddziałach:				of which in specified wards:
Chorób wewnętrznych	1255	931	879	Internal diseases
w tym kardiologicznych	96	108	132	of which cardiological
Chirurgicznych	1331	1132	1112	Surgical
Pediatrycznych	453	315	304	Paediatric
Ginekologiczno-położniczych	539	482	469	Gynaecological-obstetric
Onkologicznych	67	99	119	Oncological
Intensywnej terapii	59	60	60	Intensive therapy
Zakaźnych	79	54	54	Communicable
Gruźlicy i chorób płuc	285	238	238	Tubercular and pulmonary
Dermatologicznych	71	45	45	Dermatology
Neurologicznych	76	96	94	Neurological
Psychiatrycznych	84	82	89	Psychiatric
Ruch chorych:				Patients:
Leczeni ^a	154562	157042	164278	In-patients ^a
w szpitalach: publicznych	153507	142152	146270	in: public hospitals
niepublicznych	1055	14890	18008	non-public hospitals
w tym na oddziałach ^b :				of which in specified wards ^b :
chorób wewnętrznych	43677	40492	44252	internal diseases
w tym kardiologicznych	3680	5502	7730	of which cardiological
chirurgicznych	40820	45193	47446	surgical
pediatrycznych	13705	11114	11817	paediatric
ginekologiczno-położniczych	22742	23843	24541	gynaecological-obstetric
onkologicznych	1622	2825	2956	oncological
intensywnej terapii	1848	1993	1875	intensive therapy
zakaźnych	2344	1845	1964	communicable
gruźlicy i chorób płuc	6723	6462	6399	tubercular and pulmonary
dermatologicznych	1808	899	1003	dermatology
neurologicznych	1990	3380	3382	neurological
psychiatrycznych	1178	1138	1095	psychiatric
Wypisani	147943	150958	157956	Discharges
Zmarli	3935	3929	4059	Deaths
Leczeni na: 10 tys. ludności	1441,1	1490,4	1565,2	In-patients per: 10 thous. population
1 łóżko	30,9	36,5	39,4	bed
Przeciętny pobyt chorego w dniach	8,9	7,1	6,8	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach	272,7	255,5	269,0	Average bed use in days

a Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. b Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

a Excluding inter-ward patient transfers. b Including inter-ward patient transfers.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 8 /148/. **APTEKI OGÓLNODOSTĘPNE I PUNKTY APTECZNE^a**
Stan w dniu 31 XII
PUBLIC PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Apteki	192	255	263	Pharmacies
w tym prywatne	192	255	263	of which private
w tym na wsi	47	54	51	of which in rural areas
Punkty apteczne	1	21	27	Pharmaceutical outlets
w tym na wsi	1	21	27	of which in rural areas
Liczba ludności na:				Population per:
1 aptekę i punkt apteczny	5547	3810	3612	pharmacy and pharmaceutical outlet
w tym na wsi	10563	6633	6361	of which in rural areas
1 aptekę	5576	4124	3983	pharmacy
w tym na wsi	10788	9213	9729	of which in rural areas
Farmaceuci pracujący w aptekach i w punktach aptecznych	321	449	461	Pharmacists employed in pharmacies and pharmaceutical outlets

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 197.

^a See general notes, item 10 on page 197.

TABL. 9 /149/. **KRWIODAWSTWO**
BLOOD DONATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII)	1	1	1	Regional centres (as of 31 XII)
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII)	4	4	4	Local branches (as of 31 XII)
Krwiodawcy	8019	9210	11898	Blood donors
w tym honorowi	8017	9210	11898	of which honorary blood donors
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej ^a ...	18110	19641	21168	Blood taken in units of whole blood ^a
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) ^b	23549	21238	21613	Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) ^b

^a Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. ^b Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a: Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Hematologii i Transfuzjologii.

^a One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units. ^b One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e: Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs.

S o u r c e: data of the Haematology and Transfusiology Institute.

TABL. 10 /150/. **ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŻNE I ZATRUCIA**
INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS

CHOROBY DISEASES	2000	2004	2005	2000	2004	2005
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			na 100 tys. ludności per 100 thous. population		
Krztusiec <i>Whooping cough</i>	19	82	77	1,8	7,8	7,3
Wirusowe zapalenie wątroby <i>Viral hepatitis</i>	82	58	83	7,6	5,5	7,9
w tym typ B <i>of which type B</i>	59	33	49	5,5	3,1	4,7
Różyczka <i>Rubella</i>	1139	186	160	106,2	17,7	15,2
AIDS <i>AIDS</i>	5	7	2	0,5	0,7	0,2
Salmonellozy <i>Salmonella infections</i>	559	377	297	52,1	35,8	28,3
Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe <i>Other bacterial foodborne intoxications</i>	9	20	38	0,8	1,9	3,6
Biegunki u dzieci do lat 2 ^a <i>Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (under 2 years) ^a</i>	192	238	225	94,3	143,8	135,5
Szkarlatyna (płonica) <i>Scarlet fever</i>	373	266	270	34,8	25,2	25,7
Zapalenie opon mózgowych <i>Meningitis</i>	67	51	60 ^b	6,2	4,8	5,7 ^b
Zapalenie mózgu <i>Encephalitis</i>	14	15	20 ^c	1,3	1,4	1,9 ^c
Świnka (zapalenie przyusznic nagminne) ... <i>Mumps</i>	1364	7508	2211	127,2	712,5	210,7
Toksoplazmoza <i>Toxoplasmosis</i>	3	17	7	0,3	1,6	0,7
Tasiemczyce <i>Cestode infestations</i>	18	9	13	1,7	0,9	1,2
Świerzb <i>Scabies</i>	251	257	215	23,4	24,4	20,5
Grypa <i>Influenza</i>	31418	12484	25045	2929,3	1184,8	2386,3
Szczepieni przeciw wścieklźnie <i>Rabies vaccinations</i>	41	137	136	3,8	13,0	13,0

a Wskaźnik obliczono na 10 tys. dzieci w wieku do lat 2. b Bakteryjne i wirusowe lub zapalenie mózgu. c Wirusowe zapalenie mózgu.
 Ź r ó ł o: dane Państwowego Zakładu Higieny.

a Ratio calculated per 10 thous. children up to the age of 2. b Bacterial and viral or encephalitis. c Viral encephalitis.
 S o u r c e: data of the National Institute of Hygiene.

TABL. 11/151/. **ŻŁOBKI**
Stan w dniu 31 XII
NURSERIES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Żłobki	20	14	13	Nurseries
Oddziały żłobkowe	5	11	10	Nursery wards
Miejsca w żłobkach ^a	1303	1033	944	Places in nurseries ^a
Dzieci przebywające w żłobkach ^{ab}	2293	1713	1715	Children staying in nurseries ^{ab}
Miejsca w żłobkach ^a na 1000 dzieci w wieku do lat 3 w miastach	88,5	80,4	72,6	Places in nurseries ^a per 1000 children up to age 3 in urban areas
Dzieci przebywające w żłobkach ^a na 1000 dzieci w wieku do lat 3	33,6	32,9	35,2	Children staying in nurseries ^a per 1000 children up to age 3

a Łącznie z oddziałami żłobkowymi. b W ciągu roku.

a Including nursery wards. b During the year.

TABL. 12 /152/. **CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI
I MŁODZIEŻY ^a**
Stan w dniu 31 XII
**ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN
AND YOUNG PEOPLE ^a**
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2004	2005	2004	2005	SPECIFICATION
	placówki centres		wychowankowie residents		wolontariusze volunteers		
OGÓŁEM	18	17	566	565	108	65	TOTAL
placówki:							centres:
Interwencyjne	1	–	53	–	–	–	Intervention
Rodzinne	1	1	7	7	–	–	Family
Socjalizacyjne	15	12	484	409	101	55	Socialization
Wielofunkcyjne	1	4	22	149	7	10	Multi-functional

a Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 198.

U w a g a: Ponadto w 2005 r. w 38 placówkach wsparcia dziennego, pracujących minimum 5 dni i 20 godzin tygodniowo przebywało 1768 wychowanków.

a See general notes, item 12 on page 198.

N o t e: However, in 2005, 1768 residents stayed in 38 daily assistance centres working minimum 5 days and 20 hours a week.

TABL. 13 /153/. **RODZINY ZASTĘPCZE**
Stan w dniu 31 XII
FOSTER FAMILIES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000 ^a	2004	2005	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze	1228	1089	1044	Foster families
Dzieci w rodzinach zastępczych ^b	1491	1560	1559	Children in foster families ^b
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności	103	107	106	of which issued disability confirmation
Dzieci usamodzielnione w ciągu roku	116	33	13	Children who gained independence during the year

a Stan w końcu roku. b Łącznie z dziećmi nie będącymi pod nadzorem sądów.

a As end of year. b Including children not under court supervision.

TABL. 14 /154/. **PLACÓWKI STACJONARNEJ POMOCY SPOŁECZNEJ**

Stan w dniu 31 XII

STATIONARY SOCIAL WELFARE FACILITIES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Domy i zakłady (bez filii)	27	44	45	Homes and facilities (excluding sub-branches)
dla:				for:
Osób w podeszłym wieku ^a	8	8	8	Aged persons ^a
Przewlekłe somatycznie chorych	4	8	8	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^b	11	5	5	Mentally retarded ^b
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^b		6	6	Children and young mentally retarded ^b
Przewlekłe psychicznie chorych		5	5	Chronically mentally ill
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	—	2	3	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	—	10	10	Homeless
Miejsca ^c ogółem	2487	3682	3676	Total places ^c
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób w podeszłym wieku ^a	503	616	612	Aged persons ^a
Przewlekłe somatycznie chorych	337	554	561	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^b	1063	570	570	Mentally retarded ^b
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^b		518	515	Children and young mentally retarded ^b
Przewlekłe psychicznie chorych		675	674	Chronically mentally ill
Niepełnosprawnych fizycznie	45	—	—	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	—	182	202	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	—	567	542	Homeless
Miejsca ^c na 10 tys. ludności	23,2	35,0	35,1	Places ^c per 10 thous. population
Mieszkańcy ^c ogółem	2475	3606	3533	Total residents ^c
w tym umieszczeni w ciągu roku	318	996	789	of which placed within during the year
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób w podeszłym wieku ^a	496	614	593	Aged persons ^a
Przewlekłe somatycznie chorych	337	555	554	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^b	1059	553	546	Mentally retarded ^b
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^b		513	512	Children and young mentally retarded ^b
Przewlekłe psychicznie chorych		671	677	Chronically mentally ill

a Do 2003 r. określane – dla osób starszych. b Do 2000 r. – umysłowo upośledzonych. c Łącznie z filiami.

a Until 2003 defined – for elderly. b Until 2000 – mentally disabled. c Including subbranches.

TABL. 14 /154/. **PLACÓWKI STACJONARNEJ POMOCY SPOŁECZNEJ (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

STATIONARY SOCIAL WELFARE FACILITIES (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Mieszkańcy ^a ogółem (dok.)				Total residents ^a (cont.)
Niepełnosprawnych fizycznie	45	–	–	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	–	197	204	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	–	503	447	Homeless
Mieszkańcy ^a na 10 tys. ludności	23,1	34,3	33,7	Residents ^a per 10 thous. population
Osoby oczekujące na umieszczenie	218	84	76	Persons awaiting a place

a Łącznie z filiami.

a Including subbranches.

TABL. 15 /155/. **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ ^a****SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS ^a**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2004	2005	SPECIFICATION
	Korzystający ^b Beneficiaries ^b		Udzielone świadczenia w mln zł Benefits granted in mln zł		
OGÓŁEM	55466	58610	66,9 ^c	74,4	TOTAL
Pomoc pieniężna	46599	52054	47,5	56,0	Monetary assistance
w tym:					of which:
Zasilek: stały	3179	3186	9,1	9,6	Benefit: permanent
okresowy	15847	17505	8,8	17,5	temporary
celowy	25160	28939	14,0	13,2	appropriated
Pomoc niepieniężna	23406	25478	14,8	18,4	Non-monetary assistance
w tym:					of which:
Schronienie	271	298	0,5	0,6	Shelter
Posilek	19833	22482	6,2	9,7	Meal
Ubranie	120	108	0,0	0,0	Clothing
Sprawienie pogrzebu	84	110	0,1	0,2	Burial

a Organizowanej i świadczonej przez administrację rządową i jednostki samorządu terytorialnego. b W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie. c W 2004 r. – 4,6 mln zł nieuwzględnionych w dalszym podziale (dotyczy tylko tej części świadczeń, których nie objęły przepisy ustawy obowiązującej od dnia 1 V 2004 r., tj. m.in.: zasiłków okresowych gwarantowanych i specjalnych, macierzyńskich okresowych i jednorazowych).

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

a Organized and rendered by government administration and local self-government entities. b Under the item benefits, recipients may be shown several times. c In 2004 – 4,6 mln zł not considered further (applies only to the benefits not covered by the law valid since 1 V 2004, i.e., among others: guarantee temporary and special benefits, temporary maternity benefits and one-off benefits).

Source: data of the Ministry of Labour and Social Policy.

DZIAŁ XII KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

Uwagi ogólne

Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. W muzeach jako **muzealia** wykazano rzeczy ruchome i nieruchomości wpisane do inwentarza muzealiów.

3. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych i lalkowych**,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**.

4. Informacje o działalności **domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic** opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

5. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).

6. Dane o **abonentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych.

CHAPTER XII CULTURE. TOURISM. SPORT

General notes

Culture

1. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute **the collection** of public libraries.

A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

2. Movable subjects and real estate registered in exhibit inventory are presented as **exhibits** in museums.

3. Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- the activity of **dramatic and puppet theatres**,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),
- the concert activity of **philharmonic halls, orchestras and choirs**.

4. Information regarding the activity of **cultural centres and establishments, clubs and community centres** was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.

5. Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).

6. Data regarding **radio and television subscribers** concern persons and institutions, which paid the subscription fee in order to use wireless radio and television receivers.

Dane dotyczą także osób korzystających – na mocy szczególnych przepisów – z prawa do bezpłatnego korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radio- i telewizyjnych w samochodach.

Turystyka

1. Termin **turystyka** – zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki – obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

2. **Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Do pozostałych obiektów zaliczono obiekty, które nie odpowiadają warunkom przewidzianym dla hoteli, moteli, pensjonatów, domów wycieczkowych, schronisk, kempingów, pól biwakowych i domków turystycznych oraz obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze) i zakłady uzdrowiskowe.

3. Dane o **miejscach noclegowych** wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

4. **Placówki gastronomiczne** w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe. Do barów i kawiarni zaliczono także: winiarnie, piwiarnie, jadłodajnie itp.; do punktów gastronomicznych – także smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

Sport

1. W kategorii **ćwiczących** jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli uprawia kilka dyscyplin sportu. W zależności od wieku osoby ćwiczące zaliczane są do kategorii juniorów lub seniorów; dla poszczególnych dyscyplin sportowych stosuje się różne granice wieku.

2. W kategorii **trenerów i instruktorów sportowych** jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli prowadzi zajęcia w kilku dyscyplinach sportu.

The data also concern persons exempt, on the basis of special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).

Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.

Tourism

1. **Tourism**, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their usual environment not longer than 1 year.

2. **Tourist accommodation facilities** include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include private rooms for rent and agrotourism lodgings).

The remaining facilities of collective accommodation establishments include hotel facilities which do not correspond to conditions expected in hotels, motels, boarding houses, excursion hostels, shelters, camping sites, tent camp sites and tourist cottages, other facilities used by the tourism industry (e.g., student dormitories, boarding schools, employee boarding houses) and health establishments.

3. Data on **number of beds** are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporarily inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.

4. **Catering establishments** in collective tourists accommodation establishments include permanent and seasonal catering facilities and outlets. Catering facilities also include cafes: wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice-cream parlours, snack bars, etc.

Sport

1. In the categories of **exercisers**, one person may be indicated more than once depending upon the number of disciplines practiced. Persons exercising are classified as either juniors or seniors, depending on age; various age groups are applied for individual disciplines.

2. In the categories **coaches and sports instructors**, one person may be indicated more than once depending upon the number of sports disciplines taught.

Kultura Culture

TABL. 1 /156/. **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**

Stan w dniu 31 XII

PUBLIC LIBRARIES (with branches)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM TOTAL				
Biblioteki	337	325	325	<i>Libraries</i>
Punkty biblioteczne	9	13	13	<i>Library service points</i>
Księgozbiór w tys. wol.	4309,6	4183,1	4200,2	<i>Collection in thous. vol.</i>
Czytelnicy ^a (w ciągu roku) w tys.	190,9	174,0	170,1	<i>Borrowers ^a (during the year) in thous.</i>
Wypożyczenia ^{ab} (w ciągu roku):				<i>Loans ^{ab} (during the year):</i>
w tys. woluminów	3454,0	3441,8	3351,2	<i>in thous. volumes</i>
na 1 czytelnika w wol.	18,1	19,8	19,7	<i>per borrower in vol.</i>
w tym WIEŚ of which RURAL AREAS				
Biblioteki	249	245	245	<i>Libraries</i>
Punkty biblioteczne	4	8	9	<i>Library service points</i>
Księgozbiór w tys. wol.	2200,4	2092,1	2108,7	<i>Collection in thous. vol.</i>
Czytelnicy ^a (w ciągu roku) w tys.	58,7	55,1	54,4	<i>Borrowers ^a (during the year) in thous.</i>
Wypożyczenia ^{ab} (w ciągu roku):				<i>Loans ^{ab} (during the year):</i>
w tys. woluminów	1142,2	1049,8	989,9	<i>in thous. volumes</i>
na 1 czytelnika w wol.	19,5	19,0	18,2	<i>per borrower in vol.</i>

a łącznie z punktami bibliotecznymi. b Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

a Including library service points. b Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 /157/. **MUZEA***MUSEUMS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Muzea i oddziały muzealne ^a <i>Museums and branches ^a</i>	Muzealia ^a w tys. <i>Museum exhibits ^a in thous.</i>	Wystawy czasowe <i>Temporary exhibitions</i>		Zwiedzający w tys. <i>Visitors in thous.</i>		SPECIFICATION	
			ogółem <i>total</i>	w tym młodzież szkolna ^d <i>of which primary and secondary school students ^d</i>				
					własne ^b <i>own ^b</i>	obce ^c <i>exterior ^c</i>		
OGÓŁEM	2000	13	100,1	54	52	205,4	98,5	TOTAL
	2004	13	110,7	54	65	200,8	92,9	
	2005	13	115,2	54	76	194,0	83,3	
Artystyczne		1	0,1	1	7	16,2	7,4	<i>Art</i>
Etnograficzne		1	8,4	4	2	62,6	20,9	<i>Ethnographic</i>
Historyczne		2	16,5	7	13	30,9	11,4	<i>Historical</i>
Martyrologiczne		1	8,2	12	1	18,7	5,0	<i>Martyrological</i>
Regionalne		8	82,0	30	53	65,6	38,6	<i>Regional</i>

a Stan w dniu 31 XII. b W kraju. c Krajowe i z zagranicy. d Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

a As of 31 XII. b In Poland. c Domestic and foreign. d Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 /158/. **TEATRY I INSTYTUCJE MUZYCZNE**
THEATRES AND MUSIC INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Instytucje ^a <i>Institutions^a</i>	Miejsca na widowni w stałej sali ^a <i>Seating in fixed halls^a</i>	Przedsta- wienia i koncerty ^b <i>Perform- ances and concerts^b</i>	Widzowie i słuchacze ^b w tys. <i>Audience^b in thous.</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM 2000	3	1579	966	206,7	TOTAL
2004	3	1727	834	156,1	
2005	3	1726	881	184,3	
Teatry	2	1218	519	72,0	<i>Theatres</i>
dramatyczne	1	1013	231	33,1	<i>dramatic</i>
lalkowe	1	205	288	38,9	<i>puppet</i>
Filharmonie	1	508	362	112,3	<i>Philharmonic halls</i>

a Stan w dniu 31 XII. b Według siedziby.

a As of 31 XII. b According to the seat.

TABL. 4 /159/. **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY, ŚWIETLICE W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

**CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS, COMMUNITY CENTRES
 IN 2005**
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Miasta <i>Urban areas</i>	Wieś <i>Rural areas</i>	SPECIFICATION
Instytucje	211	44	167	<i>Institutions</i>
domy kultury	43	11	32	<i>cultural establishments</i>
ośrodki kultury	45	24	21	<i>cultural centres</i>
kluby	6	3	3	<i>clubs</i>
światlice	117	6	111	<i>community centres</i>
Pracownie specjalistyczne	135	86	49	<i>Specialized workshops</i>
Imprezy (w ciągu roku)	7562	3605	3957	<i>Events (during the year)</i>
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys.	1130,2	831,5	298,7	<i>Event participants (during the year) in thous.</i>
Kursy (w ciągu roku)	101	58	43	<i>Courses (during the year)</i>
Absolwenci kursów (w ciągu roku)	1610	894	716	<i>Course graduates (during the year)</i>
Zespoły artystyczne	550	387	163	<i>Artistic ensembles</i>
Członkowie zespołów artystycznych ...	7605	5092	2513	<i>Members of artistic ensembles</i>
Koła (kluby)	262	157	105	<i>Groups (clubs)</i>
Członkowie kół (klubów)	5710	3599	2111	<i>Members of groups (clubs)</i>

TABL. 5 /160/. **KINA STAŁE**
FIXED CINEMAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Kina (stan w dniu 31 XII)	21	14	14	Cinemas (as of 31 XII)
W tym miasta	21	14	14	<i>Of which urban areas</i>
Sale projekcyjne w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) .....	.	19	19	Screens in fixed cinemas (as of 31 XII)
Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) w tys.	6,6	5,0	5,1	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) in thous.
Seanse:				Screenings:
W liczbach bezwzględnych	8513	11698	16528	<i>In absolute numbers</i>
Na 1 kino	405	836	1181	<i>Per cinema</i>
Widzowie:				Audience:
W tysiącach	300,0	568,2	450,8	<i>In thousand</i>
Na 1 kino	14276	40588	32200	<i>Per cinema</i>
Na 1 seans	35	49	27	<i>Per screening</i>

TABL. 6 /161/. **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**
Stan w dniu 31 XII
RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w tys. <i>in thous.</i>			na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>			
Abonenci radiowi	243,1	245,8	241,2	227,1	233,7	230,3	Radio subscribers
Miasta	142,3	143,7	140,8	252,5	259,4	255,4	Urban areas
Wieś	100,8	102,1	100,4	198,9	205,2	202,4	Rural areas
Abonenci telewizyjni	239,0	240,2	235,6	223,3	228,4	224,9	Television subscribers
Miasta	139,7	139,7	136,8	248,0	252,2	248,1	Urban areas
Wieś	99,3	100,5	98,8	195,9	202,0	199,1	Rural areas

Źródło: dane Centralnego Zarządu Poczty Polskiej.

Source: data of the Polish Post Headquarters.

Turystyka

Tourism

TABL. 7 /162/. **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OBIEKTY – stan w dniu 31 VII <i>FACILITIES – as of 31 VII</i>				
OGÓŁEM	104	127	118	TOTAL
w tym całoroczne	58	88	88	<i>of which open all year</i>
Hotele	22	26	26	<i>Hotels</i>
Motele	4	3	3	<i>Motels</i>
Pensjonaty	2	4	4	<i>Boarding houses</i>
Domy wycieczkowe	1	2	2	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska	1	1	1	<i>Shelters</i>
Schroniska młodzieżowe	8	10 ^a	11 ^a	<i>Youth hostels</i>
Kempingi	7	5	5	<i>Camping sites</i>

a łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.

a Including school youth hostels.

Tabl. 7 /162/. **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (cd.)**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OBIEKTY – stan w dniu 31 VII (dok.) FACILITIES – as of 31 VII (cont.)				
Ośrodki wczasowe	17	11	9	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	3	4	2	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe ..	10	13	11	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	13	6	4	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio- niedzielnego i świątecznego	3	4	2	Weekend and holiday accommoda- tion establishments
Pozostałe obiekty	13	38	38	Other facilities
MIEJSCA NOCLEGOWE – stan w dniu 31 VII NUMBER OF BEDS – as of 31 VII				
OGÓŁEM	6391	7970	7459	TOTAL
w tym całoroczne	2951	4689	4717	of which open all year
Hotele	1264	1394	1375	Hotels
Motele	167	132	132	Motels
Pensjonaty	44	129	121	Boarding houses
Domy wycieczkowe	36	479	479	Excursion hostels
Schroniska	48	55	55	Shelters
Schroniska młodzieżowe	304	469 ^a	498 ^a	Youth hostels
Kempingi	1398	1550	1556	Camping sites
Ośrodki wczasowe	788	820	672	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	254	272	120	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe ...	789	1054	835	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	900	403	327	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio- niedzielnego i świątecznego	90	100	58	Weekend and holiday accommoda- tion establishments
Pozostałe obiekty	309	1113	1231	Other facilities
KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW TOURISTS ACCOMMODATED				
OGÓŁEM	142422	190973	189099	TOTAL
w tym turyści zagraniczni	30978	35305	33043	of which foreign tourists
Hotele	83207	88236	84159	Hotels
Motele	5573	4222	3888	Motels
Pensjonaty	1108	3484	3148	Boarding houses
Domy wycieczkowe	737	10581	10520	Excursion hostels
Schroniska	1007	241	293	Shelters
Schroniska młodzieżowe	6496	10195 ^a	9597 ^a	Youth hostels
Kempingi	6023	4870	5261	Camping sites
Ośrodki wczasowe	9841	6583	5771	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	1892	1923	871	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe ...	12777	18663	22585	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	5534	4882	4840	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio- niedzielnego i świątecznego	829	506	201	Weekend and holiday accommoda- tion establishments
Pozostałe obiekty	7398	36587	37965	Other facilities

^a Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.

^a Including school youth hostels.

TABL. 7 /162/. **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
UDZIELONE NOCLEGI NIGHTS SPENT (overnight stay)				
OGÓŁEM	374653	486625	497556	TOTAL
w tym turystom zagranicznym	63860	69139	72884	of which foreign tourists
Hotele	144460	145776	145745	Hotels
Motele	13177	9372	8198	Motels
Pensjonaty	4877	12286	11938	Boarding houses
Domy wycieczkowe	2853	57436	52699	Excursion hostels
Schroniska	1187	294	363	Shelters
Schroniska młodzieżowe	16652	38536 ^a	38422 ^a	Youth hostels
Kempingi	31809	12317	17710	Camping sites
Ośrodki wczasowe	44881	23170	25784	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	10551	8964	5869	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe ...	42844	68070	76231	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	41581	19429	18021	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	4484	4175	1314	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty	15297	86800	95262	Other facilities

a łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.

a Including school youth hostels.

TABL. 8 /163/. **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**

Stan w dniu 31 VII

CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS
As of 31 VII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Restau- racje Restau- rants	Bary i kawiarnie Bars and coffee shops	Stolówki Canteens	Punkty ga- strono- miczne Food stands	SPECIFICATION
OGÓŁEM 2000	117	33	37	22	25	TOTAL
..... 2004	160	44	48	25	43	
..... 2005	172	45	57	26	44	
Hotele	46	24	19	1	2	Hotels
Motele	3	2	1	—	—	Motels
Pensjonaty	6	—	2	3	1	Boarding houses
Domy wycieczkowe	1	—	—	1	—	Excursion hostels
Schroniska	1	—	1	—	—	Shelters
Schroniska młodzieżowe ^a	6	2	1	2	1	Youth hostels ^a
Kempingi	22	3	3	1	15	Camping sites
Ośrodki wczasowe	14	1	6	4	3	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	2	—	—	2	—	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypo- czynkowe	17	—	7	8	2	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych ...	18	2	2	1	13	Public tourist cottages
Pozostałe obiekty	36	11	15	3	7	Other facilities

a łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.

a Including school youth hostels.

TABL. 9 /164/. **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		w odsetkach <i>in percent</i>		

KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW
 TOURISTS ACCOMMODATED

OGÓŁEM	30978	35305	33043	100,0	TOTAL
Hotele	26400	29889	26804	81,1	<i>Hotels</i>
Motele	1026	992	953	2,9	<i>Motels</i>
Pensjonaty	142	124	89	0,3	<i>Boarding houses</i>
Domy wycieczkowe	84	37	80	0,3	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska	–	4	–	–	<i>Shelters</i>
Schroniska młodzieżowe	169	227 ^a	476 ^a	1,4 ^a	<i>Youth hostels</i>
Kempingi	446	612	706	2,1	<i>Camping sites</i>
Ośrodki wczasowe	394	53	89	0,3	<i>Holiday centres</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	495	363	309	0,9	<i>Training-recreational centres</i>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	357	306	337	1,0	<i>Public tourist cottages</i>
Pozostałe obiekty	1465	2698	3200	9,7	<i>Other facilities</i>

UDZIELONE NOCLEGI
 NIGHTS SPENT (overnight stay)

OGÓŁEM	63860	69139	72884	100,0	TOTAL
Hotele	47236	54135	54123	74,3	<i>Hotels</i>
Motele	3502	3973	2822	3,9	<i>Motels</i>
Pensjonaty	391	348	342	0,5	<i>Boarding houses</i>
Domy wycieczkowe	217	53	115	0,1	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska	–	4	–	–	<i>Shelters</i>
Schroniska młodzieżowe	668	532 ^a	1960 ^a	2,7 ^a	<i>Youth hostels</i>
Kempingi	2074	1323	1647	2,2	<i>Camping sites</i>
Ośrodki wczasowe	1616	364	558	0,8	<i>Holiday centres</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	1735	1595	1249	1,7	<i>Training-recreational centres</i>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	1648	990	1156	1,6	<i>Public tourist cottages</i>
Pozostałe obiekty	4773	5822	8912	12,2	<i>Other facilities</i>

a Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.

a Including school youth hostels.

Sport

Sport

TABL. 10 /165/. **WYBRANE DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH W 2004 R.**

Stan w dniu 31 XII

SELECTED SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS IN 2004
As of 31 XII

DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE	Sekcje Sections	Ćwiczący Exercisers			Trenerzy Coaches	Instruk- torzy sportowi Sports instruc- tors	SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES
		ogółem total	z ogółem of total				
			kobiety females	juniorzy i juniorki juniors			
OGÓŁEM	464	15912	3929	11892	190	409	TOTAL
w tym:							of which:
Badminton	7	190	92	190	2	8	Badminton
Bieg na orientację	4	149	56	143	1	1	Orientation race
Bilard	3	107	28	93	—	2	Billiards
Brydż sportowy	8	87	9	15	1	4	Bridge
Gimnastyka artystyczna ..	1	20	20	20	1	—	Artistic gymnastics
Gimnastyka sportowa	2	151	55	147	9	2	Rhythmic gymnastics
Hokej na trawie	2	160	120	160	—	6	Grass hockey
Jeździectwo ^a	8	182	107	44	3	21	Equestrian sports ^a
Judo	3	314	68	183	4	7	Judo
Kajakarstwo klasyczne	1	11	—	11	1	—	Classic canoeing
Karate ^a	7	300	71	238	2	7	Karate ^a
Kolarstwo górskie	1	35	10	28	1	1	Mountain cycling
Kolarstwo szosowe	5	73	7	47	2	3	Road cycling
Kolarstwo torowe	1	15	—	15	1	—	Track cycling
Lekkoatletyka	54	1555	767	1460	12	38	Athletics
Łucznictwo	2	48	24	42	2	2	Archery
Piłka koszykowa	25	665	289	578	16	15	Basketball
Piłka nożna	134	6377	320	4565	50	126	Football
Piłka ręczna	22	673	222	587	20	16	Handball
Piłka siatkowa	43	1111	579	910	26	29	Volleyball
Pływanie	7	253	97	240	9	6	Swimming
Podnoszenie ciężarów	2	36	7	27	2	2	Weight lifting
Strzelectwo sportowe	6	259	49	98	1	23	Sports shooting
Szachy	7	166	35	44	—	8	Chess
Tenis stołowy	32	814	292	718	3	19	Table tennis
Tenis ziemny	8	216	54	103	4	5	Tennis
Wspinaczka sportowa	3	32	6	9	—	3	Climbing
Zapasy styl klasyczny	2	70	—	70	—	3	Greco-Roman wrestling
Zapasy styl wolny	3	161	11	151	—	5	Free style wrestling
Żeglarstwo ^a	3	120	19	27	—	12	Sailing ^a

a Dziedzina sportu (obejmuje kilka pokrewnych dyscyplin sportu).

a A sports field (consists of a number of related sports disciplines).

Uwagi ogólne

1. Działalność badawcza i rozwojowa (badania i eksperymentalne prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy, w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie, jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy.

Obejmuje ona **badania podstawowe i stosowane oraz prace rozwojowe**.

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek:

- a) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe**, tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych:
 - placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,
 - jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki państwowe, działające na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 33, poz. 388, z późniejszymi zmianami),
 - inne, tj. jednostki prywatne, zaklasyfikowane według PKD do działu 73 „Nauka”;
- b) **jednostki obsługi nauki** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);
- c) **jednostki rozwojowe**, tj. podmioty gospodarcze, przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, posiadające na ogół własne zaplecze badawczo-rozwojowe (laboratoria, biura konstrukcyjne, zakłady rozwoju techniki itp.), prowadzące działalność B+R, głównie o charakterze prac rozwojowych, obok swojej podstawowej działalności;
- d) **szkoły wyższe**;
- e) **pozostałe jednostki** – m.in. szpitale prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok swojej podstawowej działalności, z wyjątkiem klinik akademii medycznych (uniwersytetów) i Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego, ujętych w kategorii „szkoły wyższe” oraz szpitali posiadających status instytutów naukowo-badawczych, ujętych w kategorii „jednostki badawczo-rozwojowe”.

2. Dane dotyczące zatrudnienia w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10 % nominalnego czasu pracy.

General notes

1. Research and development activity (i.e. research and experimental development work – R&D) includes systematically conducted creative work, undertaken in order to increase knowledge, including knowledge about man, culture and society as well as for discovering new uses for this knowledge.

Research and development activity includes **basic research, applied research and experimental development**.

Information regarding research and development activity includes the following groups of entities:

- a) **scientific and research-development units**, i.e. units whose main activity is performing R&D activity:
 - scientific units of the Polish Academy of Sciences,
 - branch research-development units, i.e. state owned units – subordinate to different ministries – working on the basis of the Law of 25 VII 1985 on the Branch R&D Units (uniform text Journal of Laws 2001 No. 33, item 388, with later amendments),
 - others, i.e. private units whose main activity is performing R&D (NACE rev. 1.1, division 73 “Research and development”);
- b) **science support units** (scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other “auxiliary” units);
- c) **development units**, i.e. economic entities, primarily industrial enterprises, in most cases with their own R&D facilities (laboratories, design offices, technology development centres, etc.), performing R&D activity mainly with an experimental development character along with their principal activity;
- d) **higher education institutions**;
- e) **other units** – among others cover hospitals conducting R&D activity along with their principal activity, excluding clinics of medical academies (universities) and the Medical Centre for Postgraduate Education included in the category “higher education institutions” as well as hospitals having the status of research institutes included in the category “branch research-development units”.

2. Data regarding employment in R&D activity include exclusively persons employed directly on this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal working time on R&D.

Ekwiwalenty pełnego czasu pracy są to jednostki przeliczeniowe służące do ustalenia faktycznego zatrudnienia w działalności badawczo-rozwojowej. Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczo-rozwojową.

3. Nakłady na działalność badawczo-rozwojową obejmują nakłady bieżące poniesione na badania podstawowe, stosowane i prace rozwojowe oraz nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R, niezależnie od źródła pochodzenia środków finansowych.

Nakłady bieżące na działalność B+R od 2003 r. nie obejmują aparatury naukowo-badawczej, tzw. specjalnej, która została włączona do nakładów inwestycyjnych (aparatura specjalna to aparatura naukowo-badawcza spełniająca kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia określonych prac B+R nieujęta w ewidencji środków trwałych).

4. Działalność innowacyjna w przemyśle polega na uruchamianiu produkcji nowych lub istotnie ulepszonych (zmodernizowanych) wyrobów, a także wdrażaniu nowych lub istotnie ulepszonych procesów, przy czym wyroby te i procesy są nowe przynajmniej z punktu widzenia wprowadzającego je przedsiębiorstwa. Obejmuje szereg działań o charakterze badawczym (naukowym), technicznym, organizacyjnym, finansowym i handlowym.

5. Nakłady na działalność innowacyjną obejmują nakłady na: prace badawcze i rozwojowe (B+R) wykonane przez własne zaplecze badawcze przedsiębiorstw, jak również nabyte od innych jednostek, zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw (patenty, wynalazki nieopatentowane, licencje, ujawnienia know-how, znaki towarowe itp.), nakłady inwestycyjne na środki trwałe niezbędne do wprowadzenia innowacji (maszyny i urządzenia techniczne, narzędzia, środki transportu oraz budynki, budowle i grunty), prace wdrożeniowe poprzedzające uruchomienie produkcji na skalę przemysłową, szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną oraz marketing dotyczący nowych i zmodernizowanych wyrobów.

6. Środki automatyzacji procesów produkcyjnych są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

Full-time equivalents (FTE) are calculating units used to establish the actual time spent on research and development work. One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D.

3. Expenditures on research and development activity include current expenditures borne on basic research, applied research and development work as well as capital expenditures on fixed assets connected with R&D regardless of the origin (source) of the financial funds.

Current expenditures on R&D activity from 2003 do not comprise so-called special research equipment which was included in the capital expenditures (special research equipment is research equipment meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to the regulation in force temporarily, till completion of the R&D project, not included in fixed assets and treated as current assets).

4. Innovation activity in industry consists in launching the production of technologically new or improved products, and implementing technologically new processes (which products and processes are technologically novel at least for the enterprise). It comprises many different scientific, technological, organizational, financial and commercial steps.

5. Expenditures on innovation include expenditures on: R&D activity (intramural and extramural), acquisition of disembodied technology and know-how (patents, non-patented inventions, licenses, disclosures of know-how, trademarks etc.), acquisition of fixed assets required for introduction of innovations (instruments and equipment and land and buildings), other preparations for the implementation of innovations, training directly linked to technological innovations and marketing for technologically new and improved products.

6. Means for automating production processes include the equipment (or combinations of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation, and is used in order to automatically control and regulate other equipment as well as to control technological processes.

TABL. 1 /166/. **JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**
UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Jednostki (stan w dniu 31 XII) Units (as of 31 XII)	Zatrudnieni ^a Personnel ^a			
		ogółem total	pracownicy naukowo- badawczy researchers	technicy i pracownicy równorzędni technicians and equi- valent staff	pozostali personel other supporting staff
OGÓŁEM 2000	16	1019,5	744,1	186,9	88,5
TOTAL 2004	14	1003,3	802,6	138,8	61,9
..... 2005	18	961,9	790,3	111,0	60,6
w tym: of which:					
Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe Scientific and research-development units	3	239,2	154,1	#	22,6
Jednostki badawczo-rozwojowe Branch research-development units	3	239,2	154,1	#	22,6
instytuty naukowo-badawcze research institutes	3	239,2	154,1	#	22,6
Jednostki rozwojowe Development units	13	35,9	29,1	5,8	#

a W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.

a In full-time equivalents (FTE).

TABL. 2 /167/. **ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**

Stan w dniu 31 XII

**EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY
BY EDUCATIONAL LEVEL**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Z wykształceniem Education				
			wyższym higher				pozosta- łym other
			z tytułem naukowym profesora with title of professor	ze stopniem naukowym with scientific degree of		z tytułem zawodowym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata with other university degrees below the PhD level (master, bachelor and equi- valent)	
				doktora habilito- wanego habilitated doctor ^a (HD)	doktora doctor (PhD)		
OGÓŁEM 2004	1545	130	180	564	503	168	
TOTAL 2005	1516	123	182	602	454	155	
w tym: of which:							
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe 2004	297	4	3	51	148	91	
Scientific and research-development units 2005	255	3	2	49	117	84	
Jednostki badawczo-rozwojowe Branch research-development units	255	3	2	49	117	84	
Jednostki rozwojowe 2004	58	—	—	—	40	18	
Development units 2005	74	—	—	—	55	19	

a The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.

TABL. 3 /168/. **NAKŁADY^a NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)**
GROSS DOMESTIC EXPENDITURES^a ON RESEARCH AND DEVELOPMENT
ACTIVITY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005				
	Ogółem Grand total		nakłady ^b expenditures ^b				
			bieżące current		inwestycyjne na środki trwałe capital		
			razem total	w tym osobowe of which labour costs	razem total	w tym maszyny, urządzenia techniczne ^c of which instruments and equipment	
			w mln zł	in mln zł			
OGÓŁEM TOTAL	42,3	29,4	28,0	23,9	10,1	4,1	4,1
<i>w tym: of which:</i>							
Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe Scientific and research-development units	18,6	16,4	13,9	13,3	6,6	0,6	0,6
Jednostki badawczo-rozwojowe Branch research-development units	18,6	16,4	13,9	13,3	6,6	0,6	0,6
Jednostki rozwojowe Development units	13,1	3,2	3,6	3,1	1,5	#	#

a Bez amortyzacji środków trwałych. b Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 219. c Łącznie z narzędziami oraz środkami transportu.

a Excluding depreciation of fixed assets. b See general notes, item 3 on page 219. c Including means of transport.

TABL. 4 /169/. **NAKŁADY BIEŻĄCE^a NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące)**
CURRENT EXPENDITURES^a ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Badania <i>Research</i>		Prace rozwo- jowe <i>Experi- mental develop- ment</i>	SPECIFICATION
		podsta- wowe <i>basic</i>	stoso- wane <i>applied</i>		
		w mln zł <i>in mln zł</i>			
OGÓŁEM 2000	35,5	7,6	4,8	23,1	TOTAL
2004	25,7	7,6	10,1	8,0	
2005	23,9	7,0	7,4	9,6	
w tym:					of which:
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe	13,3	1,0	#	5,6	Scientific and research-develop- ment units
Jednostki badawczo-rozwojowe	13,3	1,0	#	5,6	Branch research-development units
Jednostki rozwojowe	3,1	0,1	#	3,0	Development units

a Patrz notka a, b do tabl. 3/168/ na str. 221.

a See footnotes a, b to the table 3/168/ on page 221.

TABL. 5 /170/. **NAKŁADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE ^a (ceny bieżące)**
EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY ^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym nakłady Of which expenditures			
		na działalność badawczą i rozwojową on research and develop- ment activity	na zakup goto- wej technologii w postaci dokumentacji i praw on the acquisition of disembodied technology and know-how	inwestycyjne na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu capital – on the acquisition of instruments and equipment	na oprogra- mowanie on software
		w tys. zł in thous. zł			
OGÓŁEM 2000	434585,0	171595,8	6612,4	179774,7	3988,9
TOTAL 2004	396928,5	19735,4	5268,4	276641,8	7785,9
..... 2005	279539,7	10999,5	525,4	187730,8	11385,2
sektor publiczny public sector	159673,3	2536,7	71,3	118372,7	1568,5
sektor prywatny private sector	119866,4	8462,8	454,1	69358,1	9816,7
Górnictwo Mining and quarrying	1431,2	–	–	1017,8	–
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	262683,9	10989,0	454,1	173754,3	10361,5
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów Manufacture of food products and beverages	111174,9	1957,8	–	58484,8	1703,7
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ	873,3	–	–	582,3	129,0
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych Manufacture of rubber and plastic products	2125,4	–	–	1914,9	–
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych Manufacture of other non-metallic mineral products	11763,2	38,1	95,0	9266,0	449,3
Produkcja wyrobów z metali ^Δ Manufacture of metal products ^Δ	7834,9	1878,4	–	3912,5	254,0
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	16367,6	2891,1	240,0	4894,7	6381,5
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego Manufacture of other transport equipment	560,8	272,7	–	286,7	1,4
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ ... Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	3398,0	34,0	119,1	2424,5	677,6
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	15424,6	10,5	71,3	12958,7	1023,7

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 49 persons.

TABL. 6 /171/. ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYŚLE ^a

Stan w dniu 31 XII

MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY ^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Linie produkcyjne Production lines		Centra obróbkowe Machining centres	Roboty i manipulatory przemysłowe Industrial robots and manipulators		Kompu- tery ^b Compy- ters ^a
	automa- tyczne automatic	sterowane kom- puterem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
	w szt in units					
OGÓŁEM 2000	119	113	51	23	17	686
TOTAL 2004	166	208	71	132	60	621
..... 2005	228	261	73	94	71	703
sektor publiczny public sector	14	58	1	9	9	204
sektor prywatny private sector	214	203	72	85	62	499
Górnictwo Mining and quarrying	1	–	–	–	–	–
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	222	238	73	94	71	574
w tym: of which:						
Produkcja artykułów spożywczych i napo- jów Manufacture of food products and beverages	67	69	2	1	1	81
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ	3	1	5	–	–	15
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych Manufacture of rubber and plastic products	68	53	3	35	18	49
Produkcja wyrobów z pozostałych surow- ców niemetalicznych Manufacture of other non-metallic mineral products	19	37	4	1	–	48
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	11	16	14	6	1	87
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	8	7	12	1	1	34
Wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	5	23	–	–	–	129

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. ^b Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

^a Data concern economic entities employing more than 49 persons. ^b Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 7 /172/. **WARTOŚĆ PRODUKCJI SPRZEDANEJ WYROBÓW NOWYCH I ZMODERNIZOWANYCH W PRZEMYSŁE W 2005 R. ^a**

VALUE OF SOLD PRODUCTION OF TECHNOLOGICALLY NEW AND IMPROVED PRODUCTS IN THE INDUSTRY IN 2005 ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wartość sprzedaży wyrobów, których produkcję uruchomiono w latach 2003–2005 <i>Value of sale of products, of which production was activated in years 2003–2005</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym eksport <i>of which export</i>	
	w mln zł	<i>in mln zł</i>	
OGÓŁEM	1207,5	379,7	TOTAL
sektor publiczny	79,9	39,6	<i>public sector</i>
sektor prywatny	1127,6	340,1	<i>private sector</i>
W tym przetwórstwo przemysłowe	1207,4	379,7	Of which manufacturing
w tym:			<i>of which:</i>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	419,8	178,6	<i>Manufacture of food products and beverages</i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ	17,5	14,8	<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ</i>
Produkcja wyrobów chemicznych ...	173,9	52,5	<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych	35,3	5,9	<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych	166,0	0,1	<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	113,3	42,8	<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	11,5	7,9	<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	140,3	64,6	<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 49 persons.

DZIAŁ XIV CENY

Uwagi ogólne

1. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankierów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikami wyrażającymi udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

2. Dane o **cenach skupu** dotyczą przeciętnych rocznych cen (obliczonych jako iloraz wartości i ilości poszczególnych produktów) płaconych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od producentów rolnych.

3. Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** są miesięczne notowania cen dokonane przez stałych ankierów na celowo wytypowanych 11 targowiskach. Do 2004 r. źródłem informacji o cenach uzyskiwanych przez rolników była miesięczna sprawozdawczość korespondentów rolnych, którzy notowali również ceny uzyskiwane w bezpośrednich obrotach między poszczególnymi gospodarstwami. W związku z tym dane za 2005 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie. Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

CHAPTER XIV PRICES

General notes

1. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased for production and investment purposes, mainly with agriculture.

The sources of information on retail prices of goods and services are the following quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been compiled as the means weighted by shares of purchases made by population in particular months.

2. Data on **procurement prices** concern average annual prices (computed as a quotient of value and quantity of each product) paid by economic entities purchasing agricultural products directly from agricultural producers.

3. The information on **prices of agricultural products and livestock received by farmers on market-places** comes from price quotations of agricultural products, provided by a network of interviewers collecting it on selected 11 market-places. Until 2004 information on prices received by farmers was collected monthly from agricultural correspondents, whose reports also included prices of products traded between farms. Therefore data for 2005 are not fully comparable with data in previous years. Average annual prices were calculated as arithmetic mean of average monthly prices.

TABL. 1 /173/. **CENY DETALICZNE^a WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**
RETAIL PRICES^a OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ryż – za 1 kg	2,22	2,38	2,55	Rice – per kg
Chleb pszenno-żytni – za 0,5 kg	1,23	1,58	1,53	Wheat-rye bread – per 0,5 kg
Makaron jajeczny – za 400 g	3,16	3,94	4,22	Egg pasta – per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” – za 1 kg	1,53	1,65	1,52	Wheat flour "Poznańska" – per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) – za 1 kg	9,80	13,60	16,21	Beef meat, bone-in (roast beef) – per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) – za 1 kg	12,93	13,60	13,12	Pork meat, bone-in (centre loin) – per kg
Kurczęta patroszone – za 1 kg	5,68	5,57	5,56	Disembowelled chicken – per kg
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg	17,99	19,80*	19,91	Pork ham, boiled – per kg
Kiełbasa „Toruńska” – za 1 kg	10,17	11,53	10,92	Sausage "Toruńska" – per kg
Filety z morskiczka mrożone – za 1 kg	12,84	13,05	13,12	Fillets of hake, frozen – per kg
Karp świeży – za 1 kg	9,78	11,60	11,70	Fresh carp – per kg
Śledź solony odgłowiony – za 1 kg	5,74	8,10	8,83	Salted herring, headless – per kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 2–2,5 % – za 1 l	1,22	1,31	1,46	Cows' milk, fat content 2–2,5 % – per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18 % – za 200 ml	1,19	1,12	1,24	Sour cream, fat content 18 % – per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty – za 1 kg	9,52	9,18	9,76	Semi-fat cottage cheese – per kg
Ser dojrzewający „Gouda” – za 1 kg ...	16,61	16,21	16,38	Ripening "Gouda" cheese – per kg
Jaja kurze świeże – za 1 szt	0,32	0,35	0,32	Hen eggs, fresh – per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5 % – za 200 g	2,91	2,96	3,18	Fresh butter, fat content 82,5 % – per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej – za 1 l	4,05	4,56	4,51	Rape-oil, domestic production – per l
Pomarańcze – za 1 kg	3,79	5,21	4,71	Oranges – per kg
Jabłka ^b – za 1 kg .....	.	1,98	2,10	Apples ^b – per kg
Buraki ^b – za 1 kg	1,25	1,23	1,31	Beetroots ^b – per kg
Marchew ^b – za 1 kg	1,36	1,47	1,60	Carrots ^b – per kg
Ziemniaki ^b – za 1 kg	0,73	0,65	0,71	Potatoes ^b – per kg
Cukier biały kryształ – za 1 kg	2,96	3,08	3,06	White sugar, crystallized – per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” – za 250 g	7,13	4,39	4,56	Natural coffee "Tchibo Family", ground – per 250 g
Herbata „Madras” – za 100 g	2,06	2,17	2,34	Tea "Madras" – per 100 g
Wódka czysta „Polonaise – Polish Vodka” 40 % – za 0,5 l .....	.	20,56*	18,85	Vodka pure „Polonaise – Polish Vodka" 40 % – per 0,5 l

a Patrz uwagi ogólne. ust. 1 na str. 225. b Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku.

a See general notes, item 1 on page 225. b Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year.

TABL. 1 /173/. **CENY DETALICZNE^a WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**
RETAIL PRICES^a OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Papierosy „Mars” – za 20 szt	4,10	4,88	5,18	Cigarettes "Mars" – per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowelny – za 1 kpl	413,42	406,64	406,51	Men's suit, polyester staple fibres and wool – per set
Półbuty męskie skórzane, na podszwie nieskórzanej – za 1 parę	121,18	153,25*	151,10	Men's low leather shoes with non-leather sole – per pair
Półbuty damskie skórzane, na podszwie nieskórzanej – za 1 parę	109,62	132,03	128,80	Women's low leather shoes with non-leather sole – per pair
Podzielowanie obuwia męskiego – za 1 parę	21,21	27,35	26,76	Resoling men's shoes – per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej – za 1 m ³	1,35	1,98	2,09	Cold water by municipal water-system – per 1 m ³
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) ^b – za 1 kW·h	0,29	0,38	0,40	Electricity for households (all-day tariff) ^b – per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych ^c – za 1 m ³	0,90	1,40	1,49	Natural net-gas, high-methanated for households ^c – per m ³
Węgiel kamienny – za 1 t	354,08	420,27	434,41	Hard coal – per t
Ciepła woda – za 1 m ³	9,40	12,28	12,02	Hot water – per 1 m ³
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 280 l	1877	1385	1442	Fridge-freezer, capacity about 280 l
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny	1427	1197	1286	Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego	374,88	332,46	311,55	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem	169,84	159,27	164,32	Iron with duschsystem
Benzyna silnikowa „Euro-Super” – za 1 l	3,12	3,76	4,01	Motor petrol "Euro-Super" – per l
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim	1,38	1,70	1,82	Regular ticket for travelling by intra-urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna – za 5 km	12,05	12,91	13,12	Taxi daily fare – for 5 km distance
Bilet normalny do kina	10,98	12,95	13,32	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich	50,49	59,05	57,69	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812”	36399	47255	61846	Tractor "Ursus 2812"
Kosiarka ciągnikowa rotacyjna	3109	4667	5711	Tractor rotary mower
Mocznik nawozowy 46 % N – za 25 kg	13,70	23,21	23,72	Urea, nutritive content 46 % N – per 25 kg
Badanie kliniczne krowy	14,27	16,88	18,09	Cow's clinical examination

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 225. ^b Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. ^c Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu.

^a See general notes, item 1 on page 225. ^b Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. ^c Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas.

TABL. 2 /174/. **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**
AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł	in zł		
Ziarno zbóż (bez siewnego) – za 1 dt:				<i>Cereal grain (excluding sowing seed)</i> – per dt:
pszenicy	50,22	45,91	35,71	<i>wheat</i>
żyta	36,38	34,70	27,08	<i>rye</i>
jęczmienia	50,18	50,20	40,01	<i>barley</i>
owsa i mieszanek zbożowych	37,93	35,65	31,76	<i>oats and mixed cereal</i>
pszenżyta	45,68	38,86	29,38	<i>triticale</i>
Ziemniaki – za 1 dt	24,93	35,45	43,84	<i>Potatoes – per dt</i>
w tym jadalne (bez wczesnych)	33,48	35,45	44,89	<i>of which edible (excluding early kinds)</i>
Buraki cukrowe – za 1 dt	9,83	17,26	17,83	<i>Sugar beets – per dt</i>
Rzepak i rzepik przemysłowy – za 1 dt	84,04	86,52	75,37	<i>Industrial rape and agrimony – per dt</i>
Liście tytoniu – za 1 dt	509,56	244,60	204,68	<i>Raw tobacco – per dt</i>
Chmiel surowy – za 1 dt	1244,81	1150,14	835,02	<i>Raw hop – per dt</i>
Żywiec rzeźny – za 1 kg:				<i>Animals for slaughter – per kg:</i>
bydło (bez cieląt)	2,91	3,23	4,00	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta	3,46	5,64	6,82	<i>calves</i>
trzoda chlewna	3,75	4,00	3,76	<i>pigs</i>
Mleko krowie – za 1 l	0,80	0,90	1,02	<i>Cows' milk – per l</i>
Jaja kurze spożywcze – za 1 szt	0,17	0,27	0,24	<i>Hen eggs – per piece</i>

TABL. 3 /175/. **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**
AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł	in zł		
Ziemiopłody – za 1 dt				<i>Crops – per dt</i>
Ziarno zbóż: pszenicy	53,71	58,05	56,42	<i>Cereal grain of: wheat</i>
żyta	39,17	43,96	47,78	<i>rye</i>
jęczmienia	44,62	49,52	.	<i>barley</i>
owsa	38,38	43,57	26,67	<i>oats</i>
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych)	47,00	47,10	60,66	<i>Potatoes (excluding edible early kinds)</i>
Siano: łąkowe	19,59	22,75	.	<i>Hay: meadow</i>
koniczyny	24,99	26,74	.	<i>clover</i>
Słoma zbóż ozimych	10,18	10,93	.	<i>Straw of winter cereals</i>
Zwierzęta gospodarskie – za 1 szt				<i>Livestock – per head</i>
Krowa dojna	1574,28	1740,13	.	<i>Dairy cow</i>
Jałówka 1-letnia	910,82	1027,14	.	<i>One-year heifer</i>
Prosię na chów	80,27	95,36	128,78	<i>Piglet</i>
Maciorka owcza na chów	146,58	147,84	.	<i>Ewe</i>
Koń roboczy	2811,32	3155,98	.	<i>Farm horse</i>
Żrebię 1-letnie	1499,74	1729,17	.	<i>One-year colt</i>
Żywiec rzeźny – za 1 kg				<i>Animals for slaughter – per kg</i>
Bydło (bez cieląt) ^a	2,08	2,33	.	<i>Cattle (excluding calves)^a</i>
Cielęta	4,65	5,48	.	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna	3,58	4,00	.	<i>Pigs</i>

^a Średnia ważona cena bydła rzeźnego obliczona przy przyjęciu struktury ilości skupu młodego bydła i krów rzeźnych.

^a Average weighted price of cattle for slaughter calculated with the adoption of the structure of procurement quantity of young cattle and cows for slaughter.

DZIAŁ XV ROLNICTWO I LEŚNICTWO

Uwagi ogólne

Rolnictwo

1. Dział zawiera dane dotyczące: użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, produkcji roślinnej, pogłowia zwierząt gospodarskich, produkcji zwierzęcej, skupu produktów rolnych oraz wyposażenia rolnictwa w środki produkcji.

2. Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

3. Dane grupowano według sektora publicznego i prywatnego.

Sektor publiczny obejmuje gospodarstwa:

- własności państwowej (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych),
- własności jednostek samorządu terytorialnego,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego.

Sektor prywatny obejmuje gospodarstwa:

- własności prywatnej krajowej,
- własności zagranicznej,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

4. **Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

5. **Gospodarstwa rolne** w użytkowaniu indywidualnym obejmują:

- 1) gospodarstwa indywidualne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych (określane do 2001 r. jako indywidualne gospodarstwa rolne);
- 2) gospodarstwa indywidualne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych (działki rolne, w tym np. działki służbowe) użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne (określane do 2001 r. jako indywidualne działki rolne) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

CHAPTER XV AGRICULTURE AND FORESTRY

General notes

Agriculture

1. This chapter contains data on: land use, sown area, crop output, livestock population, animal output and procurement of agricultural products and means of production in farming.

2. The presented information have been compiled using the **kind of activity method** and concern agricultural activity in the area of crop and animal production conducted by economic entities regardless of the sections of the NACE rev. 1 in which they are included.

3. Data were given separately for public and private sector.

The public sector includes farms:

- state ownership (of the State Treasury and state legal persons),
- local self-government entity ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of public sector entities.

The private sector includes farms:

- private domestic ownership,
- foreign ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of private sector entities.

4. An **agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organized economic unit as well as rights and obligations related to running a holding.

5. **Agricultural holdings** in private use include:

- 1) private farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land (defined until 2001 as private farms);
- 2) private farms up to 1 ha of agricultural land (agricultural plots, of which e.g. company plots) used for agricultural purposes by natural persons (defined until 2001 as private agricultural plots) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land.

6. Dane o **gruntach** wykazano według granic administracyjnych województwa oraz według siedziby użytkownika.

Dane o powierzchni użytków rolnych ogółem oraz według rodzajów użytków prezentuje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

Do **sadów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

Łąki i pastwiska są to łąki i pastwiska trwałe, do których nie zalicza się gruntów ornych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

W pozycji „pozostałe grunty” zawarto również użytki rolne nieużytkowane rolniczo, tj. tereny budowlane, rekreacyjne itp.

7. Globalna produkcja rolnicza obejmuje:

- 1) **produkcję roślinną**, tj. surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku);
- 2) **produkcję zwierzęcą**, tj. produkcję żywności rzeźnego oraz surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzenia zwierzęcego i przyrost pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego – stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

Końcowa produkcja rolnicza stanowi sumę wartości: produkcji towarowej, spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji, przyrostu zapasów produktów roślinnych i zwierzęcych oraz przyrostu wartości pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego – stada podstawowego i obrotowego). Produkcja końcowa, w odróżnieniu od produkcji globalnej, nie obejmuje tych produktów pochodzących z własnej produkcji, które zostały zużyte na cele produkcyjne, np. pasz, materiału siewnego, obornika.

Towarowa produkcja rolnicza stanowi sumę sprzedaży produktów rolnych do skupu oraz na targowiskach.

8. Dane o **produkcji, plonach i skupie** zbóż, strączkowych i oleistych dotyczą ziarna. Dane dotyczące **zbóż** obejmują: zboża podstawowe, mieszanki zbożowe, kukurydzę na ziarno, grykę, proso i inne zbożowe. Dane dotyczące **zbóż podstawowych**, tj. pszenicy, żyta, jęczmienia, owsa i pszenżyta – jeśli nie zaznaczono inaczej – nie obejmują mieszanek zbożowych.

6. *Data on **land** are presented according to administrative borders within the voivodship and the official residence of the land user.*

Data regarding the total area of agricultural land, and area by land type have been presented excluding non-farm land.

***Orchards** are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes not smaller than 0,1 ha.*

***Meadows and pastures** are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.*

Item “other land” includes non-farm land, i.e. occupied by buildings, pleasure gardens.

7. Gross agricultural output includes of:

- 1) **crop output**, i.e., raw (not processed) plant-based products (harvests for a given year);
- 2) **animal output**, i.e., production of animals for slaughter, raw (not processed) animal-based products as well as the increase in farm animal stocks (livestock – the basic and working herd), which include: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.

***Final agricultural output** is the sum of the following values: market output, own consumption of agricultural products from own production, increases in inventories of plant and animal-based products and the increase in farm animal stocks (livestock – the basic and working herd). Final output, as opposed to gross output, does not include those products from own output that were utilized for production purposes, e.g. feed, sown material, manure.*

***Agricultural market output** is the sum of agricultural product sales at procurement centers and on marketplaces.*

8. *Data regarding the **production, yields and procurement** of pulses and oil-bearing plants as well as cereals concerns grain. Data concerning **cereals** include: basic cereals, cereal mixed, maize for grain, buckwheat, millet and other cereals. Data regarding **basic cereals**, i.e. wheat, rye, barley, oats and triticale, do not include cereal mixed, unless otherwise stated.*

Strączkowe na ziarno obejmują: konsumpcyjne (groch, fasola, bób oraz pozostałe) i pastewne (wyka, łubin, bobik oraz pozostałe, np. peluszka, mieszanki strączkowe).

Do upraw **przemysłowych** zalicza się: buraki cukrowe, uprawy roślin oleistych (rzepak, rzepik, mak, słonecznik, soja, gorczyca i od 2003 r. len oleisty), włóknistych (len, konopie) i innych przemysłowych (tj. tytoń, chmiel, cykoria). Uprawy **pastewne** obejmują: strączkowe pastewne, motylkowe drobnonasienne (w tym wieloletnie, tj. koniczyna, lucerna i esparceta) z innymi pastewnymi i trawami, a także okopowe pastewne (buraki pastewne, brukiew, marchew pastewna, kapusta pastewna, rzepa itp.) oraz kukurydzę na pasze.

9. Dane o ciągnikach rolniczych dotyczą ciągników 4-kołowych i gąsienicowych.

10. Jako jednostkę siły pociągowej w rolnictwie przyjęto 1 konia roboczego. W danych o zasobach **żywej siły pociągowej** wykazano konie robocze, tj. konie 3-letnie i starsze. Przeliczeń **mechanicznej siły pociągowej** dokonano, przyjmując jako jednostkę siły pociągowej moc ciągnika na zaczeple równą 2,2 kW.

11. Skup produktów rolnych dotyczy ilości i wartości produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

12. Dane o użytkowaniu gruntów, powierzchni zasiewów, zbiorach i plonach ziemioplodów, zwierzętach gospodarskich i produkcji zwierzęcej oraz o ciągnikach opracowano na podstawie sprawozdawczości, wyników badań reprezentacyjnych, szacunków oraz ocen prowadzonych przez rzeczoznawców szczebla terenowego dla danych nie objętych sprawozdawczością.

13. Do przeliczeń wyników i czynników produkcji na jednostkę powierzchni przyjęto użytki rolne rozliczane według siedziby użytkownika gospodarstwa – stan w czerwcu.

14. Lata gospodarcze obejmują okres od 1 VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 2004/05 oznacza okres od 1 VII 2004 r. do 30 VI 2005 r.).

15. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – prezentuje się według siedziby użytkownika.

***Pulses for grain** include: edible pulses (peas, beans, broad beans and other) and feed pulses (vetch, lupine, field beans and others, e.g. field peas, pulses mixed).*

***Industrial crops** include: sugar beets, oil-bearing crops (rape, agrimony, poppy, sunflower, soya, mustard and since 2003 oil-flax), fibrous plants (flax, hemp) and other industrial plants (i.e. tobacco, hop, chicory). **Feed plants** include: pulses, legumes (of which perennial legumes: clover, lucerne and sainfoin) with other feed plants and field grasses, as well as root plants (fodder beet, ratubaga, fodder carrot, fodder cabbage, turnip) and maize for feeds.*

9. Data regarding agricultural tractors concern 4-wheeled and tracked tractors.

10. One draft horse was assumed as the **unit of draft force** in agriculture. Data regarding **live draft force** comprise draft horses, i.e., horses aged 3 years and older. Calculations of **mechanical draft force** were carried out assuming 2,2 kW of tractor engine power as the unit of draft force.

11. Procurement of agricultural products includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal-based) purchased by economic entities directly from producers.

12. Data regarding the land use, sown area, crop production and yields, livestock and animal-based production, as well as tractors were compiled on the basis of reports, results of sample surveys, estimation and evaluations made by field experts for data not included in reports.

13. Agricultural land calculated by the official residence of the land user was assumed for calculating results and production factors per area unit – as of June.

14. Farming years cover to the period since 1 VII until 30 VI (e.g. the 2004/05 farming year covers to the period since 1 VII 2004 until 30 VI 2005).

15. Data, unless otherwise stated, are presented by the official residence of the land user.

Leśnictwo

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:

1) **lasów publicznych** stanowiących własność:

- a) Skarbu Państwa – zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub wieczyście przez:
 - Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”) nadzorowane przez Ministra Środowiska,
 - jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),
 - jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r. – Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa),

- b) gmin (w tym gmin mających od 1999 r. również status miasta na prawach powiatu);

2) **lasów prywatnych** stanowiących własność:

- a) osób fizycznych,
- b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,
- c) spółdzielni produkcji rolniczej,
- d) innych osób prawnych.

2. Powierzchnia gruntów leśnych obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

Zręby są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 2 lat i przewidziane do odnowienia w najbliższych latach.

Halizny są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata oraz uprawy i młodniki I klasy wieku (1-20 lat) o zadrzewieniu

Forestry

1. Information within the scope of forestry concerns:

1) **public forests** owned by:

- a) the State Treasury – managed and utilized temporarily or perpetually by:
 - State Forestry Organizational Entity "State Forests" (abbreviated as "State Forests") supervised by the Minister of Environment,
 - nature protection units (national parks),
 - organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency (until 15 VII 2003 – the Agricultural Property Agency of the State Treasury),

- b) gminas (of which gminas which are also cities with powiat status since 1999);

2) **private forests** owned by:

- a) natural persons,
- b) land held in common by all or part of the residents of a village,
- c) agricultural production co-operatives,
- d) other legal persons.

2. Forest land includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

Forest areas include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

- covered by forest vegetation (wooded area),
- temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.

Land connected with silviculture includes land used for purpose of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.

Felling sites are areas temporarily devoid of tree stands within the past 2 years and designated for renewal in coming years.

Blanks are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years as well as crops and greenwoods in the age I category (1-20 years),

niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie – 1,0), przewidziane do odnowienia w najbliższych latach.

Plazowiny są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21–40 lat) o zadrzewieniu do 0,3 włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- 1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- 2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na powierzchni lasów z samosiewu i odrosli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

Zalesienia polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

Zadrzewienia są to produkcyjne i ochronne skupiska drzew i krzewów na terenach poza lasami. Występują wzdłuż tras komunikacyjnych i cieków wodnych, wśród upraw rolnych, przy domach i budynkach gospodarczych oraz w obrębie i przy zakładach przemysłowych. Do zadrzewień nie zalicza się: sadów, plantacji, szkółek drzew i krzewów, cementarzy, urządzonej zieleni komunalnej w miastach, ogrodów działkowych, skupisk drzew otaczających obiekty zabytkowe.

3. Wskaźnik lesistości (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni województwa.

Udział powierzchni gruntów leśnych w powierzchni łądowej województwa obliczono jako stosunek powierzchni lasów i gruntów związanych z gospodarką leśną. Do powierzchni ogólnej województwa pomniejszonej o grunty pod wodami (obejmujące morskie wody wewnętrzne, powierzchniowe wody płynące oraz stojące); od 2002 r. – zgodnie z rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454) – do powierzchni łądowej województwa zalicza się grunty pod stawami oraz rowy użytkowane rolniczo.

4. Dane o pozyskaniu drewna w układzie sortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami oraz w oparciu o Polską Klasyfikację Wyróbów i Usług, obowiązującą od 1 VII 1997 r. (rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 18 III 1997 r. – Dz. U. Nr 42, poz. 264 z późniejszymi zmianami).

with plantings at less than 0,5 (full planting at 1,0), designated for renewal in coming years.

Irregularly stocked open stands are areas planted with trees in the age II category (21–40 years) with planting of up to 0,3 inclusive, or planted with trees in the III, or higher, age category (41 years or more) with planting of up to 0,2 inclusive, excluding tree stands in the renewal class and to be renewed.

Renewals are understood as new tree stands forming in place of removed stands:

- 1) artificial renewals are tree crops established through planting or sowing;
- 2) natural renewals are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and off-shoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.

Afforestation consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).

Plantings are productive and protective clusters of trees and shrubs outside the forest. The term includes trees along roads, rivers, canals and among agricultural crops, on farmlands and within plants area. The term excludes orchards, plantations, forest and shrub nurseries, cemeteries and estate green belts within cities, home gardens and allotments, trees and shrubs surrounding monumental places.

3. The forest cover indicator (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the voivodship.

Share of forest land in land area of the voivodship is calculated as the percentage ratio of forest area (including land connected with silviculture) to the total area of the voivodship without lands under waters (i.e. internal marine water, surface flowing waters and surface standing waters). According to the regulation of the Ministry of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws No. 38, item 454) – since 2002 land under ponds as well as ditches used for agricultural purposes have been calculated to land area.

4. Data on removals in assortment order were presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms and with respect of the Polish Classification of Products and Services implemented on 1 VII 1997 (decree of the Cabinet dated 18 III 1997 – Journal of Laws No. 42, item 264 with later amendments).

TABL. 1 /176/. **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE**

TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS IN AGRICULTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Powierzchnia użytków rolnych ^a (stan w czerwcu) w tys. ha	574,7	543,7	540,1	<i>Agricultural land area ^a (as of June) in thous. ha</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	400,8	379,1	380,8	<i>of which private farms</i>
Udział w ogólnej powierzchni zasiewów (stan w czerwcu) w %:				<i>Share in total sown area (as of June) in %:</i>
zbóż podstawowych	58,5	56,3	59,4	<i>basic cereals</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	61,2	59,0	44,0	<i>of which private farms</i>
ziemniaków	5,5	3,6	2,3	<i>potatoes</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	7,4	4,7	2,0	<i>of which private farms</i>
rzepaku i rzepiku	9,5	10,9	12,0	<i>rape and agrimony</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	5,6	6,7	6,1	<i>of which private farms</i>
Plony z 1 ha w dt:				<i>Yields per 1 ha in dt:</i>
zbóż podstawowych	39,5	50,4	47,6	<i>of basic cereals</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	36,0	45,5	43,8	<i>of which private farms</i>
ziemniaków	219	212	213	<i>of potatoes</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	209	204	207	<i>of which private farms</i>
rzepaku i rzepiku	28,2	36,3	25,0	<i>of rape and agrimony</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	24,7	32,9	21,5	<i>of which private farms</i>

a Według granic administracyjnych.

a By administrative borders.

TABL. 1 /176/. **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE (dok.)***TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS IN AGRICULTURE (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie w przeliczeniowych sztukach dużych (stan w czerwcu) ^a na 100 ha użytków rolnych	38,8	38,0	38,8	<i>Cattle, pigs, sheep and horses in terms of large heads (as of June) ^a per 100 ha of agricultural land</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	43,5	44,7	46,8	<i>of which private farms</i>
Udział krów w pogłowie bydła (stan w czerwcu) w %	41,6	43,8	42,8	<i>Share of cows in cattle stocks (as of June) in %</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	42,1	42,3	42,1	<i>of which private farms</i>
Udział loch w pogłowie trzody chlewnej (stan w końcu lipca) w %	8,9	9,2	9,4	<i>Share of sows in pig stocks (as of the end of July) in %</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	8,5	9,0	9,3	<i>of which private farms</i>
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) ^b na 1 ha użytków rolnych w kg	184,9	178,3	182,9	<i>Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) ^b per 1 ha of agricultural land in kg</i>
Produkcja mleka w l:				<i>Production of milk in l:</i>
na 1 ha użytków rolnych	475	526	539	<i>per 1 ha of agricultural land</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	483	497	526	<i>of which private farms</i>
na 1 krowę	4414	5391	5772	<i>per cow</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	4136	4983	5415	<i>of which private farms</i>
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych w szt	7,7	7,6	7,6	<i>Agricultural tractors (as of 31 xii) per 100 ha of agricultural land in units</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	9,8	10,3	10,6	<i>of which private farms</i>
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych ^c w kg	127,0	150,1	141,8	<i>Consumption of mineral or chemical fertilizers (including mixed fertilizers) in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land ^c in kg</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	92,7	116,1	102,6	<i>of which private farms</i>

a Patrz uwaga do tabl. 10/185/ na str. 246; Trzoda chlewna – stan w końcu lipca. b Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej. c Dotyczy odpowiednio lat gospodarczych 1999/2000, 2003/04, 2004/05.

a See note to table 10/185/ on page 246; Pigs – as of the end of July. b Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and venison; in post-slaughter warm weight. c Concerns respectively the 1999/2000, 2003/04 and 2004/05 farming years.

TABL. 2 /177/. **UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW**

Stan w czerwcu

LAND USE BY SECTORS

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		SPECIFICATION
			razem <i>total</i>	w tym gos- podarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
			w ha	<i>in ha</i>	

WEDŁUG GRANIC ADMINISTRACYJNYCH
BY ADMINISTRATIVE BORDERS

Powierzchnia ogólna	2000	941247	361101	580146	431404	Total area
	2004	941247	350344	590903	404378	
	2005	941247	349384	591864	405041	
Użytki rolne	2000	574711	48775	525936	400844	<i>Agricultural land</i>
	2004	543715	32440	511275	379058	
	2005	540130	29216	510915	380839	
grunty orne	2000	491747	40152	451595	337658	<i>arable land</i>
	2004	486832	25622	461210	336966	
	2005	483136	23476	459659	337488	
sady ^a	2000	2889	39	2850	2278	<i>orchards ^a</i>
	2004	1045	12	1033	1028	
	2005	911	7	904	899	
łąki	2000	65531	6643	58888	51945	<i>meadows</i>
	2004	46101	4939	41162	35935	
	2005	46913	4084	42829	37690	
pastwiska	2000	14544	1941	12603	8963	<i>pastures</i>
	2004	9737	1867	7870	5129	
	2005	9170	1648	7522	4762	
Lasy ^b	2000	251957	239629	12328	9520	<i>Forests and forest land ^b</i>
	2004	254437	244271	10166	7241	
	2005	254903	242886	12018	9159	
Pozostałe grunty ^c	2000	114579	72697	41882	21040	<i>Other land ^c</i>
	2004	143095	73633	69462	18079	
	2005	146214	77283	68931	15043	

^a Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. ^b Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. ^c Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

^a Including nurseries. ^b Including land connected with silviculture. ^c For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 2 /177/. UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW (dok.)

Stan w czerwcu

LAND USE A BY SECTORS (cont.)

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		<i>SPECIFICATION</i>
			razem <i>total</i>	w tym gos- podarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
	w ha <i>in ha</i>				

WEDŁUG SIEDZIBY UŻYTKOWNIKA
BY THE OFFICIAL RESIDENCE OF LAND USER

Powierzchnia ogólna	2000	937805	357184	580621	431705	Total area
	2004	935337	346001	589336	402429	
	2005^a	955384	365317	590067	402950	
Użytki rolne	2000	573893	47414	526479	401228	<i>Agricultural land</i>
	2004	539231	30714	508517	376684	
	2005	553859	45732	508127	378406	
grunty orne	2000	491631	39056	452575	338376	<i>arable land</i>
	2004	482573	24196	458377	334823	
	2005	491859	34836	457023	335239	
sady ^b	2000	2824	39	2785	2213	<i>orchards ^b</i>
	2004	975	12	963	958	
	2005	917	8	910	904	
łąki	2000	65255	6489	58766	51975	<i>meadows</i>
	2004	45901	4759	41142	35662	
	2005	50810	8306	42505	37398	
pastwiska	2000	14183	1830	12353	8664	<i>pastures</i>
	2004	9782	1747	8035	5241	
	2005	10273	2583	7690	4866	
Lasy ^c	2000	249547	237225	12322	9500	<i>Forests and forest land ^c</i>
	2004	251987	241798	10189	7225	
	2005	253134	241102	12032	9134	
Pozostałe grunty ^d	2000	114365	72545	41820	20977	<i>Other land ^d</i>
	2004	144119	73489	70630	18520	
	2005	148391	78483	69908	15410	

^a Łącznie z gruntami należącymi do Agencji Nieruchomości Rolnej położonymi na terenie województwa małopolskiego i śląskiego.

^b Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. ^c Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. ^d Pod zabudowania-
mi, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

^a Including land of the Agricultural Market Agency located in Małopolskie Voivodship and Śląskie Voivodship. ^b Including nurseries.
^c Including land connected with silviculture. ^d For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 3 /178/. **DYNAMIKA GLOBALNEJ, KOŃCOWEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ**
(ceny stałe^a)

INDICES OF GROSS, FINAL AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT
(constant prices^a)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	ogółem total			w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms			
	rok poprzedni = 100			previous year = 100			
Produkcja globalna	101,2	90,0	110,3	99,5	92,9	108,1	Gross output
Roślinna	106,4	85,5	128,0	102,2	84,1	126,2	Crop
Zwierzęca	93,9	96,5	84,8	95,8	105,2	85,0	Animal
Produkcja końcowa	106,4	91,2	112,2	104,6	96,2	107,9	Final output
Roślinna	122,3	85,0	143,0	114,8	84,6	139,5	Crop
Zwierzęca	93,5	96,8	84,4	96,6	105,5	84,7	Animal
Produkcja towarowa	105,0	94,5	105,6	109,4	99,7	107,1	Market output
Roślinna	109,2	87,8	119,7	107,6	88,6	120,2	Crop
Zwierzęca	100,6	101,5	91,0	111,1	110,0	95,7	Animal

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10 pkt 1) na str. 29.

a See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 29.

TABL. 4 /179/. **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ** (ceny stałe^a)
STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices^a)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in percent</i>			
PRODUKCJA GLOBALNA GROSS OUTPUT				
OGÓŁEM	100,0	100,0	100,0	TOTAL
Produkcja roślinna	62,0	55,8	68,6	Crop output
Zboża	30,9	31,1	38,4	Cereals
w tym zboża podstawowe	24,6	23,5	30,0	of which basic cereals
w tym: pszenica	17,7	15,5	19,6	of which: wheat
żyto	1,2	1,0	1,3	rye
jęczmień	4,3	5,2	5,8	barley
Ziemniaki	6,2	3,7	4,3	Potatoes
Przemysłowe	11,0	9,2	14,8	Industrial
w tym buraki cukrowe	6,3	5,2	5,6	of which sugar beets
Warzywa	1,9	2,6	2,0	Vegetables
Owoce	2,1	1,4	1,1	Fruit
Siano łąkowe	1,9	1,3	1,6	Meadow hay
Pozostałe	8,0	6,5	6,4	Other

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10 pkt 1) na str. 29.

a See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 29.

TABL. 4 /179/. **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (dok.)**
STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w odsetkach in percent			
PRODUKCJA GLOBALNA (dok.) GROSS OUTPUT (cont.)				
Produkcja zwierzęca	38,0	44,2	31,4	Animal output
Żywiec rzeźny ^a	23,1	25,6	18,6	Animals for slaughter ^a
w tym:				of which:
bydło (bez cieląt)	2,6	2,3	1,9	cattle (excluding calves)
cielęta	0,3	0,2	0,1	calves
trzoda chlewna	14,5	18,0	11,9	pigs
owce	0,0	0,0	0,0	sheep
drób	5,6	5,0	4,6	poultry
Przyrost stada (podstawowego i obrotowego)	-2,8	-0,3	-1,9	Increase in herd (basic and working)
Mleko krowie	10,0	12,5	10,7	Cows' milk
Jaja kurze	6,1	4,8	2,6	Hen eggs
Obornik	1,3	1,2	1,0	Manure
Pozostałe	0,3	0,4	0,4	Other
PRODUKCJA TOWAROWA MARKET OUTPUT				
OGÓŁEM	100,0	100,0	100,0	TOTAL
Produkcja roślinna	53,1	47,5	57,7	Crop output
Zboża	32,0	29,4	30,8	Cereals
w tym zboża podstawowe	28,4	26,3	26,4	of which basic cereals
w tym: pszenica	23,1	20,5	19,4	of which: wheat
żyto	1,4	1,1	1,2	rye
jęczmień	3,7	4,6	5,6	barley
Ziemniaki	0,5	0,8	0,8	Potatoes
Przemysłowe	16,5	13,0	22,4	Industrial
w tym buraki cukrowe	9,4	7,4	8,5	of which sugar beets
Warzywa	1,6	2,6	2,1	Vegetables
Owoce	1,8	1,1	1,0	Fruit
Pozostałe	0,7	0,6	0,6	Other
Produkcja zwierzęca	46,9	52,5	42,3	Animal output
Żywiec rzeźny ^a	27,3	31,7	25,6	Animals for slaughter ^a
w tym:				of which:
bydło (bez cieląt)	3,7	3,2	2,8	cattle (excluding calves)
cielęta	0,3	0,3	0,1	calves
trzoda chlewna	15,4	21,5	15,8	pigs
owce	0,0	0,0	0,0	sheep
drób	7,8	6,7	6,8	poultry
Mleko krowie	10,7	14,9	13,6	Cows' milk
Jaja kurze	8,7	5,7	2,9	Hen eggs
Pozostałe	0,2	0,2	0,2	Other

a Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

a Attle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

TABL. 5 /180/. **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW**

Stan w czerwcu

SOWN AREA

As of June

ZIEMIOPŁODY	2000	2004	2005			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym go- spodarstwa indywi- dualne <i>of which private farms</i>	
	w ha in ha					
OGÓŁEM	473298	460485	458863	443898	323271	TOTAL
Zboża	345158	345267	346231	337554	258187	Cereals
zboża podstawowe	276919	259069	272654	265660	202072	basic cereals
pszenica	165065	152595	152264	146512	102809	wheat
żyto	26167	19610	15368	15325	13399	rye
jęczmień	61433	58069	70202	69304	53982	barley
owies	7654	7818	7644	7523	7037	oats
pszenżyto	16600	20977	27176	26996	24845	triticale
mieszanki zbożowe	35732	33750	32901	32900	32753	cereal mixed
gryka i proso	47	113	147	147	132	buckwheat and millet
kukurydza na ziarno ...	32460	52335	40530	38850	23233	maize for grain
Strączkowe	1821	1856	2164	2157	1855	Pulses
konsumpcyjne	612	140	583	583	347	edible
pastewne ^a	1209	1716	1581	1574	1508	feed ^a
Ziemniaki	26066	16647	10705	10675	9087	Potatoes
Przemysłowe	68802	73025	75719	72362	40181	Industrial
w tym:						of which:
buraki cukrowe	23775	21940	19269	17589	11717	sugar beets
oleiste	44985	50935	56092	54415	28298	oil-bearing
w tym rzepak i rzepik	44960	50006	55079	53405	27791	of which rape and agrimony
Pastewne	23638	18678	18210	15361	8492	Feed
w tym:						of which:
okopowe	4518	1541	768	766	764	root plants
kukurydza na paszę	10588	11190	12081	10359	5716	maize for feeds
Pozostałe uprawy ^b	7813	5012	5834	5789	5469	Other crops ^b
w tym warzywa grun- towe	3388	1774	2620	2615	2585	of which field vegeta- bles

^a Łącznie z mieszankami zbożowo-strączkowymi na ziarno. ^b Warzywa, truskawki, uprawy na nawozy zielone, wysadki okopowych itp.

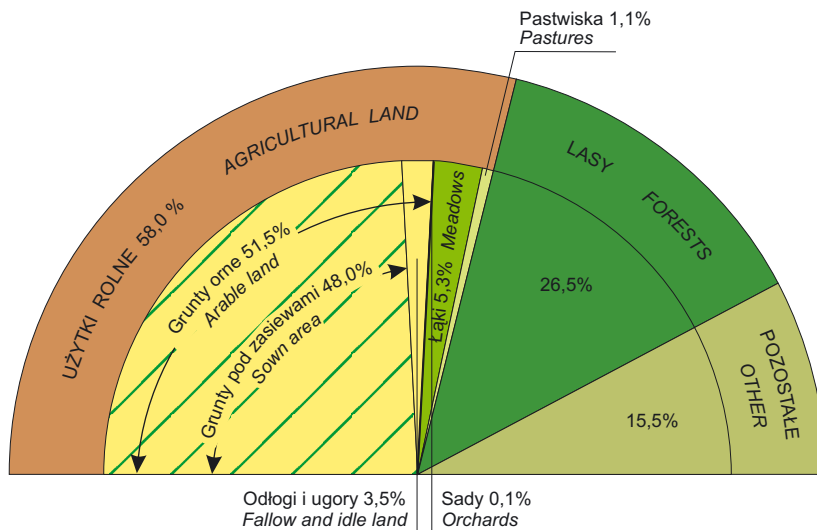
a Including cereal and pulse mixed for grain. b Vegetables, strawberries, green fertilizer crops, root plant planting etc.

UŻYTKOWANIE GRUNTÓW^a W 2005 R.

Stan w czerwcu

LAND USE^a IN 2005

As of June

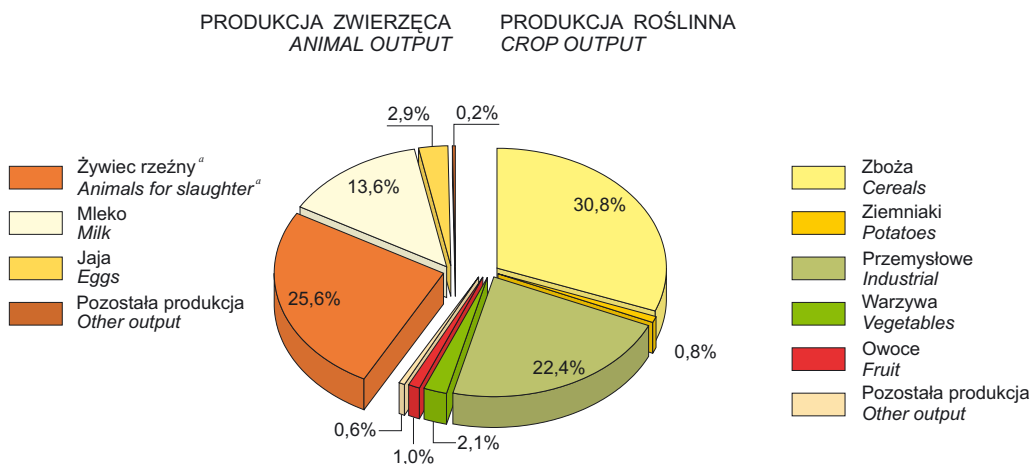


^a Według siedziby użytkownika.

^a By the official residence of the land user.

STRUKTURA TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ W 2004 R.

STRUCTURE OF MARKET AGRICULTURAL OUTPUT IN 2004



^a Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

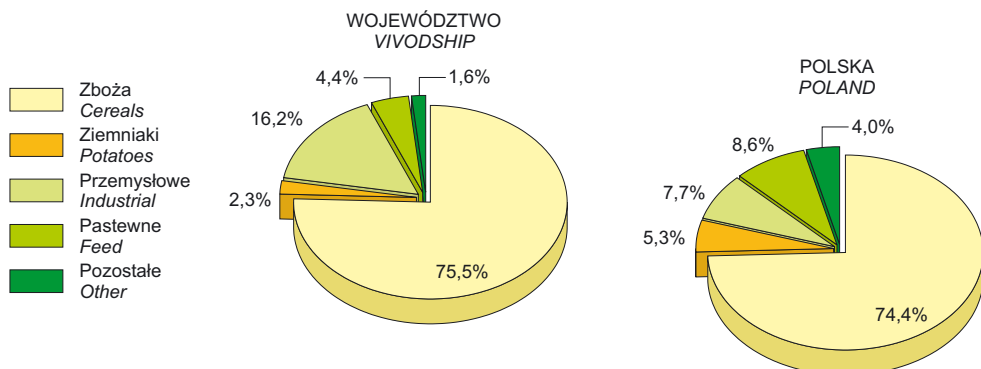
^a Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

STRUKTURA ZASIEWÓW W 2005 R.

Stan w czerwcu

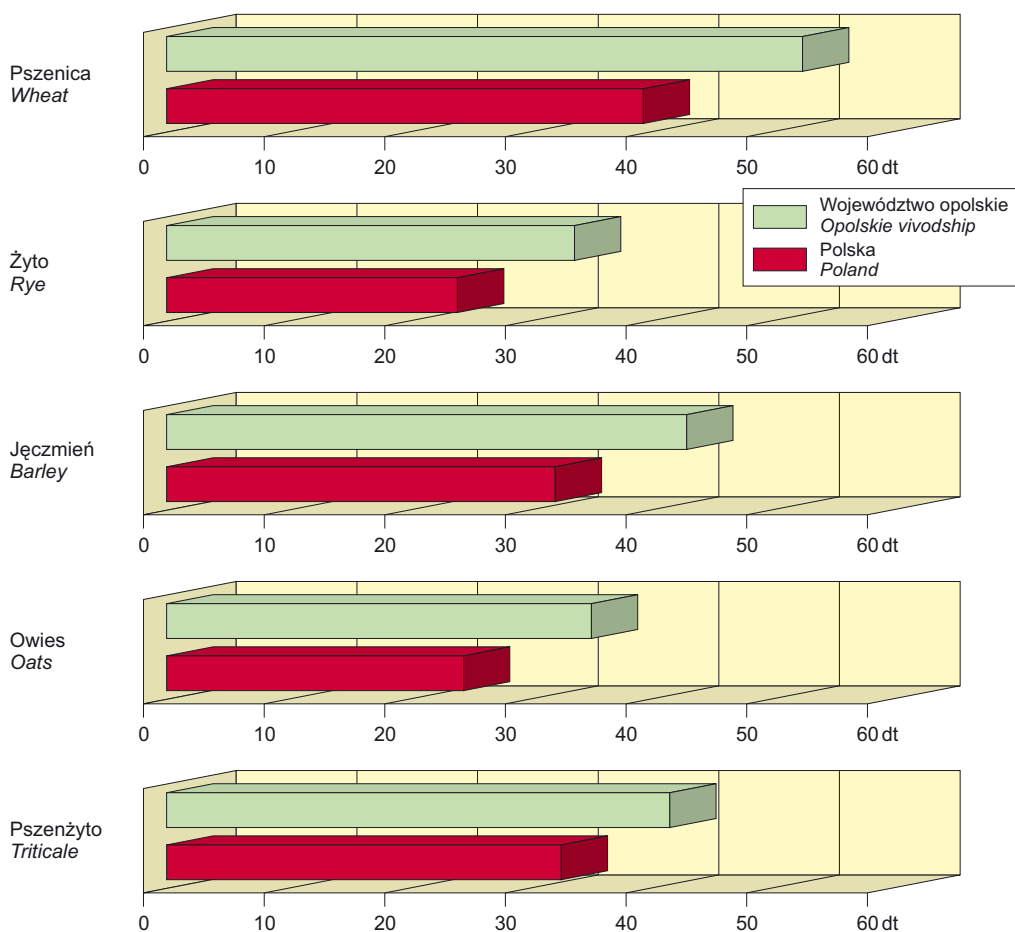
STRUCTURE OF SOWN AREA IN 2005

As of June



PLONY ZBÓŻ PODSTAWOWYCH Z 1 ha W 2005 R.

YIELDS OF BASIC CEREALS FROM 1 ha IN 2005



TABL. 6 /181/. **ZBIORY I PLONY WYBRANYCH ZIEMIOPŁODÓW**
SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS

ZIEMIOPŁODY	2000	2004	2005			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

ZBIORY w t
PRODUCTION in t

Zboża	1402446	1747753	1681415	1613023	1150114	<i>Cereals</i>
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe ..	1092736	1304721	1296742	1244368	885450	<i>basic cereals</i>
pszenica	728549	853894	802005	756237	491666	<i>wheat</i>
żyto	73253	73639	51988	51798	44084	<i>rye</i>
jęczmień	213922	263581	302416	297418	222567	<i>barley</i>
owies	21431	28699	26907	26404	24629	<i>oats</i>
pszenżyto	55581	84910	113427	112511	102503	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe	105145	121268	114985	114979	114465	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki	572032	352689	227881	227385	188104	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe	1128240	936032	896769	802958	528988	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik	126650	181381	137859	133083	59780	<i>Rape and agrimony</i>
Siano łąkowe	290103	248932	205454	203147	193430	<i>Meadow hay</i>

PLONY z 1 ha w dt
YIELDS per 1 ha in dt

Zboża	40,6	50,6	48,6	47,8	44,5	<i>Cereals</i>
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe ..	39,5	50,4	47,6	46,8	43,8	<i>basic cereals</i>
pszenica	44,1	56,0	52,7	51,6	47,8	<i>wheat</i>
żyto	28,0	37,6	33,8	33,8	32,9	<i>rye</i>
jęczmień	34,8	45,4	43,1	42,9	41,2	<i>barley</i>
owies	28,0	36,7	35,2	35,1	35,0	<i>oats</i>
pszenżyto	33,5	40,5	41,7	41,7	41,3	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe	29,4	35,9	34,9	34,9	34,9	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki	219	212	213	213	207	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe	475	427	465	457	451	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik	28,2	36,3	25,0	24,9	21,5	<i>Rape and agrimony</i>
Siano łąkowe	44,5	54,2	40,4	47,8	51,7	<i>Meadow hay</i>

TABL. 7 /182/. **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY WARZYW GRUNTOWYCH**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF GROUND VEGETABLES

WARZYWA	2000	2004	2005		VEGETABLES
	ogółem <i>grand total</i>		w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
			razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha – stan w czerwcu
 AREA in ha – as of June

OGÓŁEM	3388	1774	2620	2615	2585	TOTAL
Kapusta	148	217	350	350	349	Cabbages
Kalafior	61	54	99	99	99	Cauliflowers
Cebula	454	359	345	345	342	Onions
Marchew jadalna	459	258	448	447	444	Carrots
Buraki ćwikłowe	228	148	239	239	239	Beetroots
Ogórki	347	217	354	354	352	Cucumbers
Pomidory	347	117	222	221	219	Tomatoes
Pozostałe ^a	1344	404	563	561	541	Others ^a

ZBIORY w t
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM	50446	37065	52182	52100	51807	TOTAL
Kapusta	6640	7496	11640	11625	11616	Cabbages
Kalafior	1220	1047	1582	1582	1582	Cauliflowers
Cebula	8953	8025	5694	5694	5653	Onions
Marchew jadalna	12263	6405	10984	10967	10897	Carrots
Buraki ćwikłowe	4588	3523	5476	5473	5473	Beetroots
Ogórki	5899	3518	5516	5510	5487	Cucumbers
Pomidory	6593	1905	3504	3499	3474	Tomatoes
Pozostałe ^a	4291	5146	7785	7750	7626	Others ^a

PLONY z 1 ha w dt
 YIELDS per 1 ha in dt

Kapusta	449	346	332	332	332	Cabbages
Kalafior	200	194	160	160	160	Cauliflowers
Cebula	197	223	165	165	165	Onions
Marchew jadalna	267	248	245	245	245	Carrots
Buraki ćwikłowe	201	238	229	229	229	Beetroots
Ogórki	170	162	156	156	156	Cucumbers
Pomidory	190	163	158	158	159	Tomatoes
Pozostałe ^a	32	127	138	138	141	Others ^a

^a Pietruszka, pory, selery, rzodkiewka, salata, rabarbar itp.

^a Parsley, leeks, celeries, radish, salad, rhubarb etc.

TABL. 8 /183/. **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY OWOCÓW Z DRZEW**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	ogółem <i>grand total</i>		w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
			razem <i>total</i>	w tym go- spodarstwa indywidu- alne <i>of which pri- vate farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha – stan w czerwcu
 AREA in ha – as of June

OGÓŁEM	3900	1762	1381	1374	1349	TOTAL
Jabłonie	1591	713	587	581	576	<i>Apples</i>
Grusze	468	156	132	132	126	<i>Pears</i>
Śliwy	761	249	181	180	174	<i>Plums</i>
Wiśnie	625	278	220	220	215	<i>Cherries</i>
Czereśnie	342	177	140	140	137	<i>Sweet cherries</i>
Pozostałe ^a	114	189	121	121	120	<i>Others ^a</i>

ZBIORY w t
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM	24605	12507	9058	9016	8926	TOTAL
Jabłka	14022	6733	5047	5010	4984	<i>Apples</i>
Gruszki	3903	994	836	836	815	<i>Pears</i>
Śliwki	3145	1479	966	962	950	<i>Plums</i>
Wiśnie	2444	1667	1247	1247	1223	<i>Cherries</i>
Czereśnie	942	831	596	596	590	<i>Sweet cherries</i>
Pozostałe ^a	149	802	365	365	364	<i>Others ^a</i>

PLONY z 1 ha w dt
 YIELDS per 1 ha in dt

Jabłka	88	94	86	86	87	<i>Apples</i>
Gruszki	83	64	63	63	65	<i>Pears</i>
Śliwki	41	59	53	54	55	<i>Plums</i>
Wiśnie	39	60	57	57	57	<i>Cherries</i>
Czereśnie	28	47	43	43	43	<i>Sweet cherries</i>
Pozostałe ^a	13	42	30	30	30	<i>Others ^a</i>

^a Brzoskwinie, morele, orzechy włoskie.

^a *Peaches, apricots, walnuts.*

TABL. 9 /184/. **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY Z KRZEWÓW OWOCOWYCH I PLANTACJI JAGODOWYCH**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF BERRY FRUIT

OWOCE	2000	2004	2005		FRUIT
	ogółem <i>grand total</i>		w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
			razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha – stan w czerwcu
 AREA in ha – as of June

OGÓŁEM	842	747	863	863	847	TOTAL
Truskawki	519	201	487	487	477	Strawberries
Maliny ^a	35	88	60	60	60	Raspberries ^a
Porzeczki	205	269	187	187	183	Currants
Agrest	79	85	52	52	50	Gooseberries
Pozostałe ^b	4	104	77	77	77	Others ^b

ZBIORY w t
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM	3432	2870	3198	3195	3148	TOTAL
Truskawki	1838	614	1572	1571	1541	Strawberries
Maliny ^a	88	106	105	105	105	Raspberries ^a
Porzeczki	1063	1533	1086	1084	1074	Currants
Agrest	371	359	246	246	240	Gooseberries
Pozostałe ^b	72	258	189	189	189	Others ^b

PLONY z 1 ha w dt
 YIELDS per 1 ha in dt

Truskawki	35	31	32	32	32	Strawberries
Maliny ^a	25	12	18	18	18	Raspberries ^a
Porzeczki	52	57	58	58	59	Currants
Agrest	47	42	47	47	48	Gooseberries
Pozostałe ^b	180	25	25	25	25	Others ^b

a Łącznie z jeżyną bezkolcową. b Aronia, borówka wysoka i inne.

a Including thornless blackberry. b Aronia, highbush blueberry and others.

TABL. 10 /185/. **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE**

Stan w czerwcu

CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION	
		razem <i>total</i>	w tym gospo- darstwa indy- widualne <i>of which private farms</i>		
W SZTUKACH IN HEADS					
Bydło	2000	144530	121293	106976	Cattle
	2004	116900	107564	85167	
	2005	124910	114543	91122	
w tym krowy	2000	60055	50814	45048	of which cows
	2004	51147	46158	36062	
	2005	53459	48527	38388	
Trzoda chlewna ^a	2000	688075	644604	567302	Pigs ^a
	2004	717597	693857	647213	
	2005	743056	716771	674115	
w tym lochy	2000	60903	55627	48180	of which sows
	2004	66000	63165	58353	
	2005	70148	67125	62506	
Owce	2000	3357	2829	2714	Sheep
	2004	4295	4295	4220	
	2005	1927	1927	1868	
w tym maciorki	2000	2222	1921	1827	of which ewes
	2004	2994	2994	2955	
	2005	1250	1250	1219	
Konie ^b	2000	3845	3610	3600	Horses ^b
	2004	3269	3121	2878	
	2005	3310	3160	2950	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000	222949	197561	174493	In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)
	2004	204772	193594	168431	
	2005	214851	202464	177114	

^a Stan w końcu lipca. ^b Dane szacunkowe.^a As of the end of July. ^b Estimated data.

TABL. 10 /185/. **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE (dok.)**

Stan w czerwcu

CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES (cont.)

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION	
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in heads					
Bydło	2000	25,2	23,3	27,0	Cattle
	2004	21,7	21,2	22,6	
	2005	22,6	22,5	24,1	
w tym krowy	2000	10,5	9,8	11,4	of which cows
	2004	9,5	9,1	9,6	
	2005	9,7	9,6	10,1	
Trzoda chlewna ^a	2000	119,9	123,7	143,4	Pigs ^a
	2004	133,1	136,4	171,8	
	2005	134,2	141,1	178,1	
w tym lochy	2000	10,6	10,7	12,2	of which sows
	2004	12,2	12,4	15,5	
	2005	12,7	13,2	16,5	
Owce	2000	0,6	0,5	0,7	Sheep
	2004	0,8	0,8	1,1	
	2005	0,3	0,4	0,5	
w tym maciorki	2000	0,4	0,4	0,5	of which ewes
	2004	0,6	0,6	0,8	
	2005	0,2	0,2	0,3	
Konie ^b	2000	0,7	0,7	0,9	Horses ^b
	2004	0,6	0,6	0,8	
	2005	0,6	0,6	0,8	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000	38,8	37,9	44,1	In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)
	2004	38,0	38,1	44,7	
	2005	38,8	39,8	46,8	

^a Stan w końcu lipca. ^b Dane szacunkowe.

U w a g a. Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników: dla bydła – 0,8, dla trzody chlewnej – 0,15, dla owiec – 0,08, dla koni – 1,0.

^a As of the end of July. ^b Estimated data.

N o t e. The following ratios are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle – 0,8, for pigs – 0,15, for sheep – 0,08, for horses – 1,0.

TABL. 11 /186/. **DRÓB^a**
Stan w końcu roku
POULTRY^a
As of the end of year

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym go- spodarstwa indywi- dualne <i>of which private farms</i>	
Kury w tys. szt	1782,8	4372,5	3703,3	3261,5	<i>Hens in thous. heads</i>
w tym nioski	1668,4	985,9	1265,2	877,1	<i>of which laying hens</i>
Gęsi w tys. szt	10,8	83,1	30,7	30,7	<i>Geese in thous. heads</i>
Indyki w tys. szt	6,2	16,9	30,4	12,6	<i>Turkeys in thous. heads</i>
Kaczki ^b w tys. szt	241,9	112,0	136,5	136,5	<i>Ducks^b in thous. heads</i>
Kury na 100 ha użytków rol- nych w szt	310,6	810,9	668,6	861,9	<i>Hens per 100 ha of agricultural land in heads</i>
w tym nioski	290,7	182,8	228,4	231,8	<i>of which laying hens</i>

a Dla 2000 r. – w wieku 6 miesięcy i więcej; dla lat 2004 i 2005 – w wieku powyżej 2 tygodni. b Łącznie z drobiem pozostałym.

a For 2000 – aged 6 months and more; for 2004 and 2005 – more than 2 weeks old. b Including other poultry.

TABL. 12 /187/. **PRODUKCJA ŻYWCA RZEŹNEGO^a**
PRODUCTION OF ANIMALS FOR SLAUGHTER^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W TYSIĄCACH SZTUK
IN THOUSANDS HEADS

Bydło (bez cieląt)	43,4	33,4	27,1	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta	10,7	6,9	5,0	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna	760,3	691,7	708,7	<i>Pigs</i>
Owce	2,5	3,0	1,4	<i>Sheep</i>
Konie	0,1	0,0	0,0	<i>Horses</i>

W TYSIĄCACH TON ŻYWEJ WAGI
IN THOUSANDS TONNES OF LIVE WEIGHT

Bydło (bez cieląt)	18,3	15,9	13,5	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta	1,0	0,5	0,4	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna	86,0	77,2	79,4	<i>Pigs</i>
Owce	0,1	0,1	0,1	<i>Sheep</i>
Konie	0,0	0,0	0,0	<i>Horses</i>
Drób	32,7	31,4	37,8	<i>Poultry</i>
Kozy i króliki	0,2	0,1	0,1	<i>Goats and rabbits</i>

a Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu), sprzedaż targowiskową oraz ubój gospodarczy.

a Data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding), market-place sales and farming slaughter.

TABL. 13 /188/. **PRODUKCYJA MIĘSA^a, TŁUSZCZÓW I PODROBÓW**
PRODUCTION OF MEAT^a, FATS AND PLUCK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH TON IN THOUSANDS TONNES				
Produkcja żywca rzeźnego w prze- liczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami)	106,1	96,2	101,3	<i>Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck)</i>
mięso i tłuszcze	101,0	91,6	96,5	<i>meat and fats</i>
wołowe	9,5	8,3	7,0	<i>beef</i>
cielęce	0,6	0,3	0,2	<i>veal</i>
wieprzowe	67,1	60,2	62,0	<i>pork</i>
baranie	0,0	0,1	0,0	<i>mutton</i>
końskie	0,0	0,0	0,0	<i>horseflesh</i>
drobiowe	22,9	21,9	26,5	<i>poultry</i>
kozy i królicze ^b	0,9	0,8	0,8	<i>goat and rabbit^b</i>
podroby	5,2	4,6	4,7	<i>pluck</i>
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w dt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in dt				
OGÓŁEM	184,9	178,3	182,9	TOTAL

^a W wadze poubojowej ciepłej. Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy. ^b Łącznie z dziczyzną.

^a In post-slaughter warm weight. Data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter. ^b Including venison.

TABL. 14 /189/. **PRODUKCYJA MLEKA I JAJ**
PRODUCTION OF MILK AND EGGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym go- spodarstwa indywi- dualne of which private farms	
Produkcja mleka krowiego:					<i>Cows' milk production:</i>
w milionach litrów	272,6	283,6	298,7	199,0	<i>in million litres</i>
na 100 ha użytków rolnych w tys. l	47,5	52,6	53,9	52,6	<i>per 100 ha agricultural land in thous. l</i>
Przeciętny roczny udój mleka od 1 krowy w l	4414	5391	5772	5415	<i>Average annual quantity of milk per cow in l</i>
Produkcja jaj kurzych w mln szt	400,0	197,1	218,4	146,8	<i>Hen eggs production in mln units</i>
Przeciętna roczna liczba jaj od 1 kury noski w szt	226	183	185	176	<i>Average annual number of eggs per laying-hen in units</i>

TABL. 15 /190/. **MELIORACJE UŻYTKÓW ROLNYCH**
Stan w dniu 31 XII
DRAINAGE OF AGRICULTURAL LAND
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Użytki rolne zmeliorowane:				<i>Drained agricultural land:</i>
w tysiącach hektarów	249	249	249	<i>in thousands hectares</i>
grunty orne	187	187	187	<i>arable land</i>
w tym: zdrenowane	132	132	132	<i>of which: drained</i>
nawadniane	1	1	1	<i>watered</i>
łąki i pastwiska	62	62	62	<i>meadows and pastures</i>
w tym: zdrenowane	15	15	15	<i>of which: drained</i>
nawadniane	5	4	4	<i>watered</i>
w % ogólnej powierzchni użytków rolnych	43,4	46,1	44,9	<i>in % of total agricultural land</i>

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 16 /191/. **CIĄGNIKI ROLNICZE**
Stan w dniu 31 XII
AGRICULTURAL TRACTORS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	ogółem total			w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms			
Ogółem w szt	44061	41201	42080	39513	38842	39963	Total in heads
Powierzchnia użytków rolnych na 1 ciągnik w ha	13.1	13.1	13.2	10.2	9.7	9.5	Agricultural land area per tractor in ha

TABL. 17 /192/. **ZASOBY SIŁY POCIĄGOWEJ^a**
DRAFT FORCE RESOURCES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
W tysiącach jednostek pociągowych	329	293	349	<i>In thousands of draft units</i>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
Żywa	3	2	2	<i>Live</i>
Mechaniczna	326	291	347	<i>Mechanical</i>
Na 100 ha użytków rolnych w jednostkach pociągowych	57,2	54,3	63,0	<i>Per 100 ha of agricultural land in draft units</i>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
Żywa	0,5	0,3	0,4	<i>Live</i>
Mechaniczna	56,7	54,0	62,6	<i>Mechanical</i>

a Dane dotyczące żywej siły pociągowej wykazano według stanu w czerwcu, mechanicznej – według stanu w dniu 31 XII.

a Data concerning live draft force are shown as of June, for mechanical – as of 31 XII.

TABL. 18 /193/. **ZUŻYCIENIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH ORAZ WAPNIOWYCH W PRZELICZENIU NA CZYSTY SKŁADNIK**
CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL AND LIME FERTILIZERS IN TERMS OF PURE INGREDIENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999/2000	2003/04	2004/05		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	

W TONACH
IN TONNES

Nawozy mineralne lub chemiczne^a	72903	80918	78510	38816	Mineral or chemical fertilizers^a
Azotowe	39708	43839	41734	21407	Nitrogenous
Fosforowe	12271	14399	14124	6986	Phosphatic
Potasowe	20924	22680	22652	10423	Potassic
Nawozy wapniowe^b	108515	117543	112270	74196	Lime fertilizers^b

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w kg
PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in kg

Nawozy mineralne lub chemiczne^a	127,1	150,1	141,8	102,6	Mineral or chemical fertilizers^a
Azotowe	69,2	81,3	75,4	56,6	Nitrogenous
Fosforowe	21,4	26,7	25,5	18,5	Phosphatic
Potasowe	36,5	42,1	40,9	27,5	Potassic
Nawozy wapniowe^b	189,1	218,0	202,7	196,1	Lime fertilizers^b

a łącznie z wieloskładnikowymi. b Przeważnie w postaci wapna palonego; łącznie z wapnem defekacyjnym.

a Including mixed fertilizers. b Most frequently in the form of quicklime; including defecated lime.

TABL. 19 /194/. **WARTOŚĆ SKUPU PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące^a)**
VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices^a)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym od gospodarstw indywidualnych of which from private farms	

W MILIONACH ZŁOTYCH
IN MILLIONS ZLOTYS

OGÓŁEM	894,0	1080,0	1069,5	740,8	TOTAL
Produkty: roślinne	503,8	589,2	477,2	247,4	Products: crop
zwierzęce	390,2	490,8	592,3	493,4	animal

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w zł
PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in zł

OGÓŁEM	1558	1986	1931	1958	TOTAL
Produkty: roślinne	878	1084	862	654	Products: crop
zwierzęce	680	902	1069	1304	animal

a Płacone dostawcom.

a Paid to suppliers.

TABL. 20 /195/. **SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**
PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

PRODUKTY ROLNE	2000	2004	2005			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	
Zboża w t	580220	578019	577576	573436	337881	<i>Cereals in t</i>
w tym zboża podstawowe	476453	450253	479256	476038	265045	<i>of which basic cereals</i>
pszenica	416347	367614	385296	384113	212924	<i>wheat</i>
żyto	19683	17206	16230	16032	12084	<i>rye</i>
jęczmień	35450	59379	69069	68048	34174	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe	725	732	1872	1745	1552	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto	4248	5322	6789	6100	4311	<i>triticale</i>
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe	575954	577768	577560	573420	337881	<i>of which consumer and for feeds cereals</i>
w tym zboża podstawowe	472187	450002	479240	476022	265045	<i>of which basic cereals</i>
pszenica	412589	367429	385286	384103	212924	<i>wheat</i>
żyto	19651	17191	16230	16032	12084	<i>rye</i>
jęczmień	35055	59328	69063	68042	34174	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe	674	732	1872	1745	1552	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto	4218	5322	6789	6100	4311	<i>triticale</i>
Strączkowe konsumpcyjne ^a w t	4	—	—	—	—	<i>Edible legumes^a in t</i>
Ziemniaki w t	15118	21840	39797	39797	2963	<i>Potatoes in t</i>
Buraki cukrowe w t	1128239	922875	840572	831080	503787	<i>Sugar beets in t</i>
Rzepak i rzepik ^a w t	128531	181381	137858	134402	59780	<i>Rape and agrimony^a in t</i>
Warzywa w t	2812	2232	1500	1500	1270	<i>Vegetables in t</i>
Owoce w t	1075	426	37	37	37	<i>Fruit in t</i>
Żywiec rzeźny ^b w t	70462	84342	91229	91076	82518	<i>Animals for slaughter^b in t</i>
bydło (bez cieląt)	8504	9692	8482	8482	6616	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta	76	33	29	29	24	<i>calves</i>
trzoda chlewna	32657	44931	48579	48426	43106	<i>pigs</i>
owce	44	38	26	26	26	<i>sheep</i>
konie	22	3	5	5	5	<i>horses</i>
drób	29159	29645	34108	34108	32741	<i>poultry</i>
Żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) ^c w t	50415	60907	66238	66119	60033	<i>Animals for slaughter in terms of meat (including fats)^c in t</i>
Mleko krowie w tys. l	153773	198472	257739	257727	198986	<i>Cow milk in thous. l</i>
Jaja kurze konsumpcyjne w tys. szt	114995	90	10122	10122	10122	<i>Consumer hen's eggs in thous. units</i>

^a Bez materiału siewnego. ^b W wadze żywej. ^c Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej.

^a Excluding sowing. ^b In live weight. ^c Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight.

TABL. 21 /196/. **WARTOŚĆ SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące^a)**
VALUE OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices^a)

PRODUKTY ROLNE	2000	2004	2005			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	
	w tys. zł in thous. zł					
Zboża	276987,5	261638,4	203430,3	202129,5	115775,5	Cereals
w tym zboża podstawowe	236705,4	206873,0	172191,0	171193,8	93160,7	<i>of which basic cereals</i>
pszenica	209489,8	168769,2	137572,3	137146,2	74977,9	<i>wheat</i>
żyto	7163,2	5970,7	4395,6	4343,7	3208,5	<i>rye</i>
jęczmień	17819,5	29804,0	27634,2	27359,4	13252,9	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe	286,0	260,9	594,6	562,9	505,2	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto	1947,0	2068,2	1994,5	1781,6	1216,2	<i>triticale</i>
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe	274396,8	261519,0	203422,3	202121,5	115775,5	<i>of which consumer and for feeds cereals</i>
w tym zboża podstawowe	234114,7	206753,6	172183,0	171185,8	93160,7	<i>of which basic cereals</i>
pszenica	207194,4	168676,8	137568,4	137142,3	74977,9	<i>wheat</i>
żyto	7148,1	5965,3	4395,6	4343,7	3208,5	<i>rye</i>
jęczmień	17589,8	29782,4	27630,1	27355,3	13252,9	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe	255,7	260,9	594,6	562,9	505,2	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto	1926,7	2068,2	1994,5	1781,6	1216,2	<i>triticale</i>
Strączkowe konsumpcyjne ^b	15,5	—	—	—	—	<i>Edible legumes^b</i>
Ziemniaki	3768,2	7742,6	17447,6	17447,6	997,9	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe	110900,0	159256,9	149893,8	141904,9	85106,1	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik ^b	108014,7	156933,6	103900,3	101347,0	44050,4	<i>Rape and agrimony^b</i>
Warzywa	1127,4	1025,2	740,5	740,5	641,8	<i>Vegetables</i>
Owoce	1147,8	589,0	54,6	54,6	54,6	<i>Fruit</i>
Żywiec rzeźny ^c	233787,0	301317,5	311880,8	311373,9	279161,4	<i>Animals for slaughter^c</i>
bydło (bez cieląt)	24718,5	31268,4	33926,5	33926,5	26604,3	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta	263,2	186,2	197,9	197,9	162,3	<i>calves</i>
trzoda chlewna	122521,1	179800,9	182548,0	182041,1	161308,9	<i>pigs</i>
owce	247,9	260,0	178,1	178,1	176,0	<i>sheep</i>
konie	98,0	12,0	32,5	32,5	32,5	<i>horses</i>
drób	85938,3	89790,0	94997,8	94997,8	90877,2	<i>poultry</i>
Mleko krowie	123772,1	178439,6	263866,8	263853,5	198351,6	<i>Cow milk</i>
Jaja kurze konsumpcyjne ...	20053,9	24,3	2384,4	2384,4	2384,4	<i>Consumer hen's eggs</i>

a Płacone dostawcom. b Bez materiału siewnego. c W wadze żywej.

a Paid to suppliers. b Excluding sowing. c In live weight.

Leśnictwo Forestry

TABL. 22 /197/. **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**
Stan w dniu 31 XII
FOREST LAND
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM w ha	252876	254091	254859	TOTAL in ha
Lasy	246564	247556	248053	Forests
Publiczne	236086	236807	237110	Public
w tym zalesione	233396	233883	234586	of which wooded
własność Skarbu Państwa	234586	235336	235646	owned by the State Treasury
w tym zalesione	231952	232432	233143	of which wooded
w tym:				of which:
w zarządzie Lasów Państwowych ...	229199	230515	230756	managed by State Forests
w tym zalesione	226596	227639	228278	of which wooded
własność gmin ^a	1499	1471	1465	owned by gmina ^a
w tym zalesione	1444	1451	1443	of which wooded
Prywatne	10478	10750	10943	Private
w tym zalesione	10348	10627	10809	of which wooded
Grunty związane z gospodarką leśną	6312	6535	6807	Land connected with silviculture
LESISTOŚĆ w %	26,2	26,3	26,4	WOODINESS in %
UDZIAŁ POWIERZCHNI GRUNTÓW LEŚNYCH W POWIERZCHNI ŁĄDO- WEJ WOJEWÓDZTWA w %	27,2	27,3	27,4	SHARE OF FOREST LAND IN LAND AREA OF VOIVODSHIP in %

a Dotyczy także gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

a It is also concerning gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 23 /198/. **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE**
RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005			SPECIFICATION
			ogółem grand total	w tym lasy publiczne of which public forests		
				razem total	w tym włas- ność Skarbu Państwa of which owned by the State Treasury	
w ha			in ha			
Powierzchnia produkcyj- na szkółek leśnych (stan w dniu 31 XII)	124	106	99	99	99	Production area of forest nurseries (as of 31 XII)
Odnowienia i zalesienia ^a	2469	1982	1832	1821	1806	Renewals and afforesta- tion ^a
sztuczne ^a	2307	1865	1718	1712	1698	artificial ^a
zrębów ^{ab}	1873	1488	1509	1508	1502	felling sites ^{ab}
halizn i płazowin	173	95	92	91	91	blanks and irregularly stocked open stands
użytków rolnych ^c i nieużytków	261	282	117	114	105	agricultural land ^c and wasteland
naturalne	162	118	113	109	108	natural

a Bez dolesień luk w drzewostanach i wprowadzania II piętra. b Łącznie z odnowieniami pod osłoną drzewostanów. c Przeznaczonych do zalesienia w planie zagospodarowania przestrzennego.

a Excluding the afforestation of tree stand gaps and introduction of the second layer. b Including renewals protected by tree stands. c Designated for afforestation in land development plan.

TABL. 23 /198/. **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE (dok.)**
RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005			SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	w tym lasy publiczne <i>of which public forests</i>		
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>	
	w ha			<i>in ha</i>		
Poprawki i uzupełnienia	710	347	305	301	298	Corrections and supplements
Pielęgnowanie ^a	15640	11775	12338	12151	12055	Tending ^a
w tym:						of which:
upraw ^b	12296	8566	8827	8642	8579	crops ^b
młodników	3186	3187	3475	3475	3475	greenwoods
wprowadzanie podszytów ^c	142	—	1	1	1	introduction of undergrowth ^c
Melioracje	2120	1639	1717	1717	1717	Drainage

a Bez cięć trzebieżowych. b Pielęgnowanie gleby i czyszczenia wczesne. c Sadzenie krzewów lub drzew stale znajdujących się w dolnej warstwie drzewostanu, spełniających rolę pielęgnacyjną.

a Without extirpation. b Tending soil and early tree cutting. c Planting bushes or trees remaining in lower layers of a tree stand and serving a tending role.

TABL. 24 /199/. **POZYSKANIE DREWNA^a**
REMOVALS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005			SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	w tym lasy publiczne <i>of which public forests</i>		
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>	
OGÓŁEM w dam ³	922,1	983,9	987,3	976,7	972,2	TOTAL in dam ³
Grubizna	889,6	947,2	951,7	941,1	936,7	Timber
Grubizna iglasta	700,1	749,8	752,5	743,8	740,7	Coniferous
w tym drewno:						of which:
wielkowymiarowe	349,6	318,5	297,8	291,3	289,4	large-size wood
średniowymiarowe do prze- robu przemysłowego	269,3	342,2	375,5	374,2	373,5	medium-size wood for industrial uses
Grubizna liściasta	189,5	197,5	199,3	197,4	196,0	Non-coniferous
w tym drewno:						of which:
wielkowymiarowe	69,8	66,8	64,2	62,9	62,2	large-size wood
średniowymiarowe do prze- robu przemysłowego	84,3	86,0	84,3	84,0	83,7	medium-size wood for industrial uses
Drewno małowymiarowe	32,5	36,6	35,5	35,5	35,5	Slash
Do przerobu przemysłowego	4,6	3,2	2,8	2,8	2,8	Slash for industrial uses
Opałowe	28,1	33,4	32,7	32,7	32,7	Slash for fuel
GRUBIZNA NA 100 ha POWIERZCHNI LASÓW w m ³	360,8	382,6	383,7	396,9	397,5	TIMBER PER 100 ha OF FOREST AREAS in m ³

a Bez pozyskania drewna (grubizny) z zadrzewień; patrz tabl. 25/200 na str. 255.

a Excluding logging (large timber) from plantings; see table 25/200 on page 255.

TABL. 25 /200/. **ZADRZEWIENIA I POZYSKANIE DREWNA Z ZADRZEWIEN**
TREES AND SHRUPS OUTSIDE THE FOREST AND REMOVALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym na gruntach prywat- nych of which on private land	
Powierzchnia produkcyjna szkółek zadrzewieniowych (stan w dniu 1 XII) w ha	2	–	–	–	Production area of nurseries (as of 31 XII) in ha
Sadzenie w tys. szt: drzew	105	37	35	8	Plantings in thous.units of: trees
krzewów	41	19	20	7	bushes
Pozyskanie drewna (grubizny) ^a w dam ³	10,9	17,1	15,0	8,1	Removals ^a in dam ³
grubizna iglasta	0,3	1,0	1,0	0,5	coniferous
w tym drewno wielkowymiaro- we ogólnego przeznaczenia	0,2	0,6	0,5	0,3	of which large-size general purpose wood
grubizna liściasta	10,6	16,1	14,0	7,6	non coniferous
w tym drewno wielkowymiaro- we ogólnego przeznaczenia	3,5	5,1	4,6	2,7	of which large-size general purpose wood

a Dane szacunkowe; nie uwzględniono w danych o ogólnym pozyskaniu drewna (grubizny).

a Estimated data; excluded from data on total removals (timber).

TABL. 26 /201/. **POŻARY LASÓW**
FOREST FIRES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Liczba pożarów	272	172	244	Number of fires
w tym według przyczyn:				of which by causes:
podpalenie	133	103	138	arson
nieostrożność: nieletnich	5	1	2	carelessness: juveniles
dorosłych	45	29	45	adults
Powierzchnia lasów dotkniętych poża- rami w ha	113	88	145	Area of forest burned in ha
w tym według przyczyn:				of which by causes:
podpalenie	51	41	88	arson
nieostrożność: nieletnich	1	0	1	carelessness: juveniles
dorosłych	33	22	32	adults
Przeciętna powierzchnia lasu objęta jednym pożarem w ha	0,42	0,51	0,59	Average forest area burned by fire in ha

Źródło: dane Komendy Głównej Państwowej Straży Pożarnej.

Source: data of the Main Office of the State Fire Department.

DZIAŁ XVI PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

Uwagi ogólne

Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych, zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD), do sekcji: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

W tabl. 1 i 3 uwzględniono także jednostki i zakłady budżetowe oraz gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych (zaliczonych do wyżej wymienionych sekcji), a ponadto w tabl. 3 dane o produkcji wyrobów obejmują również działalność podmiotów produkujących wyroby przemysłowe, a zaliczanych do innych sekcji niż: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o ilości produkcji wyrobów, które opracowano metodą zakładową, tj. według rzeczywistej lokalizacji produkcji, a nie według miejsca siedziby przedsiębiorstwa. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 5 na str. 27.

3. Przedstawione w tabl. 3 wyroby prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU).

W niektórych przypadkach wprowadzono tzw. „pozycje umowne” niezgodne z grupowaniami PKWiU, które stanowią:

- sumę niektórych pozycji PKWiU lub ich części,
- pozycję zbiorczą utworzoną w oparciu o inne, niż występujące w PKWiU, kryteria.

Ponadto, w niektórych wyrobach zastosowano również skrócone nazwy.

4. **Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej.

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;

CHAPTER XVI INDUSTRY AND CONSTRUCTION

General notes

Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

In tables 1 and 3 were included budgetary entities and establishments and auxiliary units of budgetary entities (included in the above mentioned sections), and moreover, in table 3 data regarding the production of products also include the activity of entities producing industrial products and included in sections other than "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

2. Data were compiled using **the enterprise method** excluding information concerning the quantity of production of goods, which were compiled using the company method, i.e. by real location of production, not by the seat of enterprise. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 27.

3. Products in table 3 are presented according to the Polish Classification of Products and Services (PKWiU).

In some cases the so-called "inconsistent" with PKWiU codes items were introduced. They comprise however:

- the sum of some PKWiU positions or the sum of their parts,
- collective item based on other criteria than the ones which are in PKWiU.

Moreover, abbreviated names were used for some products.

4. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production.

Sold production of industry includes:

- 1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;

- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;
- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
- 5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **cen bazowych** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 9 na str. 28.

Jako **ceny stałe** od 2001 r. przyjęto ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

5. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

Praca nakładcza w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne – na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) – czynności polegających na wytworzeniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

6. Dane dotyczące **zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

- 2) *the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;*
- 3) *lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement;*
- 4) *the value of products in the form of settlements in kind;*
- 5) *products designated for increasing the value of own fixed assets.*

*Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 9 on page 28.*

*As **constant prices** since 2001 were adopted 2000 constant prices (2000 average current prices).*

5. *In data concerning production, the value of outwork is included.*

Outwork in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.

6. *Data concerning **employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.*

Employed in industry do not include:

- 1) *apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;*
- 2) *agents;*
- 3) *persons engaged in outwork.*

Data concerning average paid employment and average wages and salaries are given after converting of part-time paid employees on full-time paid employees.

Budownictwo

1. Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

2. Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 27.

3. **Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów – wykonane siłami własnymi systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane na rzecz obcych zleceńiodawców.

4. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

5. Dane o **budynkach oddanych do użytkowania** (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków – budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków – budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

6. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych – na terenie kraju – w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

Construction

1. Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the section “Construction”, employing more than 9 persons.

2. Data according to NACE rev. 1 groups were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 27.

3. **Construction and assembly production** concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration – conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contracts system for out side clients.

4. The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Construction Objects (PKOB).

5. Data on **buildings completed** (by all investors) concerns:

- within the scope of the number of buildings – newly built buildings,
- within the scope of the cubic volume of buildings – newly built and expanded buildings (the expanded part only).

6. Data regarding **average employment and average monthly wages and salaries** concerns hired employees, i.e., persons employed on the basis of a work agreement (labour contract, appointment, promotion or selection) and includes full-time and part-time paid employees, within the country, calculated as full-time employment.

Przemysł Industry

TABL. 1 /202/. **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYSŁE**
BASIC DATA ON INDUSTRY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	2004=100	
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł	12312,0	18087,2	17146,8	98,7 ^a	<i>Sold production (current prices) in mln zł</i>
Pracujący ^b	82755	72203	72383	100,2	<i>Employed persons ^b</i>
Przeciętne zatrudnienie	75475	64465	64793	100,5	<i>Average paid employment</i>
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto ^c w zł	1813,17	2147,48	2177,98	101,4	<i>Average monthly gross wages and salaries ^c in zł</i>

a Ceny stałe. b Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. c Bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

a Constant prices. b As of 31 XII; by actual workplace. c Excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 2 /203/. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU ^a (ceny bieżące)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY ^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
	w mln zł	<i>in mln zł</i>	2004=100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach <i>in percent</i>	
OGÓŁEM	11151,7	16928,1	16171,0	99,4	100,0
TOTAL					
sektor publiczny	4695,5	7818,0	6140,3	x	38,0
<i>public sector</i>					
sektor prywatny	6456,2	9110,1	10030,7	x	62,0
<i>private sector</i>					
W tym przetwórstwo przemysłowe	9164,2	14868,7	14178,4	99,3	87,7
Of which manufacturing					
w tym: <i>of which:</i>					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	1480,8	2514,1	2720,0	109,3	16,8
<i>Manufacture of food products and beverages</i>					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich	68,6	72,5	67,2	90,5	0,4
<i>Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ</i>					
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ	221,0	73,5	62,1	84,2	0,4
<i>Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ</i>					
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ	228,2	204,1	201,7	96,6	1,2
<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ</i>					
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ	204,2	286,4	242,4	85,4	1,5
<i>Manufacture of pulp and paper ^Δ</i>					
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji	58,7	114,2	124,0	107,2	0,8
<i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>					
Produkcja wyrobów chemicznych	1491,0	2131,1	2319,2	100,5	14,3
<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>					
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych ..	172,9	373,0	419,1	108,0	2,6
<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>					

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 / 203/. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (dok.)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
	w mln zł	in mln zł		2004=100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych Manufacture of other non-metallic mineral products	1279,8	1328,9	1321,3	100,0	8,2
Produkcja metali Manufacture of basic metals	317,2	275,1	275,5	95,6	1,7
Produkcja wyrobów z metali ^Δ Manufacture of metal products ^Δ	650,9	1013,1	1183,1	119,1	7,3
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	565,6	958,5	1017,2	107,7	6,3
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.	119,9	133,7	170,4	127,2	1,1
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers	57,6	199,7	596,7	98,1	3,7
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ ... Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	495,4	497,1	594,1	118,4	3,7

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 / 204/. **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW^a**
PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS^a

WYROBY	2000	2004	2005		PRODUCTS
			ogółem total	udział w produkcji krajowej w % share in domestic production in %	
Mięso drobiowe w tys. t	18,7	16,6	23,8	1,9	Poultry meat in thous. t
Mleko płynne przetworzone w tys. hl ^b	389,6	483,5	523,6	2,3	Processed liquid milk in thous. hl ^b
Masło oraz inne tłuszcze otrzymane z mleka w tys. t	0,5	0,8	0,7	0,4	Butter and other fats from milk in thous. t
Sery i twarogi w tys. t	9,7	10,6	9,9	1,6	Cheese and curd in thous. t
w tym ser świeży niedojrzewający i twaróg	9,0	9,7	9,0	3,0	of which unripened fresh cheese and curd
Mąka pszenna w tys. t	84,0	61,0	53,3	2,1	Wheat flour in thous. t
Cukier ^c w tys. t	94,0	127,1	162,1	7,8	Sugar ^c in thous. t
Cukierki toffi, karmelki i podobne w tys. t	4,5	3,7	3,3	7,4	Toffee and carmel sweets and the others in thous. t
Obuwie z wierzchami wykonanymi ze skóry w tys. par	1224	540	390	2,6	Footwear with leather uppers in thous. pairs
Tarcica w dam ³	120,3	68,1	65,5	2,0	Sawnwood in dam ³
Okna i drzwi, ościeżnice i progi drewniane w tys. m ²	142,8	131,8	91,6	0,8	Wooden windows, doors window-frames and thresholds in thous. m ²
Nawozy azotowe mineralne lub chemiczne ^d w tys. t	247,5	245,5	242,7	15,5	Mineral or chemical nitrogenous fertilizers ^d in thous. t
Wapno w tys. t	552,8	576,8	412,0	23,6	Lime in thous. t

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Łącznie z mlekiem przerzutowym do dalszej produkcji. c W przeliczeniu na cukier biały. d W przeliczeniu na czysty składnik.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons. b Including milk forwarded for further processing. c In terms of white sugar. d In terms of pure ingredient.

TABL. 4 /205/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYŚLE ^a**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
OGÓŁEM TOTAL	70195	58698	59374	46037	13337
sektor publiczny	21744	12416	11242	8196	3046
public sector					
sektor prywatny	48451	46282	48132	37841	10291
private sector					
W tym przetwórstwo przemysłowe Of which manufacturing	62525	53054	54446	42757	11689
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	9064	9268	9386	7174	2212
Manufacture of food products and beve- rages					
Włókiennictwo	2618	1114	1010	811	199
Manufacture of textiles					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ	2476	1723	1568	1375	193
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ	2376	951	679	575	104
Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ					
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ	2037	1830	1642	1423	219
Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ					
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ Manufacture of pulp and paper ^Δ	1158	895	825	679	146
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji	535	555	567	329	238
Publishing, printing and reproduction of recorded media					
Produkcja wyrobów chemicznych	3388	5265	5634	4516	1118
Manufacture of chemicals and chemical products					
Produkcja wyrobów gumowych i z two- rzyw sztucznych	803	1116	1700	1368	332
Manufacture of rubber and plastic pro- ducts					
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych	5247	3651	3644	2565	1079
Manufacture of other non-metallic mineral products					
Produkcja metali	3369	2301	2354	1870	484
Manufacture of basic metals					
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	5638	5884	5794	4390	1404
Manufacture of metal products ^Δ					
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	7472	6033	6292	4881	1411
Manufacture of machinery and equip- ment n.e.c.					
Produkcja maszyn i aparatury elektrycz- nej ^Δ	2808	1128	1501	1203	298
Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.					

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 4 /205/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE^a (dok.)**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska robotnicze manual labour	positions nierobotnicze non-manual labour
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
w tym: of which:					
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	538	471	614	414	200
<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>					
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	2964	1258	1355	1117	238
<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>					
Produkcja pozostałego sprzętu trans- portowego	988	1771	1832	1537	295
<i>Manufacture of other transport equip- ment</i>					
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	6125	5043	5160	4182	978
<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>					

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 5 /206/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE^a**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska robotnicze manual labour	positions nierobotnicze non-manual labour
			w zł	in zł	
OGÓŁEM TOTAL	1867,90	2222,72	2244,23	1848,53	3610,11
sektor publiczny	2106,21	2843,04	2874,78	2497,66	3889,51
<i>public sector</i>					
sektor prywatny	1760,95	2056,31	2096,95	1707,93	3527,41
<i>private sector</i>					
W tym przetwórstwo przemysłowe .. Of which manufacturing	1784,56	2117,63	2154,96	1782,91	3515,87
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	1738,45	2121,20	2098,56	1636,37	3597,56
<i>Manufacture of food products and beverages</i>					
Włókiennictwo	1488,13	1465,04	1438,28	1230,89	2283,50
<i>Manufacture of textiles</i>					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzar- skich	1058,81	1151,06	1193,11	1052,03	2198,19
<i>Manufacture of wearing apparel and furriery^Δ</i>					

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 5 /206/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYŚLE^a (dok.)**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
w tym: of which:					
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ	1480,76	1404,38	1318,23	1041,12	2850,32
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ	1385,09	1450,29	1525,22	1443,93	2053,39
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ Manufacture of pulp and paper ^Δ	1900,15	2325,42	2301,63	1997,67	3715,24
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji Publishing, printing and reproduction of recorded media	1984,22	2582,67	2833,36	2228,17	3669,96
Produkcja wyrobów chemicznych Manufacture of chemicals and chemical products	2269,66	1908,40	1945,40	1533,87	3607,70
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych Manufacture of rubber and plastic products	1767,30	2129,04	1829,96	1580,21	2859,01
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych Manufacture of other non-metallic mineral products	2362,36	3153,92	3275,91	2413,81	5325,27
Produkcja metali Manufacture of basic metals	1835,96	1866,20	1935,62	1663,78	2985,92
Produkcja wyrobów z metali ^Δ Manufacture of metal products ^Δ	1906,36	2223,46	2296,37	1836,10	3735,55
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	1672,22	2159,32	2222,30	1968,42	3100,53
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.	1260,02	1814,70	1778,11	1549,74	2700,03
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks	1745,14	2063,15	2341,29	1991,51	3065,33
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers	2126,13	2600,38	2544,30	2205,76	4133,16
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego Manufacture of other transport equipment	1677,15	2028,06	2103,57	1899,97	3164,32
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	1374,24	1530,84	1574,56	1321,48	2656,75

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

Budownictwo

Construction

TABL. 6 /207/. **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY GROUPS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM	1014,4	596,3	641,5	100,0	TOTAL
sektor publiczny	27,0	7,1	6,3	1,0	public sector
sektor prywatny	987,4	589,2	635,2	99,0	private sector
w tym:					of which:
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna ^Δ	875,6	450,7	471,3	73,5	Building of constructions; civil engineering ^Δ
Wykonywanie instalacji budowla- nych	127,2	122,9	127,5	19,9	Building installation
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych	8,9	19,2	30,9	4,8	Building completion

a Zrealizowana systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane.

a Realized on the basis of the contract system by construction entities.

TABL. 7 /208/. **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze <i>Works with a character</i>		SPECIFICATION
			inwestycyjnym <i>investment</i>	remontowym <i>renovation (restoration)</i>	
		w mln zł		in mln zł	
OGÓŁEM	2000	1014,4	795,7	218,7	TOTAL
	2004	596,3	385,0	211,3	
	2005	641,5	342,5	299,0	
sektor publiczny		6,3	#	#	public sector
sektor prywatny		635,2	#	#	private sector
Budynki		313,1	181,1	132,0	Buildings
Budynki mieszkalne		97,1	38,8	58,3	Residential buildings
budynki: mieszkalne jednorodzinne ...		28,6	11,0	17,6	buildings: one-dwelling
o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe		54,0	24,3	29,7	two- and more dwelling residential buildings
zbiorowego zamieszkania ...		14,5	3,5	11,0	residences for communities

a Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa opolskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

a Realized by enterprises which have a seat of board in the opolskie voivodship, without subcontractors participation.

TABL. 7 /208/. **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)****CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze <i>Works with a character</i>		SPECIFICATION
		inwestycyjnym <i>investment</i>	remontowym <i>renovation (restoration)</i>	
	w mln zł	<i>in mln zł</i>		
Budynki (dok.)				Buildings (cont.)
Budynki niemieszkalne	216,0	142,3	73,7	<i>Non-residential buildings</i>
hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	5,3	#	#	<i>hotels and similar buildings</i>
budynki: biurowe	20,7	9,0	11,7	<i>office buildings</i>
handlowo-usługowe	27,9	15,2	12,7	<i>wholesale and retail trade</i>
transportu i łączności	9,4	9,0	0,4	<i>traffic and communication</i>
przemysłowe i magazynowe	86,5	62,9	23,6	<i>industrial and warehouses</i>
obiekty kulturalne, edukacyjne, kulturalno-fizycznej, opieki medycznej, szpitalne	46,7	33,4	13,3	<i>public entertainment, education, institutional care buildings, hospital</i>
pozostałe	19,5	8,9	10,6	<i>other</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej	328,4	161,4	167,0	Civil engineering works
Infrastruktura transportu	167,9	63,2	104,7	<i>Transport infrastructures</i>
autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe	127,5	29,9	97,6	<i>highways, streets and roads</i>
drogi szynowe, drogi kolei napowietrznych lub podwieszanych	#	#	#	<i>railways, suspension and elevated railways</i>
drogi lotniskowe	—	—	—	<i>airfield runways</i>
mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne	34,6	30,6	4,0	<i>bridges, elevated highways, tunnels and subways</i>
budowle wodne	4,2	2,6	1,6	<i>harbours, waterways, dams and other waterworks</i>
Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne	104,5	74,8	29,7	<i>Pipelines, communication and electricity lines</i>
rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe	29,1	16,6	12,5	<i>long-distance pipelines, communication and electricity power lines</i>
rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze	75,4	58,2	17,2	<i>local pipelines and cables</i>
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych	47,0	19,7	27,3	<i>Complex constructions on industrial sites</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej pozostałe	9,0	3,7	5,3	<i>Other civil engineering works</i>

^a Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa opolskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

^a Realized by enterprises which have a seat of board in the opolskie voivodship, without subcontractors participation.

TABL. 8 /209/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA**
BUILDINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Budynki ^a	920	1171	1211	Buildings ^a
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	466	741	783	of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings
miasta	488	559	566	urban areas
wieś	432	612	645	rural areas
W tym budynki indywidualne ^b	800	1117	1128	Of which private buildings ^b
miasta	409	532	508	urban areas
wieś	391	585	620	rural areas
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	448	730	779	one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings
niemieszkalne	352	387	349	non-residential buildings
Kubatura ^c w dam³	1128,5	1260,0	1572,1	Cubic ^c volume in dam³
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	469,9	653,3	609,9	of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings
miasta	752,0	628,3	945,6	urban areas
wieś	376,5	631,7	626,5	rural areas
W tym budynki indywidualne ^b	579,1	865,7	954,8	Of which private buildings ^b
miasta	317,9	371,2	443,7	urban areas
wieś	261,2	494,5	511,1	rural areas
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	350,3	563,3	582,1	one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings
niemieszkalne	228,8	302,4	372,7	non-residential

a Nowo wybudowane. b Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe. c Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

a Newly built. b Realized by natural persons, churches and religious associations. c Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 9 /210/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
BUDYNKI ^a BUILDINGS ^a				
Budynki mieszkalne	468	742	783	Residential buildings
w tym:				of which:
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	466	741	783	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings
w tym jednorodzinne	437	716	767	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania	2	1	—	Residences for communities

a Nowo wybudowane.

a Newly built.

TABL. 9 /210/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (cd.)**
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
BUDYNKI ^a (dok.) BUILDINGS ^a (cont.)				
Budynki niemieszkalne	452	429	428	Non-residential buildings
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	17	4	7	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe	10	9	6	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe	102	41	56	Wholesale and retail trade buildings
Budynki łączności, dworców i terminali	29	—	—	Communication buildings, stations, terminals and associated buildings
Budynki garaży	180	202	186	Garage buildings
Budynki przemysłowe	13	13	28	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe	11	27	35	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek	1	1	1	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych	—	1	2	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej	5	1	4	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej	6	10	6	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych	63	112	87	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych	4	5	5	Buildings used as places of worship and for religious activities
KUBATURA ^b w dam ³ CUBIC VOLUME ^b in dam ³				
Budynki mieszkalne	471,0	683,1	609,9	Residential buildings
w tym:				of which:
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkania	469,9	653,3	609,9	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings
w tym jednorodzinne	330,7	540,1	561,5	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania	1,1	29,8	—	Residences for communities
Budynki niemieszkalne	657,4	576,9	962,1	Non-residential buildings
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	15,0	4,1	25,1	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe	60,7	21,0	24,4	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe	136,6	127,0	147,2	Wholesale and retail trade buildings
Budynki łączności, dworców i terminali	0,1	—	—	Communication buildings, stations, terminals and associated buildings
Budynki garaży	32,0	23,6	23,7	Garage buildings
Budynki przemysłowe	130,0	63,7	311,1	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe	128,7	98,6	139,2	Reservoirs, silos and warehouses

a Nowo wybudowane. b Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

a Newly built. b Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 9 /210/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (dok.)**
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
KUBATURA ^a w dam ³ (dok.) CUBIC VOLUME ^a in dam ³ (cont.)				
Budynki niemieszkalne (dok.) w tym (dok.):				Non-residential buildings (cont.) of which (cont.):
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek	8,1	7,0	1,2	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych	1,6	23,9	6,7	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej	1,7	3,0	50,8	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej	47,4	80,0	136,9	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych	78,2	123,3	85,2	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych	13,0	1,5	7,8	Buildings used as places of worship and for religious activities

^a Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

^a Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 10 /211/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE^a**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	11620	6699	6747	TOTAL
sektor publiczny	560	183	183	public sector
sektor prywatny	11060	6516	6564	private sector
Na stanowiskach robotniczych	9159	5204	5246	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych	2461	1495	1501	In non-manual labour positions

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 11 /212/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W BUDOWNICTWIE^a**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
OGÓŁEM	1660,59	1716,32	1777,92	TOTAL
sektor publiczny	1733,48	2011,89	2099,68	public sector
sektor prywatny	1656,90	1708,01	1768,95	private sector
Na stanowiskach robotniczych	1451,72	1499,17	1564,11	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych	2437,94	2472,20	2525,17	In non-manual labour positions

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

DZIAŁ XVII TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

Uwagi ogólne

Transport

1. Dane dotyczące ogólnej długości **linii kolejowych eksploatowanych** w dniu 31 XII ustalono jako sumę długości linii kolejowych normalnotorowych, wąskotorowych i szerokotorowych (dane o długości tych linii ujęto w długości linii normalnotorowych) czynnych w tym dniu. **Linia kolejowa** jest to element sieci kolejowej pomiędzy dwiema stacjami węzłowymi (lub krańcowymi).

2. Do **dróg krajowych** zalicza się:

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i ciężarowy,
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do **dróg wojewódzkich** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do **dróg powiatowych** zalicza się drogi (poza krajowymi i wojewódzkimi) stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do **dróg gminnych** zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym, stanowiące uzupełniającą sieć dróg (poza krajowymi, wojewódzkimi i powiatowymi) służącą miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

Do **dróg miejskich** zaliczono drogi (ulice) leżące w granicach administracyjnych miast.

Do **dróg zamiejskich** zaliczono drogi leżące poza granicami administracyjnymi miast.

3. **Linia autobusowa** jest stałym połączeniem drogowym dwóch krańcowych miejscowości oraz wybranych miejscowości pośrednich przy użyciu jednego lub kilku autobusów regularnie kursujących między tymi miejscowościami według ogłoszonego rozkładu.

CHAPTER XVII TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

General notes

Transport

1. Data concerning the total length of **railway lines operated** on 31 XII was established as the sum of the length of standard gauge, narrow gauge and wide gauge railway lines (data concerning the length of these lines is given in terms of standard gauge lines) operating on that day. **The railway line** is an element of the rail network between two junction stations (or terminal stations).

2. **National roads** include:

- motorways and expressways as well as roads which are designated to become motorways and expressways,
- international roads,
- roads which are other links ensuring the efficiency of the national road network,
- approach roads to generally accessible border crossings servicing international passenger and freight traffic,
- roads which are an alternative to toll motorways,
- roads which are bypasses around large urban agglomerations,
- roads with a military significance.

Voivodship roads include roads other than those presented above, which are links between cities, have a large significance for the voivodship and roads with a military significance not included among national roads.

Powiat roads include roads (excluding national and voivodship roads), which link powiat capital cities with gmina capital cities with other such cities.

Gmina roads are local roads complementing the road network (excluding domestic, voivodship and powiat roads) serving regional needs, excluding interior roads.

Municipal roads include roads (streets) located within the administrative boundaries of cities.

Non-municipal roads include roads located outside the administrative boundaries of cities.

3. **A bus line** is a permanent road link between two terminal locations as well as between selected intermediate locations which involves using one or several buses travelling between these locations on a regular basis according to a defined schedule.

Długość linii autobusowej jest to długość trasy w km pomiędzy dwiema krańcowymi miejscowościami niezależnie od ilości kursów autobusów odbywających się na tej linii.

4. Transport samochodowy zarobkowy obejmuje podmioty, w których usługi transportu samochodowego stanowią podstawową działalność gospodarczą, z tym że dane o przewozach pasażerów nie obejmują przewozów taborom komunikacji miejskiej (w tym taksówkami).

5. Dane o wypadkach drogowych obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

Łączność

1. Informacje o łączności w ujęciu rzeczowym dotyczą poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej, tj. sieci służącej do świadczenia usług telekomunikacyjnych (z wyłączeniem sieci wewnętrznej – sieci eksploatowanej przez podmioty wyłącznie na własne potrzeby lub założonej w budynkach niemieszkalnych usytuowanych na terenie jednej nieruchomości gruntowej).

2. Placówki pocztowe obejmują placówki pocztowe, agencje, pośrednictwa, oddziały i kioski, a do 2001 r. – uwzględniane były również placówki usług telekomunikacyjnych.

3. Usługi łączności obejmują usługi opłacone, wolne od opłat i służbowe.

Dane dotyczące przesyłek listowych obejmują: listy, kartki pocztowe, druki, druki bezadresowe, ankiety i pakietki nadawane jako przesyłki listowe w rozumieniu cenników za usługi pocztowe (w ruchu krajowym i zagranicznym).

4. Telefoniczne łącza główne obejmują standardowe łącza główne oraz łącza w dostęпах ISDN, tj. telefoniczną sieć cyfrową z integracją usług umożliwiającą wykorzystanie tej samej sieci dla transmisji głosu, obrazu, faksów, danych.

The length of a bus line is the length of the route in km between the two terminal locations regardless of the number of trips made by buses on that line.

4. Hire or reward road transport includes entities in which road transport services comprise the basis economic activity but data regarding transport of passengers do not include transport by urban road transport fleet (of which taxis).

5. Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

Communications

1. Information regarding communications, in tangible terms, concerns the public post office as well as operators of the public telecommunication network, i.e., the network used for rendering telecommunications services (excluding internal networks – networks used by entities exclusively for their own needs or installed in non-residential buildings located on a single piece of real estate).

2. Post offices include post offices, agencies, intermediaries, branches and kiosks as well as until 2001 – telecommunication service offices.

3. Communication services include services paid for, free of charge and official.

Data concerning letters include: letters, post cards, forms, bulk mailings, questionnaires and small packets sent as letters in terms of the price rate for postal services (domestic and foreign mail).

4. Telephone main line includes standard main line and accessible ISDN (Integrated Services Digital Network), i.e., a digital phone network with integrated services making it possible to use the same network to transfer voice, image, fax and data.

Transport

Transport

TABL. 1 /213/. **LINIE KOLEJOWE EKSPLOATOWANE^a**

Stan w dniu 31 XII

RAILWAY LINES OPERATED^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w km	in km		
OGÓŁEM	896	839	851	TOTAL
Normalnotorowe	896	839	851	Standard gauge
w tym zelektryfikowane	462	481	481	of which electrified
jednotorowe	411	403	413	single track
dwu i więcej torowe	485	436	438	double and more track
Wąskotorowe	–	–	–	Narrow gauge
Na 100 km² powierzchni ogólnej	9,5	8,9	9,0	Per 100 km² of total area

^a Dane dotyczą przedsiębiorstwa państwowego Polskie Koleje Państwowe oraz od 2002 r. również innych podmiotów, które otrzymały koncesję na zarządzanie siecią i/lub transportem kolejowym; długość linii na podstawie znormalizowanych przepisów Polskich Kolei Państwowych.

^a Data concerning of the state owned enterprise Polskie Koleje Państwowe and since 2002 also other entities, which obtained licences for management of the railway network and/or transport; the length of railways according to normalized regulations of Polskie Koleje Państwowe.

TABL. 2 /214/. **DROGI PUBLICZNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI**

Stan w dniu 31 XII

HARD SURFACE PUBLIC ROADS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym o na- wierzchni ulepszonej of which those with upgraded surface	
	w km	in km			
OGÓŁEM	8460	8516	8363	7414	TOTAL
Miejskie	1368	1363	1425	1359	Urban
Zamiejskie	7092	7153	6938	6055	Out-of-town
Krajowe	767	801	800	800	Domestic
Miejskie	156	162	172	172	Urban
Zamiejskie	611	639	628	628	Out-of-town
Wojewódzkie	924	969	969	969	Voivodship
Miejskie	151	156	156	156	Urban
Zamiejskie	773	813	813	813	Out-of-town
Powiatowe	3781	3771	3763	3668	Powiat
Miejskie	384	360	384	384	Urban
Zamiejskie	3397	3411	3379	3284	Out-of-town
Gminne	2988	2975	2831	1977	Gmina
Miejskie	677	685	713	647	Urban
Zamiejskie	2311	2290	2118	1330	Out-of-town

Źródło: od 2002 r. dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

Source: since 2002 data of the General Directorate of Domestic Roads and Motorways.

TABL. 3 /215/. **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE^a**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	417916	460980	481516	TOTAL
w tym:				of which:
Samochody osobowe	287059	354425	374087	Passenger cars
Autobusy	2066	2032	2058	Buses
Samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe ^b	42441	52289	53645	Lorries and road tractors ^b
Ciągniki balastowe i rolnicze	33372	35220	33729	Ballast and agricultural tractors
Motocykle ^c	14281	14225	15000	Motorcycles ^c

a Do 2001 r. według ewidencji prowadzonej przez wojewodów, od 2004 r. – na podstawie danych starostw powiatowych ujętych w systemie „Pojazd”. b Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. c W 2000 r. określane jako motocykle i skutery.

a Until 2001 according to register maintained by voivodes, from 2004 – according to data of “Pojazd” registers maintained by starosts. b Including vans. c In 2000 defined motorcycles and scooters.

TABL. 4 /216/. **LINIE REGULARNEJ KOMUNIKACJI AUTOBUSOWEJ^a**

Stan w dniu 31 XII

REGULAR BUS TRANSPORT LINES^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Krajowe: liczba	830	807	781	National: number
długość w km	35102	35684	35010	length in km
Dalekobieżne: liczba	15	22	23	Long distance: number
długość w km	5198	7852	8037	length in km
Regionalne: liczba	107	91	91	Regional: number
długość w km	7786	7236	7243	length in km
Podmiejskie: liczba	648	675	655	Suburban: number
długość w km	21633	20392	19581	length in km
Miejskie: liczba	60	19	12	Urban: number
długość w km	485	204	149	length in km
Międzynarodowe: liczba	9	12	20	International: number
długość w km	3660	10238	23639	length in km

a Przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób prowadzących regularną komunikację w ruchu krajowym i międzynarodowym; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

a Entities employing more than 9 persons providing regular national and international connections; excluding municipal public transport services.

TABL. 5 /217/. **TRANSPORT SAMOCHODOWY ZAROBKOWY^a**
HIRE OR REWARD ROAD TRANSPORT^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Komunikacja krajowa:				Domestic communication:
Przewozy ładunków w tys. t	3423,1	1942,3	2197,5	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km	83	166	175	Average transport distance per 1 t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób ...	32310,2	23917,9	21655,7	Transport of passengers in thous.
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km	27	30	29	Average transport distance per passenger in km
Komunikacja międzynarodowa:				International communication:
Przewozy ładunków w tys. t	342,1	722,5	1060,3	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km	768	2347	1098	Average transport distance per 1 t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób ...	186,7	367,2	449,3	Transport of passengers in thous.
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km	1229	1786	978	Average transport distance per passenger in km

a Dane dotyczą przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

a Data concerns enterprises employing more than 9 persons; excluding municipal public transport services.

TABL. 6 /218/. **WYPADKI DROGOWE^a**
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Wypadki	1632	1191	1013	Total accidents
Na 10 tys. pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych ^b	39,1	25,8	21,0	Per 10 thous. registered motor vehicles and tractors ^b
Ofiary wypadków	2363	1686	1442	Road traffic casualties
Śmiertelne	167	150	148	Fatalities
Ranni	2196	1536	1294	Injured

a Zarejestrowane przez policję. b Pojazdy według stanu w dniu 31 XII.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Opolu.

a Registered by the police. b Vehicles as of 31 XII.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Opole.

Łączność

Communications

TABL. 7 /219/. **PODSTAWOWE USŁUGI ŁĄCZNOŚCI**
BASIC COMMUNICATION SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
USŁUGI POCZTOWE^a POSTAL SERVICES^a				
Placówki pocztowe(stan w dniu 31 XII) ^b	298	271	264	Post offices (as of 31 XII) ^b
miasta	101	82	80	urban areas
wieś	197	189	184	rural areas
Przesyłki listowe polecone, nadane ^c				
w tys.	6245,7	6611,3	6599,9	Registered letters mailed ^c in thous.
Paczki i listy wartościowe nadane ^c				Packages and insured letters mailed ^c
w tys.	274,7	319,5	335,0	in thous.
Przekazy pocztowe i telegraficzne ^c				Postal and telegraphic transfers paid ^c
wplacane w tys.	2492,4	2032,1	1896,3	in thous.
Przekazy dla wpłat na rachunki bankowe w tys.	4483,7	4992,6	4839,6	Orders of payments on banking accounts in thous.
USŁUGI TELEKOMUNIKACYJNE^d TELECOMMUNICATION SERVICES^d				
Połączenia telefoniczne wychodzące w obrocie krajowym w tys.	298862 ^e	250612	223462	Domestic telephone calls in thous.
w tym: miejscowe i strefowe .....	.	172424	149920	of which: local and zonal
miedzystrefowe .....	.	27179	25467	inter-zonal

a Dane dotyczą poczty publicznej. b W 2000 r. łącznie z placówkami usług telekomunikacyjnych. c W obrocie krajowym oraz z Polski za granicę; przesyłki listowe i paczki nie obejmują przesyłek zrealizowanych w systemie EMS-POCZTEX. d Łącznie ze służbowymi i zwolnionymi od opłat. e Połączenia telefoniczne międzymiastowe łącznie z połączeniami z Polski za granicę.

a The data apply to the public post. b In 2000 including telecommunication service offices. c In overturn within Poland and from Poland abroad; registered letters and packages do not include mailing through EMS-POCZTEX system. d Including business and free of charge. e Inter-city telephone calls including telephone calls from Poland abroad.

TABL. 8 /220/. **ABONENCI TELEFONICZNI I APARATY TELEFONICZNE^a**
Stan w dniu 31 XII
TELEPHONE SUBSCRIBERS AND TELEPHONE SETS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Telefoniczne łącza główne w tys.	264,4	293,6	279,1	Telephone main line in thous.
w tym abonenci prywatni ^b	220,0	223,1	213,8	of which private subscribers ^b
miasta	177,0	195,2	229,0	urban areas
w tym abonenci prywatni ^b	142,2	134,6	169,7	of which private subscribers ^b
wieś	87,4	98,4	50,1	rural areas
w tym abonenci prywatni ^b	77,8	88,5	44,1	of which private subscribers ^b
w tym standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej)	261,4	268,8	256,9	of which standard main line (wire telephone subscribes)
miasta	174,3	173,5	209,3	urban areas
wieś	87,1	95,3	47,6	rural areas
Aparaty telefoniczne ogólnodostępne samoinkasujące	2469	2020	1975	Public pay telephones
miasta	1675	1288	1302	urban areas
wieś	794	732	673	rural areas

a Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. b Posiadający aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych.

a Data concerns operators of public system. b Possessing telephones installed in private dwellings.

DZIAŁ XVIII HANDEL I GASTRONOMIA

Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale – jeśli nie zaznaczono inaczej – dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

2. Dane o sprzedaży detalicznej obejmują:

1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:

- punktach sprzedaży detalicznej,
- hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;

2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj. urzędowi, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów-rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP).

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne i niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary, których zużycie odbywa się głównie w sferze produkcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone do produkcji rolniczej (np. maszyny, narzędzia i urządzenia rolnicze, nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy sztuczne), materiały budowlane itp.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność, napoje alkoholowe i towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

CHAPTER XVIII TRADE AND CATERING

General notes

1. Information in this chapter, unless otherwise noted, concerns all entities of the national economy conducting trade activity.

Trade enterprises are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with NACE rev. 1 in the section “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”.

2. Data concerning retail sales include:

1) sales of consumer and non-consumer goods in:

- retail sales outlets,
- wholesalers as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual need of the purchaser;

2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

Sales of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nurseries schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, are marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP).

3. The division of commodities into **consumer and non-consumer** goods has been done on the following basis; non-consumer goods include those goods, the consumption of which occurs primarily in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production (e.g., agricultural machinery, tools and equipment, seeds, animal feeding-stuffs, plant protection chemicals, artificial fertilizers), building materials, etc., were included in non-consumer goods.

The division of consumer goods into food, alcoholic beverages and non-foodstuff goods was made by estimation.

4. Dane o sprzedaży hurtowej towarów obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych i obcych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agencji, aukcjonery), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

5. Podziału sklepów według form organizacyjnych dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

Domy towarowe i handlowe są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe – 2000 m² i więcej, domy handlowe – od 600 do 1999 m².

Supermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m² do 2499 m² prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

Hipermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m² prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

Sklepy powszechne są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m².

Sklepy wyspecjalizowane są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Do innych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m².

Podziału sklepów dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji sklepu.

6. Do placówek gastronomicznych zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo

4. Data regarding the wholesale of commodities include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sale realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.

5. The division of stores by organizational forms was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.

Department stores and trade stores are stores with multiple departments, selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m² and more for department stores and from 600 to 1999 m² for trade stores.

Supermarkets are stores with a sales floor from 400 to 2499 m², selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.

Hipermarkets are stores with a sales floor above 2500 m², selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.

Grocery stores are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m².

Specialized stores are stores selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).

Other stores include stores with a sales floor up to 119 m².

The division of shops was made on the basis of the actual location of a shop.

6. Catering establishments include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain

i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

7. Magazyny handlowe (hurtu i detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

8. Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób dane uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5 % próbie tych jednostek.

Informacje o sklepach i stacjach paliw opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób od 2004 r. dane uogólniane są w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5 % próbie tych jednostek; do 2003 r. dane opracowano na podstawie rejestru.

9. Targowiska są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

period of time and operate not longer than six months in a calendar year.

Mobile retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

7. Trade warehouses (wholesale and retail) are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing up commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.

8. Data regarding trade and catering activity are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons, data are generalized on the basis of the result of a representative survey conducted on a 5 % sample of these entities.

Information regarding shops and petrol stations are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons from 2004 the data have been generalized on the basis of the results of sample survey conducted on a 5 % sample of these entities; until 2003 the data were compiled on the basis of the register.

9. Marketplaces are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or weekly (bazaars).

Seasonal marketplaces are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

TABL. 1 /221/. **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW (ceny bieżące)***RETAIL SALES (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM: w mln zł	6618,4	7837,8	7701,1	TOTAL: in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	6091	7438	7338	per capita in zł
W tym udział przedsiębiorstw handlowych ^a w %	8,3	7,0	8,8	Of which share of trade enterprises ^a in %

^a Przedsiębiorstwa handlowe, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

^a Trade enterprises employing more than 49 persons.

TABL. 2 /222/. **STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ TOWARÓW ^a (ceny bieżące)***STRUCTURE OF RETAIL SALES ^a (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W MILIONACH ZŁOTYCH
IN MILLIONS ZLOTYS

OGÓŁEM	2396,4	2545,1	2850,3	TOTAL
---------------------	---------------	---------------	---------------	--------------

W ODSETKACH
IN PERCENT

OGÓŁEM	100,0	100,0	100,0	TOTAL
Towary konsumpcyjne	68,1	60,0	61,6	Consumer goods
żywność i napoje bezalkoholowe	21,8	22,3	21,0	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe	4,9	3,8	3,4	alcoholic beverages
towary nieżywnościowe	41,4	33,9	37,2	non-foodstuffs
Towary niekonsumpcyjne	31,9	40,0	38,4	Non-consumer goods

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw prowadzących działalność handlową (bez placówek gastronomicznych) w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern trade enterprises (excluding catering establishments) employing more than 9 persons.

TABL. 3 /223/. **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH HANDLOWYCH ^a (ceny bieżące)***WHOLESALE SALES IN TRADE ENTERPRISES ^a (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W MILIONACH ZŁOTYCH
IN MILLIONS ZLOTYS

OGÓŁEM	3402,0	2863,1	3922,0	TOTAL
Sektor publiczny	302,1	#	#	Public sector
Sektor prywatny	3099,9	#	#	Private sector

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 3 /223/. **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH HANDLOWYCH^a (dok.)**
WHOLESALE SALES IN TRADE ENTERPRISES^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
W ODSETKACH IN PERCENT				
OGÓŁEM	100,0	100,0	100,0	TOTAL
Żywność i napoje bezalkoholowe	10,8	4,7	4,9	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe	7,1	4,1	3,0	Alcoholic beverages
Towary nieżywnościowe ^b	82,1	91,2	92,1	Non-foodstuffs goods ^b

a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.

a Data concern enterprises employing more than 9 persons. b Consumer and non-consumer goods.

TABL. 4 /224/. **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH**
Stan w dniu 31 XII
SHOPS AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORM
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	8573	8913	TOTAL
Domy towarowe	1	1	Department stores
Domy handlowe	8	4	Trade stores
Supermarkety	72	82	Supermarkets
Hipermarkety	6	6	Hipermarkets
Sklepy powszechne	207	239	General shops
Sklepy wyspecjalizowane	405	441	Specialized shops
Inne sklepy ^a	7622	8140	Other shops ^a
Stacje paliw	252	272	Petrol stations

a Ujęto sklepy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; łącznie z aptekami.

U w a g a. Ze względu na zmianę metody badania sklepów i stacji paliw prezentowane dane nie są w pełni porównywalne z danymi publikowanymi w poprzednich edycjach Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust 8 na str. 277.

a Data concern economic entities employing up to 9 persons; including pharmacies.

N o t e. Due to change in the survey of shops and petrol stations methods data are not strictly comparable with data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 8 on page 277.

TABL. 5 /225/. **GASTRONOMIA^a**
CATERING^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Liczba placówek gastronomicznych (stan w dniu 31 XII)	319	320	302	Number of catering establishments (as of 31 XII)
w tym restauracje	86	86	104	of which restaurants
Sprzedaż z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w tys. zł	85856	100949	115709	Revenues from catering activity (current prices) in thous. zł
w tym:				of which:
produkcja gastronomiczna	49452	54743	61143	catering production
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	24160	26743	29145	alcoholic beverages and tobacco

a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 6 /226/. **MAGAZYNY HANDLOWE^a**

Stan w dniu 31 XII

TRADE WAREHOUSES^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Magazyny zamknięte:				<i>Secured warehouses:</i>
liczba	543	541	546	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m ²	279,2	281,1	257,1	<i>storage space in thous. m²</i>
Magazyny zadaszone:				<i>Roofed warehouses:</i>
liczba	67	72	61	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m ²	45,3	22,1	16,7	<i>storage space in thous. m²</i>
Place składowe:				<i>Storage sites:</i>
liczba	90	108	113	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m ²	216,2	267,2	263,7	<i>storage space in thous. m²</i>
Silosi i zbiorniki:				<i>Siloes and reservoirs:</i>
liczba	222	343	231	<i>number</i>
pojemność w dam ³	27,2	31,0	33,4	<i>capacity in dam³</i>

a Hurtu i detalu; dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Wholesale and retail; data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 7 /227/. **TARGOWISKA**

Stan w dniu 31 XII

MARKETPLACES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Targowiska stałe:				<i>Permanent marketplaces:</i>
liczba	52	51	50	<i>number</i>
w tym z przewagą sprzedaży drob- nodetalicznej	48	50	49	<i>of which with predominance of small-retail sales</i>
powierzchnia targowisk w tys. m ²	138,5	150,5	152,0	<i>area of marketplaces in thous. m²</i>
w tym sprzedażowa	81,3	106,5	108,9	<i>of which sales area</i>
stałe punkty sprzedaży drobnodeta- licznej	2330	2038	2119	<i>permanent small-retail sales outlets</i>
w tym na targowiskach czynnych codziennie	2005	1473	1634	<i>of which at marketplaces opened daily</i>
Targowiska sezonowe ^a (w ciągu roku)	15	16	17	<i>Seasonal marketplaces^a (during the year)</i>
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł	5621,2	6310,1	6526,5	<i>Annual receipts from marketplace fees in thous. zł</i>

a Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.

a Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

DZIAŁ XIX FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

Uwagi ogólne

1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw dla 2000 r. prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. Nr 121 poz. 591) z późniejszymi zmianami, w latach 2004 i 2005 w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami. **Dane za lata 2004 i 2005 nie są w pełni porównywalne z danymi za 2000 r.**

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne) obejmują:

- przychody netto ze sprzedaży produktów (wyróbów i usług);
- przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa (do 2001 r. przychody ze sprzedaży lub wpływy z likwidacji środków trwałych, wartości niematerialnych i prawnych oraz inwestycji rozpoczętych), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;

CHAPTER XIX FINANCES OF ENTERPRISES

General notes

1. The financial results of enterprises for 2000 are presented according to the Act of Accounting dated 29 IX 1994 (Journal of Laws No. 121, item 591) with later amendments, in 2004 and 2005 are adjusted to the Act on change of the Act of Accounting dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694) with later amendments. **Data for 2004 and 2005 are not fully comparable with data for 2000.**

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, national investment funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

2. Revenues from total activity (sums received and due) include:

- net sales revenues of products (goods and services);
- net sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);
- other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets, i.e. fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights (until 2001 sales revenues or income from the liquidation of fixed assets and investments begun), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;

— przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji (do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu) zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżka dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi (do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu).

3. Koszty uzyskania przychodów z całkowitego kształtu działalności obejmują:

- koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
- wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- pozostałe koszty operacyjne, do których zalicza się: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży (do 2001 r. wartość sprzedanych składników majątku trwałego), amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązania (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wycemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji (do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu), odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi (do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu).

— *financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on term deposits, default interest, profits from the sale of investments (until 2001 the related income and costs were reported separately), reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses (until 2001 income and costs were reported separately).*

3. Costs of obtaining revenues from total activity include:

- *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*
- *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- *other operating costs, to which the following are included: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale (until 2001 the value of fixed assets sold), depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future certain liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
- *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments (until 2001 income and costs were reported separately), write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains (until 2001 income and costs were reported separately).*

4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

6. Zyski i straty nadzwyczajne to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi, zaniechaniem lub zawieszeniem pewnego rodzaju działalności (w tym również istotną zmianą metod produkcji lub sprzedażą zorganizowanej części jednostki) oraz postępowaniem układowym lub naprawczym.

7. Wynik finansowy brutto (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

9. Podatek dochodowy jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Od 2002 r. w myśl znowelizowanej ustawy o rachunkowości (art. 37) podatek dochodowy obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczone stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

10. Wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

5. The financial result on economic activity is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

6. Extraordinary profits and losses are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events, certain types of ceased or suspended activity (also including a significant change in the methods of production or the sale of an organised part of an entity) as well as composition or restructuring proceedings.

7. The gross financial result (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

8. Obligatory encumbrances on gross financial result include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

9. Income tax is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Since 2002 according to the modified Act of Accounting (art. 37) the income tax consists of the current and the deferred part:

- the current part in the tax presented in the tax declaration for a given reporting period,
- the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. The reserve is created irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

10. The net financial result (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

- 1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 2) **wskaźnik rentowności obrotu:**
 - **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
 - **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) **wskaźnik płynności finansowej:**
 - **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
 - **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
 - **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

12. Aktywa obrotowe obejmują: zapasy, krótkoterminowe należności i roszczenia, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i od 2002 r. krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

13. Kapitały (fundusze) własne ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) rezerwowy z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych oraz wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

11. The economic relations presented in table 4 were calculated as follows:

- 1) **cost level indicator** as the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;
- 2) **turnover profitability rate:**
 - **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
 - **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;
- 3) **financial liquidity ratio of:**
 - **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,
 - **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,
 - **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

12. Current assets include: inventories, short-term dues and claims, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and since 2002 short-term deferred expenditures.

Note. Dues from deliveries and services since 2002 are included in short-term dues (irrespectively of its due date).

13. Share equity (funds) is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- w spółkach akcyjnych – kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) – kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych – fundusz założycielski,
- w spółdzielniach – fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych – kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

Kapitał zagraniczny to kapitał wniesiony do przedsiębiorstwa przez podmiot zagraniczny. Podmiotem zagranicznym może być:

- osoba prawna z siedzibą za granicą,
- osoba fizyczna, mająca miejsce zamieszkania za granicą,
- niemająca osobowości prawnej spółka osób prawnych lub fizycznych, utworzona zgodnie z ustawodawstwem państw obcych.

14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce) obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

U w a g a. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

15. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

- *share capital – in joint stock companies,*
- *initial capital – in limited liability companies,*
- *founders' capital – in state owned enterprises,*
- *participation fund – in co-operatives,*
- *owners' capital – in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.*

Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.

Foreign capital is capital transferred to an enterprise by a foreign entity. A foreign entity includes:

- *a legal person with the head office located abroad,*
- *a natural person with a foreign place of residence,*
- *a company of legal or natural persons, without legal personality, established in accordance with regulations applicable in the foreign country.*

14. Liabilities of enterprises (outside capital) include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities – when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities – when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

N o t e. Liabilities from deliveries and services since 2002 are included in short-term liabilities (irrespective of its due date).

15. *Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.*

TABL. 1 /228/. **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
Przychody z całokształtu działalności Revenues from total activity	22250,3	27635,0	28179,6	7199,0	20980,6
w tym: of which:					
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług)	14306,3	19548,4	19478,5	6652,0	12826,5
Net sales revenues of products (goods and services)					
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów	7095,7	7130,2	7708,5	274,9	7433,6
Net sales revenues of goods and materials					
Przychody finansowe	346,9	439,7	469,4	178,1	291,3
Financial revenues					
Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności Costs of obtaining revenues from total activity	22172,2	24924,6	26300,8	6231,7	20069,1
w tym: of which:					
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług)	14690,2	17591,3	18619,8	5586,6	13033,2
Cost of products sold (goods and services)					
Wartość sprzedanych towarów i materiałów	6010,0	6070,1	6556,7	238,5	6318,2
Value of goods and materials sold					
Koszty finansowe	1022,4	762,5	670,1	285,7	384,4
Financial costs					
Wynik finansowy na działalności gospodarczej Financial result on economic activity	78,1	2710,4	1878,8	967,3	911,5
Zyski nadzwyczajne Extraordinary profits	96,6	31,1	90,7	6,4	84,3
Straty nadzwyczajne Extraordinary losses	59,2	20,8	1,9	0,1	1,8
Wynik finansowy brutto Gross financial result	115,5	2720,7	1967,6	973,5	994,1
Zysk brutto	763,9	3023,5	2138,7	988,5	1150,2
Gross profit					
Strata brutto	648,3	302,8	171,1	15,0	156,1
Gross loss					
Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto Obligatory encumbrances on gross financial result	141,9	514,1	391,2	200,0	191,2
W tym podatek dochodowy ^a	132,3	490,1	371,8	190,0	181,8
Of which income tax ^a					
Wynik finansowy netto Net financial result	-26,3	2206,7	1576,5	773,5	803,0
Zysk netto	628,0	2508,1	1751,0	788,0	963,0
Net profit					
Strata netto	654,3	301,4	174,5	14,5	160,0
Net loss					

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 283.

^a See general notes, item 9 on page 283.

TABL. 2 /229/. **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI**
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finan- sowy brutto <i>Gross finan- cial result</i>	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encumbrances on gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
		w mln zł		in mln zł		
OGÓŁEM	2000	22250,3	22172,2	115,5	141,9	-26,3
TOTAL	2004	27635,0	24924,6	2720,7	514,1	2206,7
	2005	28179,6	26300,8	1967,6	391,2	1576,5
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		669,3	603,2	67,0	6,3	60,7
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przemysł		17763,7	16263,4	1587,3	329,7	1257,6
<i>Industry</i>						
w tym przetwórstwo przemysłowe		15381,9	14122,9	1345,9	277,7	1068,2
<i>of which manufacturing</i>						
Budownictwo		1113,2	1080,6	32,6	8,4	24,2
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy ^Δ		6538,9	6304,9	234,0	36,3	197,7
<i>Trade and repair</i> ^Δ						
Hotele i restauracje		28,9	27,8	2,0	0,4	1,5
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		893,1	883,7	9,5	3,3	6,1
<i>Transport, storage and communication</i>						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		720,3	698,2	22,1	3,9	18,3
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		50,5	48,1	2,4	0,5	1,9
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		287,3	277,4	9,8	2,3	7,5
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

TABL. 3 /230/. **PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH**
ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przed- siębior- stwa ogółem <i>Total enter- prises</i>	Z wynikiem finansowym brutto <i>With gross financial result</i>			Z wynikiem finansowym netto <i>With net financial result</i>		
		dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>	dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>
		w % ogółu			in % of total		
OGÓŁEM 2000	1308	64,2	33,9	1,9	63,3	34,6	2,1
TOTAL 2004	1158	81,6	16,4	2,0	81,0	16,9	2,1
..... 2005	1214	79,9	17,8	2,3	78,5	18,6	2,9
sektor publiczny <i>public sector</i>	97	76,3	23,7	—	76,3	23,7	—
sektor prywatny <i>private sector</i>	1117	80,2	17,3	2,5	78,7	18,2	3,1
w tym: <i>of which:</i>							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	149	88,6	10,7	0,7	87,9	11,4	0,7
Przemysł <i>Industry</i>	420	76,9	22,6	0,5	75,4	23,6	1,0
w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>	383	76,8	22,7	0,5	75,2	23,8	1,0
Budownictwo <i>Construction</i>	89	82,0	18,0	—	83,1	16,9	—
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair</i> ^Δ	336	85,1	14,0	0,9	83,3	14,9	1,8
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	16	81,2	18,8	—	81,2	18,8	—
Transport, gospodarka magazyno- wa i łączność <i>Transport, storage and communica- tion</i>	61	67,2	31,2	1,6	63,9	32,8	3,3
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	89	60,7	15,7	23,6	58,4	16,9	24,7
Ochrona zdrowia i pomoc społecz- na <i>Health and social work</i>	19	94,7	5,3	—	94,7	5,3	—
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozos- tała <i>Other community, social and per- sonal service activities</i>	30	83,3	16,7	—	80,0	20,0	—

TABL. 4 /231/. **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	Wskaźnik rentowności obrotu <i>Turnover profitability rate</i>		Wskaźnik płynności finansowej <i>Financial liquidity ratio of the</i>		
			brutto <i>gross</i>	netto <i>net</i>	I stopnia <i>first degree</i>	II stopnia <i>second degree</i>	III stopnia <i>third degree</i>
		w % <i>in %</i>					
OGÓŁEM	2000	99,6	0,5	−0,1	11,6	68,3	104,1
TOTAL	2004	90,2	9,8	8,0	37,7	96,0	134,3
	2005	93,3	7,0	5,6	47,5	113,5	159,8
sektor publiczny		86,6	13,5	10,7	115,2	181,7	219,4
public sector							
sektor prywatny		95,7	4,7	3,8	22,6	88,3	137,8
private sector							
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		90,1	10,0	9,1	17,7	97,6	220,8
Agriculture, hunting and forestry							
Przemysł		91,6	8,9	7,1	57,3	121,2	164,3
Industry							
w tym przetwórstwo przemysłowe		91,8	8,8	6,9	60,9	129,7	177,1
of which manufacturing							
Budownictwo		97,1	2,9	2,2	27,1	111,7	150,8
Construction							
Handel i naprawy ^Δ		96,4	3,6	3,0	16,4	80,7	139,5
Trade and repair ^Δ							
Hotele i restauracje		96,3	6,8	5,3	47,3	88,1	100,0
Hotels and restaurants							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		98,9	1,1	0,7	25,5	114,6	128,4
Transport, storage and communication							
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		96,9	3,1	2,5	68,8	129,6	141,6
Real estate, renting and business activities							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		95,3	4,7	3,7	36,9	143,0	155,2
Health and social work							
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		96,6	3,4	2,6	125,6	206,0	228,2
Other community, social and personal service activities							

TABL. 5 /232/. **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Grand total</i>	Zapasy <i>Inventories</i>			
			razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		
				materiały <i>materials</i>	półprodukty i produkty w toku <i>semi-finished products and products in progress</i>	produkty gotowe <i>finished products</i>
		w mln zł				
OGÓŁEM	2000	5995,9	2064,2	628,1	347,3	529,1
TOTAL	2004	9018,3	2460,6	928,9	267,1	598,3
	2005	9964,5	2745,1	1055,0	272,0	730,3
sektor publiczny		3686,4	587,9	368,4	24,0	187,4
public sector						
sektor prywatny		6278,1	2157,2	686,6	248,0	542,9
private sector						
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		420,0	231,8	29,3	36,7	158,1
Agriculture, hunting and forestry						
Przemysł		7092,6	1759,0	956,4	178,7	522,6
Industry						
w tym przetwórstwo przemysłowe		6311,6	1606,1	809,5	178,4	517,7
of which manufacturing						
Budownictwo		417,7	95,3	12,2	43,9	34,0
Construction						
Handel i naprawy ^Δ		1515,4	624,5	39,4	6,9	14,0
Trade and repair ^Δ						
Hotele i restauracje		6,0	0,5	0,0	—	—
Hotels and restaurants						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		172,0	11,1	6,5	—	0,0
Transport, storage and communication						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		278,7	20,1	10,0	5,6	1,5
Real estate, renting and business activities						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		7,2	0,4	0,1	—	—
Health and social work						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		52,1	1,5	1,2	0,1	0,0
Other community, social and personal service activities						

a W 2000 r. środki pieniężne oraz krótkoterminowe papiery wartościowe przeznaczone do obrotu. b Patrz uwagi ogólne, ust. 12

a In 2000 cash equivalents and short-term securities designated for trading. b See general notes, item 12 on page 284.

	Krótkoterminowe należności i roszczenia <i>Short-term dues and claims</i>		Inwestycje krótkoterminowe ^a <i>Short-term investments ^a</i>	Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne <i>Short-term deferred expenditures</i>	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>
towary <i>goods</i>	razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług ^b <i>of which resulting from deliveries and services ^b</i>			
<i>in mln zł</i>					
536,3	3265,1	2600,7	666,7	125,2	2000 OGÓŁEM
644,1	3913,2	3411,3	2535,1	109,3	2004 TOTAL
662,3	4109,4	3555,6	2963,9	146,0	2005
5,2	1118,1	954,5	1934,9	45,4	..... sektor publiczny <i>public sector</i>
657,1	2991,3	2601,1	1029,0	100,6	..... sektor prywatny <i>private sector</i>
					w tym: <i>of which:</i>
7,6	152,0	80,3	33,7	2,5	..... Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>
82,2	2760,2	2430,5	2472,4	101,0	..... Przemysł <i>Industry</i>
81,7	2453,8	2160,6	2169,5	82,3	..... w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>
3,6	234,3	209,3	75,1	13,0	..... Budownictwo <i>Construction</i>
560,3	697,6	628,0	178,5	14,7	..... Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair ^Δ</i>
0,5	2,5	2,0	2,9	0,2	..... Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>
3,9	119,4	94,0	34,2	7,3	Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>
3,0	119,7	92,6	135,4	3,5	..... Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>
0,2	4,9	4,7	1,7	0,2	..... Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>
0,2	18,4	13,9	28,7	3,5	Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>

TABL. 6 /233/. **KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym Of which			
			kapitał (fundusz) podstawowy core capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supplementa- ry capital (fund)	niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych undistributed (unsettled) financial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotowego net financial result of the turnover year
			w mln zł in mln zł			
OGÓŁEM	2000	7185,5	4113,0	2361,2	-783,5	-38,6
TOTAL	2004	9210,6	4900,0	1998,9	-1313,4	2189,3
	2005	11246,9	5091,5	3767,7	-720,5	1576,5
sektor publiczny		4580,3	1511,0	1643,3	-201,0	773,5
public sector						
sektor prywatny		6666,6	3580,5	2124,4	-519,5	803,0
private sector						
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		568,7	195,4	229,7	-19,2	60,7
Agriculture, hunting and forestry						
Przemysł		7884,4	3075,0	2961,5	-667,1	1257,6
Industry						
w tym przetwórstwo przemysłowe		6288,6	2329,9	2810,2	-627,8	1068,2
of which manufacturing						
Budownictwo		144,1	59,2	72,0	-19,7	24,2
Construction						
Handel i naprawy ^Δ		859,4	348,8	171,6	33,1	197,7
Trade and repair ^Δ						
Hotele i restauracje		18,2	16,4	2,6	-3,8	1,5
Hotels and restaurants						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		163,6	142,2	25,6	-32,2	6,1
Transport, storage and communication						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		1464,4	1145,8	286,9	-6,5	18,3
Real estate, renting and business activi- ties						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		11,0	8,1	1,4	-0,5	1,9
Health and social work						
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała		130,6	99,5	16,1	-4,6	7,5
Other community, social and personal service activities						

TABL. 7 /234/. **KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

INITIAL CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	W tym mienie		Of which estate	
			Skarbu Państwa <i>of the State Treasury</i>	państwowych osób praw- nych <i>of state legal persons</i>	krajowych osób fizycznych <i>of domestic natural per- sons</i>	osób zagra- nicznych <i>of foreign persons</i>
			w mln zł in mln zł			
OGÓŁEM	2000	3239,2	829,5	277,3	398,0	840,0
TOTAL	2004	3759,3	654,7	149,7	499,5	991,2
	2005	3659,7	149,4	252,5	456,4	1053,7
sektor publiczny		1469,5	87,2	183,5	54,5	0,5
<i>public sector</i>						
sektor prywatny		2190,2	62,2	69,0	401,9	1053,2
<i>private sector</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		141,0	25,0	31,1	28,4	2,2
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przemysł		2960,8	86,2	201,1	239,3	924,5
<i>Industry</i>						
w tym przetwórstwo przemysłowe		2218,4	84,1	201,1	194,3	842,4
<i>of which manufacturing</i>						
Budownictwo		50,8	–	2,8	20,5	3,7
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy ^Δ		192,9	0,3	0,8	108,6	73,5
<i>Trade and repair</i> ^Δ						
Hotele i restauracje		15,9	–	–	10,0	0,1
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		103,5	30,7	12,3	20,2	13,7
<i>Transport, storage and communication</i>						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		86,7	6,5	0,1	23,5	34,4
<i>Real estate, renting and business activi- ties</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		8,1	0,0	2,2	0,6	–
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała		99,5	0,7	2,1	4,8	1,5
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

TABL. 8 /235/. **ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

LIABILITIES OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term			
		razem total	w tym kredyty i pożyczki ^a of which credits and loans ^a	razem total	w tym of which		
					kredyty i pożyczki ^a credits and loans ^a	zobowią- zania z tytułu dostaw i usług ^b liabilities from deli- veries and services ^b	
		w mln zł		in mln zł			
OGÓŁEM	2000	12584,8	6827,1	5444,5	5757,7 ^c	1491,6	2888,7
TOTAL	2004	11421,4	4575,5	3668,5	6845,9	1485,3	3137,3
	2005	10747,0	4386,7	3481,9	6360,3	1436,1	3148,0
sektor publiczny		4492,3	2786,6	2719,8	1705,8	556,7	659,1
public sector							
sektor prywatny		6254,6	1600,1	762,1	4654,5	879,4	2488,9
private sector							
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		309,4	112,8	74,7	196,6	61,9	94,3
Agriculture, hunting and forestry							
Przemysł		8131,4	3752,0	3047,7	4379,4	1152,8	1919,1
Industry							
w tym przetwórstwo przemysłowe		4759,7	1149,4	452,2	3610,3	702,1	1780,7
of which manufacturing							
Budownictwo		331,0	26,9	20,7	304,1	24,6	157,1
Construction							
Handel i naprawy ^Δ		1308,5	216,7	109,6	1091,8	165,9	791,7
Trade and repair ^Δ							
Hotele i restauracje		13,9	7,8	6,5	6,1	0,8	2,0
Hotels and restaurants							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		191,9	56,0	26,0	135,9	17,1	76,7
Transport, storage and communication							
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		426,6	209,5	192,1	217,1	10,9	91,7
Real estate, renting and business activi- ties							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		6,0	1,3	0,9	4,7	0,7	2,6
Health and social work							
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała		27,5	3,6	3,6	23,9	1,3	12,6
Other community, social and personal service activities							

a W 2000 r. wyłącznie kredyty bankowe. b Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 285. c Bez funduszy specjalnych.

a In 2000 bank credits only. b See general notes, item 14 on page 285. c Excluding special funds.

DZIAŁ XX FINANSE PUBLICZNE

Uwagi ogólne

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów, województwa).

3. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 155, poz. 1014) z późniejszymi zmianami.

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1996 Nr 13, poz. 74) z późniejszymi zmianami, ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (Dz. U. Nr 91, poz. 576 i 578) z późniejszymi zmianami i ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966).

4. Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województwa uchwalane są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki gmin podane są bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu, natomiast dochody i wydatki miast na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

CHAPTER XX PUBLIC FINANCE

General notes

1. Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.

2. The presented data include information concerning the budgets of local self-government entities (of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship).

3. The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 155, item 1014) with later amendments.

The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Law on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws 1996 No. 13, item 74) with later amendments, the Law on Powiat Self-government, and the Law on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No 91, items 576 and 578) with later amendments as well as the Law on Incomes of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966).

4. Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Law on Local Self-government.

City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of gminas, data for cities with powiat status include revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.

5. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane w dziale dane w podziale według działów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: do 2002 r. – z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, w 2004 r. – z dnia 25 III 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami, w 2005 r. – z dnia 20 IX 2004 r. (Dz. U. Nr 209, poz. 2132) z późniejszymi zmianami.

6. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się:

- 1) dochody własne, tj.:
 - a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
 - b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
 - c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
 - d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze,
 - e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;
- 2) dotacje celowe:
 - a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
 - b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
 - c) pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;
- 3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
- 4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

7. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

5. Revenue and expenditure of local self-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data presented in the chapter divided into divisions and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the decree of the Minister of Finance: until 2002 – dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688) with later amendments, in 2004 – dated 25 III 2003 (Journal of Laws No. 68, item 634) with later amendments, in 2005 – dated 20 IX 2004 (Journal of Laws No. 209, item 2132) with later amendments.

6. Budget revenues of local self-government entities comprise:

- 1) own revenue, i.e.:
 - a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
 - b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,
 - c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,
 - d) revenue from property of local self-government entities e.g., income from renting and leasing as well as other agreements with a similar character,
 - e) other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;
- 2) appropriated allocations:
 - a) from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,
 - b) allocations received from appropriated funds,
 - c) other allocations, i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;
- 3) general subsidies from the state budget transferred to all local self-government entities for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;
- 4) funds for the additional financing of own tasks from non-budgetary sources.

7. Information concerning local self-government entities budgets is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.

TABL. 1 /236/. **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW**

REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	Gminy ^a <i>Gminas ^a</i>	Miasto na prawach powiatu – Opole <i>City with powiat status – Opole</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Województwo <i>Voivodship</i>
		w tys. zł <i>in thous. zł</i>				
OGÓŁEM	2000	1930904,4	1091837,3	301635,7	443710,1	93721,3
TOTAL	2004	2323929,5	1386856,4	333922,4	440093,0	163057,7
	2005	2674905,9	1599608,4	375712,6	480274,7	219310,2
Dochody własne		1281016,2	791839,5	230535,0	133557,3	125084,4
Own revenue						
w tym:						
of which:						
Udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa – w podatku dochodowym		534321,2	245918,9	103338,9	68322,5	116740,9
<i>Share in income from taxes comprising state budget revenue – in income tax</i>						
od osób prawnych		155802,2	33868,9	10667,5	7285,8	103980,0
<i>corporate income tax</i>						
od osób fizycznych		378519,0	212050,0	92671,4	61036,7	12760,9
<i>personal income tax</i>						
Podatek:						
<i>Tax:</i>						
od nieruchomości		358876,6	305862,1	53014,5	–	–
<i>on real estate</i>						
rolny		48057,8	47786,1	271,7	–	–
<i>agricultural</i>						
od środków transportowych		13418,1	11193,1	2225,0	–	–
<i>on means of transport</i>						
od czynności cywilnoprawnych		17130,8	12336,7	4794,1	–	–
<i>on civil law transactions</i>						
Oплата skarbową		15413,9	11094,1	4319,8	–	–
<i>Treasury fee</i>						

a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 1 /236/. **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)**

REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasto na prawach powiatu – – Opole City with powiat status – – Opole	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
	w tys. zł		in thous. zł		
Dochody własne (dok.) Own revenue (cont.)					
Dochody z majątku	85155,0	58781,1	17358,3	7921,8	1093,8
<i>Revenue from property</i>					
w tym dochody z najmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze	22417,8	15839,0	1221,0	4870,3	487,5
<i>of which income from renting and leasing as well as agreements with a similar character</i>					
Dotacje celowe	410141,0	223012,3	41868,4	112148,7	33111,6
Appropriated allocations					
Z budżetu państwa	366985,9	208308,9	33212,4	94911,0	30553,6
<i>From the state budget</i>					
na zadania: for tasks:					
z zakresu administracji rządowej	247615,1	159939,5	27657,9	51588,7	8429,0
<i>for government administration tasks</i>					
własne	113666,3	46496,8	5269,4	41268,1	20632,0
<i>for own tasks</i>					
realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej ...	5704,7	1872,6	285,1	2054,3	1492,7
<i>for realized on the basis of agreements with government administration bo- dies tasks</i>					
Otrzymane z funduszy celowych	14957,1	11291,5	1162,0	1261,1	1242,5
<i>Allocations received from appropriated funds</i>					
Pozostałe dotacje	28198,0	3411,9	7494,0	15976,6	1315,5
<i>Other allocations</i>					
Subwencje ogólne z budżetu państwa General subsidies from the state budget	882905,4	504107,8	91132,9	231532,8	56131,9
W tym na zadania oświatowe	685834,1	392172,4	85222,6	194229,7	14209,4
<i>Of which for educational tasks</i>					
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych Funds for additional financing own tasks from non-budgetary sources	100843,2	80648,8	12176,4	3035,8	4982,2

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 2 /237/. **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW**

REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	Gminy ^a <i>Gminas ^a</i>	Miasto na prawach powiatu – Opole <i>City with powiat status – Opole</i>	Powiaty <i>Powiaty</i>	Woje- wództwo <i>Voivodship</i>
		w tys. zł		in thous. zł		
OGÓŁEM	2000	1930904,4	1091837,3	301635,7	443710,1	93721,3
TOTAL	2004	2323929,5	1386856,4	333922,4	440093,0	163057,7
	2005	2674905,9	1599608,4	375712,6	480274,7	219310,2
w tym: of which:						
Rolnictwo i łowiectwo		26334,9	19034,5	–	583,7	6716,7
<i>Agriculture and hunting</i>						
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę		2130,8	2130,8	–	–	–
<i>Electricity, gas, water supply</i>						
Transport i łączność		37595,8	16657,4	266,2	5676,2	14996,0
<i>Transport and communications</i>						
Gospodarka mieszkaniowa		108035,9	66251,7	38546,6	2363,1	874,5
<i>Housing economy</i>						
Działalność usługowa		5417,9	1204,3	881,3	3236,8	95,5
<i>Service activity</i>						
Administracja publiczna		61017,0	13554,3	6401,4	40099,3	962,0
<i>Public administration</i>						
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpo- żarowa		43347,1	446,0	8327,2	34573,9	–
<i>Public safety and fire-fighting protection</i>						
Dochody od osób prawnych i od osób fizycznych <i>Corporate and personal income</i>		1017852,5	659153,6	173635,1	68322,6	116741,2
Różne rozliczenia		895949,8	512129,2	93275,2	232887,4	57658,0
<i>Different settlements</i>						
Oświata i wychowanie		39877,0	25549,4	903,5	8152,4	5271,7
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia		31885,8	12414,7	4870,4	10509,4	4091,3
<i>Health care</i>						
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej <i>Other tasks in sphere of social policy</i>		7906,0	2016,3	745,0	3184,9	1959,8
Edukacyjna opieka wychowawcza		19910,1	10419,5	1077,0	6673,7	1739,9
<i>Educational care</i>						
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska ... <i>Municipal economy and environmental protection</i>		83164,6	61132,1	21918,9	45,0	68,6
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego		5678,5	1882,3	229,7	800,7	2765,8
<i>Culture and national heritage</i>						
Kultura fizyczna i sport		10813,4	9805,5	200,0	450,0	357,9
<i>Physical education and sport</i>						

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 3 /238/. **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO
WEDŁUG RODZAJÓW**

EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	Gminy ^a <i>Gminas ^a</i>	Miasto na prawach powiatu – – Opole <i>City with powiat status – – Opole</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Woje- wództwo <i>Voivodship</i>
		w tys. zł <i>in thous. zł</i>				
OGÓŁEM	2000	1971290,1	1126969,4	309493,4	441033,1	93794,2
TOTAL	2004	2333806,5	1411620,7	323410,9	440998,3	157776,6
	2005	2676648,8	1567902,9	377495,8	487876,3	243373,8
w tym: of which:						
Dotacje		191374,2	86729,7	23491,1	28585,6	52567,8
Allocations						
W tym dotacje dla zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków spe- cjalnych i funduszy celowych		29609,1	27318,9	2036,0	254,2	–
<i>Of which allocations for budgetary establish- ments, auxiliary units, special funds and appropriated funds</i>						
Świadczenia na rzecz osób fizycznych		295265,5	235782,6	29566,6	28565,1	1351,2
Benefits for natural persons						
Wydatki bieżące jednostek budżetowych		1691875,2	960298,9	259745,0	381664,9	90166,4
Current expenditure of budgetary entities						
w tym: of which:						
Wynagrodzenia		931947,3	542991,8	134813,5	225147,5	28994,5
<i>Wages and salaries</i>						
Składki na ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy		181103,7	110615,1	25384,5	39482,0	5622,1
<i>Contributions for social security and the Labour Fund</i>						
Zakup materiałów i usług		482330,6	253121,0	87018,8	90818,0	51372,8
<i>Purchase of materials and services</i>						
Obsługa długu publicznego		16658,8	8896,6	553,9	6565,9	642,4
Public debt servicing						
Wydatki majątkowe		448723,6	265287,3	58583,7	29490,5	95362,1
Property expenditure						
W tym inwestycyjne ^b		429691,9	248515,6	56923,7	28990,5	95262,1
<i>Of which investment expenditure ^b</i>						

^a Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.

^a Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. ^b Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.

TABL. 4 /239/. **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW****EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	Gminy ^a <i>Gminas ^a</i>	Miasto na prawach powiatu – Opole <i>City with powiat status – Opole</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Woje- wództwo <i>Voivodship</i>
		w tys. zł <i>in thous. zł</i>				
OGÓŁEM	2000	1971290,1	1126969,4	309493,4	441033,1	93794,2
TOTAL	2004	2333806,5	1411620,7	323410,9	440998,3	157776,6
	2005	2676648,8	1567902,9	377495,8	487876,3	243373,8
w tym: of which:						
Rolnictwo i łowiectwo		40169,8	27537,7	152,4	644,8	11834,9
<i>Agriculture and hunting</i>						
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		1974,0	1974,0	–	–	–
<i>Electricity, gas, water supply</i>						
Transport i łączność		266393,2	80622,1	39111,6	39899,6	106759,9
<i>Transport and communications</i>						
Gospodarka mieszkaniowa		77915,5	49558,0	27052,5	1055,4	249,6
<i>Housing economy</i>						
Działalność usługowa		16758,5	10506,2	2085,0	3770,7	396,6
<i>Service activity</i>						
Administracja publiczna		273049,2	165810,4	29681,7	59102,5	18454,6
<i>Public administration</i>						
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa		64295,7	15974,2	12197,7	34964,3	1159,5
<i>Public safety and fire-fighting protection</i>						
Obsługa długu publicznego ^b		16716,0	8933,8	553,9	6585,9	642,4
<i>Public debt servicing ^b</i>						
Różne rozliczenia		14799,9	10238,6	4298,6	262,7	–
<i>Different settlements</i>						
Oświata i wychowanie		984636,5	644324,7	137058,3	178794,5	24459,0
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia		66559,5	13106,2	5372,3	23869,6	24211,4
<i>Health care</i>						
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej		29830,9	4788,3	5046,9	12361,2	7634,5
<i>Other tasks in sphere of social policy</i>						
Edukacyjna opieka wychowawcza		79058,9	31283,4	11917,5	30331,7	5526,3
<i>Educational care</i>						
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska ...		190556,0	152858,0	37522,2	16,3	159,5
<i>Municipal economy and environmental protection</i>						
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego		93589,2	51637,6	9423,5	2376,8	30151,3
<i>Culture and national heritage</i>						
Kultura fizyczna i sport		49405,2	36920,9	9540,6	273,4	2670,3
<i>Physical education and sport</i>						

a Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. b Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

a Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. b Include public debt servicing and current expenditures of budgetary entities connected with this servicing.

DZIAŁ XXI INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

Uwagi ogólne

Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

Nakłady inwestycyjne są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

Nakłady na środki trwałe są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych, inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące w 2005 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości – MSR).

Pozostałe nakłady są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

CHAPTER XXI INVESTMENTS. FIXED ASSETS

General notes

Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to the recommendations of “European System of Accounts ESA 1995”.

Investment outlays are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction, modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

Outlays on fixed assets include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as civil engineering works), of which, i.e., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets, livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (except for interests not included in outlays on fixed assets by units that used in 2005 International Accounting Standards – IAS).

Other outlays are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1.1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

3. Od 2002 r. – w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców) zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

4. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez:

- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) i spółki cywilne z liczbą pracujących powyżej 9 osób – opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą i spółki cywilne z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstwa indywidualne w rolnictwie, a także wartość nakładów na indywidualne budownictwo: mieszkaniowe, rekreacyjne (nieprzystosowane do stałego zamieszkania) oraz budownictwo sakralne – ustalono szacunkowo.

Podstawę szacunku wartości nakładów inwestycyjnych na indywidualne budownictwo stanowi kubatura budynków oddanych do użytku. Nakłady roczne obejmują pełną wartość budynków oddanych do użytku w danym roku, tj. nie uwzględniają różnicy stanów budownictwa niezakończonego w końcu i na początku danego roku.

Środki trwałe

1. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z poboczeniami i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty, inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów

3. Since 2002 due to amendment of the Act on Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e., were classified in the sections “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”.

4. The value of investment outlays incurred by:

- legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) and civil law partnerships employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity and civil law partnerships employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of outlays on private residential construction and private recreational construction (not adapted for permanent residence) and on sacral construction, was estimated.

The cubic volume of completed buildings accounts for the basis of the estimate regarding the value of investment outlays in private construction. Annual outlays include the total value of buildings completed in a given year, i.e., do not include the difference between non-finished construction at the end and at the beginning of a given year.

Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready for usage with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as a fixed asset, in accordance with the Decree of

z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznawanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami).

2. Wartość brutto środków trwałych jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez wartość brutto środków trwałych w bieżących cenach ewidencyjnych według stanu w dniu 31 XII 2005 r. należy rozumieć – w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:

- przed 1 I 1995 r. – wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
- po 1 I 1995 r. – wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia,
- w 2005 r. również wycenę według wartości godziwej w podmiotach stosujących Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR).

Wartość brutto w cenach odtworzenia została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

3. Wartość zużycia środków trwałych odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

Stopień zużycia określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

4. Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as rights of perpetual use of land regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance with the Act on Accounting dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments).

2. The gross value of fixed assets is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

The gross value of fixed assets at current book-keeping prices as of 31 XII 2005 – is understood within the scope of fixed assets designated for exploitation:

- *before 1 I 1995 – the value at replacement prices of September 1994,*
- *after 1 I 1995 – the purchase or manufacturing value at current prices,*
- *in 2005 also revaluation according to fair value in units that used International Accounting Standards (IAS).*

The gross value at replacement prices was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).

3. The value of consumption of fixed assets corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

The degree of consumption of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

4. Data by sections of the NACE rev. 1.1, unless otherwise indicated, were compiled using **the enterprise method**, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate, renting and business activities”.

5. Od 2002 r. – w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami) niektóre przedmioty leasingu zaliczane są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

6. Wartość brutto środków trwałych:

- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) i spółek cywilnych z liczbą pracujących powyżej 9 osób – opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą i spółek cywilnych z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a także wartość indywidualnych budynków mieszkalnych (osób fizycznych) i rekreacyjnych nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, wartość dróg publicznych, ulic i placów, melioracji podstawowych i szczegółowych – ustalono szacunkowo.

7. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych. Grupowanie obejmuje:

- 1) budynki i budowle:
 - a) budynki i lokale; od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego),
 - b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych);
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
 - a) kotły i maszyny energetyczne,
 - b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
 - c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
 - d) urządzenia techniczne,
 - e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
- 3) środki transportu;
- 4) pozostałe środki trwałe, tj.: zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

5. Since 2002 due to amendment of the Act on Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments) some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e., were classified in the sections “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”.

6. The gross value of fixed assets:

- of legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) and civil law partnerships employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- of legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity and civil law partnerships employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of private residential buildings (natural persons) and recreational not adapted for permanent residence, the value of public roads, streets and squares, basic and detailed meliorations, was estimated.

7. The value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets. The grouping includes:

- 1) buildings and structures:
 - a) buildings and places; since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise,
 - b) land and water engineering constructions (excluding detailed meliorations);
- 2) machinery, technical equipment and tools:
 - a) boilers and power industry machinery,
 - b) general usage machinery, equipment and apparatus,
 - c) special use machinery, equipment and apparatus,
 - d) technical equipment,
 - e) tools, instruments, moveables and endowments;
- 3) transport equipment;
- 4) other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).

Inwestycje

Investments

Uwaga do tablic 1–4

Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 303.

Note to tables 1–4

See general notes, item 3 on page 303.

TABL. 1 / 240/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE^a (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS^a (current prices)

SEKCJE SECTIONS	2000	2004	2005		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł	in mln zł	
OGÓŁEM TOTAL	2624,9	2330,4	2679,0	1096,2	1582,8
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	120,7	96,2	113,3	35,7	77,6
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Przemysł	719,7	950,3	1198,8	372,5	826,3
<i>Industry</i>					
górnictwo	21,9	7,6	11,6	0,1	11,5
<i>mining and quarrying</i>					
przetwórstwo przemysłowe	507,0	787,3	1009,9	212,7	797,2
<i>manufacturing</i>					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	190,8	155,4	177,3	159,7	17,6
<i>electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo	518,0	114,5	173,2	143,6	29,6
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy ^Δ	283,3	207,2	210,4	0,5	209,9
<i>Trade and repair^Δ</i>					
Hotele i restauracje	20,7	23,8	18,8	0,4	18,4
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	188,9	232,0	160,0	34,9	125,1
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe	61,3	29,4	32,0	4,4	27,6
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	235,0	264,2	261,3	26,5	234,8
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	172,1	113,9	163,6	163,2	0,4
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>					
Edukacja	94,6	73,7	82,7	74,3	8,4
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	52,7	57,6	64,8	58,7	6,1
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	157,9	166,9	199,3	181,1	18,2
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

^a Według lokalizacji inwestycji.

^a By investments localization.

TABL. 2 /241/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH ^a WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**

INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES ^a BY OWNERSHIP SECTORS
(current prices)

SEKCJE SECTIONS	2000	2004	2005		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł in mln zł		
OGÓŁEM TOTAL	1300,5	1423,5	1633,7	502,5	1131,2
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	84,3	60,8	73,2	35,7	37,5
Przemysł Industry	637,3	892,6	1125,4	353,9	771,5
górnictwo mining and quarrying	21,8	7,5	11,6	0,1	11,5
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	464,2	765,1	972,0	212,7	759,3
wytworzenie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	151,3	120,0	141,8	141,1	0,7
Budownictwo Construction	31,0	7,2	16,5	1,6	14,9
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	201,2	152,6	131,8	0,5	131,3
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	9,4	4,1	9,8	0,0	9,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	170,5	171,1	135,4	32,1	103,3
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	53,3	27,7	30,9	4,4	26,5
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	62,4	36,3	27,1	4,6	22,5
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	1,5	—	—	—	—
Edukacja Education	13,0	3,3	4,1	2,9	1,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	23,3	38,5	51,3	49,4	1,9
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	13,3	28,7	27,9	17,1	10,8

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons; by investments localization.

TABL. 3 /242/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a WEDŁUG GRUP**
(ceny bieżące)

INVESTMENT OUTLAYS OF ENTERPRISES^a BY GROUPS (current prices)

SEKCJE SECTIONS	Ogółem Total	W tym Of which			
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment	
		w mln zł in mln zł			
OGÓŁEM	2000	952,5	338,7	507,6	93,2
TOTAL	2004	1177,1	408,8	638,9	124,7
	2005	1248,3	416,3	687,7	137,1
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	65,4	29,4	26,6	9,2	
Agriculture, hunting and forestry					
Przemysł	882,0	270,5	555,8	49,3	
Industry					
górnictwo	24,2	10,3	13,0	0,8	
mining and quarrying					
przetwórstwo przemysłowe	791,8	222,4	516,0	47,5	
manufacturing					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę	66,0	37,8	26,8	1,0	
electricity, gas and water supply					
Budownictwo	17,3	5,8	5,7	5,8	
Construction					
Handel i naprawy ^Δ	110,3	55,8	32,2	22,2	
Trade and repair ^Δ					
Hotele i restauracje	6,2	5,0	0,9	0,3	
Hotels and restaurants					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	56,8	8,0	3,4	45,4	
Transport, storage and communication					
Pośrednictwo finansowe	11,4	6,3	4,8	0,3	
Financial intermediation					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	18,7	7,1	9,9	1,1	
Real estate, renting and business activities					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	52,2	16,6	34,8	0,8	
Health and social work					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	25,2	10,6	13,1	1,5	
Other community, social and personal service activities					

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 4 /243/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (ceny bieżące)**

INVESTMENT OUTLAYS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>
		w mln zł	in mln zł	
OGÓŁEM 2000	942,8	878,6	32,2	8,6
TOTAL 2004	583,0	534,6	32,4	13,6
..... 2005	719,9	655,5	42,5	20,7
własność państwowa <i>state ownership</i>	338,1	312,9	18,9	6,1
własność jednostek samorządu teryto- rialnego <i>local self-government entities ownership</i>	381,8	342,6	23,6	14,6
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę <i>Electricity, gas and water supply</i>	1,1	0,3	0,3	0,5
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	0,0	—	0,0	—
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	22,2	21,4	0,6	0,2
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	2,1	1,0	1,0	0,1
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	635,6	588,8	26,6	19,2
Edukacja <i>Education</i>	50,6	39,6	10,3	0,5
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	4,6	2,0	2,5	0,1
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	3,6	2,3	1,1	0,1

Środki trwałe

Fixed assets

Uwaga do tablic 5–8

Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 305.

Note to tables 5–8

See general notes, item 5 on page 305.

TABL. 5 /244/. **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH^a (bieżące ceny ewidencyjne)**

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS^a (current book-keeping prices)

As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS	2000	2004	2005		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
	w mln zł in mln zł				
OGÓŁEM TOTAL	43155,2	49479,9	51645,3	27902,8	23742,5
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	3845,4	3904,1	3931,4	678,7	3252,7
Przemysł Industry	19462,1	20152,6	20819,9	13129,9	7690,0
górnictwo mining and quarrying	227,7	219,0	229,0	6,7	222,3
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	8819,6	9267,0	9780,9	2520,6	7260,3
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	10414,8	10666,6	10810,0	10602,6	207,4
Budownictwo Construction	394,7	387,3	408,1	23,0	385,1
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	1312,1	1779,5	1904,4	25,8	1878,6
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	137,2	169,0	201,9	19,6	182,3
Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność Transport, storage and communication	6334,1	9407,8	9540,1	7576,4	1963,7
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	205,4	291,0	302,2	109,9	192,3
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	8499,7	9101,1	9365,6	1485,1	7880,5
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compul- sory social security	630,5	1096,1	1740,4	1731,0	9,4
Edukacja Education	712,0	1108,9	1173,5	1134,5	39,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	689,0	704,8	784,4	687,8	96,6
Działalność usługowa komunalna, społecz- na i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	933,0	1377,7	1454,5	1282,3	172,2

a Podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

a The division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 6 /245/. **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH ^a**
(bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES ^a (current book-keeping prices)
As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS	2000	2004	2005		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
	w mln zł in mln zł				
OGÓŁEM TOTAL	23998,8	26341,8	27018,4	14314,7	12703,7
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	722,8	779,4	752,8	258,3	494,5
Przemysł Industry	18839,9	19101,3	19722,1	12695,6	7026,5
górnictwo mining and quarrying	226,9	215,0	224,8	6,7	218,1
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	8556,8	8783,0	9298,5	2520,6	6777,9
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	10056,2	10103,3	10198,8	10168,3	30,5
Budownictwo Construction	296,7	224,3	233,3	23,0	210,3
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	789,8	994,2	1036,0	24,8	1011,2
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	81,0	79,7	98,5	6,1	92,4
Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność Transport, storage and communication	340,5	1879,6	1861,6	169,0	1692,6
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	121,3	247,1	258,0	109,9	148,1
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	2201,3	2014,0	2001,5	86,1	1915,4
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compul- sory social security	5,2	—	—	—	—
Edukacja Education	16,1	26,5	26,1	5,3	20,8
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	411,7	503,0	556,3	531,9	24,4
Działalność usługowa komunalna, społecz- na i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	172,5	475,1	453,4	386,0	67,4

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 7 /246/. **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (bieżące ceny ewidencyjne)**

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current book-keeping prices)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym Of which		
			budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w mln zł		in mln zł	
OGÓŁEM	2000	3811,8	3394,3	286,5	124,1
TOTAL	2004	4988,9	4380,6	425,1	170,5
	2005	5950,6	5270,8	472,3	195,0
własność państwowa		775,4	484,1	205,6	82,3
state ownership					
własność jednostek samorządu teryto- rialnego		5175,2	4786,7	266,7	112,7
local self-government entities ownership					
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		8,1	5,9	0,0	–
Agriculture, hunting and forestry					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę		415,9	390,6	20,9	4,3
Electricity, gas and water supply					
Hotele i restauracje		13,5	12,6	0,8	0,1
Hotels and restaurants					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ...		598,4	569,7	5,9	22,8
Transport, storage and communication					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		1193,8	1162,3	20,1	7,9
Real estate, renting and business activities					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ		1557,8	1203,2	217,6	133,4
Public administration and defence; compulsory social security					
Edukacja		1129,3	975,5	141,2	12,5
Education					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		146,9	114,6	28,2	4,1
Health and social work					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		886,1	835,4	37,6	9,9
Other community, social and personal service activities					

TABL. 8 /247/. **STOPIEŃ ZUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w %	in %	
OGÓŁEM 2000	44,2	42,4	57,5	63,5
TOTAL 2004	43,1	39,3	71,3	71,9
..... 2005	38,6	34,4	73,7	68,5
własność państwowa state ownership	45,9	29,7	74,9	67,4
własność jednostek samorządu teryto- rialnego local self-government entities ownership	37,5	34,8	72,8	69,4
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	20,1	26,4	65,0	x
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	43,4	41,4	72,6	84,0
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	54,5	52,9	74,8	99,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	28,0	25,3	68,8	84,9
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	61,5	61,3	71,2	81,7
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	29,0	17,2	72,6	64,2
Edukacja Education	41,5	35,4	80,1	76,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	48,0	40,5	72,6	87,2
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	24,2	22,3	59,5	55,1

DZIAŁ XXII

RACHUNKI REGIONALNE

Uwagi ogólne

1. Rachunki regionalne opracowano zgodnie z zasadami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995). W systemie rachunków regionalnych dla każdego województwa zestawiane są: rachunek produkcji i rachunek tworzenia dochodów według sektorów instytucjonalnych i rodzajów działalności oraz rachunek podziału pierwotnego dochodów i rachunek podziału wtórnego dochodów w sektorze gospodarstw domowych. Dla podregionów obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

2. Produkt krajowy brutto (PKB) przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

3. Wartość dodana brutto mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

4. Produkcja globalna obejmuje wartość wyrobów i usług wytworzonych przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne. Produkcja globalna jest wyceniana w cenach bazowych lub według kosztów produkcji.

5. Zużycie pośrednie obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie jest rejestrowane jako amortyzacja środków trwałych. Zużycie pośrednie jest wyceniane w cenach nabycia.

6. W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem **obrotów wewnętrznych**.

7. Dochody pierwotne brutto w sektorze gospodarstw domowych składają się z dochodu mieszanego brutto, dochodów związanych z pracą najemną (obejmujących całkowite koszty związane z zatrudnieniem ponoszone przez wszystkie

CHAPTER XXII

REGIONAL ACCOUNTS

General notes

1. Regional accounts were compiled according to the principles of the "European System of National and Regional Accounts (ESA 1995)". The following accounts are compiled in the regional accounts system for each voivodship: the production account and the generation of income account by institutional sectors and kind of activity as well as the allocation of primary income account and the secondary distribution of income account in the households sector. The following categories are calculated for subregions: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kind-of-activity groups.

2. Gross domestic product (GDP) presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated at market prices.

3. Gross value added measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented at basic prices.

4. Gross output includes the value of goods and services produced by all national institutional units. Gross output is valued at basic prices or according to the production costs.

5. Intermediate consumption includes the value of goods and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets. Intermediate consumption is presented at purchasers' prices.

6. In the regional accounts system the principle of recording gross output as well as intermediate consumption including **internal turnover** is accepted.

7. Gross primary income in the households sector is comprised of: gross mixed income, income connected with hired work (including total compensation of employees borne by all national institutional units, i.e., wages and salaries

krajowe jednostki instytucjonalne, tj. wynagrodzenia łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne płaconymi przez pracowników, składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców i inne koszty związane z zatrudnieniem) oraz dochodów z tytułu własności. Dochody pierwotne brutto pełnią funkcję kreującą dochody do dyspozycji brutto.

8. Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych powstają w wyniku skorygowania dochodów pierwotnych brutto o podatki od dochodów i majątku, składki na ubezpieczenia społeczne, świadczenia społeczne inne niż transfery socjalne w naturze (świadczenia z ubezpieczeń społecznych pieniężne, świadczenia z pomocy społecznej pieniężne) oraz inne transfery bieżące.

9. Grupowanie danych według województw i podregionów w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

10. Kryteriami zaliczania danej jednostki gospodarki narodowej do określonego **sektora instytucjonalnego** są: funkcje pełnione w gospodarce narodowej, rodzaj aktywności w tworzeniu nowych wartości ekonomicznych oraz sposób uczestniczenia w podziale dochodów. Wyróżnia się pięć krajowych sektorów instytucjonalnych:

- 1) sektor przedsiębiorstw, do którego zaliczono podmioty gospodarcze wytwarzające produkty rynkowe (wyroby i usługi niefinansowe),
- 2) sektor instytucji finansowych i ubezpieczeniowych, do którego zaliczono podmioty gospodarcze zajmujące się pośrednictwem finansowym, pomocniczą działalnością finansową oraz ubezpieczeniami,
- 3) sektor instytucji rządowych i samorządowych, do którego zaliczono podmioty gospodarki narodowej działające na zasadach określonych w ustawie o finansach publicznych oraz podmioty, których system finansowy został określony odrębnymi ustawami, a których podstawowym źródłem finansowania są dotacje z budżetu państwa,
- 4) sektor gospodarstw domowych, który tworzą osoby fizyczne pracujące na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz osoby fizyczne pracujące na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie z liczbą pracujących do 9 osób, a także osoby fizyczne uzyskujące dochody z pracy najemnej i niezarobkowych źródeł,

jointly with contributions to compulsory social security and health security paid by employees, contributions to compulsory social security paid by employers and other costs connected with employment) as well as property income. Gross primary income fulfils the function of creating gross disposable income.

8. Gross disposable income in the households sector is obtained as a result of correcting gross primary income by: current taxes on income, wealth, etc., social contributions, social benefits other than social transfers in kind (social security benefits in cash, social assistance benefits in cash) as well as other current transfers.

9. The grouping of data by voivodships and subregions according to kind of activity of the Polish Classification of Activities was conducted applying the **local kind-of-activity unit method**, i.e., by the place of residence and main kind of the activity of the local unit of the enterprise.

10. Criteria of rating a given unit of the national economy among **institutional sectors** are: functions fulfilled in the national economy, kind of activity in the creation of new economic values as well as the way of participation in the distribution of income. The five following institutional sectors are defined:

- 1) *non-financial corporations sector which includes economic entities manufacturing market products (goods and non-financial services),*
- 2) *financial corporations sector which includes economic entities engaged in financial intermediation, auxiliary financial activity as well as in insurance activity,*
- 3) *general government sector which includes entities of the national economy operating according to the principles described in the Act on Public Finances as well as entities for which the financial system was defined in special regulations, and the main source of financing of which are subsidies from the state budget,*
- 4) *households sector which includes own-account workers on private farms in agriculture as well as natural persons working outside private farms in agriculture, employing up to 9 persons as well as natural persons obtaining income from hired work and non-earned sources,*

5) sektor instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych, który obejmuje: organizacje społeczne, partie polityczne, związki zawodowe, stowarzyszenia, fundacje oraz organizacje wyznaniowe.

11. W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

12. Dane z rachunków regionalnych za lata 1995-2003 opublikowane w poprzednich edycjach Rocznika zostały zmienione w wyniku rewizji danych w rachunkach narodowych, uwzględniającej istotne zmiany metodologiczne. Wprowadzone zmiany wynikają zarówno z dostosowania do zasad „ESA 1995” i zaleceń Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT oraz prac nad poprawą jakości opracowań, a także wdrażania aktów prawnych Unii Europejskiej.

W rewizji danych w rachunkach regionalnych uwzględniono:

- alokację usług pośrednictwa finansowego mierzonych pośrednio (FISIM) według sektorów użytkowników, zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1889/2002 z dnia 23 października 2002 r.,
- zmiany metodologiczne w obliczeniach rachunków sektora instytucji rządowych i samorządowych związane z zastosowaniem nowych algorytmów przejścia z ujęcia kasowego na ujęcie memoriałowe oraz nowego zaktualizowanego szczegółowego klucza powiązań paragrafów klasyfikacji budżetowej z kodami transakcji „ESA 1995”,
- uaktualnione szacunki rozmiarów „szarej gospodarki” głównie z tytułu pracy nierejestrowanej oraz z tytułu uchylania się od płacenia podatku VAT,
- zmiany metodologiczne w obliczeniach zużycia pośredniego w sektorze gospodarstw domowych dla gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

Zrewidowane w wymienionym zakresie wyniki obliczeń regionalnego produktu krajowego brutto i jego elementów za lata 1995-2003 prezentowane w niniejszej edycji Rocznika są w pełni porównywalne z danymi za 2004 rok.

13. Wyjaśnienia dotyczące rewizji danych w rachunkach regionalnych oraz zrewidowane dane obejmujące szereg czasowy 1995-2003 zamieszczono w publikacji „Produkt krajowy brutto – Rachunki regionalne 2004”.

5) *non-profit institutions serving households sector which includes: social organizations, political parties, trade unions, associations, foundations and religious organizations.*

11. *The estimation of scale of the “hidden economy” is included in regional accounts in the field of the concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding co-operatives) as well as natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).*

12. *The regional accounts data for the years 1995-2003 published in the previous editions of the Yearbook were changed as a result of data revision in the national accounts, including significant methodological changes. Conducted changes result from the adjustment to the ESA 1995 principles and recommendations of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT as well as works on the improving quality of elaborations and implementing the European Union legal acts.*

Data revision in the regional accounts included as follows:

- *allocation of financial intermediation services indirectly measured (FISIM) by users sectors in accordance with the Commission Regulation (EC) No 1889/2002 of 23 October 2002,*
- *methodological changes in calculations of the general government sector accounts connected with application of new algorithms of transition from cash basis to accrual basis as well as the new updated detailed key of links of budgetary classification paragraphs with the ESA 1995 codes,*
- *updated estimates of scale of the “hidden economy” primarily due to non-registered work as well as VAT evasion,*
- *methodological changes in calculations of the intermediate consumption in the households sector for the private farms in agriculture.*

Revised in above-mentioned range results of regional gross domestic product and its elements calculations for the years 1995-2003 presented in this edition of the Yearbook are fully comparable with data for 2004.

13. *Explanations concerning revision of data in the regional accounts as well as revised data for the years 1995-2003 were inserted in the publication “Gross Domestic Product – Regional Accounts 2004”.*

TABL. 1 / 248/. **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO^a (ceny bieżące)**
GROSS DOMESTIC PRODUCT^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		2000	2003	2004
	w mln zł in mln zł			Polska = = 100 Poland = = 100	w odsetkach in percent		
OGÓŁEM TOTAL	17621	18527	21902	2,4	x	x	x
W tym wartość dodana brutto Of which gross value added	15677	16354	19461	2,4	100,0	100,0	100,0
w tym sektor: of which sector:							
przedsiębiorstw non-financial corporations	7403	6805	9256	2,4	47,2	41,6	47,6
instytucji rządowych i samorządowych general government	2664	3140	3206	2,6	17,0	19,2	16,5
gospodarstw domowych households	4932	5772	6292	2,3	31,5	35,3	32,3
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo Agriculture, hunting and forestry; fishing	1059	868	1136	2,7	6,8	5,3	5,8
Przemysł Industry	4141	4205	6229	3,1	26,4	25,7	32,0
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	3125	3257	5236	3,3	19,9	19,9	26,9
Budownictwo Construction	1255	923	996	2,3	8,0	5,6	5,1
Usługi rynkowe ^b Market services ^b	6793	7363	7979	1,9	43,3	45,0	41,0
Usługi nierynkowe ^b Non-market services ^b	2430	2995	3121	2,6	15,5	18,3	16,0
NA 1 MIESZKAŃCA w zł PER CAPITA in zł	16430	17512	20785	86,0	x	x	x

^a Dane za lata 2000 i 2003 skorygowano; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 316. ^b Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1) na str. 26.

^a Data for 2000 and 2003 have been adjusted; see general notes, item 12 on page 316. ^b See general notes to the Yearbook, item 2, point 1) on page 26.

TABL. 2 /249/. **PODSTAWOWE ELEMENTY RACHUNKU PRODUKCJI I RACHUNKU TWORZENIA DOCHODÓW^a (ceny bieżące)**
BASIC ELEMENTS OF PRODUCTION ACCOUNT AND GENERATION OF INCOME ACCOUNT^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł			Polska = = 100 Poland = =100	
Produkcja globalna	36341	37002	43426	2,3	Gross output
Zużycie pośrednie	20664	20649	23965	2,3	Intermediate consumption
Wartość dodana brutto	15677	16354	19461	2,4	Gross value added
w tym koszty związane z zatrudnieniem	7415	7289	7525	2,2	of which compensation of employees
Nadwyżka operacyjna brutto	8050	8831	11812	2,5	Gross operating surplus

^a Dane za lata 2000 i 2003 skorygowano; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 316.

^a Data for 2000 and 2003 have been adjusted; see general notes, item 12 on page 316.

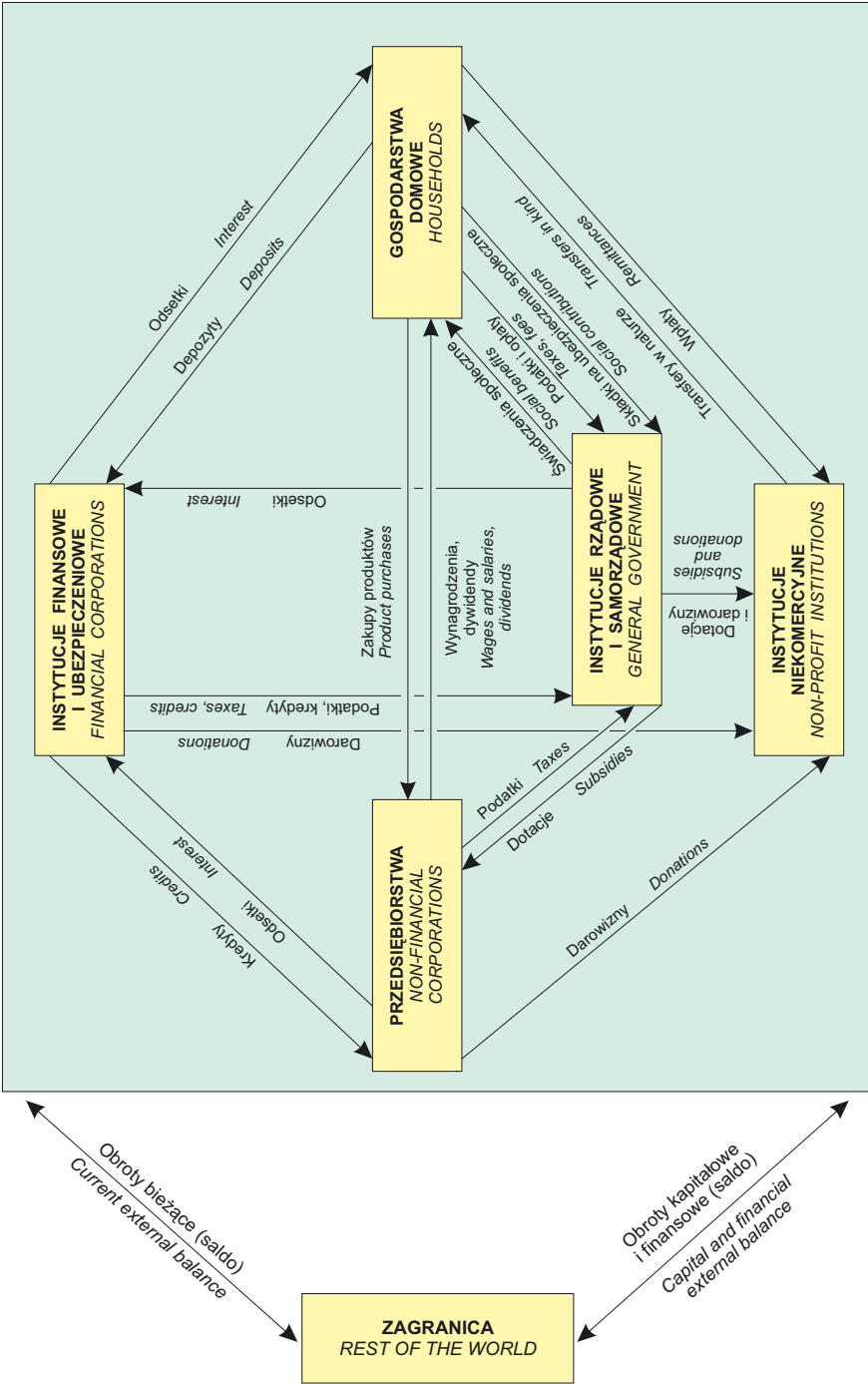
TABL. 3 /250/. **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH^a**
NOMINAL INCOME IN THE HOUSEHOLDS SECTOR^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute number			Polska = = 100 Poland = = 100	
Dochody pierwotne brutto:					Gross primary income:
w milionach złotych	12233	12951	13843	2,2	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	11405	12241	13137	80,8	per capita in zł
Dochody do dyspozycji brutto:					Gross disposable income:
w milionach złotych	11991	13392	14430	2,3	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	11180	12657	13695	83,6	per capita in zł

^a Dane za lata 2000 i 2003 skorygowano; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 316.

^a Data for 2000 and 2003 have been adjusted; see general notes, item 12 on page 316.

SEKTORY INSTYTUCJONALNE I ICH WZAJEMNE POWIĄZANIA
INSTITUTIONAL SECTORS AND THEIR RELATIONSHIPS

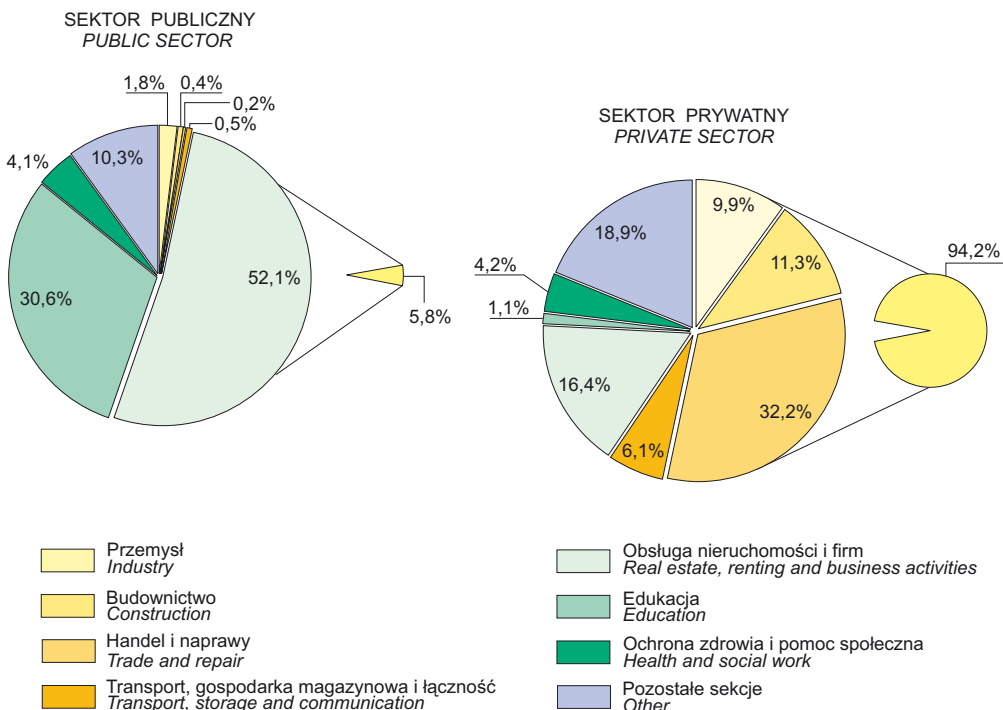


STRUKTURA PODMIOTÓW GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANYCH W REJESTRZE REGON WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I SEKCJI W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY RECORDED IN THE REGON REGISTER
BY OWNERSHIP SECTORS AND SECTIONS IN 2005

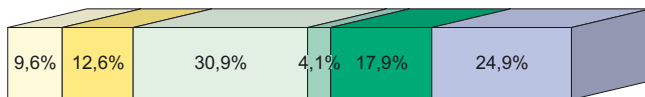
As of 31 XII



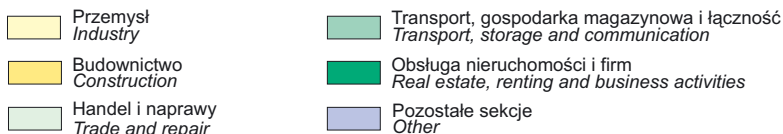
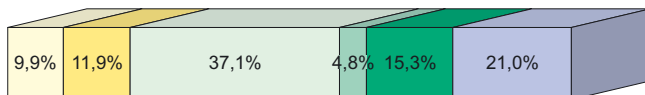
STRUKTURA PODMIOTÓW GOSPODARKI NARODOWEJ NOWO ZAREJESTROWANYCH I ZLIKWIDOWANYCH WEDŁUG SEKCJI W 2005 R.

STRUCTURE OF NEWLY REGISTERED AND REMOVED ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY
BY SECTIONS IN 2005

NOWO ZAREJESTROWANE
NEWLY REGISTERED



ZLIKWIDOWANE
REMOVED



DZIAŁ XXIII PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

Uwagi ogólne

1. Proces prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych – z wyjątkiem byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej – prowadzony jest na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji (Dz. U. Nr 118, poz. 561) z późniejszymi zmianami (zastąpiła ustawę z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych) oraz:

- ustawy z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202) z późniejszymi zmianami.

Na podstawie wymienionych aktów prawnych stosuje się trzy zasadnicze metody postępowania z przedsiębiorstwami państwowymi:

- 1) **komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:
 - a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu:
 - prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) poprzez sprzedaż akcji lub udziałów,
 - wniesienia akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI),
 - innym,
 - b) do 30 IV 2004 r. w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności na udziały;
- 2) **prywatyzację bezpośrednią** polegającą na rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż, wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania);
- 3) **likwidację** przedsiębiorstwa **ze względów ekonomicznych**.

2. Odrębnym procesom – w myśl ustawy z dnia 19 X 1991 r. o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw (jednolity tekst Dz. U. 2004 Nr 208, poz. 2128) z późniejszymi zmianami – podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Nieruchomości Rolnych w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

CHAPTER XXIII PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

General notes

1. The process of privatizing state owned enterprises – except of former state farms – is conducted on the basis of the Law on the Commercialization and Privatization, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No. 118, item 561) with later amendments (it replaced the Law on the Privatizing of State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990) as well as:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No. 18, item 80) with later amendments,
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202) with later amendments.

On the basis of the legal acts mentioned above three basic methods are used relative to state owned enterprises:

- 1) **commercialization** i.e., the transformation of an enterprise:
 - a) into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of:
 - indirect (capital) privatization through the sale of shares or holdings,
 - the transfer of shares or holdings to the national investment funds (NIF),
 - other,
 - b) until 30 IV 2004 into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion on holdings;
- 2) **direct privatization** based on the disposition, by the founding body, of all tangible and intangible asset components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing);
- 3) **the liquidation of an enterprise due to economic reasons**.

2. Processes based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury, dated 19 X 1991 as well as changes in some laws (uniform text Journal of Laws 2004 No. 208, item 2128) with later amendments – consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency for the purpose of restructuring and privatization.

Prywatyzacja

Privatization

TABL. 1 /251/. **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE WEDŁUG STANU PRAWNO-ORGANIZACYJNEGO W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

STATE OWNED ENTERPRISES BY LEGAL AND ORGANIZATIONAL STATUS IN 2005
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which				
		w prywa- tyzacji bezpo- średniej in direct privatization	w likwidacji in liquidation	w upadłości in bankruptcy	w postę- powaniu naprawczym in sanitation procedure	bez zmian prawno- organi- zacyjnych without legal and organi- zational changes
OGÓŁEM TOTAL	10	–	–	7	–	2
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	7	–	–	5	–	1
Budownictwo Construction	2	–	–	2	–	–
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	1	–	–	–	–	1

TABL. 2 /252/. **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE ^a OBJĘTE PROCESEM PRYWATYZACJI W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2005 R.**

STATE OWNED ENTERPRISES ^a INCLUDED IN THE PROCESS
OF PRIVATIZATION FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	W odsetkach In percent	SPECIFICATION
OGÓŁEM	188	100,0	TOTAL
Skomercjalizowane	60	31,9	Commercialized
Objęte prywatyzacją bezpośrednią	67	35,6	Included in direct privatization
w tym sprywatyzowane	66	35,1	of which privatized
Poddane likwidacji	61	32,4	Subject to liquidation
w tym zlikwidowane	31	16,5	of which liquidated

^a Bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

^a Excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.

TABL. 3 /253/. **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ BEZPOŚREDNIĄ W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2005 R.**
STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W wyniku As a result of			
		sprzedaży majątku sale of assets	wniesienia majątku do spółki Skarbu Państwa transfer of as- sets to a com- pany of the State Treasury	oddania majątku do odpłatnego korzystania leasing	zastosowania mieszanych sposobów zbycia majątku use of com- bined methods for disposal of assets
OGÓŁEM	66	7	6	48	5
TOTAL					
w tym: of which:					
Przetwórstwo przemysłowe	23	1	3	15	4
Manufacturing					
Budownictwo	17	1	2	14	—
Construction					
Handel i naprawy ^Δ	11	—	—	11	—
Trade and repair ^Δ					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	5	4	1	—	—
Transport, storage and communication					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	4	—	—	3	1
Real estate, renting and business activities					

TABL. 4 /254/. **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE ZLIKWIDOWANE W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2005 R.**
STATE OWNED ENTERPRISES LIQUIDATED FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	SPECIFICATION
OGÓŁEM	31	TOTAL
w tym:		of which:
Przetwórstwo przemysłowe	8	Manufacturing
Budownictwo	8	Construction
Handel i naprawy ^Δ	5	Trade and repair ^Δ
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ...	3	Transport, storage and communication
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	4	Real estate, renting and business activities

TABL. 5 /255/. **SPÓŁKI POWSTAŁE W WYNIKU KOMERCJALIZACJI PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH I ICH PRYWATYZACJA W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2005 R.**
COMPANIES ESTABLISHED AS A RESULT OF THE COMMERCIALIZATION OF STATE OWNED ENTERPRISES AND THEIR PRIVATIZATION FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
OGÓŁEM	59^a	TOTAL
powstałe w celu:		established for the purpose of:
prywatyzacji ^b	56	privatization ^b
innym	3	other
W tym sprywatyzowane pośrednio (kapitałowo) ...	13	Of which indirectly (capital) privatized
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	4	of which with foreign capital participation

a Jednoosobowe spółki Skarbu Państwa powstałe w celu innym niż prywatyzacja tworzone są w wielu przypadkach z przekształcenia dwóch lub więcej przedsiębiorstw państwowych, stąd liczba spółek jest mniejsza od liczby skomercjalizowanych przedsiębiorstw. b Pośredniej (kapitałowej) oraz wniesienia do NFI.

a Sole-shareholder companies of the State Treasury established for purposes other than privatization are created, in many cases, through the transformation of two or more state owned enterprises. Therefore the number of companies is smaller than the number of commercialized enterprises. b Indirect (capital) privatization and transfer to NIF.

TABL. 6 /256/. **SPÓŁKI POWSTAŁE NA BAZIE MAJĄTKU SPRYWATYZOWANYCH BEZPOŚREDNIO I ZLIKWIDOWANYCH PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2005 R.**

COMPANIES ESTABLISHED ON THE BASIS OF THE DIRECTLY PRIVATIZED AND LIQUIDATED STATE OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
OGÓŁEM	68	TOTAL
Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wnie- sienia majątku przedsiębiorstw państwowych	9	<i>Companies with State Treasury participation estab- lished from the transfer of assets of state owned enterprises</i>
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	2	<i>of which with foreign capital participation</i>
Spółki pracownicze ^a	59	<i>Employee companies ^a</i>

^a Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub akcyjne użytkujące odpłatnie majątek sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych, do których przystąpiła większość pracowników tych przedsiębiorstw.

^a *Limited liability and joint stock companies leasing the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises in which the majority of employees of those state owned enterprises participated.*

Podmioty gospodarki narodowej *Entities of the national economy*

TABL. 7 /257/. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON**

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY ^a REGISTERED IN THE REGON REGISTER
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	76898	88422	90597	TOTAL
sektor publiczny	3946	5182	5256	<i>public sector</i>
sektor prywatny	72952	83240	85341	<i>private sector</i>
z liczy ogółem:				<i>of total number:</i>
w tym:				<i>of which:</i>
Przedsiębiorstwa państwowe	44	18	13	<i>State owned enterprises</i>
Spółki	10047	10626	10817	<i>Companies</i>
w tym:				<i>of which:</i>
handlowe	3108	4314	4467	<i>commercial</i>
cywilne	6872	6245	6286	<i>civil</i>
Spółdzielnie	556	540	539	<i>Co-operatives</i>
Fundacje	44	63	72	<i>Foundations</i>
Stowarzyszenia i organizacje spo- łeczne	1176	1771	1901	<i>Associations and social organiza- tions</i>
Osoby fizyczne prowadzące działal- ność gospodarczą	58588	66309	67918	<i>Natural persons conducting eco- nomic activity</i>

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a *Excluding persons tending private farms in agriculture.*

TABL. 8 /258/. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**
Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a REGISTERED IN THE REGON REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	Osoby prawne Legal persons							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity
			razem total	w tym of which						
				przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	spółki handlowe commercial companies			spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie co-operatives	
					razem total	w tym jedno-osobowe Skarbu Państwa sole-shareholder companies of the State Treasury	w tym z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation			
OGÓŁEM TOTAL w tym: of which:	2000 2004 2005	76898 88422 90597	18310 2213 22679	44 18 13	3108 4314 4467	25 22 21	1014 1147 1190	6872 6245 6286	556 540 539	58588 66309 67918
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ... Agriculture, hunting and forestry		3501	666	—	185	1	35	82	183	2835
Rybnictwo Fishing		11	4	—	2	—	1	—	—	7
Przemysł Industry		8547	2015	8	1113	12	356	805	62	6532
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing		8440	1929	7	1057	11	349	798	61	6511
Budownictwo Construction		9636	1210	4	579	1	151	602	21	8426
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ		27505	4298	1	1425	—	353	2773	94	23207
Hotele i restauracje Hotels and restaurants		2772	487	—	85	1	36	375	2	2285
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication		5246	525	—	230	5	68	281	3	4721
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation		3717	204	—	66	—	5	103	31	3513
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ ... Real estate, renting and business activities		16697	7195	—	596	—	163	748	139	9502
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security		870	869	—	1	—	—	1	—	1
Edukacja Education		2556	1689	—	24	—	3	54	1	867
Ochrona zdrowia i pomoc społeczną Health and social work		3781	546	—	77	—	2	248	1	3235
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities		5755	2970	—	84	1	17	214	2	2785

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 9 /259/. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON WEDŁUG LICZBY PRACUJĄCYCH**

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a REGISTERED IN THE REGON REGISTER BY NUMBER OF EMPLOYED PERSONS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2004				2005			
	ogółem total	do 9 pracują- cych to 9 em- ployed persons	10 – 49	50 pracują- cych i więcej 50 em- ployed persons and more	ogółem total	do 9 pracują- cych to 9 em- ployed persons	10 – 49	50 pracują- cych i więcej 50 em- ployed persons and more
OGÓŁEM TOTAL	88422	84355	3238	829	90597	86429	3368	800
w tym: of which:								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	3308	3056	204	48	3501	3260	203	38
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>								
Przemysł	8334	7373	686	275	8547	7564	720	263
<i>Industry</i>								
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	8234	7325	662	247	8440	7511	692	237
Budownictwo	9286	8959	276	51	9636	9297	289	50
<i>Construction</i>								
Handel i naprawy ^Δ	27129	26439	619	71	27505	26788	663	54
<i>Trade and repair^Δ</i>								
Hotele i restauracje	2710	2615	93	2	2772	2670	101	1
<i>Hotels and restaurants</i>								
Transport, gospodarka magazyno- wa i łączność	5221	5087	105	29	5246	5106	110	30
<i>Transport, storage and communi- cation</i>								
Pośrednictwo finansowe	3654	3625	22	7	3717	3688	22	7
<i>Financial intermediation</i>								
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	16323	16030	219	74	16697	16486	173	38
<i>Real estate, renting and business activities</i>								
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne ^Δ	864	678	109	77	870	681	101	88
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>								
Edukacja	2442	1761	580	101	2556	1781	636	139
<i>Education</i>								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	3671	3449	163	59	3781	3556	168	57
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	5465	5270	160	35	5755	5540	180	35

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 10 /260/. SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI

Stan w dniu 31 XII

COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	Spółki kapitałowe Companies			Spółki osobowe Partnerships		
			razem total	akcyjne joint stock	z ograniczoną odpowiedzialnością limited liability	razem total	w tym of which	
							jawne unlimited partner- ships	koman- dytowe limited partner- ships
OGÓŁEM	2000	3108	3091	114	2977	17	11	6
TOTAL	2004	4314	3767	124	3643	547	508	16
	2005	4467	3879	126	3753	588	541	19
w tym: of which:								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		185	175	3	172	10	9	1
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>								
Rybacktwo		2	2	–	2	–	–	–
<i>Fishing</i>								
Przemysł		1113	1013	66	947	100	100	–
<i>Industry</i>								
w tym przetwórstwo przemysłowe ...		1057	957	60	897	100	100	–
<i>of which manufacturing</i>								
Budownictwo		579	539	15	524	40	39	1
<i>Construction</i>								
Handel i naprawy ^Δ		1425	1106	12	1094	319	311	8
<i>Trade and repair ^Δ</i>								
Hotele i restauracje		85	75	–	75	10	8	2
<i>Hotels and restaurants</i>								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		230	205	7	198	25	24	1
<i>Transport, storage and communication</i>								
Pośrednictwo finansowe		66	57	3	54	9	9	–
<i>Financial intermediation</i>								
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		596	552	14	538	44	30	6
<i>Real estate, renting and business activities</i>								
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne ^Δ		1	1	–	1	–	–	–
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>								
Edukacja		24	20	–	20	4	3	–
<i>Education</i>								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ...		77	51	2	49	26	7	–
<i>Health and social work</i>								
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała		84	83	4	79	1	1	–
<i>Other community, social and personal service activities</i>								

TABL. 11 /261/. **OSOBY FIZYCZNE¹ PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ WEDŁUG SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

NATURAL PERSONS¹ CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – w odsetkach		2000	2004	2005	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – in percent
OGÓŁEM	a	58588	66309	67918	TOTAL
	b	100,0	100,0	100,0	
w tym:					of which:
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	a	1715	2635	2835	Agriculture, hunting and forestry
	b	2,9	4,0	4,0	
Rybacktwo	a	4	9	7	Fishing
	b	0,0	0,0	0,0	
Przemysł	a	5952	6362	6532	Industry
	b	10,2	9,6	9,6	
w tym przetwórstwo przemysłowe ...	a	5934	6343	6511	of which manufacturing
	b	10,1	9,6	9,6	
Budownictwo	a	7677	8086	8426	Construction
	b	13,1	12,2	12,4	
Handel i naprawy ^Δ	a	20337	22859	23207	Trade and repair ^Δ
	b	34,7	34,5	34,2	
Hotele i restauracje	a	1889	2230	2285	Hotels and restaurants
	b	3,2	3,4	3,4	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	a	4600	4707	4721	Transport, storage and communication
	b	7,8	7,1	7,0	
Pośrednictwo finansowe	a	2695	3455	3513	Financial intermediation
	b	4,6	5,2	5,2	
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	a	8163	9345	9502	Real estate, renting and business activities
	b	13,9	14,1	14,0	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	a	1	2	1	Public administration and defence; compulsory social security
	b	0,0	0,0	0,0	
Edukacja	a	679	817	867	Education
	b	1,2	1,2	1,3	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ...	a	2630	3140	3235	Health and social work
	b	4,5	4,7	4,8	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	a	2244	2660	2785	Other community, social and personal service activities
	b	3,8	4,0	4,1	

¹ Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

¹ Excluding persons tending private farms in agriculture.